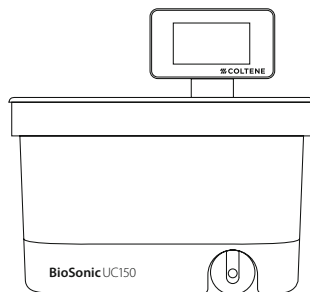


BioSonic® UC150

Ultrasonic Cleaner



EN	Owner's Guide	2	NO	Eierveiledning	164
DE	Benutzerhandbuch	20	FI	Käyttöohjeet	182
FR	Guide de l'utilisateur	38	EL	Εγχειρίδιο χρήσης	200
IT	Guida per l'utente	56	CS	Uživatelský průvodce	218
ES	Guía del usuario	74	JA	オーナー用ガイド	236
PT	Guia do proprietário	92	ZH	用戶指南	254
NL	Gebruikershandleiding	110			
DA	Brugervejledning	128			
SV	Bruksanvisning	146			

1.	Overview	3
2.	Safety Information	4
3.	Explanation of Symbols	5
4.	Unpacking	6
5.	Installation and Setup	6
6.	Filling Instructions	8
7.	Degassing	9
8.	Operation Instructions	9
9.	Cleaning Method	11
10.	Accessory Use	11
11.	Data Log	11
12.	Maintenance	12
13.	Technical Details	13
14.	Disposal Considerations	14
15.	Warranty information	15
16.	Order Information	19
17.	Figures	270

BioSonic® UC150

Ultrasonic Cleaner

1. Overview

An Essential Part of Your Infection Control System

Congratulations on your purchase of a BioSonic® Ultrasonic Cleaner - a high quality, extremely efficient and popular ultrasonic cleaning system in dentistry.

Developed specifically for the dental industry, BioSonic units feature unique product design to optimize time and safety in the office or laboratory.

BioSonic is a complete ultrasonic cleaning system, with a full line of cleaning solutions and unit accessories which provide you with the flexibility to efficiently clean instruments, prostheses, burs and other appliances.

What is Ultrasonic Cleaning?

Ultrasonic Cleaning is a process created by high frequency soundwaves. The soundwaves, enhanced by specially formulated cleaning solutions, create high energy cavitation. During cavitation, millions of tiny bubbles form and then collapse or “implode,” releasing enormous amounts of energy and shock waves which scour the surface of instruments, appliances and other devices placed in the cleaning solution. This powerful scouring action reaches into minute crevices, which manual brushing cannot reach. The combination of energy and specially formulated solutions make ultrasonic cleaning the most effective method for removing gross and microscopic debris.

Intended Use:

The BioSonic® UC150 Ultrasonic Cleaner is intended for cleaning medical instruments by the emission of high frequency soundwaves.

2. Safety Information

NOTE: Failure to comply with these Caution and Warning statements may result in injury to personnel or equipment damage.

 CAUTION!	Do not operate the unit without sufficient solution in the tank. Do not use water alone as the carrier bath. Water is not a satisfactory coupling agent unless a wetting agent is used. For best results use BioSonic General Purpose, BioSonic Germicidal Cleaner or BioSonic Enzymatic Ultrasonic Cleaning solutions.
	Do not place objects directly on bottom of the tank because they may block cavitation and cause buildup of heat in the transducer causing premature failure. Use only BioSonic UC150 accessory baskets, cassette racks or beakers to hold items.
	Do not restrict airflow. Provide adequate ventilation by maintaining at least 2 inches clearance at the back.
	Do not subject unit to shock or impact.
	Do not immerse the unit in water.
	Keep the display surface dry for proper functioning of device.
	This product is intended for use only by trained healthcare professionals.
	Use this product in accordance with the instructions in the owner's guide.
	Unspecified or improper use of this product may impair safety protection.
	Before cleaning items of considerable value ultrasonically, consult the item's manufacturer for cleaning precautions.
	The power off selection from the keypad does not turn off main power to the unit. Unplug the device from the power outlet to shut down the device.
	This equipment may cause radio interference or may disrupt the operation of nearby equipment. It may be necessary to take mitigation measures such as reorienting or relocating the unit or shielding the location.
	Never drain tank by manually discarding solution as this may cause the unit to stop working properly.
	Use only the supplied power cord or equivalent rated for 105°C.
	Do not disassemble the unit. There are no user serviceable parts inside.

Keep unit covered to reduce airborne contaminants.
Do not place fingers or hands in the ultrasonic tank while in operation.
Ensure appropriate decontamination in case of spillage of hazardous material on or inside of the equipment through device openings.



Operation for long periods of time will cause the cleaning solution to get very hot. To avoid scalding, do not place hands in the solution or spill any onto you. Be careful when removing an item from the tank as it may also be hot.

WARNING!

3. Explanation of Symbols

	Caution: Hot Surface		Settings Menu
	Warning/Caution: Refer to accompanying documents		Log
	Caution: Risk of Electric shock		Heater Settings
	Temperature Limits		Degas Menu
	Humidity Limits		Date and Time Settings
	Proper Disposal Required		Language and Measures Settings
	Eco Cleaning Mode		'MY' mode settings
	Regular Cleaning Mode		Information
	Strong Cleaning Mode		Screen ON/OFF
	'MY' Cleaning/Custom mode		Manufacturer

4. Unpacking



Figure 1 UC150 Parts and descriptions

- Remove your BioSonic unit from the shipping container and inspect the unit for any possible damage which may have occurred during shipping.
- Check the serial number of the unit (found on either the underside or rear of the unit) with the number on the shipping carton. If they are not identical, contact your dealer.
- **Register your product warranty at: <http://warranty.coltene.com>**

5. Installation and Setup

General Setup

- Select your desired location for the cleaner. It should be on a solid level top and in close proximity to a sink or to waste lines to facilitate draining. The hose supplied with the unit will allow you to place the unit on the left side of the sink or connect directly to the waste line.
- Connect one end of the hose to the drain valve (**Figure 4**) and place the other end in the sink. If desired, have your plumber connect the hose directly to the waste line with the appropriate fittings.
- **CONNECT THE DISPLAY.** Attach the connector on the bottom of the display module to the connector on the top right-hand corner of the unit. Press the display module down carefully until it snaps into the right position.

- **PLUG IN THE UNIT.** Attach the UC150 electrical cord at the lower back of the unit and plug into a three-wire grounded AC outlet (in accordance with local regulations) (**Figure 9**). It is recommended that the unit be plugged into a Ground Fault Circuit Interrupter (GFCI) outlet.

Installation instructions for recessing unit:

- Tools Required:
 - Electric Drill
 - Drill bit to drill a hole large enough to accept your reciprocating saw blade
 - Reciprocating saw and blade

NOTE: This Ultrasonic Cleaner must be installed by an experienced equipment manager or licensed contractor. Be sure to follow local building codes.

NOTE: Before you begin please read and understand the safety instructions provided by the manufacturer of the tools required for installation.

- Select the desired location for the cleaner. You will need at least 19 cm (7.5 inches) clear vertical space below the top of the counter to accommodate the tank enclosure. The countertop must be flat and level. Make sure that you are not selecting a location which will interfere with drawers or vertical partitions between cabinets.
- Tape the enclosed template down to the counter top in the desired location. Make sure that the “front of the unit” is closest to the user.
- Cut along the “cut line” with a jigsaw or other reciprocating saw.
- Clean away dirt or sawdust around the opening, and remove scrap wood.
- Attach the rubber gasket on the housing for better seating between bezel and counter top.
- Lower unit into opening. Be sure that the printed BioSonic logo on the housing faces the user. (**Figure 11**)
- The hose supplied with the UC150 will allow you to dispose of the waste in accordance with your local, state and/or federal regulations.
- Opening the drain valve will allow you to empty the solution into a waste storage container for disposal in accordance with your local, state and/or federal regulations.



WARNING!

(Failure to comply may result in personnel injury and/or equipment damage.)

Power should not be supplied to the unit until all interconnections between the display and tank enclosure and any accessories are securely connected.

This unit must be properly grounded. Failure to properly ground unit may result in serious injury.

Power up Settings:

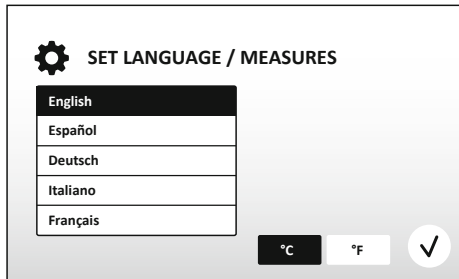


Figure 2 Setup Screen: Language and Measures

- **SELECT A LANGUAGE AND TEMPERATURE UNIT:** Select the language for your appropriate region from the drop down list. Press (✓) button to accept.

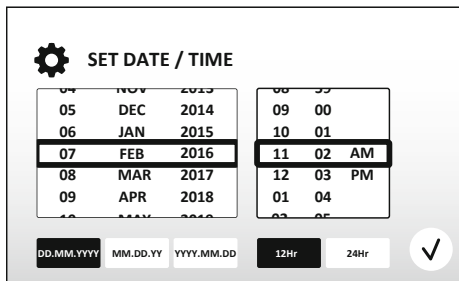


Figure 3 Setup Screen: Date and Time

- **SET THE DATE AND TIME:** Set the date and time with the preferred format by using the drop down list and format buttons. Press (✓) to accept. User can choose one of the three date formats:

- DD.MM.YY
- MM/DD/YY
- YY-MM-DD

- **SETUP COMPLETE.** The display will now show the main screen once setup is completed in the language of your choice. Your UC150 is now setup and ready to use!

NOTE: If modifications need to be made to the setup of the unit, go to settings menu by pressing  to change the setup options.

6. Filling Instructions

- Ensure that the drain handle (**Figure 5**) is fully rotated anti-clockwise to the close position. Fill the unit with warm water to the fill line indicator (**Figure 6**). Ensure that the water level is filled up to the minimum line and does not exceed maximum line while using accessories like beakers or baskets.
- Pour the required amount of ultrasonic cleaning solution (eg. BioSonic General Purpose UC30, BioSonic Enzymatic Ultrasonic Cleaner UC32) and water into the tank.
- Change the solution in the tank daily or sooner if it appears soiled or discolored. When beakers are used, change the solution in the beaker after each use.
- Drain unit by fully rotating the drain handle clockwise to the “Open” position and allow solution

to empty into sink or waste system. Rinse tank and fully rotate the drain handle anti-clockwise to the “Close” position. Never drain tank by manually discarding solution as this may cause the unit to stop working properly.

NOTE: Never operate the unit without solution. Operating a dry tank will void the warranty. Do not place objects directly on bottom of tank. Always use accessory baskets, cassette racks or beakers.

7. Degassing

Degassing the solution eliminates large air bubbles that interfere with the cleaning process and is necessary each time new solution is added to the tank.

- PRESS THE DEGAS icon on  the main screen.
- Select type of solution to log solution used or degas only and press  to degas.
- The UC150 will begin to cycle on and off during the degassing process. The timer will count down from five minutes.
- DEGAS COMPLETE! Once the timer reaches zero, the words “Degas Complete” will be displayed. Your solution is now ready for use. Press  to return to the main screen.

8. Operation Instructions

Mode Selection

- Four modes are available to choose from on the main screen - 3 Preset modes: ECO: for light loads; REGULAR: for medium loads; STRONG: for heavy loads and “MY” mode for customized operation. (*Figure 12*)
- **‘MY’ mode:** For custom mode settings, select  from settings menu. Set the desired temperature and cleaning time. Ensure that HEATER function is ON if heating is desired. Press  to accept.
- Select mode by pressing appropriate icon for your particular load. Press  to start cleaning cycle. Press  to pause. Ensure that lid is closed during operation. The UC150 will continue to clean as the timer counts down the remaining minutes from the user-selected cleaning time.

- Once the timer reaches zero, "Program Successful" will be displayed on the screen until any button is pressed. Press  return to the main screen or to abort the process.

NOTE: The cleaning cycle can be stopped at any time by pressing the start or pause. Press  to return to the main screen.

- The BioSonic Ultrasonic cleaner shall always be covered when operating to trap aerosols in the unit. The BioSonic UC150 is equipped with a hinged cover for easy one hand opening. The cover also conveniently lifts off for cleaning in spaces with low cabinets above the unit.

Heater Operation

Activating the Heat Feature

The UC150 model is equipped with a heater to accelerate heating of the solution in the tank.

NOTE: The temperature in the tank is displayed in the top bar of the LCD screen.

Pressing the  key to activate this feature will bring up a new screen on the display. The first time this feature is activated, the user must enter the activation code. Press  once code is entered. The heating function will now be available to use.

** In order to obtain the activation code, visit <https://biosonic.coltene.com> or email customer service at info.ch@coltene.com or info.us@coltene.com*

Set the Desired Temperature

- Press the  button. Set the temperature between 25°C (75°F) and 60°C (140°F).
- Select "HEATER ON" to activate heating function. Press  to accept the temperature.
- A  symbol will be displayed on the top of main screen if heater is selected ON. The heater will now function during the selected cleaning cycle.
- Select "HEATER OFF" if heating is not desired.
- A blinking  symbol on the main screen is displayed while the heating is in progress during a cleaning cycle. Current temperature information will always be displayed in the top of the LCD display.



CAUTION!

The heating function of the UC150 (if enabled) takes place until set temperature only. Through prolonged use, the natural cavitation process will continue to heat the solution beyond the desired temperature. When this happens, the unit is still functioning properly.

NOTE: The user can change the temperature unit from C to F using the settings menu.

9. Cleaning Methods

In Tank

Basket Cleaning: Place parts to be cleaned into the basket or use cassettes. (**Figure 8**) Then place the basket directly into the main tank containing BioSonic General Purpose, Germicidal, or Enzymatic Cleaner. Follow dosage instructions per cleaning solution label.

In Beaker

For specialized item cleaning (e.g. prostheses, burs): Place items into a beaker and add desired cleaning solution (e.g. BioSonic Cement Remover or BioSonic General Purpose) according to the product directions. Suspend the beaker in the tank by using the beaker holder and place the beaker positioning ring around the beaker so that the bottom 2/3rd is suspended in the main bath.

NOTE: Beaker holder is to be used in conjunction with the basket (**Figure 7**). Use caution when removing basket if beakers are left in place.

10. Accessory Use

- **CASSETTE BASKET:** The UC150 basket cleans large volumes of instruments and increases instrument processing efficiency.

Place items in an instrument cassette or directly at the bottom of the basket. Place basket in tank and clean for desired time. After cleaning, rinse the basket and instruments thoroughly under running water.

- **BEAKER HOLDER:** The beaker holder holds a 600ml glass beaker to clean small parts, burs, prostheses.

Place the Beaker Holder on the basket and insert the basket into the tank. Place positioning rings around the beaker so that the bottom 2/3 of the beaker is suspended in the main bath. Clean for desired time.

11. Data Log

- **VIEW LOG:** Select  from main menu (**Figure 12**) to view cleaner data log.

- **DATA DOWNLOAD:** Insert a USB stick in the USB port provided on the left of the UC150 device display. To download cleaner use data onto the USB device, press ⏴ key. Press ✓ key to confirm data download. Monthly data log files will be available in .csv format on the USB file.

12. Maintenance

Cleaning

All components should be cleaned each day by wiping with a soft cloth moistened with a commercially available mineral deposit remover followed by cleaning with isopropyl alcohol or a mild disinfectant.



Do not use petroleum based solvents, iodophors or phenolic based products.

Iodophors and phenolics can stain the surface of the unit. Clean up all liquid spills immediately. Rust deposits on tank can be cleaned/ removed with a commercially

CAUTION!

available stainless steel cleaner.

Stainless Steel Cleaning

✓ Allowable:

- Wash with a clean cloth or rag soaked with warm water and mild soap or liquid dish detergent.
- Always clean in the direction of the original polish lines.
- Always rinse well with clear water (2 or 3 times) after cleaning. Wipe dry completely.
- Specialized household stainless steel cleaner may also be used.

× Avoid:

- Do not let dirt accumulate.
- Steel or stainless steel wool or scrapers to remove stubborn debris.
- Harsh or abrasive cleaners.
- Chemicals harmful to stainless steel not limited to but including products that contain chloride, fluoride, iodide or bromide.
- Cleaners that contain bleach.

In case of questions regarding compatibility of decontamination or cleaning agents please contact the manufacturer or your supplier.

Inspecting the Power Cord Periodically

Check the power cord for damage and see that the connectors at both ends of the cord are fully seated.

Changing the Fuse

- Remove the power cord from the wall outlet first and then from the power cord receptacle on

the rear of the unit.

- The fuse compartment is located directly above to the power cord receptacle. To access, take a small, flat-headed screwdriver to the tabs on the fuse holder. Apply slight pressure to release the fuse holder (**Figure 9**).
- Gently remove the fuses from the fuse holder.
- Examine the fuses (**Figure 10**). If blown, replace with a fuse that matches the unit's voltage and current. If fuse appears to be in good condition return the unit to your dealer or Coltène/Whaledent.
- Plug the power cord into the power cord receptacle on the rear of the unit. Then plug the power cord into the wall receptacle.

13. Technical Details

Environmental Conditions:

- Intended for indoor use.
- Maximum altitude 2000m.
- Recommended Storage and transport temperature: 0°C (32°F) — 45°C (113°F)

- Temperature during operation: 5°C (41°F) — 40°C (104°F)

- Relative humidity: 50%@40°C (104°F) — 80%@31°C (88°F)

- Main supply voltage fluctuations not to exceed $\pm 10\%$ of the nominal voltage.
- IEC -60664-1 Pollution degree 2.

Electrical Information:

- Power Supply Input: 100V – 240V AC / 50 ~ 60 Hz
- Transducers: 2
- Operating Frequency: 45 kHz - 47.5 kHz
- Fuse Specifications: 2 Fuses FST, 5 × 20 mm, Slow Blow, 250VAC, 5A, IEC 60127-2 Sheet 3

Max Power @ Input Voltage			
Input Voltage	Max Power without Heater*	Max Power with Heater*	max Current
100 V	160 W	425 W	4.3 A
115 V	160 W	510 W	4.4 A
230 V	160 W	510 W	2.2 A
240 V	160 W	540 W	2.3 A
*average over a sweep period			

- EMC Class A: Suitable for use in all establishments other than domestic and those directly connected to a low-voltage power supply network which supplies buildings used for domestic purposes.
- Class I electrical equipment per IEC 61140.
- Transient over voltages category II per IEC 61010.

Mechanical information:

Tank Capacity	6.6 L (1.75 US gal)
Use Capacity	5.7 L (1.5 US gal)
Overall Dimensions	L × B × H = 34.5 × 27.6 × 35.5 cm (13.6" × 10.8" × 14") (w/ display)
Tank Dimensions	28.7 × 16.0 × 17.8 cm (11.3" × 6.3" × 7")
Above countertop surface	34.5 × 27.6 × 17.2 cm (13.6" × 10.8" × 6.8")
Below countertop surface	32.9 × 26 × 18.3 cm (13" × 10.2" × 7.2")



14. Disposal Considerations

The BioSonic® UC 150 is an electric appliance requiring proper disposal according to local laws and regulations.

This appliance is labeled in accordance with European directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). This guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU. The symbol on the product or on the documents accompanying the product indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

15. Warranty information

The UC150 has been developed specifically for use in dentistry and intended to be operated only by dental professionals in accordance with the instructions contained in this guide. However, notwithstanding anything contained herein, the user shall at all times be solely responsible for determining the suitability of the product for the intended purpose and the method of its use. Any guidance on application technology offered by or on behalf of the manufacturer or distributor, whether written, verbal or by demonstration, shall not relieve the dental professional of his/ her obligation to control the product and to make all professional judgments regarding its use.

This product has been carefully manufactured and has met stringent quality assurance requirements. Our products are manufactured from new parts or new and serviceable used parts. Regardless, our warranty terms apply. If, in normal use, it is found defective in material or workmanship within a period of two years from date of purchase, it will be repaired at Coltène/Whaledent's option, or replaced. Tampering with any of the components, misuse, negligence, alteration, water damage, accident or lack of reasonable or proper maintenance and care will void this warranty. Failure to use and/or maintain the product in accordance with the instructions contained in this manual will void this warranty.

THE FOREGOING IS IN LIEU OF ANY EXPRESSED OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, ANY WARRANTIES OR MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR USE.

COLTÈNE/WHALEDENT AG ASSUMES NO RESPONSIBILITY FOR ANY INCONVENIENCE, LOSS, INJURY OR DIRECT, INDIRECT OR CONSEQUENTIAL DAMAGE ARISING FROM THE POSSESSION OR USE OF THIS PRODUCT.

Any claim for damage or breakage in transit should be made at once against the carrier. If factory service is required, be certain to properly pack your equipment and return prepaid and insured to the factory.

CERTIFICATE OF LIMITED WARRANTY

Coltène/Whaledent (C/W) warrants this product to be free from defects in workmanship and materials for a period of twenty-four (24) months from the date of original purchase. During such warranty period, C/W undertakes to repair or replace this product, at its option, if such product does not function properly under normal use and service, which malfunction is due solely to a defect in workmanship or material.

This warranty does not cover any of the following:

- Damage caused by accident, abuse, misuse, neglect, alteration, transit, failure to follow manufacturer's instructions, lack of reasonable and proper maintenance and care, or Acts of God.
- Normal wear and tear (i.e.: bulbs, fuses, etc.).
- Minor imperfections that do not materially affect the product's performance.
- Use of the product by anyone other than a licensed dental practitioner or qualified dental hygienist.

This warranty shall become null and void if any repair or servicing of the product is made or attempted by any person not authorized by C/W, or if any part not authorized by C/W is used in any repair or servicing.

This warranty is in lieu of any and all other warranties relating to the product, expressed or implied, including, without limitation, implied warranties of merchantability and fitness for a particular purpose. In no event shall C/W be liable for direct, indirect, tort, exemplary, punitive, special, incidental, or consequential damages arising from the possession or use of the product, including but not limited to loss of use of the product, lost revenues or profits, or the cost of substitute equipment. The limitations provided for herein shall inure to the benefit of C/W's suppliers and subcontractors.

This Certificate of Limited Warranty is valid only if it has been completed with date of purchase and dealer's name.

If this product becomes defective during the warranty period, it must be delivered together with this Certificate of Limited Warranty and a written warranty claim to the C/W dealer from which it was originally purchased. All warranty claims must include a detailed written description of the claimed defect. The purchaser will be responsible for all costs and risks of transit, and we therefore suggest that the product be carefully packed and that it be shipped to the dealer insured for its full value.

Register your product warranty by either option 1 or 2:

#1. Please return the following information to

Coltène/Whaledent AG, Feldwiesenstrasse 20, 9450 Altstätten / Switzerland

Name and address of purchaser:

Distributor's name and address:

Phone:

Email:

Model Number:

Date of purchase:

Serial number:

#2. Register your product warranty at: <http://warranty.coltene.com>

16. Order Information Details

	REF No*	Description	Quantity
UC150 Units	60021987	UC150 Cleaner Unit USA Plug Type A	1
	60021988	UC150 Cleaner Unit Euro Plug Type F	1
	60021989	UC150 Cleaner Unit UK Plug Type G	1
	60021990	UC150 Cleaner Unit AUS Plug Type I	1
	60022047	UC150 Cleaner Unit JAP Plug Type AJ	1
Accessory kit	60022042	Basket, Beakers (2), Covers(2), Positioning rings(2), Beaker holders(2)	1
Accessories	60022040	Cassette Basket (26.8 × 15.8 × 11.5cm 10.4 × 6.2 × 4.4")	1
	60022041	Beaker Holder	1
	UC53	600 ml Beaker with Cover and Positioning Ring	1
	60022043	UC150 Replacement Drain Filters	3
	60022044	UC150 Replacement Drain Hose	1
	60022045	UC150 Replacement Lid	1
	60022046	UC150 Gasket for sealing	1
Ultrasonic Solutions	UC30	General Purpose Cleaning Solution Concentrate in MeterDose® Dispensing Bottle	473ml/16oz
	UC31	BioSonic General Purpose Cleaner plus Super Rust Inhibitor	15ml × 20
	UC32	Enzymatic Ultrasonic Cleaner Concentrate in Meter-Dose Dispensing Bottle	236ml/8oz
	UC34	Plaster & Stone Remover Powder Concentrate in Jar	840g/1.85lbs
	UC38	Germicidal Ultrasonic Cleaning Concentrate in MeterDose Dispensing Bottle	236 ml/8oz
	UC39	Cement Remover Concentrate in MeterDose Dispensing Bottle	473ml/16oz
	UC42	Germicidal Ultrasonic Cleaning Concentrate in MeterDose Dispensing Bottle	473ml/16oz
	60021960	UC40 Universal Ultrasonic Cleaner Concentrate, 1L dosed bottle*	1L
	60021961	UC40 Universal Ultrasonic Cleaner Concentrate, 5L Refill can*	5L

*Available in Europe only

1.	Übersicht	21
2.	Sicherheitsinformationen	22
3.	Erläuterung der Symbole	23
4.	Auspacken	24
5.	Installation und Einrichtung	24
6.	Befüllen	27
7.	Entgasung	27
8.	Betrieb	28
9.	Reinigungsmethode	29
10.	Verwendung von Zubehörartikeln	30
11.	Datenprotokoll	30
12.	Wartung	30
13.	Technische Daten	32
14.	Entsorgung	33
15.	Garantieinformationen	33
16.	Bestellinformationen	37
17.	Abbildungen	270

BioSonic® UC150

Ultraschallreinigungsgerät

1. Übersicht

Unerlässlich für eine wirksame Hygiene und Infektionsverhütung in Ihrer Praxis

Gratulation zum Kauf Ihres BioSonic® Ultraschallreinigungsgeräts – ein hochwertiges, beliebtes und leistungsfähiges Ultraschallreinigungssystem für die Zahnheilkunde.

BioSonic Geräte wurden speziell für die Anwendung in Zahnarztpraxis und Labor entwickelt – ihre praxisgerechte Konstruktion bietet absolute Zuverlässigkeit und ökonomische, zeitsparende Anwendung.

Die umfangreiche Palette an Zubehörartikeln und Reinigungslösungen des BioSonic Reinigungssystems gibt Ihnen die nötige Flexibilität und garantiert vielfältigste Einsatzmöglichkeiten: Instrumente, Prothesen, Bohrer sowie andere Geräte können problemlos gereinigt werden.

Was ist Ultraschallreinigung?

Unter Ultraschallreinigung versteht man ein Verfahren, das auf Hochfrequenzschallwellen basiert. Die Schallwellen, deren Wirksamkeit durch speziell formulierte Reinigungslösungen noch verstärkt wird, erzeugen mikroskopisch kleine Unterdruckbläschen (Kavitation). Die unzähligen kleinen Unterdruckbläschen, die bei der Kavitation entstehen, "implodieren" sofort wieder. Sie setzen dabei enorme Energie frei, und durch die entstehenden Sog- und Druckimpulse wird die Oberfläche von Instrumenten oder anderen eingetauchten Gegenständen gereinigt. Die Reinigungswirkung ist so intensiv, dass sie selbst bis in die kleinsten Ritzen und Winkel reicht, die mit einer Bürste nicht zugänglich wären. Durch die Kombination von Hochleistungsenergie und speziell wirksamen Reinigungslösungen ist die Ultraschallreinigung die effizienteste Methode zur Lösung von Schmutzpartikeln von Oberflächen und aus feinsten Ritzen.

Bestimmungsgemäße Anwendung:

Das BioSonic® UC150 Ultraschallreinigungsgerät dient zur Reinigung medizinischer Instrumente durch hochfrequenten Schall.

2. Sicherheitsinformationen

HINWEIS: Die Nichteinhaltung dieser Vorsichts- und Warnhinweise kann zu körperlichen Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

 VORSICHT!	Einheit nur mit ausreichend Lösung im Tank betreiben. Nicht Wasser allein als Trägerbad benutzen. Wasser ist nur ein ausreichendes Kopplungsmittel, wenn ein Benetzungsmittel benutzt wird. Es wird empfohlen, BioSonic General Purpose, BioSonic Germicidal Cleaner oder BioSonic Enzymatic Ultrasonic Cleaner zu verwenden, um optimale Resultate zu erzielen.
	Keine Objekte direkt auf den Tankboden stellen. Sie können die Kavitation blockieren und einen Hitzeaufbau im Transducer sowie ein vorzeitiges Versagen des Geräts verursachen. Nur das BioSonic UC150 Zubehör, wie Körbe, Kassettenshalterungen oder Bechergläser, für die zu reinigenden Gegenstände verwenden.
	Den Luftstrom nicht einschränken. Für ausreichende Entlüftung sorgen, indem auf der Geräterückseite mindestens 5 cm Platz gelassen wird.
	Das Gerät keinen Schlägen oder Erschütterungen aussetzen.
	Das Gerät nicht in Wasser eintauchen.
	Die Displayfläche trocken halten, damit das Gerät ordnungsgemäß funktioniert.
	Dieses Produkt darf nur von entsprechend geschultem medizinischem Fachpersonal verwendet werden.
	Dieses Gerät ist gemäß den Anweisungen im Benutzerhandbuch zu verwenden.
	Unsachgemäßer oder unspezifizierter Gebrauch dieses Produkts kann die Sicherheit beeinträchtigen.
	Vor der Ultraschallreinigung von wertvollen Gegenständen ist der Hersteller dieser Gegenstände nach den Vorsichtsmaßnahmen für die Reinigung zu fragen.
	Durch das Ausschalten über die Tastatur wird die Stromversorgung des Geräts nicht unterbrochen. Den Stecker des Geräts aus der Steckdose ziehen, um das Gerät abzuschalten.
	Dieses Gerät kann Funkstörungen verursachen oder den Betrieb von Geräten in der Umgebung stören. Es kann notwendig sein, Abhilfemaßnahmen wie die Neuausrichtung oder Umsetzung des Geräts oder die Abschirmung des Standorts zu ergreifen.
	Leeren Sie den Tank nie durch Umkippen des Geräts, da dies zu Schäden führen kann.
	Verwenden Sie nur das mitgelieferte bzw. ein gleichwertiges, bis 105 °C geeignetes Netzkabel.

	Zerlegen Sie das Gerät nicht. Das Gerät enthält keine vom Benutzer zu wartenden Teile.
	Das Gerät abgedeckt lassen, um durch die Luft übertragene Verunreinigungen zu reduzieren.
	Finger oder Hände nicht in den Tank des Ultraschallgeräts halten, während es in Betrieb ist.
	Wenn ein gefährlicher Stoff auf oder im Gerät durch Geräteöffnungen verschüttet wird, ist für eine angemessene Dekontamination zu sorgen.


ACHTUNG!

Wird das Gerät über einen längeren Zeitraum hinweg betrieben, kann die Reinigungslösung sehr heiß werden. Um Verbrühungen zu vermeiden, greifen Sie nicht in die Lösung und lassen Sie diese nicht auf die Haut gelangen. Beachten Sie beim Entfernen von Gegenständen aus dem Behälter, dass diese ebenfalls heiß sein können.

3. Erläuterung der Symbole

	Vorsicht: Heiße Oberfläche		Einstellungsmenü
	Achtung/Vorsicht: Beiliegende Dokumente beachten		Protokoll
	Vorsicht: Stromschlaggefahr		Einstellung der Heizung
	Temperaturbegrenzung		Entgasungsmenü
	Luftfeuchtigkeitsbegrenzung		Einstellung von Datum und Uhrzeit
	Ornungsgemäße Entsorgung erforderlich		Einstellung von Sprache und Maßeinheiten
	Eco-Reinigungsmodus		Einstellung MY-"Modus"
	Normaler Reinigungsmodus		Information
	Starker Reinigungsmodus		Bildschirm EIN/AUS
	"MY"-Reinigungs-/Benutzerdefinierter Modus		Hersteller

4. Auspacken



Abbildung 1 UC150 Teile und Beschreibung

- Nehmen Sie das BioSonic Gerät aus der Transportverpackung und prüfen Sie, ob das Gerät irgendwelche Transportschäden aufweist.
- Vergleichen Sie die Seriennummer des Geräts (auf der Unter- oder auf der Rückseite des Geräts) mit der Nummer auf dem Versandkarton. Falls sie nicht identisch sind, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Lieferanten in Verbindung.
- Registrieren Sie Ihre Produktgarantie unter: <http://warranty.coltene.com>

5. Installation und Einrichtung

Allgemeine Einrichtung

- Wählen Sie einen geeigneten Platz für das Reinigungsgerät. Wir empfehlen, es auf einer festen, ebenen Fläche in der Nähe eines Waschbeckens oder Abflusses aufzustellen, da dies die Entleerung des Tanks vereinfacht. Der mitgelieferte Schlauch ermöglicht es Ihnen, das Gerät links neben dem Waschbecken aufzustellen oder direkt an die Abwasserleitung anzuschließen.
- Stecken Sie ein Ende des Schlauchs in das Abflussventil (**Abbildung 4**) und legen Sie das andere Ende in das Waschbecken. Sollten Sie einen direkten Anschluss an den Abfluss wünschen, beauftragen Sie Ihren Installateur mit dem fachgerechten Anschluss.

- **DISPLAY ANSCHLIESSEN.** Schließen Sie den Stecker unten am Displaymodul am Stecker in der rechten oberen Ecke des Geräts an. Drücken Sie das Displaymodul vorsichtig nach unten, bis es in der richtigen Position einrastet.
- **GERÄT ANS NETZ ANSCHLIESSEN.** Schließen Sie das Netzkabel des UC150 auf der Rückseite des Geräts an und stecken Sie das Kabel dann in eine dreipolige, geerdete Wechselstromsteckdose (gemäß den lokalen Bestimmungen) (**Abbildung 9**). Es wird empfohlen, das Gerät an eine Steckdose mit integriertem Fehlerstromschutzschalter anzuschließen.

Anleitung zur Installation des Einbaugeräts:

- Erforderliche Werkzeuge:
 - Bohrmaschine
 - Bohreinsatz mit passender Größe zum Bohren eines Lochs für das Sägeblatt
 - Stichsäge und Sägeblatt

HINWEIS: Dieses Ultraschallreinigungsgerät muss von einem erfahrenen oder lizenzierten Techniker installiert werden. Die lokalen Baubestimmungen müssen beachtet werden.

HINWEIS: Vor der Installation müssen die Produktsicherheitsanweisungen für die erforderlichen Installationswerkzeuge durchgelesen und verstanden werden.

- Wählen Sie einen geeigneten Platz für das Reinigungsgerät. Unter der Arbeitsfläche muss mindestens 19 cm vertikaler Raum für das Tankgehäuse vorhanden sein. Die Arbeitsfläche muss flach und waagrecht sein. Der Stellplatz darf die Schubladen oder vertikalen Trennwände zwischen Schränken nicht behindern.
- Die mitgelieferte Schablone am gewünschten Ort mit Klebeband auf der Arbeitsfläche befestigen. Achten Sie darauf, dass sich die "Vorderseite des Geräts" so nah wie möglich am Benutzer befindet.
- Mit einer Stichsäge entlang der „Schnittlinie“ schneiden.
- Schmutz oder Sägespäne von der Öffnung abwischen und das ausgesägte Holz entfernen.
- Die Gummidichtung am Gehäuse befestigen, um einen besseren Sitz zwischen Abtropfvorrichtung und Arbeitsfläche zu erzielen.
- Das Gerät in die Öffnung absenken. Dabei muss das auf dem Gehäuse aufgedruckte BioSonic-Logo zum Benutzer zeigen. (**Abbildung 11**)
- Der mit dem UC150 gelieferte Schlauch ermöglicht die Beseitigung von Abfallstoffen in Übereinstimmung mit den jeweiligen lokalen, einzel- und/oder bundesstaatlichen Verordnungen.
- Durch Öffnen des Abflussventils können Sie die Lösung in einen Abfallbehälter leeren, um sie in Übereinstimmung mit den jeweiligen lokalen, einzel- und/oder bundesstaatlichen Verordnungen zu entsorgen.



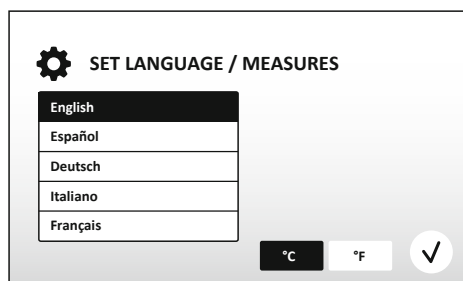
ACHTUNG!

(Die Nichteinhaltung kann zu körperlichen Verletzungen und/oder Schäden am Gerät führen.)

Der Strom zum Gerät darf erst nach der sicheren Herstellung aller Verbindungen zwischen dem Elektronikgehäuse, dem Tankgehäuse und jeglichen Zubehörteilen eingeschaltet werden.

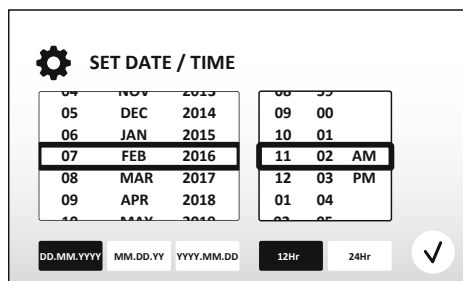
Dieses Gerät muss ordnungsgemäß geerdet werden. Wird dies unterlassen, können schwere Verletzungen die Folge sein.

Einschalt-Einstellungen:



- **SPRACHE UND TEMPERATUREINHEIT WÄHLEN:** Wählen Sie die Sprache für Ihre Region aus der Dropdownliste aus. Drücken Sie zur Bestätigung die Taste (✓).

Abbildung 2 Einrichtungsbildschirm: Sprache und Maßeinheiten



- **DATUM UND UHRZEIT EINSTELLEN:** Stellen Sie mithilfe der Dropdownliste und den Formattasten das Datum und die Uhrzeit im bevorzugten Format ein. Drücken Sie (✓) zur Bestätigung. Der Benutzer kann eines der drei Datumsformate wählen:

- TT.MM.JJ
- MM/TT/JJ
- JJ-MM-TT

Abbildung 3 Einrichtungsbildschirm: Datum und Uhrzeit

- **EINRICHTUNG ABGESCHLOSSEN.** Das Display zeigt nun den Hauptbildschirm an, wenn die Einrichtung in der Sprache Ihrer Wahl abgeschlossen ist. Ihr UC150 ist nun eingerichtet und einsatzbereit!

HINWEIS: Wenn an der Einrichtung des Geräts Änderungen vorgenommen werden müssen, gehen Sie zum Einstellungsmenü, indem Sie  drücken, um die Einrichtungsoptionen zu ändern.

6. Befüllen

- Vergewissern Sie sich, dass der Griff des Ablasshahns (**Abbildung 5**) gegen den Uhrzeigersinn in die geschlossene Position gedreht ist. Füllen Sie das Gerät bis zur markierten Fülllinie mit warmem Wasser (**Abbildung 6**). Achten Sie darauf, dass der Wasserstand bis zur minimalen Füllhöhe reicht und die maximale Füllhöhe nicht überschreitet, wenn Zubehör wie Bechergläser oder Körbe verwendet wird.
- Gießen Sie die erforderliche Menge Ultraschallreinigungslösung (z. B. BioSonic General Purpose UC30, BioSonic Enzymatic Ultrasonic Cleaner UC32) und Wasser in den Tank.
- Wechseln Sie die Lösung im Tank täglich oder eher, wenn sie verschmutzt oder verfärbt erscheint. Bei Benutzung von Bechergläsern wechseln Sie die Lösung im Becherglas nach jedem Gebrauch.
- Entleeren Sie das Gerät, indem Sie den Griff des Ablasshahns im Uhrzeigersinn in die geöffnete Position drehen und die Lösung in den Ausguss oder ein Abwassersystem fließen lassen. Spülen Sie den Tank und drehen Sie den Griff des Ablasshahns wieder entgegen dem Uhrzeigersinn in die geschlossene Position. Leeren Sie den Tank nie durch Umkippen des Geräts, da dies zu Schäden führen kann.

HINWEIS: Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Lösung. Ein Betrieb bei leerem Tank führt zum Erlöschen der Garantie. Legen Sie niemals Gegenstände direkt auf den Tankboden. Benutzen Sie stets Körbe, Kassettenhalterungen oder Bechergläser.

7. Entgasung

Durch das Entgasen werden aus der Lösung Luftblasen entfernt, die den Reinigungsvorgang stören. Eine Entgasung ist jedes Mal notwendig, wenn eine neue Lösung in den Tank gegeben wird.

- Drücken Sie das Entgasungssymbol  auf dem Hauptbildschirm.
- Wählen Sie die Art der Lösung, um die verwendete Lösung zu protokollieren, oder entgasen Sie sie nur und drücken Sie zum Entgasen (✓).
- Das UC150 schaltet sich während des Entgasungsvorgangs wiederholt ein und aus. Der Timer zählt von fünf Minuten rückwärts.
- ENTGASEN ABGESCHLOSSEN! Erreicht der Timer null, wird die Meldung „Entgasen abgeschlossen“ (Degas Complete) angezeigt. Die Lösung ist nun einsatzbereit. Drücken Sie , um zum Hauptbildschirm zurückzukehren.

8. Betrieb

Modus-Auswahl

- Auf dem Hauptbildschirm kann einer von vier Modi ausgewählt werden – 3 voreingestellte Modi: ECO: für leichte Beladungen; NORMAL: für mittlere Beladungen; STARK: für schwere Beladungen und „MY“-Modus für den benutzerdefinierten Betrieb. (**Abbildung 12**)
- **„MY“-Modus:** Wählen Sie zum Einstellen des benutzerdefinierten Modus  aus dem Einstellungs Menü aus. Stellen Sie die gewünschte Temperatur und Reinigungszeit ein. Achten Sie darauf, dass die Funktion HEIZUNG aktiviert ist, wenn eine Beheizung erwünscht ist. Drücken Sie  zur Bestätigung.
- Wählen Sie den Modus durch Drücken des für Ihre Beladung passenden Symbols aus. Drücken Sie , um den Reinigungszyklus zu starten. Drücken Sie , um ihn anzuhalten. Achten Sie darauf, dass der Deckel während des Betriebs geschlossen ist. Das UC150 setzt die Reinigung fort, während der Timer die vom Benutzer eingestellte Reinigungszeit rückwärts zählt.
- Erreicht der Timer null, wird die Meldung „Programm erfolgreich“ (Program Successful) auf dem Bildschirm angezeigt, bis eine beliebige Taste gedrückt wird. Drücken Sie , um zum Hauptbildschirm zurückzukehren oder um den Vorgang abzubrechen.

HINWEIS: Der Reinigungszyklus kann jederzeit durch Drücken der Start- oder Pause-Taste gestoppt werden. Drücken Sie , um zum Hauptbildschirm zurückzukehren.

- Das BioSonic Ultraschallreinigungsgerät muss während des Betriebs immer abgedeckt sein, damit die Aerosole im Gerät bleiben. Das BioSonic UC150 ist mit einem Scharnierdeckel ausgestattet, der ein einfaches Öffnen mit einer Hand ermöglicht. Steht das Gerät unter niedrig angebrachten Schränken, kann der Deckel zur Reinigung einfach abgehoben werden.

Heizbetrieb

Aktivieren der Heizfunktion

Das Modell UC150 ist mit einer Heizung ausgestattet, um die Lösung im Tank schnell zu erwärmen.

HINWEIS: Die Temperatur im Tank wird oben auf dem LCD-Display angezeigt.

Wenn Sie die Taste  drücken, um diese Funktion zu aktivieren, wird ein neuer Bildschirm auf dem Display aufgerufen. Beim ersten Aktivieren dieser Funktion muss der Benutzer den Aktivierungscode eingeben. Drücken Sie , nachdem der Code eingegeben wurde. Die Heizfunktion kann jetzt verwendet werden.

* Besuchen Sie www.coltene.com, um den Aktivierungscode zu erhalten, oder senden Sie eine E-Mail an info.ch@coltene.com oder info.us@coltene.com

Einstellen der gewünschten Temperatur

- Drücken Sie die Taste . Stellen Sie die Temperatur zwischen 25 °C und 60 °C ein.
- Wählen Sie „HEIZUNG EIN“ (HEATER ON), um die Heizfunktion zu aktivieren. Drücken Sie , um die Temperatur zu bestätigen.
- Oben auf dem Hauptbildschirm wird das Symbol  angezeigt, wenn die Heizung aktiviert ist. Die Heizung läuft nun während des gewählten Reinigungszyklus.
- Wählen Sie „HEIZUNG AUS“ (HEATER OFF), wenn keine Beheizung erwünscht ist.
- Auf dem Hauptbildschirm blinkt das Symbol , wenn die Heizung während eines Reinigungszyklus läuft. Die aktuellen Temperaturangaben werden immer oben auf dem LCD-Display angezeigt.



VORSICHT!

Die Heizfunktion des UC150 läuft (sofern aktiviert) nur bis zur eingestellten Temperatur. Bei längerem Betrieb erwärmt sich die Lösung durch den natürlichen Kavitationsprozess über die eingestellte Temperatur hinaus. Dies ist kein Fehler; das Gerät funktioniert weiterhin ordnungsgemäß.

HINWEIS: Der Benutzer kann im Einstellungsmenü die Temperatureinheit C oder F auswählen.

9. Reinigungsmethoden

Im Tank

Reinigung mit dem Instrumentenkorb: Die verschmutzten Gegenstände in den Korb legen oder Kassetten verwenden. (**Abbildung 8**) Dann den Korb in den mit BioSonic General Purpose, Germicidal oder Enzymatic Cleaner gefüllten Haupttank eintauchen. Die Dosierungsanweisungen auf dem Etikett der Reinigungslösung beachten.

Im Becherglas

Für Spezialreinigungen (z. B. Reinigen von Prothesen, Bohrern): Die Gegenstände in ein Becherglas legen und gemäß den Produktanweisungen mit der gewünschten Reinigungslösung auffüllen (z. B. BioSonic Cement Remover oder BioSonic General Purpose). Das Becherglas mithilfe des Positionsrahmens in den Tank einhängen. Dabei mittels Positionsring das Becherglas so positionieren, dass sich die unteren zwei Drittel des Glases in der Trägerflüssigkeit befinden.

HINWEIS: Der Positionsrahmen ist zusammen mit dem Korb zu verwenden (**Abbildung 7**). Lassen Sie Vorsicht walten, wenn Sie den Korb mit den Bechergläsern entfernen.

10. Verwendung von Zubehörartikeln

- **BIOSONIC KASSETTENKORB:** Der Korb UC150 reinigt große Mengen an Instrumenten und erhöht die Effizienz bei der Instrumentenreinigung.
Legen Sie die Gegenstände in eine Instrumentenkassette oder direkt auf den Korbboden. Den Korb in den Tank hängen und während der gewünschten Zeit reinigen. Nach der Reinigung den Korb unter fließendes Wasser halten und die Instrumente gründlich abspülen.
- **POSITIONSRAHMEN:** Der Positionsrahmen hält ein 600-ml-Becherglas zur Reinigung von Kleinteilen, Bohrern und Prothesen.
Legen Sie den Positionsrahmen auf den Korb und setzen Sie den Korb in den Tank ein. Die Positionsringe auf die Bechergläser stecken und die Gläser vertikal so tief in die vorgesehene Öffnung hängen, dass sich die unteren zwei Drittel des Becherglases in der Trägerflüssigkeit befinden. Während der gewünschten Zeit reinigen.

11. Datenprotokoll

- **PROTOKOLL ANZEIGEN:** Wählen Sie im Hauptmenü  (Abbildung 12), um das Datenprotokoll des Reinigungsgeräts anzuzeigen.
- **DATENDOWNLOAD:** Stecken Sie einen USB-Stick in den USB-Anschluss auf der linken Seite des UC150-Displays. Drücken Sie die Taste , um die Daten über die Verwendung des Reinigungsgeräts auf den USB-Stick herunterzuladen. Drücken Sie die Taste , um den Datendownload zu bestätigen. Die monatlichen Datenprotokolldateien stehen dann im CSV-Format auf dem USB-Stick zur Verfügung.

12. Wartung

Reinigung

Alle Bestandteile sollten täglich durch Abwischen mit einem weichen, mit einem handelsüblichen Entfernungsmittel für Mineralablagerungen befeuchteten Tuch und anschließende Reinigung mit Isopropylalkohol oder einem sanften Desinfektionsmittel gereinigt werden.



VORSICHT!

Keine Lösungsmittel auf Petroleumbasis, Iodophore oder Produkte auf Phenolbasis benutzen.

Iodophore und Phenole können zu Verfärbungen der Geräteoberfläche führen.

Alle verschütteten Lösungsreste unmittelbar entfernen. Rostrückstände im Tank können mit einem handelsüblichen Edelstahlreiniger entfernt werden.

Edelstahlreinigung

✓ Zulässig:

- Mit einem sauberen, mit warmem Wasser und milder Seife oder flüssigem Geschirrspülmittel getränkten Tuch oder Lappen waschen.
- Immer in der Richtung der ursprünglichen Polierlinien reinigen.
- Nach dem Reinigen immer mit klarem Wasser abspülen (2- oder 3-mal). Vollständig trocken wischen.
- Ein spezieller Haushalts-Edelstahlreiniger kann ebenfalls verwendet werden.

× Vermeiden:

- Darauf achten, dass sich kein Schmutz festsetzt.
- Stahl- oder Edelstahlwolle oder -schaber zur Entfernung hartnäckiger Ablagerungen.
- Aggressive oder scheuernde Reinigungsmittel.
- Für Edelstahl schädliche Chemikalien, insbesondere chlorid-, fluorid-, iodid- oder bromidhaltige Produkte.
- Bleichmittel enthaltende Reinigungsmittel.

Bitte wenden Sie sich an den Hersteller oder Ihren Lieferanten, wenn Sie Fragen zur Kompatibilität von Desinfektions- oder Reinigungsmitteln haben.

Regelmäßige Kontrolle des Netzkabels

Das Netzkabel regelmäßig auf Schäden kontrollieren und den einwandfreien Sitz der Stecker an beiden Enden des Kabels überprüfen.

Auswechseln der Sicherung

- Erst das Netzkabel aus der Wandsteckdose und dann von der Netzkabelbuchse auf der Geräterückseite abziehen.
- Das Sicherungsfach befindet sich direkt neben der Netzkabelbuchse. Zur Entfernung der Sicherung einen kleinen, flachen Schraubendreher in den Schlitz im Sicherungsträger einführen. Zum Lösen des Sicherungsträgers leichten Druck ausüben (**Abbildung 9**).
- Vorsichtig die Sicherung aus dem Träger entfernen.
- Die Sicherungen untersuchen (**Abbildung 10**). Ist eine davon durchgebrannt, so ist sie durch eine Sicherung, die den Spannungs- und Stromspezifikationen des Geräts entspricht, zu ersetzen. Wenn die Sicherung noch in Ordnung zu sein scheint, ist das Gerät an den Händler oder Coltène/Whaledent zurückzusenden.

- Das Netzkabel in die Netzkabelbuchse auf der Geräterückseite stecken und dann an die Wandsteckdose anschließen.

13. Technische Daten

Umgebungsbedingungen:

- Das Gerät ist für den Betrieb in geschlossenen Räumen vorgesehen.
- Maximale Einsatzhöhe 2000 m.
- Empfohlene Lager- und Transporttemperatur: 0°C (32°F) 

- Temperatur während des Betriebs: 5°C (41°F) 

- Relative Luftfeuchtigkeit: 50%@40°C (104°F) 

- Spannungsschwankungen am Netz sollten ± 10 % der angegebenen Netzspannung nicht überschreiten.
- IEC 60664-1 Verschmutzungsgrad 2.

Elektrische Daten:

- Spannungsversorgungseingang: 100 V – 240 V Wechselstrom / 50 ~ 60 Hz
- Transducer: 2
- Betriebsfrequenz: 45 kHz bis 47,5 kHz
- Technische Daten der Sicherung: 2 Sicherungen FST, 5 × 20 mm, träge, 250 V Wechselstrom, 5 A, IEC 60127-2 Normblatt 3

Max. Leistung bei Eingangsspannung			
Eingangs- spannung	Max. Leistung ohne Heizung*	Max. Leistung mit Heizung*	Max. Stromstärke
100 V	160 W	425 W	4,3 A
115 V	160 W	510 W	4,4 A
230 V	160 W	510 W	2,2 A
240 V	160 W	540 W	2,3 A
* Durchschnitt über eine Sweep-Periode			

- EMV-Klasse A: Geeignet für den Einsatz in allen Einrichtungen, mit Ausnahme häuslicher Umgebungen und Einrichtungen, die an ein Niederspannungs-Versorgungsnetz angeschlossen sind, über das private Haushalte versorgt werden.

- Elektrisches Betriebsmittel der Schutzklasse I gemäß IEC 61140.
- Stoßspannungskategorie II gemäß IEC 61010.

Mechanische Daten:

Tankkapazität	6,6 l
Nutzbares Volumen	5,7 l
Außenmaße	L × B × H = 34,5 × 27,6 × 35,5 cm (mit Display)
Tankmaße	28,7 × 16,0 × 17,8 cm
Über Arbeitsfläche	34,5 × 27,6 × 17,2 cm
Unter Arbeitsfläche	32,9 × 26 × 18,3 cm



14. Entsorgung

Das BioSonic® UC150 ist ein Elektrogerät, das gemäß den örtlichen Gesetzen und Vorschriften entsorgt werden muss.

Dieses Gerät ist in Übereinstimmung mit der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (waste electrical and electronic equipment - WEEE) gekennzeichnet. Diese Richtlinie legt die Rahmenbedingungen für die Rückgabe und das Recycling gebrauchter Geräte für die gesamte EU fest. Das Symbol auf dem Produkt oder auf seinen Begleitdokumenten zeigt an, dass dieses Gerät nicht als Hausmüll behandelt werden darf. Stattdessen muss es an der jeweiligen Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.

15. Garantieinformationen

Das UC150 Ultraschallreinigungsgerät wurde speziell für die Verwendung im Dentalbereich entwickelt. Es ist ausschließlich zum Betrieb durch zahnärztliches Fachpersonal gemäß den Anweisungen in diesem Benutzerhandbuch bestimmt. Ungeachtet aller Angaben in diesem Benutzerhandbuch ist der Benutzer jederzeit allein verantwortlich für die Entscheidung, ob das Produkt für den beabsichtigten Zweck und das anzuwendende Verfahren geeignet ist. Ungeachtet der Anleitungen oder Anwendungstechniken, die vom Hersteller oder in dessen Namen schriftlich, mündlich oder durch Vorführungen zur Verfügung gestellt oder demonstriert werden, ist das zahnmedizinische Fachpersonal verpflichtet, das Produkt zu kontrollieren und seinen Einsatz umfassend und fachmännisch zu beurteilen.

Dieses Produkt wurde mit Sorgfalt hergestellt und hat strenge Qualitätssicherungsanforderun-

gen erfüllt. Zur Fertigung unserer Produkte verwenden wir neue Teile oder neue und funktionsfähige gebrauchte Teile. Unsere Garantiebedingungen gelten in beiden Fällen. Wenn es bei normalem Betrieb innerhalb von zwei Jahren ab dem Kaufdatum Material- oder Verarbeitungsfehler aufweist, wird es nach der Wahl von Coltène/Whaledent repariert oder ersetzt. Diese Garantie erlischt bei Manipulation eines der Bauteile oder bei Missbrauch, Fahrlässigkeit, Modifizierung, Wasserschäden, Unfall oder bei Abwesenheit einer angemessenen oder ordnungsgemäßen Wartung und Pflege. Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt nicht gemäß den Anweisungen in diesem Benutzerhandbuch verwendet und/oder gewartet wird.

DIE VORSTEHENDE GARANTIE ERSETZT ALLE ANDEREN AUSDRÜCKLICHEN ODER STILLSCHWEIGENDEN GARANTIEN, EINSCHLIESSLICH, OHNE EINSCHRÄNKUNG, GARANTIEN DER HANDELSÜBLICHKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK.

COLTÈNE/WHALEDENT ÜBERNIMMT KEINE VERANTWORTUNG FÜR ZUSÄTZLICHEN AUFWAND, VERLUST, VERLETZUNGEN ODER DIREKTE, INDIREKTE ODER FOLGESCHÄDEN, DIE SICH AUS DEM BESITZ ODER DER BENUTZUNG DIESES PRODUKTS ERGEBEN.

Ansprüche aufgrund von Schäden oder Brüchen während des Transports sollten sofort gegenüber dem Spediteur erhoben werden. Falls eine Reparatur im Werk erforderlich ist, stellen Sie sicher, dass Ihr Gerät ordnungsgemäß verpackt ist, und senden Sie es frankiert und versichert an das Werk zurück.

GARANTIESCHEIN

Coltène/Whaledent (C/W) garantiert, dass dieses Produkt für einen Zeitraum von vierundzwanzig (24) Monaten ab dem ursprünglichen Kaufdatum frei von Verarbeitungs- und Materialmängeln ist. Während dieser Garantiedauer verpflichtet sich C/W, das Produkt nach seinem Gutdünken entweder zu reparieren oder zu ersetzen, falls das Produkt bei normaler Verwendung und Bedienung nicht ordnungsgemäß funktionieren sollte, und diese Fehlfunktion ausschließlich auf einen Verarbeitungs- oder Materialmangel zurückzuführen ist.

Diese Garantie erstreckt sich nicht auf die folgenden Punkte:

- Schäden, die verursacht wurden durch Unfälle, Missbrauch, falsche Bedienung, Fahrlässigkeit, Veränderungen, Transport, Nichteinhaltung der Anweisungen des Herstellers, Mangel an angemessener und ordnungsgemäßer Wartung oder höhere Gewalt.
- Normale Abnutzung (d. h. Glühlampen, Sicherungen usw.).
- Geringfügige Fehler, die die Leistung des Produkts nicht wesentlich beeinträchtigen.
- Verwendung des Produkts durch jemanden, bei dem es sich nicht um einen zugelassenen Zahnarzt oder einen qualifizierten Dentalhygieniker handelt.

Diese Garantie verfällt, wenn eine Reparatur oder Wartung des Produkts von einer Person durchgeführt oder versucht wird, die nicht von C/W dazu autorisiert ist, oder wenn bei einer Reparatur oder Wartung ein Ersatzteil verwendet wird, das nicht von C/W autorisiert ist.

Diese Garantie gilt anstelle aller anderen ausdrücklichen oder stillschweigenden Garantien in Bezug auf das Produkt, darunter insbesondere stillschweigende Garantien der Marktgängigkeit oder Eignung für einen bestimmten Verwendungszweck. C/W ist unter keinen Umständen haftbar für unmittelbare, mittelbare, nach dem Deliktsrecht entstandene, verschärften Schadensersatz oder Strafschadensersatz bedingende, konkrete, beiläufig entstandene oder Folgeschäden, die sich aus dem Besitz oder der Verwendung des Produkts ergeben, insbesondere entgangene Nutzung des Produkts, entgangene Einnahmen oder Gewinne oder Kosten für Ersatzausrüstung. Die in dieser Garantie enthaltenen Beschränkungen kommen den Lieferanten und Subunternehmern von C/W zugute.

Dieser Garantieschein ist nur gültig, wenn er mit Kaufdatum und Namen des Händlers versehen ist.

Wenn bei diesem Produkt während der Garantiedauer ein Schaden auftritt, muss es dem C/W Händler, bei dem es ursprünglich gekauft worden ist, zusammen mit diesem Garantieschein und einem Garantieanspruch übergeben werden. Alle Garantieansprüche müssen eine detaillierte schriftliche Beschreibung des geltend gemachten Fehlers enthalten. Der Käufer ist für alle Transportkosten und -risiken verantwortlich, daher empfehlen wir, dass das Produkt sorgfältig verpackt und in Höhe seines vollen Wertes versichert an den Händler geschickt wird.

Registrieren Sie Ihre Produktgarantie mittels Option 1 oder 2:

1. Übersenden Sie die folgenden Informationen bitte an:

Coltène/Whaledent AG, Feldwiesenstrasse 20, 9450 Altstätten / Schweiz:

Name und Anschrift des Käufers:

Name und Anschrift des Händlers:

Telefon:

E-Mail:

Modellnummer:

Kaufdatum:

Seriennummer:

2. Registrieren Sie Ihre Produktgarantie unter: <http://warranty.coltene.com>

16. Bestellinformationen

	REF Nr.*	Beschreibung	Menge
UC150 Geräte	60021987	UC150 Reinigungsgerät USA Steckertyp A	1
	60021988	UC150 Reinigungsgerät Euro Steckertyp F	1
	60021989	UC150 Reinigungsgerät UK Steckertyp G	1
	60021990	UC150 Reinigungsgerät AUS Steckertyp I	1
	60022047	UC150 Reinigungsgerät JAP Steckertyp AJ	1
Zubehörkit	60022042	Korb, Bechergläser (2), Deckel (2), Positionsringe (2), Positionsrahmen (2)	1
Zubehör	60022040	Kassettenkorb (26,8 × 15,8 × 11,5 cm)	1
	60022041	Positionsrahmen	1
	UC53	600-ml-Becherglas mit Deckel und Positionsring	1
	60022043	UC150 Ersatz-Abflussfilter	3
	60022044	UC150 Ersatz-Abflussschlauch	1
	60022045	UC150 Ersatzdeckel	1
	60022046	UC150 Dichtung	1
Ultraschall-lösungen	UC30	General Purpose Cleaning Solution Concentrate in MeterDose® Dosierflasche	473 ml
	UC31	BioSonic General Purpose Cleaner mit Korrosionsschutz	15 ml × 20
	UC32	Enzymatic Ultrasonic Cleaner Concentrate in MeterDose Dosierflasche	236 ml
	UC34	Plaster & Stone Remover Pulverkonzentrat in Schraubdose	840 g
	UC38	Germicidal Ultrasonic Cleaning Concentrate in MeterDose Dosierflasche	236 ml
	UC39	Cement Remover Concentrate in MeterDose Dosierflasche	473 ml
	UC42	Germicidal Ultrasonic Cleaning Concentrate in MeterDose Dosierflasche	473 ml
	60021960	UC40 Universal Ultrasonic Cleaner Concentrate, 1-Liter-Dosierflasche*	1 l
	60021961	UC40 Universal Ultrasonic Cleaner Concentrate, 5-Liter-Nachfülldose*	5 l

* Nur in Europa erhältlich

1.	Présentation	39
2.	Données de sécurité	40
3.	Explication des symboles	41
4.	Déballage	42
5.	Installation et paramétrage	42
6.	Instructions pour le remplissage	45
7.	Dégazage	45
8.	Mode d'emploi	46
9.	Méthode de nettoyage	47
10.	Utilisation des accessoires	48
11.	Journal de données	48
12.	Entretien	48
13.	Caractéristiques techniques	50
14.	Élimination	51
15.	Garantie	51
16.	Références produits	55
17.	Figures	270

BioSonic® UC150

Nettoyeur aux ultrasons

1. Présentation

Un élément essentiel de votre système de prévention des infections

Nous vous félicitons pour votre achat de l'appareil BioSonic® Ultrasonic Cleaner qui est un système de nettoyage aux ultrasons de haute qualité, extrêmement efficace et reconnu dans le domaine de la dentisterie.

Conçus spécialement pour l'industrie dentaire, les appareils BioSonic se distinguent par leur conception unique qui permet d'optimiser le rendement et la sécurité dans les cabinets dentaires comme dans les laboratoires.

BioSonic est un système de nettoyage aux ultrasons complet, avec toute une gamme de solutions de nettoyage et d'accessoires qui fournissent la flexibilité nécessaire pour le nettoyage efficace des instruments, prothèses, fraises et autres appareils.

Qu'est-ce que le nettoyage aux ultrasons ?

Le nettoyage aux ultrasons est un processus généré par des ondes sonores à haute fréquence. Ces ondes sonores, favorisées par des solutions de nettoyage spécialement formulées, créent une cavitation à haute énergie. Lors de ce processus de cavitation, des millions de bulles microscopiques se forment puis éclatent ou « implosent » en libérant une énorme quantité d'énergie et des ondes de choc qui récurent la surface des instruments, des appareils et autres dispositifs placés dans la solution de nettoyage. La puissance de cette action récurante permet d'atteindre les fissures étroites inaccessibles par brossage manuel. La combinaison de cette énergie et de solutions spécialement formulées fait du nettoyage aux ultrasons la méthode la plus efficace pour éliminer les saletés et débris aussi bien grossiers que microscopiques.

Utilisation prévue :

L'appareil BioSonic® UC150 Ultrasonic Cleaner est destiné au nettoyage des instruments médicaux par émission d'ondes sonores à haute fréquence.

2. Données de sécurité

REMARQUE : Le non-respect de ces avertissements et mises en garde peut occasionner des blessures au personnel et/ou la détérioration du matériel.

 ATTENTION	Ne faites pas fonctionner l'appareil s'il n'y a pas une quantité suffisante de solution dans la cuve. N'utilisez pas de l'eau seule comme bain porteur. L'eau n'est pas un bon agent de couplage si elle n'est pas utilisée avec un agent mouillant. Pour obtenir des résultats optimaux, utilisez les solutions de nettoyage BioSonic universelle, germicide ou enzymatique.
	Ne placez pas les objets directement au fond de la cuve car ils risquent de bloquer la cavitation et de provoquer une élévation de la température dans le transducteur, ce qui peut se traduire par une défaillance prématurée de l'appareil. Utilisez exclusivement les accessoires - paniers, porte-cassettes ou béciers - BioSonic UC150 pour poser les instruments à nettoyer.
	Ne bloquez pas la circulation d'air. Prévoyez une ventilation appropriée en laissant un espace d'au moins 5 cm derrière.
	N'exposez pas l'appareil à des chocs ou impacts.
	N'immergez pas l'appareil dans l'eau.
	La surface d'affichage doit être sèche pour le bon fonctionnement de l'appareil.
	Ce produit est exclusivement destiné à un usage par des professionnels de la santé qualifiés.
	Utilisez ce produit conformément aux instructions figurant dans le guide de l'utilisateur.
	Toute utilisation incorrecte ou non spécifiée de ce produit peut nuire à la sécurité.
	Avant de nettoyer des objets de grande valeur aux ultrasons, consultez leur fabricant pour connaître les précautions à prendre.
	La pression de la touche Arrêt du clavier ne coupe pas l'alimentation électrique de l'appareil. Débranchez la prise de l'appareil pour l'éteindre.
	Cet appareil peut provoquer des perturbations radioélectriques ou perturber le fonctionnement du matériel proche. Il peut être nécessaire de prendre des mesures d'atténuation telles que la réorientation ou le déplacement de l'appareil ou encore le blindage de l'espace.
	Ne vidangez jamais la cuve en jetant manuellement la solution car cela pourrait perturber le bon fonctionnement de l'appareil.
	Utilisez exclusivement le cordon d'alimentation fourni ou un équivalent approuvé pour 105 °C.

	Ne démontez pas l'appareil. Il ne contient aucun composant susceptible d'être réparé par l'utilisateur.
	Protégez l'appareil des contaminants présents dans l'atmosphère en le maintenant couvert.
	Ne mettez pas la main ou les doigts dans la cuve à ultrasons pendant le fonctionnement de l'appareil.
	Veillez à une décontamination appropriée si un matériau dangereux est renversé sur ou dans l'appareil via ses ouvertures.



Le fonctionnement pendant de longues périodes entraînera la surchauffe de la solution de nettoyage. Pour éviter les brûlures, ne mettez pas les mains dans la solution et évitez de la renverser sur vous. Soyez prudent(e) lors du retrait des objets de la cuve car il est possible qu'ils soient également très chauds.

3. Explication des symboles

	Attention, surface chaude		Menu Paramétrage
	Avertissement/Attention, consulter les documents d'accompagnement.		Journal
	Avertissement : risque de choc électrique		Paramétrage de l'élément chauffant
	Limites de température		Menu Dégazage
	Limites d'humidité		Paramétrage de la date et de l'heure
	Évacuation appropriée requise		Paramétrage de la langue et des unités de mesure
	Mode de nettoyage Eco		Paramétrage de « Mon » mode
	Mode de nettoyage Normal		Informations
	Mode de nettoyage Intensif		Marche/Arrêt de l'écran
	« Mon » mode/nettoyage personnalisé		Fabricant

4. Déballage



Figure 1 Éléments et descriptions de l'appareil UC150

- Sortez votre appareil BioSonic de son emballage de transport et examinez-le attentivement afin de vous assurer qu'il n'a pas été endommagé pendant le transport.
- Vérifiez le numéro de série (que vous trouverez en dessous ou au dos de l'appareil) et assurez-vous qu'il correspond au numéro figurant sur l'emballage. Si ce n'est pas le cas, contactez votre revendeur.
- Enregistrez la garantie de votre produit sur : <http://warranty.coltene.com>

5. Installation et paramétrage

Installation générale

- Choisissez l'endroit où vous souhaitez installer le nettoyeur. Il doit être posé sur un plan de travail de niveau et stable, proche d'un évier ou de conduites d'évacuation pour faciliter la vidange. Le tuyau fourni avec l'appareil vous permet de le placer à gauche de l'évier ou de le brancher directement sur la conduite d'évacuation.
- Branchez l'une des extrémités du tuyau au robinet de vidange (**Figure 4**) et placez l'autre extrémité dans l'évier. Si vous le souhaitez, demandez à un plombier de brancher directement le tuyau sur la conduite d'évacuation avec les accessoires de tuyauterie appropriés.
- **BRANCHEZ L'ÉCRAN.** Branchez le connecteur situé au bas du module d'affichage sur le connecteur situé dans le coin supérieur droit de l'appareil. Enfoncez délicatement le module d'affichage jusqu'à ce qu'il s'enclenche dans la bonne position.

- **BRANCHEZ L'APPAREIL.** Branchez le cordon électrique UC150 au bas du panneau arrière de l'appareil, puis branchez-le sur une prise dotée d'une fiche de terre (en respectant les réglementations locales - **Figure 9**). Il est recommandé de brancher l'appareil sur une prise avec disjoncteur différentiel de fuite à la terre (DDFT).

Consignes d'installation pour appareil encastré :

- **Outillage :**
 - Perceuse électrique
 - Un foret suffisamment gros pour percer un trou assez grand pour laisser passer la lame de votre scie alternative
 - Scie alternative et lame

REMARQUE : Ce nettoyeur aux ultrasons doit être installé par un responsable matériel qualifié ou un installateur agréé. Veillez à respecter les règlements de construction des locaux.

REMARQUE : Avant de commencer, veuillez lire les instructions et assurez vous d'avoir bien compris les consignes de sécurité fournies par le fabricant des outils utilisés pour l'installation de l'appareil.

- Choisissez l'endroit où vous souhaitez installer le nettoyeur. Pour placer la cuve, vous devez disposer d'un dégagement d'au moins 19 cm sous la surface sur laquelle sera posé l'appareil. Cette surface doit être plate et de niveau. Veillez à ne pas choisir un endroit qui pourrait gêner l'ouverture de tiroirs ou des cloisons verticales entre des placards.
- Fixez le gabarit joint sur le plan de travail à l'endroit où vous voulez installer l'appareil. Assurez-vous que « l'avant de l'appareil » se situe le plus près possible de l'utilisateur.
- Découpez le long de la ligne de coupe à l'aide d'une scie sauteuse ou d'une scie alternative.
- Nettoyez les débris ou la sciure autour du trou et enlevez les rognures de bois.
- Placez le joint en caoutchouc sur le boîtier pour un meilleur ajustement entre le rebord et le plan de travail.
- Insérez la cuve dans l'ouverture réalisée. Assurez-vous que le logo BioSonic se trouve bien face à l'utilisateur. (**Figure 11**)
- Le tuyau fourni avec l'appareil UC150 vous permettra d'évacuer les déchets conformément aux réglementations locales ou nationales en vigueur.
- Ouvrez le robinet de vidange pour vider la solution dans un récipient de récupération des déchets et l'éliminer conformément aux réglementations locales ou nationales en vigueur.



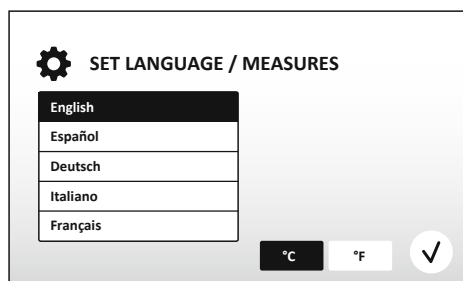
Ne mettez pas l'appareil sous tension tant que tous les branchements entre le module d'affichage, la cuve et les accessoires n'ont pas été soigneusement réalisés.

AVERTISSEMENT

(Le non-respect de ces mises en garde peut occasionner des blessures au personnel et/ou la détérioration du matériel.)

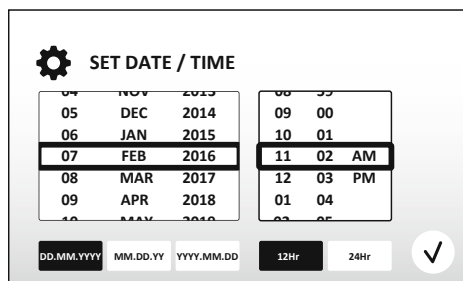
Cet appareil doit être correctement mis à la terre. Tout défaut de mise à la terre peut être à l'origine de blessures graves.

Paramétrage initial :



- SÉLECTIONNEZ UNE LANGUE ET UNE UNITÉ DE TEMPÉRATURE : Sélectionnez la langue de votre pays dans la liste déroulante. Appuyez sur le bouton (✓) pour valider.

Figure 2 Écran de paramétrage : Langue et Unités de mesure



- PARAMÉTREZ LA DATE ET L'HEURE : Paramétrez la date et l'heure au format souhaité au moyen de la liste déroulante et des boutons correspondant aux formats. Appuyez sur (✓) pour valider. L'utilisateur peut utiliser l'un de ces trois formats de date :

- JJ.MM.AA
- MM/JJ/AA
- AA-MM-JJ

Figure 3 Écran de paramétrage : Date et Heure

- PARAMÉTRAGE ACHEVÉ. Une fois le paramétrage achevé, vous verrez l'écran principal dans la langue de votre choix. Votre appareil UC150 est à présent paramétré et prêt à l'emploi.

REMARQUE : S'il faut modifier les paramètres de l'appareil, allez dans le menu Paramétrage en appuyant sur .

6. Instructions pour le remplissage

- Assurez-vous que le robinet de vidange (**Figure 5**) est bien sur la position fermée en le tournant complètement à gauche. Remplissez l'appareil d'eau chaude jusqu'au repère de remplissage (**Figure 6**). Veillez à ce que le niveau d'eau atteigne au moins le repère de remplissage minimal et ne dépasse pas le repère de remplissage maximal lors de l'utilisation d'accessoires tels que des béciers ou des paniers.
- Versez la quantité nécessaire de solution de nettoyage aux ultrasons (p. ex. solution universelle BioSonic UC30, solution de nettoyage enzymatique BioSonic UC32) et d'eau dans la cuve.
- Changez tous les jours la solution dans la cuve, ou plus fréquemment si vous constatez qu'elle est souillée ou a perdu sa couleur d'origine. Si vous utilisez des béciers, changez la solution après chaque utilisation.
- Vidangez l'appareil en tournant le robinet vers la droite, jusqu'à la position Ouvert, et laissez la solution s'écouler dans l'évier ou dans le conduit d'évacuation. Rincez la cuve et tournez complètement le robinet de vidange vers la gauche, jusqu'à la position Fermé. Ne vidangez jamais la cuve en jetant manuellement la solution car cela pourrait perturber le bon fonctionnement de l'appareil.

REMARQUE : Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans solution. L'utilisation de la cuve à sec annulera la garantie. Ne placez pas d'objets directement au fond de la cuve. Utilisez exclusivement les accessoires - paniers, porte-cassettes ou béciers.

7. Dégazage

Le dégazage de la solution élimine les grosses bulles d'air qui interfèrent avec le processus de nettoyage. Il est nécessaire à chaque ajout de solution neuve.

- APPUYEZ SUR l'icône DÉGAZAGE  sur l'écran principal.
- Sélectionnez le type de solution pour consigner la solution utilisée ou dégazez uniquement et appuyez sur .
- L'appareil UC150 commencera à s'allumer et s'éteindre pendant le processus de dégazage. Le compte à rebours commencera à cinq minutes.
- DÉGAZAGE TERMINÉ Une fois la minuterie à zéro, les mots « Dégazage terminé » s'afficheront. Votre solution est à présent prête à l'emploi. Appuyez sur  pour retourner à l'écran principal.

8. Mode d'emploi

Sélection du mode

- Vous avez le choix entre quatre modes dans l'écran principal – 3 modes préprogrammés : ECO pour les charges légères, NORMAL pour les charges moyennes, INTENSIF pour les charges pleines et « MON » mode pour un fonctionnement personnalisé. **(Figure 12)**
- « **MON** » **mode** : Pour paramétrer le mode personnalisé, sélectionnez  dans le menu paramétrage. Paramétrez la température et le temps de nettoyage souhaités. Assurez-vous que la fonction ÉLÉMENT CHAUFFANT est activée si vous la souhaitez. Appuyez sur  pour valider.
- Sélectionnez le mode en appuyant sur l'icône correspondant à votre charge spécifique. Appuyez sur  pour lancer le cycle de nettoyage. Appuyez sur  pour mettre en pause. Assurez-vous que le couvercle est fermé pendant le fonctionnement. L'appareil UC150 poursuivra le nettoyage pendant le compte à rebours du temps de nettoyage sélectionné par l'utilisateur.
- Quand le minuteur arrivera à zéro, « Programme réussi » restera affiché à l'écran jusqu'à ce que vous appuyiez sur un bouton. Appuyez sur  pour retourner à l'écran principal ou abandonner le processus.

REMARQUE : Le cycle de nettoyage peut être interrompu à tout moment en appuyant sur le bouton marche ou pause. Appuyez sur  pour retourner à l'écran principal.

- Le nettoyeur aux ultrasons BioSonic doit toujours être couvert pendant le fonctionnement pour enfermer les aérosols dans l'appareil. BioSonic UC150 est équipé d'un couvercle à charnières pour faciliter l'ouverture avec une main. De plus, le couvercle s'enlève aisément pour le nettoyage dans les pièces où des placards bas sont situés juste au-dessus de l'appareil.

Fonctionnement de l'élément chauffant

Activation de la fonction chauffe

Le modèle UC150 est doté d'un élément chauffant pour une élévation rapide de la température de la solution dans la cuve.

REMARQUE : La température dans la cuve est affichée dans la barre située en haut de l'écran LCD. L'appui sur la touche  pour activer cette fonction fera apparaître une nouvelle fenêtre sur l'écran. Lors de la première activation de cette fonction, l'utilisateur doit impérativement saisir le code d'activation. Appuyez sur  une fois le code saisi. La fonction chauffe peut à présent être utilisée.

* Pour obtenir le code d'activation, rendez-vous sur www.coltene.com ou écrivez au service clients à

Réglez la température souhaitée

- Appuyez sur le bouton . Réglez la température entre 25 et 60 °C.
- Sélectionnez « ÉLÉMENT CHAUFFANT ACTIVÉ » pour activer la fonction chauffe. Appuyez sur  pour valider la température.
- Le symbole  apparaîtra en haut de l'écran principal si l'élément chauffant est activé. L'élément chauffant fonctionnera alors pendant le cycle de nettoyage sélectionné.
- Sélectionnez « ÉLÉMENT CHAUFFANT DÉACTIVÉ » si vous ne souhaitez pas la fonction chauffe.
- Le symbole  clignotera sur l'écran principal pour indiquer que la chauffe est en cours pendant le cycle de nettoyage. Les informations actualisées relatives à la température seront toujours affichées en haut de l'écran LCD.



ATTENTION

La fonction Chauffe de l'appareil UC150 (lorsqu'elle est activée) n'est active que jusqu'à la température définie. Lors d'une utilisation prolongée, le processus naturel de cavitation continuera de chauffer la solution au-delà de la température définie. Ce phénomène n'empêche pas l'unité de fonctionner correctement.

REMARQUE : L'utilisateur peut modifier l'unité de température et passer de C à F via le menu paramétrage.

9. Méthodes de nettoyage

Dans la cuve

Nettoyage dans un panier : Placez les éléments à nettoyer dans le panier ou utilisez des cassettes. **(Figure 8)** Placez ensuite le panier directement dans la cuve principale contenant la solution de nettoyage BioSonic universelle, germicide ou enzymatique. Suivez les instructions relatives au dosage figurant sur l'étiquette de la solution de nettoyage.

Dans un bécher

Pour le nettoyage d'éléments particuliers (p. ex. prothèses, fraises) : Placez-les dans un bécher et ajoutez la solution de nettoyage BioSonic de votre choix (p. ex. solution pour l'élimination des ciments ou solution universelle) en respectant son mode d'emploi. Suspendez le bécher dans la cuve à l'aide du support adapté et placez la bague de positionnement autour du bécher de manière à ce que les 2/3 inférieurs soient en suspension dans le bain principal.

REMARQUE : Le support du bécher doit être utilisé avec le panier (*Figure 7*). Faites attention en retirant le panier si les b chers se trouvent encore dedans.

10. Utilisation des accessoires

- **PANIER PORTE-CASSETTES BIOSONIC :** Le panier UC150 permet de nettoyer de gros volumes d'instruments et accroît l'efficacité de leur traitement.
Placez les instruments dans une cassette ou directement au fond du panier. Placez le panier dans la cuve et lancez le cycle de nettoyage requis. Après le nettoyage, rincez abondamment le panier et les instruments à l'eau courante.
- **SUPPORT POUR BÉCHER :** Le support peut recevoir un bécher en verre de 600 ml pour nettoyer les petits éléments, les fraises, les prothèses.
Placez le support pour bécher sur le panier et mettez le panier dans la cuve. Placez les bagues de positionnement autour du bécher de manière à ce que ses 2/3 inférieurs soient en suspension dans le bain principal. Lancez le cycle de nettoyage requis.

11. Journal de données

- **VOIR JOURNAL :** Sélectionnez  dans le menu principal (*Figure 12*) pour voir le journal des données du nettoyeur.
- **TÉLÉCHARGEMENT DES DONNÉES :** Insérez une clé USB dans le port USB qui se trouve sur la gauche de l'écran de l'appareil UC150. Pour enregistrer les données relatives à l'utilisation du nettoyeur sur la clé USB, appuyez sur le bouton . Appuyez sur le bouton  pour confirmer le téléchargement des données. Des fichiers de données mensuels seront disponibles sous format .csv sur le fichier USB.

12. Entretien

Nettoyage

Tous les composants doivent être nettoyés quotidiennement avec un chiffon doux humidifié avec une solution pour l'élimination des dépôts minéraux en vente sur le marché, avant d'être nettoyés avec de l'alcool isopropylique ou un désinfectant doux.



ATTENTION

N'utilisez pas de solvants à base de pétrole, d'iodophores ni de dérivés phénoliques.

Les iodophores et les dérivés phénoliques peuvent tacher la surface de l'appareil. Nettoyez toutes les éclaboussures immédiatement. Les dépôts de rouille sur la cuve peuvent être nettoyés/éliminés avec un produit de nettoyage pour acier inoxydable en vente sur le marché.

Nettoyage de l'acier inoxydable

✓ Autorisé :

- Nettoyez avec un chiffon propre trempé dans de l'eau tiède avec du savon doux ou du liquide vaisselle.
- Nettoyez toujours dans le sens des stries de polissage initiales.
- Rincez toujours soigneusement avec de l'eau propre (2 ou 3 fois) après le nettoyage. Séchez complètement avec un chiffon.
- Il est également possible d'utiliser un produit de nettoyage spécial acier inoxydable à usage domestique..

✗ À éviter :

- Ne laissez pas les salissures s'accumuler.
- N'utilisez pas de la laine d'acier, de la laine d'acier inoxydable ni de grattoir pour éliminer les débris tenaces.
- N'utilisez pas des produits de nettoyage forts ou abrasifs.
- N'utilisez pas de produits chimiques agressifs pour l'acier inoxydable dont, entre autres, les produits contenant du chlorure, du fluorure, de l'iodure ou du bromure.
- N'utilisez pas les produits de nettoyage contenant du chlore.

Si vous avez des questions sur la compatibilité des agents de nettoyage ou de décontamination, veuillez contacter le fabricant ou votre revendeur.

Vérification périodique du cordon d'alimentation

Vérifiez que le cordon d'alimentation n'est pas endommagé et que les connecteurs aux deux extrémités du cordon sont bien en place.

Remplacement de fusible

- Débranchez tout d'abord le cordon d'alimentation de la prise murale, puis du connecteur femelle situé à l'arrière de l'appareil.
- Le compartiment à fusibles se trouve juste au-dessus du connecteur femelle du cordon d'alimentation. Pour y accéder, munissez-vous d'un petit tournevis plat pour actionner la languette sur le porte-fusible. Appliquez une légère pression pour libérer le porte-fusible (**Figure 9**).
- Retirez délicatement le fusible du porte-fusible.
- Inspectez le fusible (**Figure 10**). S'il est grillé, remplacez-le avec un fusible correspondant à la

tension et au courant de l'unité. Si le fusible semble en bon état, renvoyez l'appareil au revendeur ou à Coltène/Whaledent.

- Branchez le cordon d'alimentation dans le connecteur femelle situé à l'arrière de l'appareil.
- Branchez ensuite le cordon d'alimentation dans la prise murale.

13. Caractéristiques techniques

Conditions ambiantes :

- Appareil destiné à une utilisation à l'intérieur.
- Altitude maximale : 2000 m.
- Température de stockage et de transport recommandée : 0°C (32°F)  45°C (113°F)

- Température pendant le fonctionnement : 5°C (41°F)  40°C (104°F)

- Humidité relative : 50%@40°C (104°F)  80%@31°C (88°F)

- Les fluctuations de la tension d'alimentation ne doivent pas dépasser $\pm 10 \%$ de la tension nominale.
- IEC -60664-1 Degré de pollution 2.

Informations électriques :

- Alimentation : 100 V – 240 V c.a. / 50 ~ 60 Hz
- Transducteurs : 2
- Fréquence de fonctionnement : 45 kHz–47,5 kHz
- Types de fusibles : 2 fusibles FST, 5 × 20 mm, action retardée, 250 V c.a., 5 A, IEC 60127-2
Feuille 3

Puissance maxi. à la tension d'entrée			
Tension d'entrée	Puissance maxi. sans l'élément chauffant*	Puissance maxi. avec l'élément chauffant*	Courant maxi.
100 V	160 W	425 W	4,3 A
115 V	160 W	510 W	4,4 A
230 V	160 W	510 W	2,2 A
240 V	160 W	540 W	2,3 A
*moyenne sur une période d'utilisation intensive			

- CEM classe A : convient pour une utilisation dans tous les types d'établissement autres que do-

mestiques et ceux reliés directement à un réseau de distribution d'électricité à basse tension qui alimente les bâtiments à usage d'habitation.

- Matériel électrique de classe I selon la norme IEC 61140.
- Surtensions transitoires de catégorie II selon la norme IEC 61010.

Informations mécaniques :

Capacité de la cuve	6,6 litres
Capacité utile	5,7 litres
Dimensions totales	L × l × H = 34,5 × 27,6 × 35,5 cm (sans l'écran)
Dimensions de la cuve :	28,7 × 16,0 × 17,8 cm
Surface au-dessus du plan de travail	34,5 × 27,6 × 17,2 cm
Surface sous le plan de travail	32,9 × 26 × 18,3 cm



14. Élimination

BioSonic® UC 150 est un appareil électrique nécessitant une mise au rebut appropriée conformément à la législation et aux réglementations locales.

Cet appareil est étiqueté conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (directive DEEE). Cette directive définit le cadre pour le retour et le recyclage des appareils usagés applicable dans toute l'UE. Le symbole sur le produit ou sur les documents accompagnant le produit indique que cet appareil ne doit pas être traité comme un déchet ménager. Il doit au contraire être déposé dans un point de collecte approprié pour le recyclage des appareils électriques et électroniques.

15. Garantie

L'appareil UC150 a été spécifiquement conçu pour les applications dentaires et doit être utilisé uniquement par des spécialistes de la médecine dentaire conformément aux instructions figurant dans ce guide. Toutefois, nonobstant toute disposition contraire figurant dans le présent guide, l'utilisateur sera à tout moment seul responsable de déterminer l'adéquation du produit à l'usage prévu ainsi que les modalités de son utilisation. Tout conseil sur l'application technologique fourni oralement, par écrit ou par le biais d'une démonstration, par ou au nom du fabricant ou du distributeur ne libérera pas le professionnel dentaire de son obligation de contrôler le produit et de faire preuve de jugement professionnel concernant son utilisation.

Nous avons apporté le plus grand soin à la fabrication de ce produit qui est conforme aux normes de qualité les plus strictes. Nos produits sont composés de pièces neuves uniquement ou de pièces d'occasion réutilisables. Nos conditions de garantie s'appliquent indépendamment du type de pièce utilisé. Si, dans des conditions d'utilisation normales, le produit présente des défauts de matériaux ou de fabrication dans les deux années suivant la date d'achat, il sera réparé ou remplacé, selon ce que Coltène/Whaledent jugera le plus approprié. La modification de l'un des composants, la mauvaise utilisation, la négligence, l'altération, les dégâts causés par l'eau, les accidents ou le défaut d'entretien et de soins raisonnables ou adaptés entraîneront l'annulation de cette garantie. Le non-respect des conditions d'utilisation et/ou d'entretien de ce produit conformément aux instructions figurant dans ce manuel entraînera l'annulation de cette garantie.

LES DISPOSITIONS QUI PRÉCÈDENT REMPLACENT TOUTES LES GARANTIES EXPRESSES OU TACITES, Y COMPRIS, MAIS SANS S'Y LIMITER, LES GARANTIES, LA QUALITÉ MARCHANDE OU L'APTITUDE À L'EMPLOI.

COLTÈNE/WHALEDENT AG DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ EN CAS DE GÊNE, DE PERTE, DE BLESSURE OU DE DOMMAGE DIRECT OU INDIRECT RÉSULTANT DE LA POSSESSION OU DE L'UTILISATION DE CE PRODUIT.

Toute réclamation pour endommagement ou bris du produit au cours du transit doit être adressée immédiatement au transporteur. Si une réparation en usine est nécessaire, veuillez à bien emballer votre appareil et à le renvoyer à l'usine en port payé et assuré.

CERTIFICAT DE GARANTIE

Coltène/Whaledent (C/W) garantie que ce produit est exempt de tout défaut de construction et de matériaux pendant une période de vingt-quatre (24) mois à compter de sa date d'achat. Pendant cette période, C/W prend en charge la réparation ou le remplacement de tout l'appareil, à sa discrétion, s'il s'avère que le produit ne fonctionne pas correctement dans les conditions normales d'utilisation, si cette dysfonction est liée exclusivement à un défaut de matière ou de fabrication.

Sont exclus de la garantie :

- Les dommages résultant d'accident, d'abus, de manipulations incorrectes de l'appareil, de négligence, d'altération, de transport, de manquement aux recommandations d'utilisation, d'un manque de maintenance ou de soin ou d'un cas de force majeure.
- L'usure normale du produit (par ex. ampoule, fusibles ...)
- Les défauts mineurs qui n'influencent que d'une manière insignifiante les possibilités d'utilisation de l'appareil.
- L'utilisation de l'appareil par quelqu'un d'autre qu'un praticien diplômé ou qu'un hygiéniste qualifié.

Cette garantie ne s'applique pas en cas d'opérations de réparation effectuée par des organismes non autorisés par C/W ou en cas d'utilisation de pièces de rechange qui ne sont pas des pièces originales C/W.

Cette garantie supprime toutes les autres garanties concernant le produit qui ont été données de manière explicite et implicite, y compris, mais sans limitation, les garanties implicites concernant la bonne qualité commerciale ou l'aptitude à l'utilisation pour une application déterminée. En aucun cas, C/W n'est responsable des dommages directs, indirects particuliers dus au hasard mais non à une cause y compris, mais sans limitation, l'impossibilité d'utilisation de l'appareil, les pertes de revenus ou de chiffre d'affaires ou les frais d'acquisition d'un matériel de remplacement. Cette limitation est applicable aux fournisseurs et aux détaillants de C/W.

Ce certificat de garantie limitée n'est valable que s'il a été complété avec la date d'achat et le nom du distributeur.

Si ce produit présente un défaut pendant sa période de garantie, veuillez le retourner accompagné de ce certificat de garantie limitée au distributeur C/W auprès duquel il a été acheté. Toute demande de prise en charge au titre de la garantie doit comporter une description détaillée du motif invoquant la demande de prise en charge au titre de la garantie. L'acheteur sera responsable des risques et des coûts liés au retour de l'appareil et nous suggérons fortement de veiller au conditionnement soigneux du produit ainsi qu'à son acheminement vers le distributeur avec une assurance correspondant à sa valeur réelle et totale.

Vous avez deux possibilités pour enregistrer la garantie de votre produit :

1. Veuillez retourner les renseignements suivants à :

Coltène/Whaledent AG, Feldwiesenstrasse 20, 9450 Altstätten / Switzerland

Nom et adresse de l'acheteur :

Nom et adresse du distributeur :

Téléphone :

Courriel :

Référence de l'appareil :

Date d'achat :

Numéro de serie :

2. Enregistrez la garantie de votre produit sur : <http://warranty.coltene.com>

16. Informations pour les commandes

	RÉF.*	Description	Quantité
Appareils UC150	60021987	Appareil UC150 É.-U. Prise de Type A	1
	60021988	Appareil UC150 Euro Prise de Type F	1
	60021989	Appareil UC150 R.-U. Prise de Type G	1
	60021990	Appareil UC150 AUS Prise de Type I	1
	60022047	Appareil UC150 JAP Prise de Type AJ	1
Jeu d'accessoires	60022042	Panier, Béchers (2), Couvercles(2), Bagues de positionnement (2), Supports pour bécher (2)	1
Accessoires	60022040	Panier porte-cassettes (26,8 × 15,8 × 11,5 cm)	1
	60022041	Support pour bécher	1
	UC53	Bécher de 600 ml avec couvercle et Bague de positionnement	1
	60022043	Filtres de vidange de rechange UC150	3
	60022044	Tuyau de vidange de rechange UC150	1
	60022045	Couvercle de rechange UC150	1
	60022046	Joint d'étanchéité UC150	1
Solutions pour nettoyage aux ultrasons	UC30	Solution de nettoyage concentrée universelle en flacon MeterDose®	473 ml
	UC31	Solution de nettoyage universelle BioSonic plus Super inhibiteur d'oxydation	15 ml × 20
	UC32	Solution de nettoyage enzymatique concentrée en flacon MeterDose	236 ml
	UC34	Poudre concentrée pour l'élimination du plâtre et du tartre en pot	840 g
	UC38	Solution de nettoyage germicide concentrée en flacon MeterDose	236 ml
	UC39	Solution concentrée pour l'élimination des ciments en flacon MeterDose	473 ml
	UC42	Solution de nettoyage germicide concentrée en flacon MeterDose	473 ml
	60021960	Solution concentrée universelle UC40, bouteille de 1 litre*	1 litre
	60021961	Solution concentrée universelle UC40, bidon de 5 litres*	5 litres

*Disponible en Europe uniquement

1.	Panoramica	57
2.	Informazioni di sicurezza	58
3.	Legenda dei simboli	59
4.	Disimballaggio	60
5.	Installazione e setup	60
6.	Istruzioni per il riempimento	63
7.	Degassificazione	63
8.	Istruzioni per la messa in funzione	64
9.	Metodo di pulizia	65
10.	Uso degli accessori	66
11.	Registro dei dati	66
12.	Manutenzione	66
13.	Dati tecnici	68
14.	Considerazioni sullo smaltimento	69
15.	Informazioni relative alla garanzia	69
16.	Informazioni per ordinare	73
17.	Figure	270

BioSonic® UC150

Ultrasonic Cleaner

1. Panoramica

Una parte essenziale del vostro sistema di controllo delle infezioni

Congratulazioni per l'acquisto di una lavatrice a ultrasuoni BioSonic®: è il migliore sistema di pulizia, il più efficiente e il più usato nel campo dentale.

Gli apparecchi BioSonic sono stati sviluppati appositamente per il settore dentale, per cui presentano caratteristiche esclusive in grado di ottimizzare tempo e sicurezza nello studio o nel laboratorio.

BioSonic è un sistema di lavaggio ad ultrasuoni completo e dispone di una intera linea di soluzioni di pulizia e di accessori che consentono di sfruttare l'apparecchio con la massima flessibilità nella pulizia di strumenti, protesi e altri oggetti.

Che cos'è la pulizia ad ultrasuoni?

La pulizia ad ultrasuoni avviene mediante onde sonore ad alta frequenza. Le onde sonore, potenziate da soluzioni di pulizia formulate appositamente, creano cavitazione ad alta energia. Durante la cavitazione si formano milioni di minuscole bollicine che poi collassano o "implodono" liberando enormi quantità di energia e onde d'urto che investono, come spazzolando, le superfici degli strumenti o degli altri oggetti immersi nella soluzione. Questa potente azione di pulizia raggiunge anche gli interstizi più minuti che non sono raggiungibili dallo spazzolamento manuale. La combinazione di energia e di soluzioni formulate appositamente conferiscono alla pulizia ad ultrasuoni il primato di efficienza nella rimozione di particelle grandi e anche microscopiche.

Uso previsto:

La lavatrice ad ultrasuoni Biosonic® UC150 è concepita per la pulizia di strumenti medicali mediante l'emissione di onde sonore ad alta frequenza.

2. Informazioni di sicurezza

NOTA: il mancato rispetto di queste precauzioni e avvertenze può causare lesioni alle persone o danni alle attrezzature.

 ATTENZIONE!	Non mettere in funzione l'apparecchio senza che ci sia una quantità sufficiente di soluzione nella vasca. Non utilizzare l'acqua da sola come bagno di lavaggio. L'acqua non ha una conducibilità sufficiente se non è addizionata di un agente umettante. Per ottenere i massimi risultati, usare le soluzioni BioSonic General Purpose, BioSonic Germicidal Cleaner o BioSonic Enzymatic Ultrasonic Cleaning.
	Non inserire oggetti direttamente sul fondo della vasca, perché potrebbero bloccare la cavitazione e causare un ristagno di calore nel trasduttore, che potrebbe quindi essere danneggiato. Per immergere gli oggetti da pulire usare solo gli accessori BioSonic UC150 (cestelli, supporti per cassette o bicchieri).
	Non limitare la circolazione dell'aria. Per garantire una ventilazione adeguata mantenere almeno 5 centimetri di spazio dietro l'apparecchio.
	Evitare che l'apparecchio subisca urti o colpi.
	Non immergere l'apparecchio in acqua.
	Per il corretto funzionamento del dispositivo, mantenere asciutta la superficie del display.
	Questo prodotto è previsto per l'uso solo da parte di professionisti sanitari addestrati.
	Utilizzare questo prodotto secondo le istruzioni contenute nella guida per l'utente.
	L'uso improprio o diverso da quello previsto di questo prodotto può comprometterne la sicurezza.
	Prima di pulire ad ultrasuoni oggetti di valore considerevole, consultare il loro produttore per eventuali precauzioni da adottare nella pulizia.
	Il comando di spegnimento dalla tastiera non disconnette l'alimentazione dell'apparecchio. Per spegnere il dispositivo staccare la spina dalla presa elettrica.
	Questo apparecchio può causare interferenze radio o disturbare il funzionamento di apparecchi vicini. Può essere necessario adottare provvedimenti quali ad esempio cambiare orientamento o collocazione dell'apparecchio, oppure schermare l'ambiente.
	Non vuotare mai la vasca scaricando la soluzione manualmente, perché in questo modo si potrebbe danneggiare l'apparecchio.
	Usare solo il cavo di alimentazione fornito in dotazione o un cavo equivalente per 105°C.

	Non smontare l'apparecchio. All'interno non vi sono parti che richiedono manutenzione da parte dell'utente.
	Tenere coperta la vasca per ridurre la diffusione nell'aria di contaminanti.
	Non mettere le dita o le mani nella vasca ad ultrasuoni durante il funzionamento.
	In caso di versamento di materiale a rischio sopra l'apparecchio o al suo interno attraverso le aperture, assicurare una adeguata decontaminazione.



Il funzionamento prolungato causa il riscaldamento della soluzione di lavaggio fino a temperature molto elevate. Per evitare scottature, non toccare la soluzione con le mani e non lasciare che venga a contatto con altre parti del corpo. Fare attenzione quando si preleva un oggetto dalla vasca, perché potrebbe essere molto caldo.

3. Legenda dei simboli

	Attenzione, superficie calda		Menu impostazioni
	Avvertenza/Attenzione: consultare i documenti accompagnatori		Registro
	Attenzione: Pericolo di folgorazione		Impostazioni riscaldatore
	Limiti di temperatura		Menu degassificazione
	Limiti di umidità		Impostazioni data e ora
	Richiede uno smaltimento adeguato		Impostazioni lingua e unità di misura
	Modalità di pulizia Eco		Impostazioni modalità 'MY'
	Modalità di pulizia Regular		Informazioni
	Modalità di pulizia Strong		Schermo ON/OFF
	Modalità di pulizia personalizzata 'MY'		Fabbricante

4. Disimballaggio



Figura 1 UC150: parti e descrizioni

- Togliere l'apparecchio BioSonic dall'imballo e ispezionarlo per verificare che non abbia subito danni durante il trasporto.
- Confrontare il numero di serie dell'apparecchio, che si trova sul fondo o sul retro, con il numero di serie riportato sull'imballaggio. Se i numeri non sono identici, contattare il rivenditore.
- Registrare la propria garanzia prodotto in: <http://warranty.coltene.com>

5. Installazione e setup

Setup generale

- Scegliere la posizione dove installare l'apparecchio, che deve essere collocato su un piano robusto e perfettamente orizzontale, vicino ad un lavello o uno scarico idrico per facilitare lo svuotamento. Il tubo fornito in dotazione permette di installare l'apparecchio sul lato sinistro del lavello o di collegarlo direttamente ad un tubo di scarico.
- Collegare un'estremità del tubo alla valvola di scarico (**Figura 4**) e mettere l'altra estremità nel lavello. Se si desidera, un idraulico può collegare il tubo direttamente ad un tubo di scarico con raccordi adeguati.
- CONNETTERE IL DISPLAY. Collegare il connettore sulla parte inferiore del modulo display con il connettore che si trova sul retro dell'apparecchio nell'angolo superiore destro. Inserire il modulo display premendo con cautela verso il basso finché scatta nella posizione corretta.

- COLLEGARE L'APPARECCHIO ALLA RETE ELETTRICA. Collegare il cavo di alimentazione dell'UC150 all'attacco che si trova in basso sul retro dell'apparecchio e inserirlo in una presa dotata di messa a terra (in conformità alle normative locali) (**Figura 9**). Si raccomanda di connettere l'apparecchio ad una presa elettrica collegata a un interruttore automatico differenziale.

Istruzioni per l'installazione ad incasso:

- Utensili necessari:
 - trapano elettrico
 - punta di trapano per eseguire un foro sufficientemente grande per inserire la lama del seghetto alternativo
 - seghetto alternativo e lama

NOTA: questa lavatrice ad ultrasuoni deve essere installata da personale esperto o da un installatore autorizzato. Rispettare le norme locali relative agli edifici.

NOTA: prima di iniziare, leggere attentamente le istruzioni per la sicurezza fornite dal produttore degli utensili necessari per l'installazione.

- Scegliere la posizione dove installare l'apparecchio. Sono necessari almeno 19 cm di spazio libero verticale sotto il piano del mobile per inserire la struttura della vasca. Il piano di appoggio deve essere piatto e in bolla. Accertarsi che la posizione prescelta non interferisca con cassetti o divisori verticali tra i mobili.
- Fissare al piano del mobile con nastro adesivo, nella posizione desiderata, la dima fornita in dotazione. Controllare che il lato anteriore "front of the unit" sia il più vicino all'utilizzatore.
- Tagliare lungo la linea di taglio "cut line" con una sega da traforo o un seghetto alternativo.
- Pulire lo sporco o la segatura intorno al foro e rimuovere gli scarti di legno.
- Applicare la guarnizione di gomma al corpo dell'apparecchio per una migliore aderenza tra il bordo dell'apparecchio e il piano del mobile.
- Inserire l'apparecchio nel foro. Accertarsi che il logo BioSonic stampato sul corpo dell'apparecchio sia rivolto verso l'utilizzatore. (**Figura 11**).
- Il tubo fornito con l'UC150 consente di smaltire il contenuto della vasca secondo le norme locali o nazionali.
- Aprendo la valvola di scarico sarà possibile far defluire la soluzione in un apposito contenitore per lo smaltimento conforme alle norme locali o nazionali.



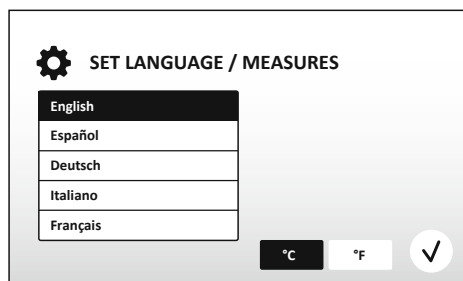
AVVERTENZA!

(Il mancato rispetto può causare lesioni alle persone e/o danni alle attrezzature.)

L'apparecchio non deve essere collegato all'alimentazione elettrica finché non sono collegate correttamente tutte le interconnessioni tra display e struttura della vasca e ogni altro accessorio.

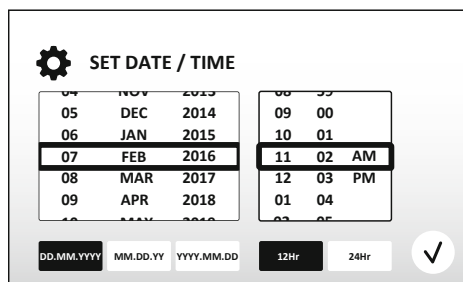
Questo apparecchio deve essere collegato correttamente alla messa a terra. Il mancato collegamento a terra può causare gravi lesioni.

Impostazioni alla prima accensione:



- SCEGLIERE LA LINGUA E L'UNITÀ DI MISURA DELLA TEMPERATURA: scegliere la lingua preferita dall'elenco a discesa. Premere il tasto ✓ per confermare.

Figura 2 Schermata di setup: lingua e unità di misura



- IMPOSTARE LA DATA E L'ORA: impostare la data e l'ora nel formato preferito utilizzando l'elenco a discesa e i tasti dei formati. Premere ✓ per confermare. È possibile scegliere fra tre formati di data:
 - GG.MM.AA
 - MM/GG/AA
 - AA-MM-GG

Figura 3 Schermata di setup: data e ora

- SETUP COMPLETATO. Quando il setup è completato, sul display compare la schermata principale nella lingua scelta. Il vostro UC150 è ora preimpostato e pronto all'uso!

NOTA: se fosse necessario modificare il setup dell'apparecchio, entrare nel menu Impostazioni premendo  e modificare le opzioni scelte.

6. Istruzioni per il riempimento

- Accertarsi che la manopola di scarico (**Figura 5**) sia ruotata completamente in senso antiorario nella posizione di chiusura. Riempire l'apparecchio con acqua calda fino all'indicatore del livello di riempimento (**Figura 6**). Verificare che il livello dell'acqua superi la linea del minimo e non oltrepassi la linea del massimo quando si inseriscono accessori come i bicchieri o i cestelli.
- Versare nella vasca la quantità necessaria di soluzione di pulizia ad ultrasuoni (ad esempio BioSonic General Purpose UC30, BioSonic Enzymatic Ultrasonic Cleaner UC32) e acqua.
- Sostituire la soluzione contenuta nella vasca ogni giorno, o più frequentemente se appare sporca o ha cambiato colore. Quando si usano i bicchieri, cambiare la soluzione nel bicchiere dopo ogni uso.
- Svuotare l'apparecchio ruotando completamente la manopola di scarico in senso orario fino alla posizione "Open" e far defluire la soluzione nel lavello o nel sistema di scarico. Sciacquare la vasca e ruotare completamente la manopola di scarico in senso antiorario fino alla posizione "Close". Non vuotare mai la vasca scaricando la soluzione manualmente, perché in questo modo si potrebbe danneggiare l'apparecchio.

NOTA: non mettere mai in funzione l'apparecchio senza soluzione. Il funzionamento a vasca asciutta fa decadere il diritto alla garanzia. Non collocare oggetti direttamente sul fondo della vasca. Usare sempre gli accessori: cestelli, supporti per cassette o bicchieri.

7. Degassificazione

La degassificazione della soluzione elimina le bolle d'aria grandi che interferiscono con il processo di pulizia ed è necessaria ogni volta che si aggiunge nella vasca della soluzione nuova.

- PREMERE SULL'ICONA DEGAS  nella schermata principale.
- Scegliere il tipo di soluzione, se si desidera registrare la soluzione usata, oppure degassare solamente premendo  per avviare.
- L'UC150 inizia il ciclo di accensioni e spegnimenti del processo di degassificazione. Il timer effettua un conto alla rovescia da cinque minuti
- DEGASSIFICAZIONE COMPLETATA! Quando il timer arriva a zero, viene visualizzata la scritta "Degassificazione Completata". A questo punto la soluzione è pronta per l'uso. Premere  per tornare alla schermata principale.

8. Istruzioni per la messa in funzione

Selezione della modalità

- Sono disponibili quattro modalità da scegliere sulla schermata principale, di cui 3 modalità preimpostate: ECO, per carichi leggeri; REGULAR, per carichi medi; STRONG, per carichi pesanti, e una modalità "MY" per un funzionamento personalizzato (**Figura 12**).
- **Modalità 'MY'**: per impostare la modalità personalizzata selezionare  dal menu Impostazioni. Impostare la temperatura e il tempo di pulizia desiderati. Se si desidera il riscaldamento, verificare che la funzione RISCALDAMENTO sia impostata su ON. Premere  per confermare.
- Selezionare la modalità più adatta per il carico da pulire premendo l'icona corrispondente. Premere  per avviare il ciclo di lavaggio. Premere  per mettere in pausa. Assicurarsi che il coperchio sia chiuso durante il funzionamento. L'UC150 continua il lavaggio fino a quando il timer non porta a termine il conto alla rovescia partendo dal tempo selezionato dall'utente.
- Quando il timer raggiunge lo zero, sullo schermo viene visualizzata la scritta "Programma completato con successo" finché non viene premuto un tasto qualsiasi. Premere  per tornare alla schermata principale o per annullare il processo.

NOTA: il ciclo di pulizia può essere interrotto in qualsiasi momento premendo il tasto di avvio o di pausa. Premere  per tornare alla schermata principale.

- La vasca ad ultrasuoni BioSonic deve sempre essere coperta durante il funzionamento per mantenere gli aerosol all'interno dell'apparecchio. BioSonic UC150 è dotato di un coperchio incernierato che si apre facilmente con una sola mano. Il coperchio può anche essere rimosso per facilitarne la pulizia nel caso in cui lo spazio sopra l'apparecchio sia limitato, ad esempio da mobiletti.

Uso del riscaldatore

Attivazione della funzione di riscaldamento

Il modello UC150 è dotato di un riscaldatore in grado di aumentare rapidamente la temperatura della soluzione nella vasca.

NOTA: la temperatura della vasca è visualizzata nella barra superiore dello schermo LCD.

Premendo il tasto  per attivare questa funzione, sul display compare una nuova schermata. La prima volta in cui questa funzione viene attivata, è necessario inserire il codice di attivazione. Dopo l'inserimento del codice, premere . La funzione di riscaldamento sarà ora disponibile per l'uso.

* Per ottenere il codice di attivazione, visitare il sito www.coltene.com oppure inviare una e-mail al servizio clienti all'indirizzo info.ch@coltene.com o info.us@coltene.com

Impostare la temperatura desiderata

- Premere il tasto . Impostare la temperatura tra 25°C (75°F) e 60°C (140°F).
- Selezionare "RISCALDAMENTO ON" per attivare la funzione di riscaldamento. Premere  per confermare la temperatura.
- Se il riscaldatore è attivato (ON), sulla parte superiore dello schermo compare il simbolo . Il riscaldatore quindi entrerà in funzione durante il ciclo di pulizia selezionato.
- Selezionare "RISCALDAMENTO OFF" se non si desidera che la soluzione venga riscaldata.
- Mentre il riscaldatore è in funzione nel corso di un ciclo di pulizia, sulla schermata principale compare il simbolo  lampeggiante. L'informazione sulla temperatura attuale è sempre visualizzata nella parte superiore del display LCD.



ATTENZIONE!

La funzione di riscaldamento dell'UC150 (se abilitata) è attiva solo fino al raggiungimento della temperatura impostata. Quando l'uso dell'apparecchio è prolungato, il normale processo di cavitazione continua a riscaldare la soluzione anche oltre la temperatura impostata. Se questo si verifica, l'apparecchio sta comunque funzionando correttamente.

NOTA: l'utente può cambiare l'unità di misura della temperatura da gradi C a F nel menu impostazioni.

9. Metodi di pulizia

Nella vasca

Pulizia nel cestello: inserire gli oggetti da pulire nel cestello o usare delle cassette. (**Figura 8**). Poi mettere il cestello direttamente nella vasca principale contenente BioSonic General Purpose, Germicidal, o Enzymatic Cleaner. Rispettare il dosaggio indicato nelle istruzioni della soluzione detergente.

Nel bicchiere

Per la pulizia di oggetti particolari (ad esempio protesi, frese): inserire l'oggetto in uno dei bicchieri, aggiungere la soluzione desiderata (ad esempio BioSonic Cement Remover o BioSonic General Purpose) e procedere secondo le istruzioni del prodotto. Sospendere il bicchiere nella vasca utilizzando l'apposito supporto e applicare l'anello di posizionamento intorno al bicchiere

in modo che i due terzi inferiori siano immersi nel bagno principale.

NOTA: il supporto per bicchiere deve essere usato in combinazione con il cestello (*Figura 7*). Estrarre il cestello con cautela al suo interno se vi sono ancora dei bicchieri.

10. Uso degli accessori

- **CESTELLO PORTACASSETTE BIOSONIC:** il cestello dell'UC150 consente di pulire grandi quantità di strumenti e aumenta l'efficienza nella gestione dello strumentario.
Collocare gli oggetti in una cassetta per strumenti o direttamente sul fondo del cestello. Inserire il cestello nella vasca e pulire per il tempo desiderato. Dopo la pulizia sciacquare accuratamente cestello e strumenti sotto acqua corrente.
- **SUPPORTO PER BICCHIERE:** il supporto per bicchiere sostiene un bicchiere da 600 ml per la pulizia di piccole parti, frese, protesi.
Posizionare il supporto per bicchiere nel cestello e inserire il cestello nella vasca. Applicare gli anelli di posizionamento intorno ad ogni bicchiere in modo che i due terzi inferiori siano immersi nel bagno principale. Eseguire la pulizia per il tempo desiderato.

11. Registro dei dati

- **VISUALIZZAZIONE DEL REGISTRO:** selezionare  dal menu principale (*Figura 12*) per visualizzare il registro dei dati dell'apparecchio.
- **DOWNLOAD DEI DATI:** inserire una chiavetta USB nella porta USB sul lato sinistro del display dell'UC150. Per scaricare i dati di utilizzo dell'apparecchio in un dispositivo USB, premere il tasto . Premere il tasto  per confermare il download dei dati. I dati di registro mensili saranno disponibili nel dispositivo USB in formato .csv.

12. Manutenzione

Pulizia

Pulire quotidianamente tutti i componenti con un panno morbido bagnato di soluzione per la rimozione dei residui minerali, quindi con alcool isopropilico o con un disinfettante delicato.



ATTENZIONE!

Non usare solventi a base di petrolio, prodotti a base di iodofori o di fenoli. Iodofori e fenoli possono macchiare la superficie dell'apparecchio. Pulire subito tutte le eventuali fuoruscite di liquido. Eventuali depositi di ruggine possono essere puliti o rimossi con un comune detergente per acciaio inox.

Pulizia dell'acciaio inossidabile

✓ Permessa:

- Lavare con un panno pulito bagnato con acqua tiepida e sapone neutro o detergente liquido per stoviglie.
- Pulire sempre seguendo le linee di lucidatura originali.
- Dopo il lavaggio, sciacquare sempre accuratamente con acqua pulita (2 o 3 volte). Asciugare completamente con un panno.
- È possibile usare anche un detergente specifico per stoviglie in acciaio inox.

× Da evitare:

- Non lasciare che lo sporco si accumuli.
- Non usare paglietta o lana d'acciaio o raschietti per rimuovere i residui ostinati.
- Non usare detergenti aggressivi o abrasivi.
- Tra le sostanze chimiche dannose per l'acciaio inox ci sono, tra gli altri, i prodotti contenenti cloruri, fluoruri, ioduri o bromuri.
- Non usare detergenti contenenti candeggina.

Per eventuali domande riguardanti la compatibilità di agenti di decontaminazione o di pulizia si prega di contattare il fabbricante o il proprio fornitore.

Ispezione periodica del cavo di alimentazione

Controllare il cavo di alimentazione per verificare che non sia danneggiato e assicurarsi sempre che le spine siano inserite completamente nelle prese.

Sostituzione dei fusibili

- Lo scomparto dei fusibili si trova subito sopra la presa per il cavo. Per accedere inserire un cacciavite piccolo e piatto nelle fessure del portafusibile. Esercitare una lieve pressione per estrarre il portafusibile (**Figura 9**).
- Sfilare delicatamente i fusibili dal portafusibile.
- Esaminare i fusibili (**Figura 10**). Se un fusibile è bruciato, sostituirlo con un fusibile adatto alla tensione dell'apparecchio. Se i fusibili appaiono integri, contattare il proprio rivenditore o Coltène/Whaledent per restituire l'apparecchio.
- Collegare il cavo di alimentazione alla presa situata sul retro dell'apparecchio e poi inserirlo nella presa di rete.

13. Dati tecnici

Condizioni ambientali:

- L'apparecchio è previsto per l'uso in luoghi chiusi.
- Altitudine massima 2000 m.
- Temperatura di conservazione e di trasposto raccomandata: 0°C (32°F)  45°C (113°F)
- Temperatura durante il funzionamento: 5°C (41°F)  40°C (104°F)
- Umidità relativa: 50%@40°C (104°F)  80%@31°C (88°F)
- Le fluttuazioni di tensione dell'alimentazione non devono superare $\pm 10\%$ della tensione nominale.
- IEC -60664-1 Grado di inquinamento 2.

Specifiche elettriche:

- Alimentazione elettrica: 100V – 240V AC / 50 ~ 60 Hz
- Trasduttori: 2
- Frequenza: 45 kHz–47,5 kHz
- Specifiche dei fusibili: 2 fusibili FST, 5 × 20 mm, ritardati, 250 V AC, 5A, IEC 60127-2 foglio 3

Potenza massima alla tensione di ingresso			
Tensione di ingresso	Potenza massima senza riscaldatore*	Potenza massima con riscaldatore*	Corrente massima
100 V	160 W	425 W	4,3 A
115 V	160 W	510 W	4,4 A
230 V	160 W	510 W	2,2 A
240 V	160 W	540 W	2,3 A
*media di un periodo di funzionamento			

- EMC Classe A: idoneo per l'uso in tutti gli ambienti diversi dagli ambienti domestici e da quelli direttamente collegati ad una rete di alimentazione pubblica a bassa tensione destinata a edifici per usi domestici.
- Apparecchiatura elettrica di Classe I secondo la norma IEC 61140.
- Sovratensioni transitorie categoria II secondo la norma IEC 61010.

Specifiche meccaniche:

Capacità della vasca	6,6 l
Capacità di riempimento	5,7 l
Dimensioni esterne	L × L × H = 34,5 × 27,6 × 35,5 cm (con display)
Dimensioni della vasca	28,7 × 16,0 × 17,8 cm
Superficie sopra il piano di lavoro	34,5 × 27,6 × 17,2 cm
Superficie sotto il piano di lavoro	32,9 × 26 × 18,3 cm

**14. Considerazioni sullo smaltimento**

Biosonic® UC 150 è un'apparecchiatura elettrica che richiede un idoneo smaltimento nel rispetto delle normative locali in vigore.

Questa apparecchiatura è contrassegnata in conformità alla Direttiva Europea 2012/19/CE sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche usate (Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche - RAEE). La direttiva detta le linee guida per la riconsegna e il riciclo delle apparecchiature usate applicabili in tutta la Comunità Europea. Il simbolo apposto sul prodotto o sui documenti che accompagnano il prodotto indica che questa apparecchiatura non può essere trattata come rifiuto domestico, ma deve essere consegnata al competente centro di raccolta per il riciclaggio degli apparecchi elettrici ed elettronici.

15. Informazioni relative alla garanzia

L'apparecchio UC150 è stato appositamente messo a punto per uso odontoiatrico ed è destinato ad essere azionato esclusivamente da professionisti qualificati del settore dentale, in conformità alle istruzioni contenute nella presente guida. Tuttavia, in deroga ad ogni disposizione contraria qui eventualmente contenuta, la determinazione dell'idoneità del prodotto all'uso previsto e al metodo d'impiego applicato sarà di esclusiva responsabilità dell'utilizzatore. Eventuali istruzioni sulla tecnica di applicazione fornite da o a nome del fabbricante o del distributore, in forma scritta, verbale o tramite dimostrazione, non esonerano il professionista dal proprio obbligo di controllare il prodotto e di formulare giudizi professionali riguardanti il suo utilizzo.

Questo prodotto è stato fabbricato con cura e soddisfa i più rigorosi requisiti di assicurazione della qualità. I nostri prodotti sono realizzati con parti nuove oppure con parti nuove e parti usate ma ancora efficienti. Si applicano comunque le nostre condizioni di garanzia. Se, nell'uso normale, vengono constatati difetti di materiale o di lavorazione entro due anni dalla data di

acquisto, l'apparecchio sarà riparato o sostituito, a scelta di Coltène/Whaledent. La manomissione di qualsiasi componente, l'uso improprio, la negligenza, le alterazioni, i danni da acqua, gli incidenti o la mancanza di cura e manutenzione ragionevole o corretta fanno decadere il diritto alla garanzia. La mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e/o la manutenzione contenute nel presente manuale fanno decadere il diritto alla garanzia.

QUANTO SOPRA SOSTITUISCE QUALSIASI GARANZIA ESPRESSA O IMPLICITA, IVI INCLUSE, SENZA LIMITAZIONI, EVENTUALI GARANZIE SULLA COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE.

COLTÈNE/WHALEDENT AG DECLINA QUALSIASI RESPONSABILITÀ PER QUALSIASI DISAGIO, PERDITA, LESIONE O DANNO DIRETTO, INDIRETTO O CONSEGUENTE DERIVANTE DAL POSSESSO O DALL'USO DI QUESTO PRODOTTO.

Eventuali reclami per danni o rottura del prodotto durante il trasporto dovranno essere presentati immediatamente allo spedizioniere. Se fosse necessario inviare l'apparecchio per l'assistenza in fabbrica, accertarsi di imballarlo correttamente e rispedirlo in fabbrica assicurato e con ritorno prepagato.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Coltène/Whaledent (C/W) garantisce questo prodotto contro difetti di fabbricazione o di materiale, per un periodo di ventiquattro (24) mesi dalla data dell'acquisto. Durante questo periodo di garanzia, C/W si impegna a riparare o a sostituire, a suo giudizio, ogni apparecchio che non funzioni correttamente nelle previste condizioni d'uso e funzionamento, a causa di materiali difettosi o difetti di fabbricazione.

La garanzia non è valida in caso di:

- Guasti causati da incidenti, abusi, uso improprio, negligenza, , trasporto, difetto nell'uso delle istruzioni del produttore, mancanza di ragionevole e corretto uso e manutenzione, calamità naturali.
- Normale usura (per es.: lampada alogena, fusibili, ecc.).
- Difetti minori che non compromettono il funzionamento dell'apparecchio.)
- Uso dell'apparecchio da parte di persone diverse da dentisti o igienisti dentali qualificati.

Questa garanzia non è valida qualora le riparazioni o l'assistenza dell'apparecchio vengano effettuate da personale non autorizzato da C/W, o vengano utilizzati pezzi di ricambio non originali.

Questa garanzia annulla qualsiasi altra garanzia esplicita o implicita relativa all'apparecchio, incluse, senza limitazioni, garanzie implicite di buona qualità commerciale o riguardanti utilizzi particolari. In nessun caso C/W è responsabile per danni diretti, indiretti, atti illeciti, specifici, accidentali o conseguenti al possesso o all'uso dell'apparecchio, inclusi danni derivanti dalla perdita dell'apparecchio, o per eventuali perdite economiche causate dal mancato utilizzo dell'apparecchio o per le spese relative ai pezzi di ricambio. Queste restrizioni valgono anche per i distributori e subappaltatori di C/W.

Il presente Certificato di Garanzia è valido solo se compilato in ogni sua parte e corredato della data di acquisto con il nome del depositario.

Si esclude qualsiasi altra contestazione. Qualora il prodotto presentasse difetti durante il periodo di garanzia, si prega di inviarlo insieme a questo Certificato di Garanzia e a una richiesta scritta al rappresentante autorizzato da C/W dal quale era stato originariamente acquistato. Qualsiasi richiesta di garanzia deve includere una descrizione dettagliata scritta dei difetti riscontrati. L'acquirente è responsabile di tutti i costi e rischi relativi al trasporto, e perciò si suggerisce di imballare accuratamente l'apparecchio e che esso venga inviato assicurato per l'intero suo valore.

Registrare la propria garanzia prodotto per una delle opzioni 1 o 2:

N°1. Si prega di rinviare le seguenti informazioni a:

Coltène/Whaledent AG, Feldwiesenstrasse 20, 9450 Altstätten / Switzerland

Nome ed indirizzo dell'acquirente:

Nome/Indirizzo del Deposito:

Tel.:

e-mail:

Numero del modello:

Data di acquisto:

Numero di serie:

N° 2. Registrare la propria garanzia prodotto in: <http://warranty.coltene.com>

16. Informazioni per ordinare

	N. REF	Descrizione	Quantità
Apparecchi UC150	60021987	Apparecchio UC150 con spina USA Tipo A	1
	60021988	Apparecchio UC150 con spina Euro tipo F	1
	60021989	Apparecchio UC150 con spina UK tipo G	1
	60021990	Apparecchio UC150 con spina AUS tipo I	1
	60022047	Apparecchio UC150 con spina JAP tipo AJ	1
Kit accessori	60022042	Cestello, bicchieri (2), coperchi (2), anelli di posizionamento (2), supporti per bicchiere (2)	1
Accessori	60022040	Cestello portacassette (26,8 × 15,8 × 11,5 cm)	1
	60022041	Supporto per bicchiere	1
	UC53	Bicchiere da 600 ml con coperchio e anello di posizionamento	1
	60022043	Filtri di scarico UC150 di ricambio	3
	60022044	Tubo di scarico UC150 di ricambio	1
	60022045	Coperchio UC150 di ricambio	1
	60022046	Guarnizione esterna UC150	1
Soluzioni per ultrasuoni	UC30	General Purpose liquido universale super concentrato, in flacone MeterDose®	473 ml
	UC31	BioSonic General Purpose Cleaner liquido universale con protezione anticorrosione	15 ml × 20
	UC32	Enzymatic Ultrasonic Cleaner liquido enzimatico concentrato, in flacone MeterDose	236 ml
	UC34	Polvere concentrata per l'eliminazione del gesso, in barattolo	840 g
	UC38	Germicidal Ultrasonic Cleaner liquido germicida concentrato, in flacone MeterDose	236 ml
	UC39	Cement Remover liquido concentrato per cementi, in flacone MeterDose	473 ml
	UC42	Germicidal Ultrasonic Cleaner liquido germicida concentrato, in flacone MeterDose	473 ml
	60021960	UC40 Universal Ultrasonic Cleaner, liquido concentrato universale, flacone dosato da 1 l*	1 l
	60021961	UC40 Universal Ultrasonic Cleaner, liquido concentrato universale, tanica refill da 5 l*	5 l

**Disponibile solo in Europa*

1.	Sinopsis	75
2.	Información de seguridad	76
3.	Explicación de los símbolos	77
4.	Desembalaje	78
5.	Instalación y configuración	78
6.	Instrucciones de llenado	81
7.	Desgasificación	81
8.	Instrucciones de funcionamiento	82
9.	Método de limpieza	83
10.	Uso de accesorios	84
11.	Registro de datos	84
12.	Mantenimiento	84
13.	Datos técnicos	86
14.	Consideraciones sobre eliminación	87
15.	Información de garantía	87
16.	Información sobre pedidos	91
17.	Figuras	270

BioSonic® UC150

Cuba de ultrasonido

1. Sinopsis

Una parte esencial de su sistema de control de infecciones

Enhorabuena por la compra de nuestra cuba de ultrasonido BioSonic®, un sistema de limpieza por ultrasonidos de alta calidad extremadamente eficaz y popular en odontología.

Desarrolladas específicamente para el sector odontológico, las unidades BioSonic cuentan con un diseño del producto exclusivo para optimizar el tiempo y la seguridad en la gabinetes o en el laboratorio.

BioSonic es un sistema de limpieza ultrasónico integral con una completa línea de soluciones de limpieza y accesorios para la unidad para que disfrute de flexibilidad para limpiar con eficacia instrumentos, prótesis, fresas y otros dispositivos.

¿Qué es la limpieza ultrasónica?

La limpieza ultrasónica es un proceso creado por ondas de sonido de frecuencia muy alta. Las ondas de sonido, potenciadas mediante soluciones de limpieza de formulación especiales, generan una cavitación de energía muy elevada. Durante la cavitación, se forman millones de diminutas burbujas que después se rompen o "implosionan", liberando una gran cantidad de energía y ondas de choque que frota la superficie de los instrumentos, aparatos y demás dispositivos que se introducen en la solución de limpieza. Esta poderosa fricción alcanza hasta las grietas más diminutas, a las que no se podría llegar con el cepillado manual. La combinación de energía y soluciones de formulación especiales hacen de la limpieza ultrasónica el método más eficaz para eliminar los residuos grandes y microscópicos.

Uso previsto:

La cuba de ultrasonidos BioSonic® UC150 está diseñada para la limpieza de instrumentos médicos mediante la emisión de ondas de sonido de alta frecuencia.

2. Información de seguridad

NOTA: El incumplimiento de estas indicaciones de precaución y advertencia puede causar daños en el personal o el equipo.

 ¡PRECAUCIÓN!	No utilice la unidad sin suficiente solución en el depósito. No utilice solo agua como baño diluyente. El agua no es un agente de combinación adecuado a menos que se use un agente humectante. Para obtener unos resultados óptimos, y preservar el periodo de garantía del aparato, utilice BioSonic General Purpose, BioSonic Germicidal Cleaner o BioSonic Enzymatic Ultrasonic Cleaner.
	No deje los objetos directamente en el fondo del depósito, ya que podrían bloquear la cavitación y favorecer la acumulación de calor en el transductor, provocando un fallo prematuro. Utilice únicamente cestas para accesorios BioSonic UC150, bastidores de cassette o vasos de precipitados para sostener objetos.
	No restrinja el flujo de aire. Mantenga una ventilación adecuada dejando al menos un espacio de 5 cm en la parte posterior.
	No someta la unidad a golpes o impactos.
	No sumerja la unidad en agua.
	Mantenga la superficie del visor seca para que el dispositivo funcione adecuadamente.
	Este producto solo está previsto para su uso por parte de profesionales de la salud debidamente formados.
	Utilice este producto siguiendo las instrucciones de la guía del usuario.
	El uso no especificado o no adecuado de este producto puede interferir con la protección de seguridad.
	Antes de limpiar por ultrasonidos objetos de un valor considerable, consulte con el fabricante del objeto las precauciones de limpieza.
	La opción de apagado del teclado no apaga la alimentación principal de la unidad. Desconecte el dispositivo de la toma de corriente para apagar el dispositivo.
	Este equipo puede causar interferencias de radio o interrumpir el funcionamiento de los equipos cercanos. Puede que sea necesario adoptar medidas de mitigación como reorientar o reubicar la unidad o proteger la ubicación.
	Nunca drene el depósito desechando manualmente la solución, puesto que la unidad podría dejar de funcionar adecuadamente.

Utilice el cable de potencia suministrado u otro de clasificación equivalente para 105 °C.
No desmonte la unidad. En el interior no hay piezas que pueda reparar el usuario.

	Mantenga la unidad cubierta para reducir los contaminantes aéreos.
	No introduzca los dedos ni las manos en el depósito de ultrasonidos mientras esté en funcionamiento.
	Asegure la descontaminación adecuada en caso de que se viertan materiales peligrosos en la superficie o en el interior del equipo a través de las aberturas del dispositivo.



El funcionamiento durante periodos prolongados hará que la solución de limpieza alcance temperaturas muy elevadas. Para evitar quemaduras, no meta las manos en la solución ni se la derrame por encima. Tenga cuidado al sacar los objetos del depósito, podrían estar calientes.

3. Explicación de los símbolos

	Precaución: Superficie caliente		Menú de ajustes
	Advertencia/precaución: Consulte la documentación adjunta		Registro
	Atención: Peligro de descarga eléctrica		Ajustes del calentador
	Límites de temperatura		Menú de degasificación
	Límites de humedad		Ajustes de fecha y hora
	Eliminación adecuada necesaria		Ajustes de idioma y medidas
	Modo de limpieza eco		Ajustes del modo "MY"
	Modo de limpieza normal		Información
	Modo de limpieza fuerte		CONEXIÓN/DESCONEXIÓN de la pantalla
	Modo de limpieza MY/personalizado		Fabricante

4. Desembalaje



Figura 1 UC150 Piezas y descripciones

- Saque su unidad BioSonic del embalaje de envío y compruebe si tiene algún posible daño que haya podido producirse durante el envío.
- Compare el número de serie de la unidad (ubicado o bien en la parte inferior o en la parte posterior de la unidad) con el número de la caja de envío. Si no coinciden, contacte con su distribuidor.
- Registre la garantía de su producto en: <http://warranty.coltene.com>

5. Instalación y configuración

Configuración general

- Seleccione la ubicación en la que desea colocar la cuba. Debe colocarse en una superficie sólida nivelada y cerca de un lavabo o de tubos de desagüe para facilitar el drenaje. La manguera facilitada junto con la unidad le permitirá colocar la unidad a la izquierda del lavabo o conectarla directamente a los tubos de residuos.
- Conecte un extremo de la manguera a la válvula de drenaje (*figura 4*) y el otro extremo en el lavabo. Si lo desea, encargue a su fontanero la conexión de la manguera directamente al tubo de residuos con los acoples adecuados.

- **CONECTE EL VISOR.** Acople el conector de la parte inferior del módulo de visualización al conector de la esquina superior derecha de la unidad. Apriete con cuidado el módulo del visor hasta que se acople en la posición adecuada.
- **CONECTE LA UNIDAD.** Conecte el cable eléctrico de la unidad UC150 a la parte posterior de la unidad y conecte una salida CA con toma de tierra de tres cables (según las normativas locales) (*figura 9*). Se recomienda conectar la unidad a una salida de interruptor de circuito con toma a tierra (GFCI).

Instrucciones de instalación para la unidad encastrada:

- Herramientas necesarias:
 - Taladro eléctrico
 - Broca de un tamaño suficiente para taladrar un agujero en el que quepa la hoja de sierra sable
 - Sierra sable

NOTA: Esta cuba de ultrasonidos debe ser instalada por un gestor de equipos experimentado o un contratista con licencia. Asegúrese de seguir los códigos de construcción locales.

NOTA: Antes de empezar, lea y comprenda las instrucciones de seguridad facilitadas por el fabricante de las herramientas necesarias para la instalación.

- Seleccione la ubicación en la que desea colocar la cuba. Necesitará al menos 19 cm (7,5 pulgadas) de espacio vertical por debajo de la parte superior del mostrador para acomodar el alojamiento del depósito. El mostrador debe estar plano y nivelado. Asegúrese de no elegir una ubicación en la que interfiera con cajones o particiones verticales entre armarios.
- Sujete la plantilla adjunta al mostrador con cinta adhesiva. Asegúrese de que la “parte frontal de la unidad” sea la más próxima al usuario.
- Corte por “la línea de corte” con una sierra de vaivén u otra sierra sable.
- Limpie la suciedad o el serrín alrededor de la abertura y quite los restos de madera.
- Acople la junta de goma al alojamiento para mejorar el acople entre el bisel y el mostrador.
- Baje la unidad hasta la abertura. Asegúrese de que el logotipo de BioSonic del alojamiento esté orientado hacia el usuario. (*figura 11*).
- La manguera suministrada con la unidad UC150 le permitirá deshacerse de los residuos siguiendo las normativas locales, regionales y/o nacionales.
- Abriendo la válvula de drenaje, podrá vaciar la solución en un depósito de desechos para eliminarla siguiendo las normativas locales, regionales y/o nacionales.



¡ADVERTENCIA!

(El incumplimiento de estas indicaciones puede causar daños al personal y/o el equipo.)

La unidad no debe recibir alimentación eléctrica hasta que se hayan establecido todas las interconexiones seguras entre la pantalla y el alojamiento del depósito y cualquier accesorio.

Esta unidad debe disponer de una conexión a tierra adecuada. Si la unidad no se conecta correctamente a tierra, pueden producirse lesiones graves.

Ajustes de conexión:

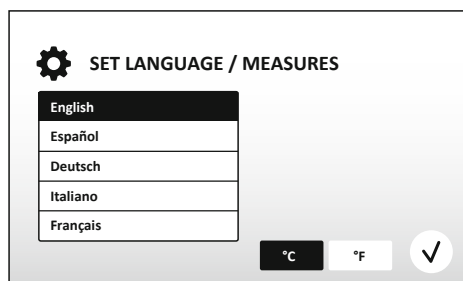


Figura 2 Pantalla de configuración: Idioma y medidas

- **SELECCIONE UN IDIOMA Y UNA UNIDAD DE MEDICIÓN DE LA TEMPERATURA:** Seleccione el idioma de su región del menú desplegable. Pulse el botón ✓ para aceptar.

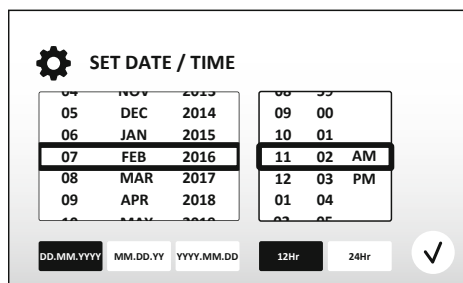


Figura 3 Pantalla de configuración: Fecha y hora

- **AJUSTE LA FECHA Y LA HORA:** Ajuste la fecha y la hora con el formato que desee utilizando el menú desplegable y los botones de formato. Pulse ✓ para aceptar. El usuario puede elegir uno de estos tres formatos de fecha:
 - DD.MM.AA
 - MM/DD/AA
 - AA-MM-DD

- **CONFIGURACIÓN FINALIZADA.** A continuación, el visor mostrará la pantalla principal cuando se haya finalizado la configuración en el idioma que haya elegido. Su unidad UC150 ya está configurada y lista para usar.

NOTA: Si necesita modificar la configuración de la unidad, vaya al menú de ajustes pulsando  para cambiar las opciones de ajuste.

6. Instrucciones de llenado

- Asegúrese de que el regulador de drenaje (**figura 5**) esté totalmente girado hacia la izquierda en la posición de cerrado. Llene la unidad con agua caliente hasta la línea de llenado (**figura 6**). Asegúrese de que el nivel del agua esté entre la línea de mínimo y de máximo cuando utilice accesorios como vasos o cestas.
- Vierta la cantidad necesaria de solución de limpieza ultrasónica (p. ej., BioSonic General Purpose UC30, BioSonic Enzymatic Ultrasonic Cleaner UC32) y agua en el depósito.
- Cambie al menos una vez al día la solución del depósito si parece sucia o descolorida. Si utiliza vasos, cambie la solución del vaso después de cada uso.
- Drene la unidad girando por completo el regulador de drenaje hacia la derecha hasta la posición de "Abierto" y deje salir la solución a un lavabo o un desagüe. Enjuague el depósito y rote completamente el regulador de drenaje hacia la izquierda hasta la posición de "Cerrado". Nunca drene el depósito desechando manualmente la solución, puesto que la unidad podría dejar de funcionar adecuadamente.

NOTA: No utilice nunca la unidad sin solución. Utilizar el depósito vacío anulará la garantía. No coloque objetos directamente en la parte inferior del depósito. Utilice siempre cestas para accesorios, bastidores de cassette o vasos para precipitados.

7. Desgasificación

Al desgasificar la solución, se eliminan las grandes burbujas de aire que interfieren con el proceso de limpieza. Este procedimiento debe realizarse cada vez que se añada una nueva solución al depósito.

- PULSE EL ICONO de desgasificación  en la pantalla principal.
- Seleccione el tipo de solución para registrar la solución utilizada o desgasifique y pulse  para desgasificar.
- La unidad UC150 empezará y terminará sus ciclos durante el procedimiento de desgasificación. El temporizador realizará la cuenta atrás de cinco minutos.
- DESGASIFICACIÓN COMPLETA Cuando el temporizador llegue a cero, aparecerán las palabras "Degas Complete" (desgasificación completa). Su solución está lista para usar. Pulse  para volver a la pantalla principal.

8. Instrucciones de funcionamiento

Selección del modo

- En la pantalla principal se puede elegir entre cuatro modos—3 modos preestablecidos: ECO: para cargas ligeras; REGULAR: para cargas medias; STRONG: para cargas pesadas y modo “MY” para el funcionamiento personalizado. (*figura 12*).
- **Modo “MY”:** Para los ajustes de modo personalizado, seleccione  del menú de ajustes. Ajuste la temperatura y el tiempo de limpieza que desea. Asegúrese de que la función HEATER esté ENCENDIDA si desea temperatura. Pulse  para aceptar.
- Seleccione el modo pulsando el icono adecuado para su carga particular. Pulse  para iniciar un ciclo de limpieza. Pulse  para pausar el proceso. Asegúrese de que la tapa esté cerrada mientras esté en funcionamiento. La unidad UC150 seguirá limpiando mientras el temporizador realiza la cuenta atrás de los minutos que quedan del tiempo de limpieza seleccionado por el usuario.
- Cuando el temporizador llegue a cero, en la pantalla aparecerá “Program Successful” hasta que se pulse cualquier botón. Pulse  para volver a la pantalla principal o cancelar el proceso.

NOTA: El ciclo de limpieza puede detenerse en cualquier momento pulsando el botón de inicio o de pausa. Pulse  para volver a la pantalla principal.

- La cuba de ultrasonido BioSonic siempre debe estar cubierta durante su funcionamiento para retener los aerosoles de la unidad. La unidad BioSonic UC150 está equipada con una cubierta con bisagra para poder abrirla fácilmente con una sola mano. La cubierta también se puede retirar cómodamente para limpiar en los espacios con armarios bajos por encima de la unidad.

Funcionamiento del calentador

Activación de la función de temperatura

El modelo UC150 está equipado con un calentador que acelera el calentamiento de la solución en la cuba.

NOTA: La temperatura del líquido de la cuba está indicada en la barra superior de la pantalla LCD. Al pulsar la tecla  para activar esta función, aparecerá una nueva pantalla en el visor. La primera vez que se active esta función, el usuario deberá introducir el código de activación. Pulse  cuando haya introducido el código. Ahora podrá utilizar la función de temperatura.

* Para obtener el código de activación, visite www.coltene.com o escriba al servicio de atención al cliente en la dirección info.ch@coltene.com o info.us@coltene.com.

Ajuste la temperatura deseada

- Pulse el botón . Ajuste la temperatura entre 25 °C (75 °F) y 60 °C (140°F).
- Seleccione "HEATER ON" para activar la función de temperatura. Pulse  para aceptar la temperatura.
- Aparecerá un símbolo  en la parte superior de la pantalla principal si el calentamiento está encendido. El calentamiento funcionará durante el ciclo de limpieza seleccionado.
- Seleccione "HEATER OFF" si no desea temperatura.
- En la pantalla principal parpadeará el símbolo  mientras la temperatura esté activada durante un ciclo de limpieza. En la parte superior de la pantalla LCD siempre se mostrará información sobre la temperatura actual.



¡PRECAUCIÓN!

La función de calentamiento de la unidad UC150 (si está activada) solo tiene lugar hasta la temperatura ajustada. Con el uso prolongado, el proceso de cavitación natural seguirá calentando la solución más allá de la temperatura deseada. Cuando esto ocurre, la unidad sigue funcionando adecuadamente.

NOTE: El usuario puede cambiar la unidad de medida de la temperatura de C a F en el menú de ajustes.

9. Métodos de limpieza

En la cuba

Limpieza de la cesta: Coloque las piezas que deban limpiarse en la cesta o utilice cassettes (*figura 8*). A continuación, coloque la cesta directamente en el depósito principal con BioSonic General Purpose, Germicidal o Enzymatic Cleaner. Siga las instrucciones de dosificación de la etiqueta de la solución.

En vaso de precipitados

Para la limpieza especializada de objetos (p. ej., prótesis, fresas), coloque los objetos en un vaso para precipitados y añada la solución de limpieza que desee (p. ej., BioSonic Cement Remover o BioSonic General Purpose) según las directrices del producto. Suspenda el vaso en el depósito con el soporte y coloque el aro de posicionamiento alrededor del vaso de forma que los 2/3 inferiores queden sumergidos en el baño principal.

NOTA: El soporte del vaso debe utilizarse en combinación con la cesta (*figura 7*). Tenga

precaución al extraer la cesta si deja puestos vasos para precipitados.

10. Uso de accesorios

- **CESTA DE CASSETTE BIOSONIC:** La cesta UC150 limpia grandes volúmenes de instrumentos y aumenta la eficacia de procesamiento de los instrumentos.
Coloque los objetos en un cassette de instrumentos o directamente en la parte inferior de la cesta. Coloque la cesta en la cuba y limpie durante el tiempo que desee. Después de la limpieza, aclare la cesta y los instrumentos con abundante agua corriente.
- **SOPORTE DEL VASO PARA PRECIPITADOS:** El soporte puede sostener un vaso de vidrio de 600 ml para limpiar piezas pequeñas, fresas y prótesis.
Coloque el soporte del vaso en la cesta e introduzca la cesta en el depósito. Coloque aros de posicionamiento alrededor del vaso para los 2/3 inferiores del vaso queden sumergidos en el baño principal. Limpie durante el tiempo que desee.

11. Registro de datos

- **VER REGISTRO:** Seleccione  del menú principal (figura 12) para ver el registro de datos de la cuba.
- **DESCARGA DE DATOS:** Introduzca una unidad USB en el puerto USB situado a la izquierda del visor de la unidad UC150. Para descargar los datos de uso de la cuba a la unidad USB, pulse la tecla . Pulse la tecla  para confirmar la descarga de datos. Los archivos de registro de datos mensuales estarán disponibles en formato .csv en el archivo USB.

12. Mantenimiento

Limpieza

Todos los componentes deben limpiarse a diario frotando con un paño suave humedecido con un eliminador de restos minerales convencional y limpiando con alcohol isopropil o un desinfectante suave.



**¡PRECAU-
CIÓN!**

No utilice disolventes a base de petróleo, yodóforos o productos a base de fenoles. Los yodóforos y los fenoles pueden ensuciar la superficie de la unidad. Limpie cualquier líquido vertido inmediatamente. Los restos de óxido del tanque se pueden limpiar/eliminar con un limpiador para acero inoxidable convencional.

Limpieza del acero inoxidable

✓ Permitido:

- Limpie con un paño limpio o un trapo mojado con agua templada y jabón suave o lavavajillas líquido.
- Limpie siempre en la dirección de las líneas de pulido originales.
- Aclare siempre con agua limpia (2 o 3 veces) después de la limpieza. Frote hasta secar por completo.
- También puede utilizar un limpiador especializado de acero inoxidable para el hogar.

× No permitido:

- No deje que se acumule la suciedad.
- No utilice lana de acero o de acero inoxidable o rascadores para eliminar los restos más persistentes.
- Limpiadores fuertes o abrasivos.
- Químicos dañinos para el acero inoxidable, incluidos los productos que contienen cloro, flúor, yoduro o bromuro.
- Limpiadores con lejía.

En el caso de que haya consultas sobre la compatibilidad de la descontaminación o los agentes de limpieza, contacte con el fabricante o con su proveedor.

Inspección periódica del cable de alimentación

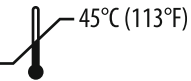
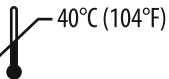
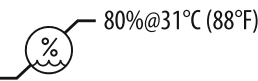
Compruebe si hay daños en el cable de alimentación y que las conexiones de ambos extremos del cable estén correctamente colocadas.

Cambio de fusible

- Desconecte el cable de alimentación primero de la toma de la pared y después del receptáculo del cable de alimentación de la parte posterior de la unidad.
- El compartimento del fusible está ubicado justo encima del receptáculo del cable de alimentación. Para acceder a él, use un destornillador pequeño de cabeza plana para las pestañas del portafusibles. Aplique una ligera presión para liberar el portafusibles (**figura 9**).
- Extraiga suavemente los fusibles del portafusibles.
- Examine los fusibles (**figura 10**). Si se funden, sustitúyalos por un fusible que coincida con el voltaje y la corriente de la unidad. Si el fusible parece estar en buen estado, devuelva la unidad a su proveedor o a Coltène/Whaledent.
- Conecte el cable de alimentación en el receptáculo del cable de alimentación de la parte posterior de la unidad. A continuación, conecte el cable de alimentación en el receptáculo de pared.

13. Datos técnicos

Condiciones medioambientales:

- Indicado únicamente para uso en interiores.
- Altitud máxima de 2000 m.
- Temperatura recomendada de almacenamiento y transporte: 0°C (32°F)  45°C (113°F)
- Temperatura de funcionamiento: 5°C (41°F)  40°C (104°F)
- Humedad relativa: 50%@40°C (104°F)  80%@31°C (88°F)
- Las fluctuaciones de voltaje de la alimentación principal no deben superar el ± 10 % del voltaje nominal.
- CEI -60664-1 Grado de contaminación 2.

Información eléctrica:

- Entrada de alimentación eléctrica: 100 V – 240 V CA/50 ~ 60 Hz
- Transductores: 2
- Frecuencia de funcionamiento: 45 kHz–47,5 kHz
- Especificaciones del fusible: 2 fusibles FST, 5 × 20 mm, fusible lento, 250 V CA, 5 A, CEI 60127-2 hoja 3

Máx. potencia @ voltaje de entrada			
Voltaje de entrada	Máx. potencia sin calentador*	Máx. potencia con calentador*	Corriente máx.
100 V	160 W	425 W	4,3 A
115 V	160 W	510 W	4,4 A
230 V	160 W	510 W	2,2 A
240 V	160 W	540 W	2,3 A
* Media en un periodo de barrido			

- CEM clase A: Adecuada para su uso en todos los establecimientos, excepto los destinados a viviendas y los conectados directamente a una red de suministro eléctrico de bajo voltaje que alimenta a edificios destinados a viviendas.
- Equipo eléctrico de clase I según CEI 61140.
- Corrientes transitorias con voltajes de categoría II según CEI 61010.

Información mecánica:

Capacidad del depósito	6,6 l
Capacidad de uso	5,7 l
Dimensiones generales	Largo × ancho × alto = 34,5 × 27,6 × 35,5 cm (con pantalla)
Dimensiones del depósito	28,7 × 16,0 × 17,8 cm
Superficie de la encimera superior	34,5 × 27,6 × 17,2 cm
Superficie de la encimera inferior	32,9 × 26 × 18,3 cm

**14. Consideraciones sobre la eliminación del aparato**

La unidad BioSonic® UC 150 es un dispositivo eléctrico que requiere una eliminación adecuada siguiendo las leyes y las normativas locales.

El dispositivo está etiquetado según la directiva europea 2012/19/EU relativa a los dispositivos eléctricos y electrónicos usados (residuos de aparatos eléctricos y electrónicos - RAEE). Esta directriz determina el marco para la devolución y el reciclado de dispositivos usados aplicable en toda la UE. El símbolo que acompaña al producto o que figura en los documentos adjuntos al producto indica que este aparato no debe desecharse en la basura del hogar. Deberá llevarse a un punto limpio para el reciclado de equipos eléctricos y electrónicos.

15. Información de garantía

La unidad UC150 ha sido desarrollada específicamente para su uso en odontología y debe ser utilizada únicamente por profesionales dentales según las instrucciones de esta guía. Sin embargo, sin perjuicio de lo aquí expuesto, el usuario será siempre el único responsable de determinar la idoneidad del producto para el fin previsto y el método de uso. Cualquier guía o tecnología de aplicación ofrecida por o en nombre del fabricante o distribuidor, ya sea por escrito, de forma verbal o mediante demostración, no liberará al profesional dental de su obligación de controlar el producto y de realizar todas las consideraciones profesionales sobre su uso.

Este producto ha sido cuidadosamente fabricado y ha cumplido estrictos requisitos de control de calidad. Nuestros productos se fabrican con piezas nuevas o con piezas nuevas y piezas usadas reparadas. Independientemente de ello, serán aplicables nuestras condiciones de garantía. Si durante el uso normal se encuentran defectos en el material o en la fabricación en un periodo de dos años a partir de la fecha de compra, Coltène/Whaledent podrá elegir reemplazarlo o

repararlo. La manipulación de cualquiera de los componentes, el mal uso, la negligencia, la alteración, los daños por agua, los accidentes o la falta de mantenimiento razonable o adecuado y el cuidado anularán esta garantía. La garantía quedará anulada si el producto no se usa según las instrucciones de este manual.

LO ANTERIOR SUSTITUYE A CUALQUIER GARANTÍA EXPRESA O IMPLÍCITA, INCLUIDAS, SIN LIMITACIÓN, LAS GARANTÍAS O LA COMERCIABILIDAD O LA IDONEIDAD DE USO.

COLTÈNE/WHALEDENT AG NO ACEPTA NINGUNA RESPONSABILIDAD DE NINGUNA MOLESTIA, PÉRDIDA, LESIÓN O DAÑO CONSECUENTE DIRECTO O INDIRECTO DERIVADO DE LA POSESIÓN O EL USO DE ESTE PRODUCTO.

Cualquier reclamación por daños o rotura durante el transporte deberá realizarse al transportista. Si es necesario un servicio de fábrica, asegúrese de embalar su equipo adecuadamente y devolverlo con prepago y asegurado a la fábrica.

GARANTIA

Coltène/Whaledent (C/W) garantiza este producto contra defectos de manufactura y materiales por un periodo de 24 meses a partir de la fecha original de compra. Durante este periodo de garantía, C/W se compromete a reparar o reponer este producto a su discreción, si dicho producto no funciona adecuadamente bajo uso normal y servicio, y cuyo mal funcionamiento se deba solamente a defecto de manufactura o material.

La garantía no cubre ninguno de lo siguiente:

- Daño causado por accidente, abuso, uso inadecuado, negligencia, alteración, tránsito, falla en seguir las instrucciones del producto. Falta de mantenimiento razonable y adecuado. O actos de la naturaleza.
- Desgaste normal (v.g. focos, fusibles etc.)
- Imperfecciones menores que no afectan materialmente el funcionamiento del producto.
- Uso del producto por cualquier persona no acreditada y licenciada en la práctica dental.

Esta garantía se anula si cualquier reparación o servicio a este producto se realiza o se intenta por cualquier persona no autorizada por C/W, o si cualquier parte no autorizada por C/W es utilizada para reparar o en servicio.

Esta garantía es en substitución de cualquiera y todas otras garantías relacionadas con este producto, expresado o implicado, incluyendo, sin limitación, garantías implícitas de comercialización y acondicionamiento para un uso en particular. En ningún caso C/W será responsable por daños directa, indirectamente, de compensación, ejemplar, punitivos, especiales, incidentales, o daños consecuentes creados por la posesión de este producto, incluyendo pero limitada pérdida y uso del producto, pérdida de ingresos o ganancias, o el costo de equipo de substitución. Estas limitaciones se extienden en beneficio de los distribuidores y subcontratistas de C/W.

Este Certificado de Garantía Limitada es válido solamente si es completado con la fecha de compra y el nombre del distribuidor.

Si este producto resulta defectuoso durante el periodo de garantía, debe ser entregado junto con el Certificado de Garantía Limitada y una reclamación escrita al distribuidor C/W donde fue comprado originalmente. Todas las reclamaciones de garantía deben incluir una descripción escrita detallada del defecto reclamado. El comprador será responsable de todos los costos y riesgos de tránsito, y en consecuencia se sugiere que el producto sea empacado cuidadosamente y sea asegurado por su valor total cuando se envíe al distribuidor.

Registre la garantía de su producto mediante la opción 1 o 2:

#1. Devuelva la siguiente información a:

Coltène/Whaledent AG, Feldwiesenstrasse 20, 9450 Altstätten / Switzerland

Nombre y señas del comprador:

Nombre y señas del distribuidor:

Teléfono:

Correo electrónico:

Número del modelo:

Fecha de compra:

Número de serie:

#2. Registre la garantía de su producto en: <http://warranty.coltene.com>

16. Información para pedidos

	N.º REF.*	Descripción	Cantidad
Unidades UC150	60021987	Unidad limpiadora UC150 Conector tipo A EE. UU	1
	60021988	Unidad limpiadora UC150 Conector tipo F Euro	1
	60021989	Unidad limpiadora UC150 Conector tipo G Reino Unido	1
	60021990	Unidad limpiadora UC150 Conector tipo I Australia	1
	60022047	Unidad limpiadora UC150 Conector tipo AJ Japón	1
Kit de accesorios	60022042	Cesta, vasos para precipitados (2), tapas (2), aros de posicionamiento (2), soportes para vaso para precipitados (2)	1
Accesorios	60022040	Cesta de cassette (26,8 × 15,8 × 11,5 cm)	1
	60022041	Soporte para vaso para precipitados	1
	UC53	Vaso para precipitados de 600 ml con tapa y anillo de posicionamiento	1
	60022043	Filtros de drenaje de sustitución UC150	3
	60022044	Manguera de drenaje de sustitución UC150	1
	60022045	Tapa de sustitución UC150	1
	60022046	Junta de sellado UC150	1
	UC30	Concentrado de solución de limpieza de uso general en botella dispensadora MeterDose®	473 ml
	UC31	BioSonic General Purpose Cleaner más Super Rust Inhibitor	15 ml × 20
	UC32	Limpiador para ultrasonidos concentrado enzimático en botella dispensadora MeterDose	236 ml
Soluciones para ultrasonidos	UC34	Concentrado en polvo eliminador de yeso piedra en bote	840 g
	UC38	Limpiador para ultrasonido concentrado germicida en botella dispensadora MeterDose	236 ml
	UC39	Eliminador de cemento concentrado en botella dispensadora MeterDose	473 ml
	UC42	Limpiador para ultrasonido concentrado germicida en botella dispensadora MeterDose	473 ml
	60021960	Limpiador para ultrasonido concentrado universal UC40, botella de 1 l*	1 l
	60021961	Limpiador para ultrasonido concentrado universal UC40, bidón de reposición de 5 l	5 l

* Disponible solo en Europa.

1.	Resumo	93
2.	Informação de segurança	94
3.	Explicação dos símbolos	95
4.	Desembalagem	96
5.	Instalação e configuração	96
6.	Instruções de enchimento	99
7.	Desgasificação	99
8.	Instruções de serviço	100
9.	Método de limpeza	101
10.	Utilização dos acessórios	102
11.	Registo dos dados	102
12.	Manutenção	102
13.	Dados técnicos	104
14.	Considerações sobre eliminação	105
15.	Informação sobre a garantia	105
16.	Informação sobre encomendas	109
17.	Figuras	270

BioSonic® UC150

Limpador Ultrassónico

1. Resumo

Um elemento fundamental do seu sistema de controlo de infeções

Parabéns por ter adquirido um Limpador Ultrassónico BioSonic®, um sistema de limpeza ultrassónico de alta qualidade, extremamente eficaz e muito popular no ramo da odontologia.

Desenvolvidas especificamente para a indústria dentária, as unidades BioSonic apresentam um design único que otimiza tempo e segurança no consultório ou no laboratório.

O BioSonic é um sistema de limpeza ultrassónico equipado com uma linha completa de soluções de limpeza e vários acessórios que oferecem flexibilidade para limpar eficazmente instrumentos, próteses, brocas e outros equipamentos.

O que é a limpeza ultrassónica?

A limpeza ultrassónica é um processo proporcionado por ondas sonoras de alta frequência. As ondas sonoras, intensificadas por detergentes especialmente formulados, criam cavitação de alta energia. Durante a cavitação, formam-se milhões de minúsculas bolhas que depois implodem, libertando enormes quantidades de energia e ondas de choque, as quais esfregam a superfície dos instrumentos, equipamentos e outros dispositivos colocados dentro da solução detergente. Esta potente ação de fricção penetra em gretas minúsculas, inacessíveis através de escovagem manual. A combinação de energia e de soluções especialmente formuladas tornam a limpeza ultrassónica o método mais eficaz para remover tanto resíduos grosseiros como microscópicos.

Utilização prevista:

O limpador ultrassónico BioSonic® UC150 destina-se à limpeza de instrumentos médicos através da emissão de ondas sonoras de alta frequência.

2. Informação de segurança

NOTA: O incumprimento destas declarações de Cuidado e Atenção pode resultar em ferimentos pessoais ou em danos materiais.

 CUIDADO!	Não opere a unidade sem que haja solução suficiente no depósito. Não utilize apenas água no banho. A água não é um agente de ligação satisfatório, a menos que seja usado agente de humedecimento. Para obter melhores resultados, use o detergente multiusos BioSonic, o detergente germicida BioSonic ou o detergente enzimático BioSonic, todos eles soluções ultrassônicas.
	Não coloque os objetos diretamente no fundo do depósito uma vez que podem impedir a cavitação e causar a formação de calor no transdutor, causando falhas prematuras. Utilize apenas os cestos acessórios, as grelhas com compartimentos ou os copos do BioSonic UC150 para conter artigos.
	Não impeça a circulação de ar. Zele por uma ventilação adequada mantendo pelo menos 5 cm de distância na parte posterior.
	Não submeta a unidade a choques ou impactos.
	Não mergulhe a unidade em água.
	Mantenha a superfície do monitor seca para que o dispositivo funcione devidamente.
	Este produto destina-se a ser usado por profissionais de saúde com formação.
	Utilize este dispositivo em conformidade com as instruções constantes do guia do proprietário.
	A utilização não especificada ou indevida deste dispositivo pode prejudicar a proteção de segurança.
	Antes de limpar por via ultrassônica artigos de valor considerável, consulte o fabricante do artigo para se informar sobre as precauções a ter com a limpeza.
	A desativação no teclado não desliga a principal fonte de alimentação da unidade. Para desligar o dispositivo, retire o cabo do dispositivo da tomada de alimentação.
	Este equipamento pode causar interferência rádio ou interferir com a operação de equipamentos ligados nas proximidades. Pode ser necessário tomar medidas de mitigação, como reorientar ou reposicionar a unidade, ou blindar o local.
	Nunca esvazie o depósito eliminando manualmente a solução, uma vez que isso pode impedir a unidade de funcionar devidamente.
	Utilize apenas o cabo de alimentação fornecido, ou um equivalente preparado para 105°C.

	Não desfragmente a unidade. No interior não existem peças operacionais para o utilizador.
	Mantenha a unidade coberta para reduzir a contaminação por via aérea.
	Não coloque os dedos ou as mãos no depósito ultrassónico durante a operação.
	Garanta a adequada descontaminação em caso de derrame de material perigoso ou dentro do equipamento através das aberturas do dispositivo.



ATENÇÃO!

A operação durante longos períodos de tempo provoca o aquecimento da solução detergente. Para evitar queimar-se, não coloque as mãos na solução nem a verta sobre si. Cuidado ao retirar um artigo do depósito, uma vez que também pode estar quente.

3. Explicação dos símbolos

	Cuidado: Superfície quente		Menu de definições
	Atenção/Cuidado: Consulte os documentos anexos		Registo
	Cuidado: Perigo de choque eléctrico		Definições do aquecedor
	Limites de temperatura		Menu de desgasificação
	Limites de humidade		Acerto de data e hora
	Eliminação devida necessária		Definições de língua e medidas
	Modo de ecolimpeza		Definições do modo 'MY'
	Modo de limpeza regular		Informação
	Modo de limpeza forte		Ecrã ON/OFF
	Modo de limpeza/personalizado 'MY'		Fabricante

4. Desembalagem



figura 1 Peças e descrições do UC150

- Retire a unidade BioSonic do contentor de expedição e inspecione-a quanto à existência de possíveis danos que possam ter ocorrido durante a expedição.
- Confira se o número de série da unidade (no fundo ou nas traseiras da unidade) coincide com o número que consta do caixote de expedição. Se não coincidirem, contacte o revendedor.
- Registe aqui a sua garantia para o produto: <http://warranty.coltene.com>

5. Instalação e configuração

Configuração Geral

- Escolha a localização desejada para o limpador. Deverá ser colocado sobre uma base sólida e nivelada, perto de um lavatório ou da canalização de esgoto para facilitar a drenagem. A mangueira fornecida juntamente com a unidade permite que esta seja posicionada no lado esquerdo do lavatório ou diretamente ligada à canalização de esgoto.
- Encaixe uma ponta da mangueira na válvula de drenagem (**Figura 4**) e coloque a outra ponta no lavatório. Se desejar, peça ao canalizador que encaixe a mangueira diretamente na canalização de esgoto, com as devidas ferragens.
- **LIGUE O MOSTRADOR.** Encaixe o conector do fundo do módulo do mostrador ao conector do canto superior direito da unidade. Empurre o módulo do mostrador cuidadosamente para

baixo até que engate na posição certa.

- **LIGUE A UNIDADE À CORRENTE.** Encaixe o cabo elétrico do UC150 na parte inferior traseira da unidade e ligue-o a uma tomada AC com terra (conforme os regulamentos locais) (**Figura 9**). Recomenda-se que a unidade seja ligada a uma tomada com corta-circuito em caso de falha na terra.

Instruções de instalação para rebaixar a unidade:

- Ferramentas necessárias:
 - Berbequim elétrico
 - Trépano para abrir um orifício suficientemente grande para receber a lâmina da serra alternada
 - Serra alternada e lâmina

NOTA: Este limpador ultrassónico tem de ser instalado por um supervisor técnico experiente ou por um intermediário licenciado. Certifique-se de que cumpre os regulamentos locais em termos construtivos.

NOTA: Antes de começar, por favor, leia e entenda as instruções de segurança fornecidas pelo fabricante das ferramentas necessárias para a instalação.

- Escolha a localização desejada para o limpador. Serão precisos pelo menos 19 cm de espaço vertical desimpedido debaixo da bancada para alojar a caixa do depósito. A bancada tem de ser lisa e nivelada. Certifique-se de que não escolhe um local que interfira com gavetas nem como divisórias verticais entre armários.
- Cole o molde fornecido no cimo da bancada, no local escolhido. Certifique-se de que a parte da frente da unidade está mais próxima do utilizador.
- Corte ao longo da linha de corte com uma serra pendular ou outra serra alternada.
- Limpe sujidade e serradura à volta da abertura e retire a madeira cortada.
- Aplique o cesto de borracha no alojamento para que assente melhor entre a moldura e o cimo da bancada.
- Introduza a unidade dentro da abertura. Certifique-se de que o logótipo impresso BioSonic na caixa fica voltado para o utilizador. (**Figura 11**)
- A mangueira fornecida com o UC150 permite eliminar os resíduos de acordo com o previsto nos regulamentos locais, estatais e/ou federais.
- Abrir a válvula de drenagem permite esvaziar a solução para um recipiente de armazenamento de resíduos, a fim de realizar a eliminação de acordo com o previsto pelos regulamentos locais, estatais e/ou federais.



ATENÇÃO!

(O incumprimento pode resultar em lesões pessoais e/ou danos do equipamento.)

A alimentação elétrica não deve ser ligada antes que todas as interligações entre o mostrador e a caixa do depósito, e quaisquer outros acessórios, estejam encaixadas com segurança.

Esta unidade deve ser devidamente ligada à terra. A incorreta ligação da unidade à terra pode causar lesões graves.

Definições de arranque:

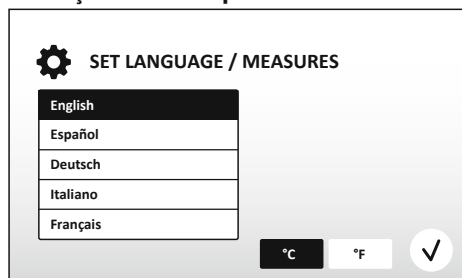


Figura 2 Ecrã de configuração: Língua e medidas

- SELECIONE UMA LÍNGUA E A UNIDADE DE TEMPERATURA: Selecione a língua da sua região a partir da lista pendente. Prima o botão (✓) para aceitar.

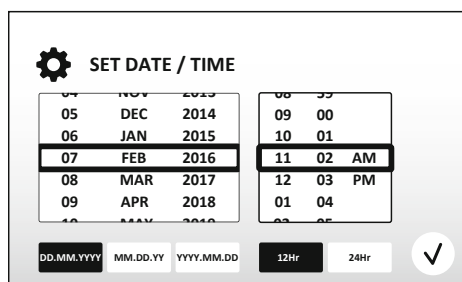


Figura 3 Ecrã de configuração: Data e hora

- ACERTO DE DATA E HORA: Acerte a data e a hora com o formato preferido, usando a lista pendente e os botões do formato. Prima (✓) para aceitar. O utilizador pode escolher um dos três formatos de data:
 - DD.MM.AA
 - MM/DD/AA
 - AA-MM-DD

- CONFIGURAÇÃO COMPLETA. O mostrador exibe agora o ecrã principal assim que a configuração principal esteja completa na língua escolhida por si. O seu UC150 está agora configurado e pronto a usar!

NOTA: Se for necessário proceder a modificações à configuração da unidade, vá ao menu das definições e prima  para mudar as opções de configuração.

6. Instruções de enchimento

- Garanta que o manípulo de drenagem (**Figura 5**) está totalmente rodado no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio, na posição “Fechado”. Encha a unidade com água quente até à linha indicadora de nível (**Figura 6**). Certifique-se de que o nível de água chega à linha mínima e não excede a linha máxima quando usar acessórios como copos ou cestos.
- Deite a quantidade necessária de solução detergente ultrassónica (p. ex., o detergente multiusos BioSonic UC30, o detergente enzimático ultrassónico BioSonic UC32) e de água no depósito.
- Mude a solução no depósito diariamente, ou mais frequentemente caso aparente estar suja ou descolorada. Se forem usados copos, mude a solução no copo após cada utilização.
- Drene a unidade rodando totalmente o manípulo de drenagem para a posição “Aberto” e deixe a solução drenar para o lavatório ou o sistema de esgoto. Enxague o depósito e rode totalmente o manípulo de drenagem no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio, para a posição “Fechado”. Nunca esvazie o depósito eliminando manualmente a solução, uma vez que isso pode impedir a unidade de funcionar devidamente.

NOTA: Nunca opere a unidade sem solução. Operar um depósito vazio invalida a garantia. Não poise os objetos diretamente no fundo do depósito. Use sempre cestos acessórios, grelhas com compartimentos ou copos.

7. Desgasificação

Desgaseificar a solução serve para eliminar bolhas de ar grandes, as quais interferem com o processo de limpeza, e é uma ação necessária de cada vez que uma solução nova é adicionada no depósito.

- Prima o ícone de DESGASIFICAÇÃO  no ecrã principal.
- Selecione o tipo de solução para registar a solução usada ou desgaseifique apenas e prima  para desgaseificar.
- O UC150 começará a executar e a parar o ciclo durante o processo de desgasificação. O temporizador inicia a contagem decrescente a partir dos cinco minutos.
- DESGASIFICAÇÃO COMPLETA! Assim que o temporizador chegar a zero, serão exibidas as palavras “Desgasificação Completa”. A solução está agora pronta para ser usada. Prima  para voltar ao ecrã principal.

8. Instruções de serviço

Seleção do modo

- Estão disponíveis quatro modos no ecrã principal: 3 modos predefinidos - ECO: para cargas leves; REGULAR: para cargas médias; FORTE: para cargas pesadas - e o modo "MY", para operação personalizada. (Figura 12)
- Modo 'MY': para definições do modo personalizado, escolha  do menu das definições. Defina a temperatura e a duração da limpeza desejados. Certifique-se de que a função do AQUECEDOR está ligada (ON) se pretender aquecimento. Prima  para aceitar.
- Escolha o modo premindo no ícone indicado para a sua carga em particular. Prima  para iniciar o ciclo de limpeza. Prima  para suspender. Certifique-se de que a tampa está fechada durante a operação. O UC150 continua a limpar à medida que o temporizador faz a contagem decrescente dos minutos que restam do tempo de limpeza selecionado pelo utilizador.
- Assim que o temporizador chegue a zero, será exibido "Programa bem-sucedido" no ecrã até que algum botão seja premido. Prima  para voltar ao ecrã principal ou para cancelar o processo.

NOTA: O ciclo de limpeza pode ser parado a qualquer momento, premindo "Start" ou "Pause". Prima  para voltar ao ecrã principal.

- O limpador ultrassónico BioSonic deve estar sempre coberto durante a operação, para que os aerossóis não saiam da unidade. O BioSonic UC150 está equipado com uma tampa rebatível para abertura fácil com uma mão. A tampa também se abre facilmente para limpeza em espaços com armários baixos sobre a unidade.

Operação do aquecedor

Ativar a funcionalidade de aquecimento

O modelo UC150 está equipado com um aquecedor para acelerar o aquecimento da solução no depósito.

NOTA: A temperatura no depósito é exibida na barra superior do ecrã de LCD.

Premir o botão  para ativar esta funcionalidade abrirá um novo ecrã no mostrador. Na primeira vez em que esta funcionalidade é ativada o utilizador tem de introduzir o código de ativação. Prima  assim que tenha introduzido o código. A função de aquecimento está agora disponível para ser utilizada.

* A fim de obter o código de ativação, visite www.coltene.com ou envie um e-mail para o serviço ao

Defina a temperatura desejada

- Prima o botão . Defina a temperatura entre 25°C (75°F) e 60°C (140°F).
- Escolha “AQUECEDOR ON” para ativar a função de aquecimento. Prima  para aceitar a temperatura.
- Se o aquecedor estiver ligado (ON), será exibido um símbolo  no cimo do ecrã principal. O aquecedor irá agora funcionar durante o ciclo de limpeza selecionado.
- Escolha “AQUECEDOR OFF” se não desejar o aquecedor.
- É exibido um símbolo intermitente  no ecrã principal no decurso do aquecimento durante um ciclo de limpeza. A informação atual sobre a temperatura será sempre exibida no cimo do mostrador de LCD.



CUIDADO!

A função de aquecimento do UC150 (caso esteja ativada) decorre apenas até que seja alcançada a temperatura definida. O uso prolongado fará com que o processo de cavitação natural continue a aquecer a solução além da temperatura desejada. Quando isso ocorre, a unidade ainda funciona devidamente.

NOTA: O utilizador pode mudar a unidade da temperatura de °C para °F, usando o menu das definições.

9. Métodos de limpeza

No depósito

Limpeza do cesto: coloque as peças a limpar dentro do cesto ou use os compartimentos. (**Figura 8**). Coloque então o cesto diretamente no depósito principal que contém os detergentes BioSonic multiusos, germicida ou enzimático. Cumpra as instruções de dosagem conforme o rótulo da solução de limpeza.

No copo

Para a limpeza especializada de artigos (p. ex., próteses, brocas): coloque os artigos num copo e adicione o detergente desejado (p. ex., removedor de cimento BioSonic Cement Remove ou multiusos BioSonic General Purpose), seguindo as instruções do produto. Pendure o copo no depósito, usando o porta-copos, e coloque o anel de posicionamento do copo à volta deste, de maneira que os 2/3 inferiores fiquem suspensos dentro do banho principal.

NOTA: O porta-copos deve ser usado em conjunto com o cesto (**Figura 7**). Ao remover o cesto, cuidado para que os copos fiquem no lugar.

10. Utilização dos acessórios

- **CESTO COM COMPARTIMENTOS BIOSONIC:** O cesto do UC150 limpa grandes volumes de instrumentos e aumenta a eficácia de processamento dos mesmos.
Coloque os artigos num compartimento para instrumentos ou diretamente no fundo do cesto. Coloque o cesto no depósito e limpe durante o tempo desejado. Depois de limpar, enxague o cesto e os instrumentos profundamente debaixo de água corrente.
- **PORTA-COPOS:** O porta-copos segura um copo de vidro de 600 ml para limpeza de peças pequenas, brocas e próteses.
Coloque o porta-copos no cesto e insira o cesto no depósito. Coloque o anel de posicionamento à volta do copo de maneira que os 2/3 inferiores do copo fiquem suspensos dentro do banho principal. Limpe durante o tempo desejado.

11. Registo dos dados

- **VER REGISTO:** Escolha  a partir do menu principal (Figura 12) para visualizar o registo dos dados do limpador.
- **TRANSFERÊNCIA DE DADOS:** Insira uma pen USB na porta USB, no lado esquerdo do monitor do dispositivo UC150. Para transferir os dados de utilizador do limpador para o dispositivo USB, prima o botão . Prima o botão  para confirmar a transferência de dados. Mensalmente, estarão disponíveis ficheiros de registo dos dados em formato .csv no ficheiro USB.

12. Manutenção

Limpeza

Todos os componentes devem ser limpos diariamente com um pano suave humedecido com um removedor de depósitos minerais vulgar, e limpos em seguida com isopropanol ou um desinfetante suave.



Não utilize diluentes à base de petróleo, de iodóforo nem de fenol.

Iodóforos e compostos fenólicos podem manchar a superfície da unidade. Limpe todos os salpicos de líquido imediatamente. Ferrugem no depósito pode ser limpa

CUIDADO! / eliminada com um limpador de aço inox vulgar.

Limpeza de aço inox

✓ Deve:

- Lavar com um pano ou trapo limpo embebido em água quente e sabão suave ou detergente líquido para a louça.
- Limpar sempre na direção das linhas originais de polimento.
- Enxaguar sempre bem com água limpa (2 ou 3 vezes) depois de limpar. Limpar para secar totalmente.
- Também pode usar detergente para aço inox para uso doméstico especializado.

× Deve evitar:

- Deixar acumular impurezas.
- Usar palha de aço ou de aço inox, ou esfregões, para eliminar resíduos persistentes.
- Usar detergentes ásperos ou abrasivos.
- Usar produtos químicos nocivos para o aço inox, entre outros, produtos com cloreto, fluoreto, iodeto ou brometo.
- Usar detergentes com lixívia.

Caso tenha dúvidas em relação à compatibilidade de descontaminantes ou detergentes, por favor, entre em contacto com o fabricante ou fornecedor.

Inspeção o cabo de alimentação regularmente

Verifique o cabo de alimentação quanto a danos e se os conectores em ambas as pontas do cabo estão completamente assentes.

Mudar o fusível

- Retire o cabo de alimentação da tomada e depois da entrada do cabo de alimentação na parte posterior da unidade.
- O compartimento do fusível está localizado diretamente acima dessa entrada do cabo de alimentação. Para aceder, aplique uma chave de fendas pequena e de cabeça chata nas aletas do porta-fusíveis. Aplique ligeira pressão para soltar o porta-fusíveis (**Figura 9**).
- Retire suavemente os fusíveis do porta-fusíveis.
- Examine os fusíveis (**Figura 10**). Se estiver fundido, substitua por um fusível com a amperagem e corrente certas para a unidade. Se o fusível parecer estar em bom estado, devolva a unidade ao seu revendedor ou à Coltène/Whaledent.
- Ligue o cabo de alimentação na entrada do cabo de alimentação na parte posterior da unidade. Depois ligue o cabo de alimentação à tomada na parede.

13. Dados técnicos

Condições ambientais:

- Destina-se a ser usado no interior.
- Altitude máxima 2000 m.
- Temperatura recomendada de armazenagem e transporte: 0°C (32°F)  45°C (113°F)

- Temperatura durante a operação: 5°C (41°F)  40°C (104°F)

- Humidade relativa: 80%@31°C (88°F) 

- Humidade relativa: 50%@40°C (104°F)
- As oscilações de tensão da fonte de alimentação principal não podem exceder ± 10% da tensão nominal.
- CEI -60664-1 Grau de poluição 2.

Informação elétrica:

- Entrada da fonte de alimentação: 100V – 240V AC / 50 ~ 60 Hz
- Transdutores: 2
- Frequência de operação: 45 kHz–47,5 kHz
- Especificações dos fusíveis: 2 fusíveis FST, 5 x 20 mm, lentos, 250 VAC, 5 A, CEI 60127-2 folha 3

Máx. potência @ Tensão de entrada			
Tensão de entrada	Máx. potência sem aquecedor*	Máx. potência com aquecedor*	Máx. corrente
100 V	160 W	425 W	4,3 A
115 V	160 W	510 W	4,4 A
230 V	160 W	510 W	2,2 A
240 V	160 W	540 W	2,3 A
*média durante um período de varrimento			

- CEM Classe A: Indicado para ser utilizado em estabelecimentos não domésticos e naqueles diretamente ligados à rede de alimentação de baixa tensão que alimenta edifícios para fins domésticos.
- Equipamento elétrico de Classe I, conforme IEC 61140.
- Sobretensões transitórias de categoria II, conforme IEC 61010.

Informação mecânica:

Capacidade do depósito	6,6 l
Capacidade de utilização	5,7 l
Dimensões totais	C x L x A = 34,5 x 27,6 x 35,5 cm (com mostrador)
Dimensões do depósito	28,7 x 16,0 x 17,8 cm
Acima da superfície da bancada	34,5 x 27,6 x 17,2 cm
Abaixo da superfície da bancada	32,9 x 26 x 18,3 cm

14. Considerações sobre eliminação



O BioSonic® UC 150 é um dispositivo elétrico que requer uma eliminação adequada, de acordo com a legislação e os regulamentos locais.

Este dispositivo está rotulado conforme a Diretiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE). Esta diretiva determina os procedimentos para devolução e reciclagem de equipamentos usados, conforme acontece na UE. O símbolo aposto no produto ou constante da documentação que acompanha o produto indica que o dispositivo não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, é entregue num centro de recolha para reciclagem de equipamento elétrico e eletrónico.

15. Informação sobre a garantia

O UC150 foi desenvolvido especificamente para ser usado em ortodontia e destina-se a ser operado apenas por dentistas profissionais, cumprindo as instruções constantes neste guia. Contudo, não obstante o aqui exposto, o utilizador será sempre responsável por determinar a adequação do produto à finalidade prevista e ao método de utilização. Qualquer orientação sobre tecnologia de aplicações fornecida por ou em nome do fabricante ou distribuidor, seja escrita, verbal ou demonstrativa, não exonerará o profissional da sua obrigação de controlar o produto e de fazer todos os julgamentos profissionais relativamente à sua utilização.

Este produto foi cuidadosamente fabricado e cumpriu rigorosos requisitos de garantia de qualidade. Os nossos produtos são fabricados a partir de peças novas e de peças usadas operacionais. Independentemente disso, são válidas as nossas condições de garantia. Se, em situação de utilização normal, nos dois primeiros anos após a data de compra, forem detetados defeitos de material ou de fabrico, o dispositivo será reparado ou substituído, ficando a opção ao critério da Coltène/Whaledent. Fatores como manipulação não autorizada de algum dos componentes, má utilização, negligência, alteração, danos causados por água, acidente ou falta

de manutenção e cuidados razoáveis ou devidos invalidarão a garantia. A não utilização e/ou não manutenção do dispositivo de acordo com as instruções contidas neste manual invalidarão esta garantia.

A GARANTIA SEGUINTE SUBSTITUI QUAISQUER GARANTIAS EXPLÍCITAS OU IMPLÍCITAS, INCLUINDO, SEM LIMITAÇÃO, QUAISQUER GARANTIAS DE COMERCIALIZAÇÃO OU ADEQUAÇÃO À UTILIZAÇÃO.

A COLTÈNE/WHALEDENT AG NÃO SE RESPONSABILIZA POR INCÓMODOS, PERDAS, LESÕES OU DANOS - DIRETOS, INDIRETOS OU CONSEQUENTES - RESULTANTES DA POSSE OU UTILIZAÇÃO DESTE PRODUTO.

Qualquer reclamação por danos ou fraturas durante o transporte deverá ser apresentada contra a transportadora. Se for necessária assistência de fábrica, embale devidamente o seu equipamento e devolva-o à fábrica com porte pago e com seguro.

CERTIFICADO DE GARANTIA LIMITADA

A Coltène/Whaledent (C/W) garante a ausência de defeitos de fabrico e de material neste produto por um período de 24 (vinte e quatro) meses, a contar da data da compra original. Durante este período de garantia, a C/W compromete-se a reparar ou a substituir este produto, consoante o seu critério, se o produto não funcionar corretamente em condições normais de funcionamento e de serviço, contanto que a anomalia se deva unicamente a um defeito de fabrico ou de material.

Esta garantia não cobre nenhuma das seguintes situações:

- Danos causados por acidente, uso abusivo, uso impróprio, negligência, alteração, transporte, inobservância das instruções do fabricante, falta de manutenção e cuidado adequados e razoáveis, motivos de força maior.
- Desgaste normal (ou seja: lâmpadas, fusíveis, etc.).
- Imperfeições menores, que não afetem substancialmente o desempenho do produto.
- Uso do produto por outrem que não um médico dentista licenciado ou higienista oral qualificado.

Esta garantia será considerada nula e sem efeito se for efetuada ou tentada qualquer reparação ou assistência ao produto por alguém não autorizado pela C/W, ou se alguma parte não autorizada pela C/W for usada em qualquer reparação ou assistência.

Esta garantia substitui todas e quaisquer outras garantias relativas ao produto, expressas ou implícitas, incluindo, sem limitação, garantias implícitas de comercialização e adequação a uma finalidade específica. Em nenhum caso a C/W será responsável por danos diretos, indiretos, ilícitos, exemplares, punitivos, especiais, acidentais ou consequentes, derivados da posse ou do uso do produto, incluindo, entre outros, a perda de uso do produto, a perda de receitas ou lucros ou o custo com equipamento de substituição. As limitações aqui previstas reverterão em benefício de fornecedores e subcontratantes da C/W.

Este Certificado de Garantia Limitada é válido apenas quando devidamente preenchido com menção da data de compra e do nome do revendedor.

Se este produto se avariar durante o período de garantia, deverá ser entregue ao revendedor da C/W, ao qual foi adquirido originalmente, juntamente com este Certificado de Garantia Limitada e um pedido de acionamento da garantia por escrito. Todos os pedidos de acionamento da garantia devem incluir uma descrição detalhada por escrito do defeito alvo de reclamação. O comprador será responsável por todos os custos e riscos de transporte, pelo que sugerimos que o produto seja cuidadosamente embalado e depois enviado para o revendedor com valor total segurado.

Registe a sua garantia de produto através da opção 1 ou 2:

#1. Pedimos que envie as informações seguintes para:

Coltène/Whaledent AG, Feldwiesenstrasse 20, 9450 Altstätten / Switzerland

Nome e endereço do comprador:

Nome e endereço do revendedor:

Telefone:

E-mail:

Número do modelo:

Data de compra:

Número de série:

#2. Registe aqui a sua garantia para o produto: <http://warranty.coltene.com>

16. Informação para encomendas

	REF N.º*	Descrição	Quantidade
Unidades UC150	60021987	Limpador UC150, tipo de ficha A (EUA)	1
	60021988	Limpador UC150, tipo de ficha F (Europa)	1
	60021989	Limpador UC150, tipo de ficha G (Reino Unido)	1
	60021990	Limpador UC150, tipo de ficha I (Austrália)	1
	60022047	Limpador UC150, tipo de ficha AJ (Japão)	1
Jogo de acessórios	60022042	Cesto, (2) copos, (2) tampas, (2) anéis de posicionamento, (2) porta-copos	1
Acessórios	60022040	Cesto com compartimentos (26,8 × 15,8 × 11,5 cm)	1
	60022041	Porta-copos	1
	UC53	Copo de 600 ml com tampa e anel de posicionamento	1
	60022043	Filtros de drenagem suplentes do UC150	3
	60022044	Mangueira de drenagem suplente do UC150	1
	60022045	Tampa suplente do UC150	1
	60022046	Cesto para selagem do UC150	1
Soluções ultrassónicas	UC30	Solução detergente concentrada multiusos em frasco dispensador MeterDose®	473 ml
	UC31	Detergente Multiusos Antiferrugem BioSonic	15 ml × 20
	UC32	Detergente Concentrado Ultrassónico Enzimático em frasco dispensador MeterDose	236 ml/
	UC34	Concentrado em Pó Removedor de Gesso e Pedra em recipiente	840 g
	UC38	Detergente Concentrado Ultrassónico Germicida em frasco dispensador MeterDose	236 ml
	UC39	Concentrado Removedor de Cimento em frasco dispensador MeterDose	473 ml
	UC42	Detergente Concentrado Ultrassónico Germicida em frasco dispensador MeterDose	473 ml
	60021960	UC40 Detergente Concentrado Universal Ultrassónico, frasco doseador de 1 l*	1 l
	60021961	UC40 Detergente Concentrado Universal Ultrassónico, recarga de 5 l*	5 l

*Disponível apenas na Europa

1.	Overzicht	111
2.	Veiligheidsinformatie	112
3.	Verklaring van de symbolen	113
4.	Uitpakken	114
5.	Installatie en configuratie	114
6.	Vulinstructies	117
7.	Ontgassing	117
8.	Bedieningsinstructies	118
9.	Reinigingsmethode	119
10.	Gebruik van accessoires	120
11.	Gegevenslogboek	120
12.	Onderhoud	120
13.	Technische gegevens	122
14.	Afvoeren als afval	123
15.	Garantie-informatie	123
16.	Bestelinformatie	127
17.	Cijfers	16

BioSonic® UC150

Ultrasoon reinigungsapparaat

1. Overzicht

Een essentieel onderdeel van uw systeem van infectiebeheersing

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw BioSonic® Ultrasonic Cleaner – een kwalitatief hoogwaardig, zeer efficiënt en populair ultrasoon reinigingssysteem voor tandheelkundige toepassingen.

De BioSonic is speciaal ontwikkeld voor de tandheelkundebranche en beschikt over een uniek productontwerp voor optimale tijdsinvestering en veiligheid in zowel de tandartspraktijk als het laboratorium.

BioSonic is een compleet ultrasoon reinigingssysteem, met een volledige set aan reinigungsoplossingen en accessoires voor het efficiënt reinigen van instrumenten, protheses, boren en andere apparatuur.

Wat is ultrasone reiniging?

Ultrasone reiniging is een reinigungsproces op basis van hoogfrequente geluidsgolven. Deze geluidsgolven zorgen in combinatie met speciale reinigungsoplossingen voor hoogenergetische cavitatie. Cavitatie is een proces waarbij miljoenen minieme luchtbelletjes worden gevormd, die vervolgens in elkaar vallen, ofwel 'imploderen'. Daarbij komen enorme hoeveelheden aan energie en schokgolven vrij, die over het oppervlak schuren van de instrumenten en apparatuur die in de reinigungsoplossing liggen. Deze krachtige schurende werking dringt door tot in de kleinste openingen, die met handmatig borstelen onbereikbaar zijn. De combinatie van energie en de speciale formules van de reinigungsoplossingen maken dat ultrasone reiniging de effectiefste methode is voor het verwijderen van grove en microscopische vervuiling.

Beoogd gebruik:

De BioSonic® UC150 Ultrasonic Cleaner is bedoeld voor het reinigen van medische instrumenten door middel van de afgegeven hoogfrequentie geluidsgolven.

2. Veiligheidsinformatie

OPMERKING: Wanneer deze instructies en waarschuwingen niet worden opgevolgd, kan dit leiden tot letsel bij het personeel of schade aan de apparatuur.

 LET OP!	Gebruik het apparaat alleen als er zich voldoende vloeistof in de tank bevindt. Gebruik niet alleen water als dragende vloeistof. Water op zichzelf heeft een te hoge oppervlaktespanning, tenzij er een goed bevochtigingsmiddel wordt gebruikt. Gebruik de reinigungsoplossingen BioSonic General Purpose, BioSonic Germicidal Cleaner of BioSonic Enzymatic Ultrasonic Cleaning voor het beste resultaat.
	Plaats geen objecten direct op de bodem van de tank. Dit kan de cavitatie afremmen en kan leiden tot opwarming van de transducer, waardoor die sneller beschadigd raakt. Gebruik voor het reinigen van instrumenten en apparatuur alleen de mandjes, cassettes of bekerglazen van de BioSonic UC150.
	Beperk de luchtstroming niet. Zorg voor voldoende ventilatie door achter het apparaat minimaal 5 cm ruimte te laten.
	Stel de eenheid niet bloot aan schokken of slagen.
	Dompel de eenheid niet onder in water.
	Zorg dat het display droog blijft, anders werkt het apparaat niet goed.
	Dit product mag alleen worden gebruikt door geschoold medisch personeel.
	Gebruik dit product volgens de instructies in de gebruikershandleiding.
	Niet-gespecificeerde toepassingen of verkeerd gebruik kunnen de veiligheid van dit product beperken.
	Raadpleeg voor u voorwerpen van grote waarde ultrasoon reinigt eerst de fabrikant van het voorwerp voor de juiste voorzorgsmaatregelen voor het reinigen.
	Met de aan-uitschakelaar op het toetsenbord wordt de stroomtoevoer naar het apparaat niet volledig uitgeschakeld. Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact om het apparaat helemaal uit te schakelen.
	Dit apparaat kan radiostoringen veroorzaken of kan de werking van apparatuur in de directe omgeving beïnvloeden. Indien mogelijk moeten er maatregelen worden getroffen om dit te voorkomen, bijvoorbeeld het verplaatsen van het apparaat of het afschermen van de locatie.
	Leeg de tank nooit door de vloeistof handmatig te verwijderen, aangezien het apparaat daardoor minder goed kan gaan werken.
	Gebruik alleen het meegeleverde netsnoer, of een vergelijkbaar snoer dat geschikt is voor temperaturen tot 105°C.

	Demonteer het apparaat niet. Er bevinden zich binnenin het apparaat geen onderdelen die door de gebruiker moeten worden onderhouden.
	Dek het apparaat af om vervuiling en besmetting via de lucht tegen te gaan.
	Steek uw vinger of hand niet in de ultrasone tank als het apparaat in gebruik is.
	Zorg voor goede decontaminatie in het geval van lekkage van gevaarlijke stoffen op het apparaat of bij binnendringen in het apparaat via een van de openingen.



**WAAR-
SCHU-
WING!**

Bij langdurige bediening wordt de reinigungsoplossing heel heet. Voorkom verbrandingen door uw handen niet in de oplossing te steken of op uzelf te morsen. Wees voorzichtig bij het uit de tank halen van voorwerpen, omdat deze ook heet kunnen zijn.

3. Verklaring van de symbolen

	Let op: heet oppervlak		Menu Instellingen
	Waarschuwing/let op: Lees de bijgesloten informatie		Logboek
	Let op: Risico van elektrische schokken		Instellingen verwarmingsseenheid
	Temperatuurbeperkingen		Ontgassingsmenu
	Vochtigheidsbeperkingen		Instellingen datum en tijd
	Moet op de juiste wijze worden afgevoerd als afval		Instellingen taal en maateenheden
	Eco-reinigingsmodus (ECO)		Instellingen 'MY'-modus
	Standaard-reinigingsmodus (REGULAR)		Informatie
	Sterke-reinigingsmodus (STRONG)		Scherf AAN/UIT
	'MY'-reiniging/eigen modus		Fabrikant

4. Uitpakken



Afbeelding 1 UC150 Onderdelen en omschrijvingen

- Neem uw BioSonic-apparaat uit de verzenddoos en controleer het apparaat op mogelijke schade als gevolg van het transport.
- Controleer of het serienummer van het apparaat (dit vindt u aan de onderkant of de achterkant van het apparaat) overeenkomt met het nummer op de verzenddoos. Als de nummers niet overeenkomen, neem dan contact op met uw leverancier.
- Registreer uw productgarantie op: <http://warranty.coltene.com>

5. Installatie en configuratie

Algemene configuratie

- Kies de plaats waar u het ultrasonice reinigingsapparaat wilt neerzetten. Kies daartoe een plaats met een stevige en vlakke ondergrond, dicht in de buurt van een gootsteenafvoer of andere voorziening voor afvalwater, voor het gemakkelijk legen van de tank. Met de bijgaande slang kunt u het apparaat links van een gootsteen plaatsen of direct op een voorziening voor afvalwater aansluiten.
- Sluit het ene uiteinde van de slang aan op het drainageventiel (*afbeelding 4*) en doe het andere uiteinde in de gootsteen. Als u dat wilt kan uw loodgieter de slang met de juiste hulpmiddelen ook direct op uw voorziening voor afvalwater aansluiten.

- **SLUIT HET DISPLAY AAN.** Bevestig de connector aan de onderkant van het displaymodule met de connector aan de rechter bovenhoek van het apparaat. Duw de displaymodule voorzichtig naar beneden tot hij vastklikt in de juiste positie.
- **SLUIT HET APPARAAT AAN.** Sluit het netsnoer van de UC150 aan de achterkant onderaan aan op het apparaat zelf en aan de andere kant op een driedradig, geaard stopcontact met wisselstroom (overeenkomstig plaatselijke regelgeving) (*afbeelding 9*). Er wordt aangeraden om het apparaat aan te sluiten op een stopcontact dat voorzien is van een aardlekschakelaar.

Installatie-instructies voor het maken van een uitsparing voor het apparaat:

- Benodigde gereedschappen:
 - elektrische boormachine
 - boorbitje om een gat te boren dat groot genoeg is voor uw reciprozaagblad
 - reciprozaag en bijbehorend zaagblad

Opmerking: Dit ultrasone reinigingsapparaat moet worden geïnstalleerd door een ervaren technisch beheerder of een deskundige aannemer. Daarbij dient rekening te worden gehouden met de plaatselijke bouwvoorschriften.

OPMERKING: Lees voor u begint alstublieft de veiligheidsinstructies door van de fabrikant van de gereedschappen die nodig zijn voor de installatie en zorg dat u de instructies begrijpt.

- Kies de plaats waar u het ultrasone reinigingsapparaat wilt neerzetten. Er zijn minimaal 19 cm aan verticale vrije ruimte onder de bovenkant van het werkblad nodig om de tankbehuizing kwijt te kunnen. De bovenkant van het werkblad moet vlak en horizontaal zijn. Zorg dat u geen plaats kiest waar er lades of verticale scheidingswanden tussen kasten in de weg zitten.
- Plak de bijgesloten sjabloon op de gewenste plaats vast op het werkblad. Zorg dat het gedeelte van de 'voorkant van het apparaat' richting de gebruiker wijst.
- Zaag langs de 'snijlijn' met een decoupeerzaag of andere reciprozaag.
- Ruim het vuil of zaagsel rond de opening op en verwijder het overbodige hout.
- Bevestig de rubberen pakking op de behuizing voor een betere aansluiting tussen de rand en de bovenkant van het werkblad.
- Laat het apparaat in de opening zakken. Zorg dat het BioSonic-logo op de behuizing richting de gebruiker wijst. (*Afbeelding 11*)
- Met behulp van de bijgeleverde slang van de UC150 kunt u het afvalwater afvoeren conform de geldende plaatselijke of wettelijke richtlijnen.
- Door het openen van het aftapventiel kunt u de oplossing in een afvalbewaartainer laten lopen en afvoeren volgens de plaatselijke of wettelijke richtlijnen.



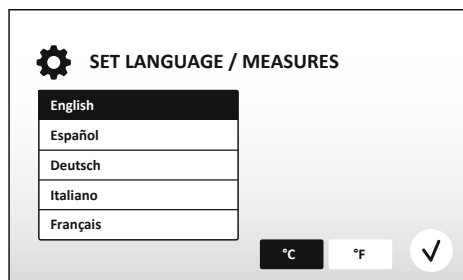
WAARSCHUWING!

(Wanneer deze instructies en waarschuwingen niet worden opgevolgd, kan dit leiden tot letsel bij het personeel of schade aan de apparatuur.)

Het apparaat mag niet worden aangesloten op de netstroom tot alle verbindingen tussen het display en de tankbehuizing en eventuele accessoires goed vastzitten.

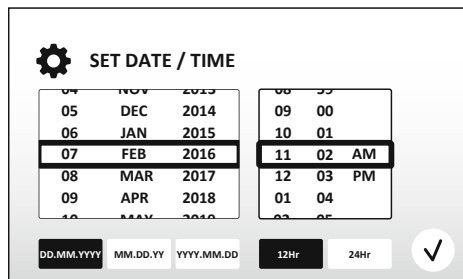
Dit apparaat moet goed worden geaard. Wanneer het apparaat niet goed is geaard, kan dit tot ernstig letsel leiden.

Configuratie-instellingen:



- **SELECTEER EEN TAAL EN EEN TEMPERATUUREENHEID:** Selecteer de taal voor uw regio uit de lijst. Druk op de (✓)-knop om uw keuze te bevestigen.

Afbeelding 2 Configuratiescherm: talen en maateenheden



- **STEL DE DATUM EN TIJD IN:** Stel de datum en tijd in volgens het gewenste formaat, door middel van de selectielijst en de instelknoppen. Druk op (✓) om uw keuze te bevestigen. De gebruiker kan kiezen uit drie datumformaten:
 - DD.MM.JJ
 - MM/DD/JJ
 - JJ-MM-DD

Afbeelding 3 Configuratiescherm: datum en tijd

- **CONFIGURATIE AFGEROND.** Na afronding van de configuratie is op het display het hoofdscherm te zien in de door u gekozen taal. Uw UC150 is nu geconfigureerd en klaar voor gebruik!

OPMERKING: Voor aanpassingen in de configuratie van het apparaat kunt u naar het instellingenmenu gaan door op (⚙️) te drukken.

6. Vulinstructies

- Zorg dat het handvat van het aftapventiel (**afbeelding 5**) helemaal is dichtgedraaid (tegen de klok in). Vul het apparaat met warm water tot aan de vullijnindicator (**afbeelding 6**). Vul het apparaat op zijn minst tot de minimumlijn met water en zorg dat de maximumlijn niet wordt overschreden als er accessoires zoals bekerglazen of mandjes worden toegepast.
- Giet de gewenste hoeveelheid ultrasoon reinigingsmiddel (bijv. BioSonic General Purpose UC30, BioSonic Enzymatic Ultrasonic Cleaner UC32) en water in de tank.
- Vervang de oplossing in de tank dagelijks, of eventueel eerder als de oplossing vuil of verkleurd is. Zorg bij gebruik van bekerglazen dat de oplossing in het bekeerglas iedere keer na gebruik wordt vervangen.
- Laat het apparaat leeglopen door het handvat van het aftapventiel met de klok mee in de stand 'open' te draaien en laat de oplossing wegglopen via de gootsteen of afvalwatersysteem. Spoel de tank schoon en zet het handvat van het aftapventiel in de stand 'sluiten', door het helemaal dicht te draaien (tegen de klok in). Leeg de tank nooit door de vloeistof handmatig te verwijderen, aangezien het apparaat daardoor minder goed kan gaan werken.

OPMERKING: Gebruik het apparaat nooit zonder oplossing erin. Bij gebruik met een lege tank vervalt de garantie. Leg geen voorwerpen direct op de bodem van de tank. Gebruik altijd mandjes, cassettes of bekerglazen.

7. Ontgassing

Door ontgassing van de oplossing verdwijnen grote luchtballen die het reinigingsproces kunnen verstoren. Deze procedure moet iedere keer worden herhaald als er nieuwe oplossing in de tank wordt gedaan.

- DRUK OP HET ONTGASSING-symbool op  het hoofdscherm.
- Selecteer het type oplossing om de gebruikte oplossing vast te leggen of kies voor alleen ontgassen en druk op  om met ontgassen te beginnen.
- De UC150 zal tijdens het ontgassingsproces aan en uitgaan. De klok telt af vanaf vijf minuten.
- **ONTGASSING AFGEROND!** Als de klok op nul staat, worden de woorden 'Ontgassing afgerond' weergegeven. Uw oplossing is nu klaar voor gebruik. Druk op  om terug te keren naar het hoofdscherm.

8. Bedieningsinstructies

Modus kiezen

- Op het hoofdscherm kan uit vier modussen worden gekozen – 3 voorinstelde modussen: ECO: voor lichte lading; REGULAR (standaard): voor gemiddelde ladingen; STRONG (sterk): voor zware ladingen en tenslotte uit de zelf in te stellen 'MY'-modus. **(Afbeelding 12)**
- **'MY'-modus:** Voor eigen instellingen, kies  uit het instellingenmenu. Kies de gewenste temperatuur en schoonmaakduur. Zorg dat de functie VERWARMING op AAN staat, als dat gewenst is. Druk op  om uw keuze te bevestigen.
- Selecteer de gewenste modus door op het juiste symbool te klikken voor uw lading. Druk op  om de reinigingscyclus op te starten. Druk op  om de reiniging te onderbreken. Zorg dat het deksel dicht is als het apparaat in gebruik is. De UC150 blijft reinigen gedurende de tijd dat de klok de resterende minuten aftelt van de door de gebruiker gekozen reinigingsduur.
- Als de klok op nul staat, wordt er 'Programma succesvol' weergegeven op het scherm, tot er op een van de knoppen wordt gedrukt. Druk op  om terug te keren naar het hoofdscherm of om de procedure af te breken.

OPMERKING: De reinigingscyclus kan op elk moment worden onderbroken door op starten of onderbreken te drukken. Druk op  om terug te keren naar het hoofdscherm.

- Dek het ultrasone reinigungsapparaat BioSonic Ultrasonic Cleaner altijd af tijdens het gebruik, zodat er geen aërosols kunnen ontsnappen. De BioSonic UC150 heeft een scharnierend deksel dat gemakkelijk met één hand te openen is. De deksel kan ook gemakkelijk van het apparaat worden genomen als er zich lage kasten boven het apparaat bevinden.

Bediening van de verwarmingsfunctie

Activering van de verwarmingsfunctie

Het UC150-model is voorzien van een verwarmingseenheid, waarmee de oplossing in de tank sneller kan worden opgewarmd.

OPMERKING: De temperatuur in de tank wordt in bovenste balk van het LCD-scherm weergegeven.

Druk op de -knop om deze functie te activeren. Hierbij wordt er een nieuw scherm geopend op het display. De eerste keer dat deze functie wordt geactiveerd, moet de gebruiker de activeringscode invoeren. Druk op  als de code is ingevoerd. De verwarmingsfunctie is nu klaar voor gebruik.

*Vraag een activeringscode aan via www.coltene.com of een e-mail naar de klantenservice via info.ch@coltene.com of info.us@coltene.com

Kies de gewenste temperatuur

- Druk op de -knop. Stel de temperatuur in tussen de 25°C en 60°C.
- Selecteer 'VERWARMING AAN' om de verwarmingsfunctie te activeren. Druk op  om de temperatuur te bevestigen.
- Aan de bovenkant van het hoofdscherm verschijnt een -symbool als de verwarmingsfunctie AAN is. De verwarmingsfunctie is nu actief gedurende de gekozen reinigingscyclus.
- Kies voor 'VERWARMING UIT' als er geen verwarming nodig is.
- Er wordt een knipperend -symbool op het hoofdscherm weergegeven als tijdens een reinigingscyclus de verwarmingsfunctie geactiveerd is. De huidige informatie over de temperatuur wordt altijd bovenaan het LCD-scherm weergegeven.



LET OP!

De verwarmingsfunctie van de UC150 (indien ingeschakeld) is alleen actief tot de ingestelde temperatuur. Gedurende het gebruik wordt de oplossing door het natuurlijke cavitatieproces verhit tot boven de gewenste temperatuur. Als dit gebeurt, werkt het apparaat desondanks nog steeds goed.

OPMERKING: De gebruiker kan in het instellingenmenu de temperatuureenheid wijzigen van °C naar °F.

9. Reinigingsmethoden

In tank

Reinigen met behulp van het mandje: Doe de voorwerpen die gereinigd moeten worden in het mandje, of gebruik cassettes. (**Afbeelding 8**) Doe het mandje dan direct in de hoofdtank met BioSonic General Purpose, Germicidal, of Enzymatic Cleaner. Volg de dosering instructies van het etiket van de reinigingsoplossing op.

In bekerglas

Reinigen van speciale voorwerpen (bijv. protheses, boren): Doe de voorwerpen in een bekerglas en voeg de gewenste reinigingsoplossing toe (bijv. BioSonic Cement Remover of BioSonic General Purpose), volgens de instructies van het product. Hang het bekerglas in de tank met behulp van de bekerglashouder en breng de positioneringsring zo rond het bekerglas aan dat het onderste 2/3 deel in het hoofdbad is ondergedompeld.

OPMERKING: De bekerglashouder moet samen met het mandje worden gebruikt (*afbeelding 7*). Wees voorzichtig met het verwijderen van het mandje als er bekerglazen op hun plaats blijven.

10. Gebruik van accessoires

- **BIOSONIC CASSETTEMANDJE:** Het UC150-mandje is voor het reinigen van grote hoeveelheden instrumenten, wat voor een efficiënte verwerking van instrumenten zorgt.
Doe de instrumenten in een cassette of leg ze direct op de bodem van het mandje. Doe het mandje in de tank en reinig de voorwerpen gedurende de gewenste tijd. Spoel het mandje en de instrumenten na het reinigen goed schoon onder stromend water.
- **BEKERGLASHOUDER:** De bekerglashouder is geschikt voor een bekerglas van 600 ml, waarin kleine onderdelen, boren en protheses kunnen worden gereinigd.
Plaats de bekerglashouder op het mandje en zet het mandje in de tank. Breng de positioneringsring zo rond het bekerglas aan dat het onderste 2/3 deel in het hoofdbad is ondergedompeld. Reinig gedurende de gewenste tijd.

11. Gegevenslogboek

- **BEKIJK LOGBOEK:** Selecteer  uit het hoofdmenu (afbeelding 12) omdat het gegevenslogboek van het reinigingsapparaat te bekijken.
- **DOWNLOADEN VAN GEGEVENS:** Doe een USB-stick in de USB-poort aan de linkerkant van het display van het UC150-apparaat. Om de gegevens over het gebruik van de cleaner naar het USB-apparaat te downloaden, klikt u op de -knop. Druk op de -knop om het downloaden van gegevens te bevestigen. Het USB-bestand bevat maandelijkse bestanden uit het gegevenslogboek in .csv-formaat.

12. Onderhoud

Reinigen

Alle onderdelen moeten iedere dag worden gereinigd met een in de handel verkrijgbaar middel voor het verwijderen van minerale afzettingen. Daarna moet worden gereinigd met isopropylalcohol of een licht desinfecterend middel.



LET OP!

Gebruik geen oplosmiddelen op basis van petroleum, iodoforen of fenolen. Iodoforen en fenolen kunnen vlekken achterlaten op het oppervlak van het apparaat. Verwijder alle gemorste vloeistoffen direct. Roestafzetting op de tank kan worden gereinigd/verwijderd met een in de handel verkrijgbaar reinigingsmiddel voor rvs.

Reinigen van rvs

✓ Toegestaan:

- Was af met een schone doek of lap die is doordrenkt met warm water met een milde zeep of vloeibaar afwasmiddel.
- Reinig altijd in de richting van de oorspronkelijk polijstlijnen.
- Spoel na het reinigen altijd goed na met schoon water (2 of 3 keer). Veeg helemaal droog.
- Er kan ook gebruik worden gemaakt van een huishoudelijk reinigingsmiddel speciaal voor rvs.

× Vermijden:

- Laat het vuil zich niet ophopen.
- Staalwol of rvs-wol of schraapinstrumenten van staal om hardnekkig vuil te verwijderen.
- Scherpe of abrasieve reinigingsmiddelen.
- Chemische stoffen die schadelijk zijn voor rvs, waaronder producten die chloride, fluoride, iodide of bromide bevatten.
- Reinigingsmiddelen met chloorbleekmiddel.

Neem voor vragen over de compatibiliteit van ontsmettings- of reinigingsmiddelen contact op met de fabrikant of met uw leverancier.

Periodieke controle van het netsnoer

Controleer het netsnoer op beschadigingen en zorg dat de aansluitingen aan beide kanten van het netsnoer goed vastzitten.

Vervanging van de zekering

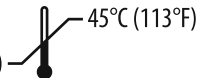
- Trek eerst de stekker van het netsnoer uit het stopcontact en maak dan pas de aansluiting van het netsnoer aan de achterkant van het apparaat los.
- De zekeringhouder bevindt zich direct boven de aansluiting voor het netsnoer. Gebruik een kleine, platte schroevendraaier om op de lipjes van de zekeringhouder te zetten. Oefen lichte druk uit om de zekeringhouder te ontgrendelen (**afbeelding 9**).
- Neem de zekeringen voorzichtig uit de zekeringhouder.
- Onderzoek de zekeringen (**afbeelding 10**). Als de zekeringen zijn doorgebrand, vervang ze dan door exemplaren die geschikt zijn voor het voltage en het soort stroom van het apparaat. Als de zekering nog in goede staat is, stuur het apparaat dan terug naar uw leverancier of naar Coltène/Whaledent.
- Sluit het netsnoer eerst aan op de aansluiting aan de achterkant van het apparaat. Steek daarna

de stekker van het netsnoer in het stopcontact.

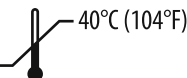
13. Technische gegevens

Omgevingsomstandigheden:

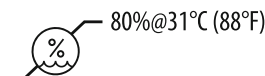
- Bedoeld voor gebruik binnenshuis.
- Maximale hoogte 2000 m.
- Aanbevolen temperatuur voor opslag en transport: 0°C (32°F)



- Temperatuur tijdens de bediening: 5°C (41°F)



- Relatieve luchtvochtigheid: 50%@40°C (104°F)
- De fluctuaties in de netspanning mogen niet hoger uitvallen dan ±10% van de nominale spanning.
- IEC -60664-1 vervuilingsniveau 2.



Elektrische informatie:

- Stroomvoorziening: 100V – 240V AC / 50 ~ 60 Hz
- Transducers: 2
- Bedrijfsfrequentie: 45 kHz–47,5 kHz
- Specificaties zekeringen: 2 zekeringen FST, 5 × 20 mm, traag, 250 V AC, 5A, IEC 60127-2 blad 3

Maximum vermogen @ ingangsspanning			
Ingangsspanning	Max. vermogen zonder verwarming*	Max. vermogen met verwarming*	Max. stroom
100 V	160 W	425 W	4,3 A
115 V	160 W	510 W	4,4 A
230 V	160 W	510 W	2,2 A
240 V	160 W	540 W	2,3 A
*gemiddeld over een bepaalde periode			

- EMC-klasse A: Geschikt voor gebruik in alle omgevingen, behalve voor woontoepassingen of voor laagspanningsnetwerken voor de stroomvoorziening van gebouwen die bedoeld zijn voor wonen.
- Elektrische apparatuur van klasse I volgens IEC 61140.
- Transiënte overspanning volgens overspanningscategorie II van IEC 61010.

Mechanische informatie

Capaciteit tank	6,6 l
Bruikbare capaciteit	5,7 l
Totale afmetingen	L × B × H = 34,5 × 27,6 × 35,5 cm (met display)
Afmetingen tank	28,7 × 16,0 × 17,8 cm
Oppervlak boven werkblad	34,5 × 27,6 × 17,2 cm
Oppervlak onder werkblad	32,9 × 26 × 18,3 cm



14. Afvoeren als afval

De BioSonic® UC 150 is een elektrisch apparaat dat moet worden afgevoerd volgens de plaatselijke wet- en regelgeving.

Dit apparaat is gelabeld volgens de Europese Richtlijn 2012/19/EU ten aanzien van elektrische en elektronische apparatuur (WEEE-richtlijn over afgedankte elektrische en elektronische apparatuur). Deze richtlijn bepaalt op welke manier gebruikte apparatuur binnen de hele EU dient te worden ingeleverd en gerecycled. Het symbool op het product of op de meegeleverde documenten geeft aan dat dit apparaat niet mag worden behandeld als huishoudelijk afval. In plaats daarvan moet het worden ingeleverd bij het daartoe aangewezen inzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparatuur.

15. Garantie-informatie

De UC150 is speciaal ontwikkeld voor gebruik binnen de tandheelkunde en mag alleen worden bediend door geschoold tandheelkundig personeel, conform de instructies die in deze handleiding vermeld staan. Ondanks alle hier vermelde informatie is de gebruiker altijd zelf verantwoordelijk voor het bepalen van de geschiktheid van het product voor de beoogde toepassing en voor de toegepaste gebruiksmethode. Alle instructies ten aanzien van de toepassingstechnieken die door of namens de fabrikant of leverancier worden afgegeven, ongeacht of die in geschreven vorm, verbaal of door middel van een demonstratie worden gegeven, ontslaan de tandheelkundige professional niet van zijn of haar verplichting om het product te controleren en om alle professionele afwegingen te maken ten aanzien van het gebruik ervan.

Dit product is zorgvuldig gemaakt en voldoet aan strikte kwaliteitseisen. Onze producten worden gemaakt van nieuwe onderdelen of van nieuwe en goed werkende gebruikte onderdelen. Ongeacht de gekozen onderdelen blijven onze garantievoorwaarden van toepassing. Als het

product bij normaal gebruik binnen twee jaar na de datum van aanschaf fouten vertoont die zijn te herleiden tot het materiaal of vakmanschap, wordt het gerepareerd of vervangen, dit ter beoordeling van Coltène/Whaledent. Bij aanpassingen aan onderdelen, verkeerd gebruik, nalatigheid, aanpassingen, waterschade, ongelukken of uitblijven van redelijk of juist onderhoud en verzorging vervalt deze garantie. Indien het product niet wordt gebruikt en/of onderhouden volgens de instructies in deze handleiding, vervalt deze garantie.

HET VOORGAANDE DIENT TER VERVANGING VAN UITDRUKKELIJKE OF IMPLICIETE GARANTIES, MET INBEGRIIP VAN MAAR NIET BEPERKT TOT DE GARANTIE VAN VERHANDELBAARHEID EN DE GARANTIE VAN GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL.

COLTÈNE/WHALEDENT AG AANVAARDT GEEN AANSPRAKELIJKHEID VOOR ONGEMAKKEN, VERLIES, LETSEL OF DIRECTE, INDIRECTE OF GEVOLGSCHADE ALS GEVOLG VAN HET BEZIT OF GEBRUIK VAN DIT PRODUCT.

Aanspraken op schadevergoeding in verband met beschadiging of breuk tijdens het transport dienen direct te worden ingediend bij de transporteur. Indien het apparaat door de fabriek moet worden nagekeken, verpak de apparatuur dan op de juiste wijze en verstuur het met voldoende porto en door middel van verzekerde verzending naar de fabriek.

CERTIFICAAT VAN BEPERKTE GARANTIE

Coltène/Whaledent (C/W) garandeert dat dit product geen materiaal- en fabricagefouten bevat voor een periode van vierentwintig (24) maanden vanaf de oorspronkelijke verkoopdatum. Tijdens deze garantieperiode verplicht C/W zich om dit product, naar eigen keuze, te repareren of te vervangen, indien het product bij normaal gebruik en onderhoud niet goed werkt, waarbij het defect uitsluitend te wijten is aan een materiaal- of fabricagefout.

Deze garantie dekt niet het volgende:

- schade veroorzaakt door ongeval, misbruik, verwaarlozing, wijziging, verzending, het niet-opvolgen van de aanwijzingen van de fabrikant, gebrek aan redelijk en goed onderhoud of force majeure.
- normale slijtage (bijv. lampen, zekeringen etc.).
- kleine onvolkomenheden die de werking van het product niet wezenlijk aantasten.
- het gebruik van het product door iemand anders dan een gediplomeerde tandarts of deskundige mondhygiëniste.

Deze garantie vervalt als het product wordt gerepareerd of onderhouden of dit wordt geprobeerd door iemand die niet door C/W is erkend, of als een niet door C/W goedgekeurd onderdeel bij de reparatie of het onderhoud wordt gebruikt.

Deze garantie komt in plaats van alle andere garanties voor het product, expliciet of impliciet, inclusief alle impliciete garanties van verkoopbaarheid en geschiktheid voor een bepaald doel. In geen geval is C/W aansprakelijk voor directe, indirect, contractuele, als voorbeeld dienende, straf-, speciale, incidentele of gevolgschade die voortvloeien uit het bezit of gebruik van het product inclusief, maar niet beperkt tot verlies van inkomsten of winst of de kosten van vervangende apparatuur. Van de hier genoemde beperkingen profiteren ook de leveranciers en onderaannemers van C/W's.

Dit Certificaat van beperkte garantie is alleen geldig als daarop de aankoopdatum en de naam van de dealer zijn ingevuld.

Als het product tijdens de garantieperiode defect raakt, moet het samen met dit Certificaat van beperkte garantie en een schriftelijke garantieclaim naar de C/W-dealer worden gestuurd bij wie het product oorspronkelijk is gekocht. Bij alle garantieclaims moet een gedetailleerde beschrijving van het beweerde defect worden gevoegd. De koper is verantwoordelijk voor alle kosten en verzendrisico's en wij raden daarom aan het product zorgvuldig te verpakken en volledig te verzekeren voordat het naar de dealer wordt gestuurd.

Registreer uw productgarantie door middel van optie 1 of 2:

1) Stuur de volgende gegevens terug naar:

Coltène/Whaledent AG, Feldwiesenstrasse 20, 9450 Altstätten / Switzerland

Naam en adres van de koper:

Naam en adres van de distributeur:

Telefoonnummer:

E-mail:

Modelnummer:

Aankoopdatum:

Serienummer:

2) Registreer uw productgarantie op: <http://warranty.coltene.com>

16. Bestelinformatie

	Artikelnr.*	Omschrijving	Aantal
UC150-apparaten	60021987	UC150 Cleaner Unit stekker VS type A	1
	60021988	UC150 Cleaner Unit Eurostekker type F	1
	60021989	UC150 Cleaner Unit stekker VK type G	1
	60021990	UC150 Cleaner Unit stekker AUS type I	1
	60022047	UC150 Cleaner Unit stekker JAP type AJ	1
Accessoireset	60022042	Mandje, bekeerglazen (2), deksels (2), positioneringsringen (2), bekeerglashouders (2)	1
Accessoires	60022040	Cassettemandje (26,8 × 15,8 × 11,5 cm)	1
	60022041	Bekerglashouder	1
	UC53	600 ml-bekerglas met deksel en positioneringsring	1
	60022043	UC150, vervangende aftapfilters	3
	60022044	UC150, vervangende aftapslang	1
	60022045	UC150, vervangend deksel	1
	60022046	UC150, pakking voor afsluiting	1
Ultrasonische oplossingen	UC30	General Purpose Cleaning Solution, concentraat in MeterDose®-doseerfles	473 ml
	UC31	BioSonic General Purpose Cleaner plus Super Rust Inhibitor	15 ml × 20
	UC32	Enzymatic Ultrasonic Cleaner, concentraat in MeterDose®-doseerfles	236 ml
	UC34	Plaster & Stone Remover, poederconcentraat in pot	840 g
	UC38	Germicidal Ultrasonic Cleaning, concentraat in MeterDose®-doseerfles	236 ml
	UC39	Cement Remover, concentraat in MeterDose®-doseerfles	473 ml
	UC42	Germicidal Ultrasonic Cleaning, concentraat in MeterDose®-doseerfles	473 ml
	60021960	UC40 Universal Ultrasonic Cleaner, concentraat in doseerfles van 1 l*	1 l
	60021961	UC40 Universal Ultrasonic Cleaner, concentraat in jerrycan van 5 l*	5 l

*Alleen verkrijgbaar in Europa

1.	Oversigt	129
2.	Sikkerhedsinformation	130
3.	Symbolforklaring	131
4.	Udpakning	132
5.	Installation og opsætning	132
6.	Fyldningsanvisninger	134
7.	Afgasning	135
8.	Betjeningsvejledning	135
9.	Rengøring	137
10.	Anvendelse af tilbehør	137
11.	Datalog	138
12.	Vedligeholdelse	138
13.	Tekniske oplysninger	139
14.	Bortskaffelse	140
15.	Garantioplysninger	141
16.	Bestillingsoplysninger	145
17.	Figurer	270

BioSonic® UC150

Ultralydsrensere

1. Oversigt

En vigtig del af dit infektionskontrollsystem

Tillykke med din nye BioSonic® ultralydsrenser, som er et kvalitetsprodukt og et meget effektivt og populært ultralydsrensesystem inden for dentalindustrien.

BioSonic-produkterne er udviklet specielt til dentalindustrien og har et unikt design, der optimerer tiden og sikkerheden på klinikken eller i laboratoriet.

BioSonic er et komplet ultralydsrensesystem med et komplet sortiment af rengøringsløsninger og tilbehør, som giver dig fleksibilitet ved rengøring af proteser, bor og andet udstyr.

Hvad er ultralydsrensning?

Ultralydsrensning er et proces, der skabes af lydbølger af høj frekvens. Lydbølgerne, der forstærkes af særligt sammensatte rengøringsopløsninger, skaber kavitation af høj energi. Under kavitationen dannes der millioner af bittesmå bobler, som dernæst kollapser eller "falder sammen", hvilket frigiver enorme mængder energi og chokbølger, som skurer overfladerne på instrumenter, udstyr og andre enheder, der er anbragt i rengøringsopløsningen. Denne kraftige skurefunktion når ind i bittesmå revner og spalter, som man ikke kan nå ved manuel rengøring med børste. Kombinationen af energi og særligt sammensatte opløsninger gør ultralydsrensning den mest effektive metode til fjernelse af store og mikroskopiske materialerester.

Tilsigtet anvendelse:

BioSonic® UC150 Ultralydsrenser er beregnet til rengøring af medicinsk udstyr vha. højfrekvente lydbølger.

2. Sikkerhedsinformation

BEMÆRK: Hvis Advarsler og Forsigtighedsregler ikke overholdes, kan det resultere i skade på personalet eller beskadigelse af udstyr.

 FORSIGTIG!	Enheden må ikke betjenes uden en tilstrækkelig mængde opløsning i beholderen. Brug ikke kun vand som eneste væske i ultralydsbeholderen. Vand er ikke et tilfredsstillende bindemiddel, medmindre der også anvendes et befugtningsmiddel. For at kunne opnå de bedste resultater anvendes BioSonic General Purpose (Universal), BioSonic Germicidal Cleaner (Bakteriedræbende rengøringsmiddel) eller BioSonic Enzymatic Ultrasonic Cleaner (Enzymatisk ultralydsrengøringsmiddel).
	Anbring ikke genstande direkte på bunden af beholderen, da dette kan blokere kavitationen og forårsage opbygning af varme i transduceren, hvilket resulterer i en forkortelse af apparatets levetid. Brug kun BioSonic UC150-tilbehørskurve, -kassetteracks eller -bægre til at holde genstande.
	Ventilationen må ikke begrænses. Sørg for tilstrækkelig ventilation ved at have en afstand på mindst 5 cm bag enheden.
	Enheden må ikke udsættes for stød eller bump.
	Enheden må ikke nedsænkes i vand.
	Hold displayet tørt, så enheden fungerer korrekt.
	Dette produkt er kun beregnet til at blive anvendt af uddannet sundhedspersonale.
	Anvend dette produkt i henhold til anvisningerne i brugervejledningen.
	Uspecificeret eller forkert anvendelse af dette produkt kan forringe sikkerhedsbeskyttelsen.
	Før genstande rengøres, skal genstandens producent kontaktes for eventuelle forholdsregler vedrørende rengøring.
	Tastaturets afbryderknop slukker ikke for strømmen til enheden. Træk enhedens stik ud af stikkontakten og luk enheden ned.
	Dette udstyr kan forårsage radiointerferens eller kan forstyrre driften af udstyr i nærheden. Det kan være nødvendigt at træffe foranstaltninger ved at vende enheden om, anbringe den et andet sted eller at sætte et værn op.
	Beholderen må aldrig tømmes ved manuelt at hælde opløsningen ud, da dette kan få enheden til at ophøre med at fungere korrekt.
	Brug kun den vedlagte elledning eller tilsvarende, der er egnet til 105 °C.
	Enheden må ikke skilles ad. Der er ingen dele, der kan serviceres, indeni.

	Hold enheden tildækket for at reducere luftbårne kontaminanter.
	Du må ikke anbringe fingre eller hænder i ultralydsbeholderen, mens den er i drift.
	Sørg for passende dekontaminering ved spild af farligt materiale på eller inden i udstyret gennem åbninger i enheden.



Langvarig drift vil få rengøringsopløsningen til at blive meget varm. Undgå skoldning ved ikke at anbringe hænderne i opløsningen og undgå, at der spildes på dig. Vær forsigtig, når du tager en genstand op af beholderen, da den også kan være meget varm.

3. Symbolforklaring

	Forsigtig: Varm overflade		Indstillingsmenu
	Advarsel/Forsigtig: Se de vedlagte dokumenter		Log
	Vigtigt! Risiko for elektrisk stød		Varmeindstillinger
	Temperaturgrænser		Afgasningsmenu
	Fugtighedsgrænser		Dato- og klokkeslætsindstillinger
	Korrekt bortskaffelse påkrævet		Sprog- og måleenhedsindstillinger
	Øko-rensetilstand		'MY'-tilstandsindstillinger
	Almindelig rensetilstand		Information
	Kraftig rensetilstand		Skærm TIL/FRA
	'MY'-rense-/tilpasset tilstand		Producent

4. Udpakning



Figur 1 UC150-dele og beskrivelser

- Tag din BioSonic-enhed ud af transportkassen og undersøg den for eventuel beskadigelse, der kan være opstået under transporten.
- Kontrollér serienummeret på enheden (er at finde enten på undersiden eller bag på enheden) med nummeret på transportkartonen. Hvis de ikke er identiske, kontaktes din forhandler.
- Registrér din produktgaranti på: <http://warranty.coltene.com>

5. Installation og opsætning

Generel opsætning

- Vælg den ønskede placering for renseren. Den skal stå plant og i nærheden af en vask eller afløb af hensyn til tømningen. Den vedlagte slange gør det muligt at anbringe enheden til venstre for vasken eller direkte tilsluttet afløbet.
- Tilslut en ende af slangen til afløbsventilen (Figur 4) og anbring den anden ende i vasken. Om ønskeligt kan du få en blikkenslager til at tilslutte slangen direkte til afløbet med de korrekte fittings.
- TILSLUT DISPLAYET. Tilslut stikket i bunden af displayet til porten øverst til højre på enheden. Tryk displayet forsigtigt ned, indtil det klikker på plads.

- SÆT STRØM TIL ENHEDEN. Tilslut elledning, UC150, nederst bag på enheden og sæt den i en trebenet stikkontakt til vekselstrøm (i henhold til lokale bestemmelser) (**Figur 9**). Det anbefales, at enheden sættes til et HFI-relæ.

Installationsanvisninger til nedsækning af enheden:

- Nødvendigt værktøj:
 - Elektrisk bór
 - Borehoved til at bore et hul, der er stort nok til at rumme et frem- og tilbagegående savblad
 - Maskinsav og savblad

BEMÆRK: Denne ultralydsrenser skal installeres af en erfaren eller autoriseret tekniker. Sørg for at følge de lokale bygningsreglementer.

BEMÆRK: Før du begynder bedes du læse og forstå sikkerhedsanvisningerne fra producenten af det værktøj, der anvendes til installationen.

- Vælg den ønskede placering for renseren. Du skal bruge mindst 19 cm (7,5 tommer) fri plads under bordpladen for at kunne rumme beholderen. Bordpladen skal være flad og plan. Sørg for, at du ikke vælger et sted, hvor der er skuffer eller lodrette inddelinger mellem skabe.
- Tape den vedlagte skabelon ned på bordpladen på den ønskede placering. Sørg for, at "enhedens front" vender mod brugeren.
- Skær langs "skærelinjen" med en stiksav eller anden maskinsav.
- Fjern snavs eller savsmuld rundt om åbningen samt træspåner.
- Fastgør gummipakningen på huset for bedre pasform mellem yderring og bordplade.
- Sænk enheden ned i åbningen. Sørg for, at det trykte BioSonic-logo på huset er vendt mod brugeren (**Figur 11**).
- Slangen, der var vedlagt UC150, lader dig bortskaffe spildevandet i henhold til dine lokale og/eller nationale bestemmelser.
- Når du åbner afløbsventilen, tømmes opløsningen ud i spildvandsbeholderen til bortskaffelse i henhold til dine lokale og/eller nationale bestemmelser.



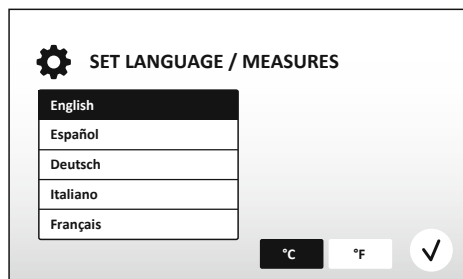
ADVARSEL!

(Hvis disse ikke overholdes, kan det resultere i skade på personalet og/eller beskadigelse af udstyr).

Der skal ikke sættes strøm til enheden, før alle forbindelser mellem displayet og beholderen samt eventuelt tilbehør er forsvarligt tilsluttet.

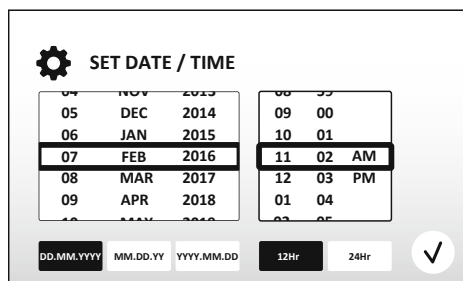
Denne enhed skal jordes korrekt. Det kan resultere i alvorlig personskaade, hvis enheden ikke jordes korrekt.

Opstartsindstillinger:



- **VÆLG SPROG OG TEMPERATURENHED:** Vælg sproget for dit land fra rullelisten. Tryk på knappen ✓ for at godkende valget.

Figur 2 Opsætningsskærm: Sprog og målinger



- **INDSTIL DATOEN OG KLOKKESLÆTTET:** Indstil datoen og klokkeslættet i det foretrukne format vha. rullelisten og format-knapperne. Tryk på ✓ for at godkende valget. Du kan vælge blandt en af de tre datoformater:
 - DD.MM.ÅÅ
 - MM/DD/ÅÅ
 - ÅÅ-MM-DD

Figur 3 Opsætningsskærm: Dato og klokkeslæt

- **OPSÆTNING FÆRDIG.** Displayet vil nu vise hovedskærmen, når opsætningen er færdig på dit foretrukne sprog. Din UC150 er nu opsat og klar til brug!

BEMÆRK: Hvis der skal foretages ændringer i opsætningen af enheden, kan du få adgang til indstillingsmenuen ved at trykke på ⚙ for at ændre opsætningsmulighederne.

6. Fyldningsanvisninger

- Sørg for, at tømningshåndtaget (**Figur 5**) er drejet en hel omgang mod uret og er lukket. Fyld enheden med varmt vand til fyldestregen (**Figur 6**). Sørg for, at vandniveauet er fyldt op til minimumslinjen og ikke overstiger maksimumslinjen, når du bruger tilbehør som bægre eller kurve.
- Hæld den påkrævede mængde ultralydsrengøringsopløsning (f.eks. BioSonic General Purpose UC30 eller BioSonic Enzymatic Ultrasonic Cleaner UC32) og vand i beholderen.
- Skift opløsningen i beholderen dagligt eller tiere, hvis den synes snavset eller misfarvet. Når der anvendes bægre, skiftes opløsningen i bægret efter hver anvendelse.
- Tøm enheden ved at dreje tømningshåndtaget en hel omgang med uret, så det er åbent, og lad opløsningen løbe ud i vasken eller afløbssystemet. Skyl beholderen og drej tømningshåndtaget

en hel omgang mod uret, så det er lukket. Beholderen må aldrig tømmes ved manuelt at hælde opløsningen ud, da dette kan få enheden til at ophøre med at fungere korrekt.

BEMÆRK: Enheden må aldrig betjenes uden opløsning. Det vil ugyldiggøre garantien at betjene enheden, når beholderen er tør. Du må ikke anbringe genstande direkte i bunden af beholderen. Brug altid tilbehørskurve, kassetteracks eller bægre.

7. Afgasning

Afgasning af opløsningen eliminerer store luftbobler, der forstyrrer rengøringsprocessen. Denne proces er nødvendig hver gang en ny opløsning hældes i beholderen.

- TRYK PÅ IKONET FOR AFGASNING på  hovedskærmen.
- Vælg opløsningstype for at logge den anvendte opløsning eller afgas kun og tryk på  for at afgasse.
- UC150 vil begynde at tænde og slukke under afgasningsprocessen. Timeren vil tælle ned fra fem minutter.
- AFGASNING FÆRDIG! Når timeren når nul, vil ordene "Degas Complete" blive vist. Din opløsning er nu klar til brug. Tryk på  for at vende tilbage til hovedskærmen.

8. Betjeningsvejledning

Tilstandsvalg

- Der findes fire tilstande at vælge mellem på hovedskærmen—3 forudindstillede tilstande: ECO: til små mængder; REGULAR: til mellemstore mængder; STRONG: til store mængder og "MY"-tilstand til brugertilpasset betjening (*Figur 12*).
- **'MY'-tilstand:** For brugertilpassede indstillinger vælges  fra indstillingsmenuen. Indstil den ønskede temperatur og rensetid. Sørg for at funktionen VARMEELEMENT er TIL, hvis der ønskes opvarmning. Tryk på  for at godkende valget.
- Vælg tilstand ved at trykke på det relevante ikon for den pågældende mængde. Tryk på  for at starte rensedyklusen. Tryk på  for at sætte enheden på pause. Sørg for, at låget er lukket under betjeningen. UC150 vil fortsætte med at rense, mens timeren tæller de resterende minutter ned fra den brugervalgte rensetid.

- Når timeren når nul vil "Program færdig" blive vist på skærmen, indtil der trykkes på en knap. Tryk på  for at vende tilbage til hovedskærmen eller for at afbryde processen.

BEMÆRK: Rensecyklussen kan standses når som helst ved at trykke på start eller pause. Tryk på  for at vende tilbage til hovedskærmen.

- BioSonic-ultralydsrenseren skal altid være tildækket, når den anvendes for at holde på aerosoldampene i enheden. BioSonic UC150 er udstyret med et låg med hængsel for nem betjening med én hånd. Låget kan også nemt tages af, hvis det skal bruges på steder, hvor der hænger lave skabe over enheden.

Betjening af varmeelement

Aktivering af varmfunktion

UC150-modellen er udstyret med et varmeelement, der accelererer opvarmningen af opløsningen i beholderen.

BEMÆRK: Temperaturen i beholderen vises på LCD-skærmens øverste bjælke.

Hvis du trykker på tasten  for at aktivere denne funktion, vises der en ny skærm på displayet. Den første gang denne funktion aktiveres, skal brugeren indtaste aktiveringskoden. Tryk på , når koden er indtastet. Varmefunktionen kan nu anvendes.

** Du kan få aktiveringskoden ved at besøge www.coltene.com eller e-mail kundeservice.pa.info.ch@coltene.com eller info.us@coltene.com*

Indstil den ønskede temperatur.

- Tryk på knappen . Indstil temperaturen på mellem 25 °C og 60 °C.
- Vælg "VARMEELEMENT TIL" for at aktivere varmfunktionen. Tryk på  for at godkende temperaturen.
- Symbolet  vil blive vist øverst på skærmen, hvis varmeelementet er TIL. Varmeelementet fungerer nu under den valgte rensecyklus.
- Vælg "VARMEELEMENT FRA", hvis du ikke ønsker varme.
- Et blinkende  symbol på hovedskærmen vises, mens opvarmningen er i gang under en rensecyklus. Den aktuelle temperaturinformation vil altid blive vist øverst i LCD-displayet.



Varmefunktionen af UC150 (hvis aktiveret) finder kun sted, indtil den indstillede temperatur er opnået. Gennem vedvarende brug vil den naturlige kavitationsproces fortsætte med at varme opløsningen til over den ønskede temperatur.

FORSIGTIG! Selvom dette sker, fungerer enheden stadig korrekt.

BEMÆRK: Brugeren kan ændre temperaturenheden fra C til F vha. indstillingsmenuen.

9. Rensemeter

I beholder

Rensning i kurv: Anbring delene, der skal rengøres, i kurven eller anvend kassetter. (**Figur 8**) Anbring dernæst kurven direkte i hovedbeholderen med BioSonic General Purpose (Universal), Germicidal (Bakteriedræbende) eller Enzymatic Cleaner (Enzymatisk rengøringsmiddel). Følg dose-
ringsanvisningerne i henhold til rengøringsopløsningens mærkat.

I bæger

Til rensning af særlige genstande (f.eks. proteser, bor): Anbring genstandene i et bæger og tilsæt den ønskede rengøringsopløsning (f.eks. BioSonic Cement Remover (Cementfjerner) eller BioSonic General Purpose (Universal) i henhold til produktets brugsanvisning. Sænk bægeret ned i beholderen vha. bægerholderen og anbring bægerpositioneringsringen rundt om bægeret, så bunden er 2/3 nedsænket i hovedbadet.

BEMÆRK: Bægerholderen skal anvendes sammen med kurven (**Figur 7**). Vær forsigtig, når du fjerner kurven, hvis bægerne stadig er i kurven.

10. Anvendelse af tilbehør

- **BIOSONIC CASSETTE BASKET:** UC150-kurven renser store mængder instrumenter og øger instrumentklargøringseffektiviteten.
Anbring genstandene i en instrumentkassette eller direkte i bunden af kurven. Anbring kurven i beholderen og rens i den ønskede tidsperiode. Efter rengøring skylles kurven og instrumenterne grundigt under rindende vand.
- **BÆGERHOLDER:** Bægerholderen rummer et 600 ml glasbæger til rengøring af små dele, bor og proteser.
Anbring bægerholderen i kurven og sæt kurven i beholderen. Anbring positioneringsringe omkring bægeret, så bunden af bægeret er nedsænket 2/3 i hovedbadet. Rengør i den ønskede tidsperiode.

11. Datalog

- SE LOG: Vælg  fra hovedmenuen (**Figur 12**) for at se ultralydsrenserens datalog.
- DATA DOWNLOAD: Sæt en USB-nøgle i USB-porten i venstre side af UC150-enhedens display. Du kan downloade ultralydsrenserens brugsdata på USB-nøglen ved at trykke på tasten . Tryk på tasten  for at bekræfte downloadningen af data. Månedlige datalogfiler vil være til rådighed i .csv-format på USB-filen.

12. Vedligeholdelse

Rengøring

Alle komponenter skal rengøres hver dag ved at tørre dem med en blød klud fugtet med en kommercielt tilgængelig kalkfjerner efter rengøring med isopropylalkohol eller et mildt desinfektionsmiddel.



Der må ikke anvendes mineraloliebaserede opløsningsmidler, iodoformer eller fenolbaserede produkter.

(Iodoformer og fenoler kan farve enhedens overflade). Tør straks alle spildte væsker op. Rustaflejringer på beholderen kan rengøres/fjernes med et kommercielt tilgængeligt rengøringsmiddel til rustfrit stål.

FORSIGTIG!

Rengøring af rustfrit stål

✓ Tilladt:

- Vask med en ren klud eller en klud vædet med varmt vand og mild sæbe eller opvaskemiddel.
- Rengør altid i retning af de originale poleringslinjer.
- Skyl altid godt efter med rent vand (2 eller 3 gange) efter rengøringen. Tør fuldstændigt med en klud.
- Særligt rengøringsmiddel til rustfrit stål kan også anvendes.

× Undgå:

- At lade snavs samle sig.
- Skurepuder til stål eller rustfrit stål eller skrabere til fjernelse af fastsiddende rester.
- Kraftige eller ridsende rengøringsmidler.
- Kemikalier, der er skadelige for rustfrit stål, ikke begrænset til, men inklusive produkter, der indeholder chlorid, fluorid, iodid eller bromid.
- Rengøringsmidler, der indeholder blegemiddel.

Hvis du har spørgsmål om kompatibilitet af dekontaminerings- eller rengøringsmidler, bedes du

kontakte producenten eller din forhandler.

Regelmæssigt eftersyn af elledningen

Undersøg elledningen for beskadigelse og sørg for, at stik i begge ender af ledningen sidder forsvarligt i kontakten.

Udskiftning af sikringen

- Sikringsrummet sidder direkte over elledningens udtag. Stik en lille fladhovedet skruetrækker under fligene på sikringsholderen. Vip let op for at få sikringsholderen af (**Figur 9**).
- Fjern forsigtigt sikringerne fra sikringsholderen.
- Undersøg sikringerne (**Figur 10**). Hvis de er sprængt udskiftes de med en sikring af samme spænding og antal ampere. Hvis sikringen synes at være i god stand, returneres enheden til din forhandler eller Coltène/Whaledent.
- Sæt først elledningen ind i udtaget bag på enheden. Sæt dernæst elledningens stik i stikkontakten på væggen.

13. Tekniske oplysninger

Miljømæssige forhold:

- Beregnet til indendørs brug.
- Maksimal højde 2000 m.
- Anbefalet opbevaring og transporttemperatur: 0°C (32°F) —  45°C (113°F)

- Temperatur under drift: 5°C (41°F) —  40°C (104°F)

-  80%@31°C (88°F)

- Relativ luftfugtighed: 50%@40°C (104°F)
- Strømtilførselssvingninger må ikke overstige $\pm 10\%$ af den nominelle spænding.
- IEC -60664-1 Forureningsgrad 2.

Elektriske oplysninger:

- Strømforsyningsindgang: 100V – 240V AC / 50 ~ 60 Hz
- Transducere: 2
- Driftsfrekvens: 45 kHz–47,5 kHz
- Sikringsspecifikationer: 2 sikringer FST, 5 × 20 mm, træge, 250VAC, 5A, IEC 60127-2 ark 3

Maks. strøm ved indgangsspænding			
Indgangsspænding	Maks. strøm uden varmeelement*	Maks. strøm med varmeelement*	Maks. strøm
100 V	160 W	425 W	4,3 A
115 V	160 W	510 W	4,4 A
230 V	160 W	510 W	2,2 A
240 V	160 W	540 W	2,3 A
*gennemsnit over en sweep-periode			

- EMC, klasse A: Egned til anvendelse i alle bygninger undtagen beboelsesbygninger og dem, der er direkte tilsluttet et lavspændingsnetværk, som forsyninger bygninger, der anvendes til beboelse.
- Elektrisk udstyr, klasse I, i henhold til IEC 61140.
- Forbigående overspændinger, kategori II, i henhold til IEC 61010.

Mekaniske oplysninger:

Beholderkapacitet	6,6 l
Anvendelseskapacitet	5,7 l
Mål	L × B × H = 34,5 × 27,6 × 35,5 cm (med display)
Beholdermål	28,7 × 16,0 × 17,8 cm
Overfladen over bordpladen	34,5 × 27,6 × 17,2 cm
Overfladen under bordpladen	32,9 × 26 × 18,3 cm



14. Bortskaffelse

BioSonic® UC 150 er et elektrisk apparat, der kræver korrekt bortskaffelse i henhold til lokale love og bestemmelser.

Dette apparat er mærket i henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU vedrørende affald fra elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE-direktivet). Disse retningslinjer bestemmer rammerne for returnering og genbrug af anvendt udstyr inden for EU. Symbolet på produktet eller på dokumenterne, der er vedlagt produktet, angiver, at dette apparat ikke må behandles som almindeligt husholdningsaffald. Det skal i stedet afleveres på den relevante genbrugsstation, hvor det bliver genbrugt i henhold til dets beskaffenhed som elektrisk og elektronisk udstyr.

15. Garantioplysninger

UC150 er blevet udviklet specifikt til anvendelse inden for tandlægeindustrien og må kun betjenes af fagfolk i henhold til anvisningerne i denne vejledning. Uanset dette dokument indhold er brugeren eneansvarlig for at bestemme produktets egnethed til det tilsigtede formål og metoderne for dets anvendelse. Vejledninger vedrørende teknologianvendelse fra eller på vegne af producenten eller forhandleren, uanset om de er skriftlige, verbale eller påvises, fritager ikke brugeren i sin forpligtelse til at kontrollere produktet og at anvende sit professionelle skøn vedvarende dets anvendelse.

Dette produkt er blevet fremstillet omhyggeligt og opfylder strenge kvalitetskrav. Vores produkter er fremstillet af nye dele eller nye og servicebare anvendte dele. Uanset dette gælder vores garantibetingelser. Hvis der ved normalt brug findes defekter i materialet eller ved udførelsen inden for en periode på to år fra købsdatoen, vil produktet blive repareret eller udskiftet efter Coltène/Whaledents skøn. Manipulering af komponenter, misbrug, forsømmelighed, ændring, vandskade, uheld eller mangel på rimelig eller korrekt vedligeholdelse og håndtering vil ugyldiggøre denne garanti. Hvis ikke produktet anvendes og/eller vedligeholdes i henhold til anvisningerne i denne manual, vil det ugyldiggøre denne garanti.

DET OVENSTÅENDE ER I STEDET FOR ALLE ANDRE UDTRYKKELIGE ELLER UNDERFORSTÅEDE GARANTIER, HERUNDERUDEN BEGRÆNSNING, ALLE GARANTIER FOR SALGBARHED ELLER EGNETHED TIL ET BESTEMT FORMÅL.

COLTÈNE/WHALEDENT AG PÅTAGER SIG INTET ANSVAR FOR ULEJLIGHED, TABSKADE ELLER DIREKTE, INDIREKTE ELLER FØLGESKADER, DER ER OPSTÅET PGA.BESIDDELSE ELLER ANVENDELSE AF DETTE PRODUKT.

Eventuelle erstatningskrav for beskadigelse eller brud under transporten, skal straks rejses over for transportøren. Hvis fabriks-servicering er påkrævet, skal du sikre dig, at du pakker udstyret korrekt og returnerer det med forudbetalt porto og forsikring til fabrikken.

GARANTIBEVIS

Coltène/Whaledent (C/W) garanterer, at dette produkt er frit for fabrikations- og materialefejl gældende for en periode på fireogtyve (24) måneder fra den oprindelige købsdato. I denne garantiperiode påtager C/W sig at reparere eller udskifte produktet efter eget skøn, dersom produktet ikke fungerer korrekt ved normal brug og drift, og denne fejlfunktion alene skyldes en fabrikations- eller materialefejl.

Denne garanti dække ikke noget af følgende:

- Skader som skyldes uheld, misbrug, forkert anvendelse, forsømmelse, ændring, transport, manglende overholdelse af producentens anvisninger, manglende rimelig og korrekt vedligeholdelse og pasning eller force majeure.
- Normal slitage (dvs.: pærer, sikringer etc.).
- Mindre ufuldstændigheder, som ikke i væsentlig grad påvirker produktets ydelse.
- Brug af produktet ved en anden end den licenshavende praktiserende tandlæge eller uddannede tandplejer.

Denne garanti ugyldiggøres, dersom der foretages eller søges foretaget nogen form for reparation eller service på produktet af en person, som ikke er autoriseret af C/W, eller dersom nogen, der ikke er autoriseret af C/W, benyttes til reparation eller service.

Denne garanti erstatter enhver anden garanti vedrørende produktet, såvel udtryk som underforstået, herunder uden begrænsning underforståede garantier for salgbarhed og egnethed til et bestemt formål. C/W kan under ingen omstændigheder holdes ansvarlig for direkte, indirekte, skadevoldende, bodskrævende, strafbare, specielle eller hændelige skader eller følgeskader som følge af indehavelse eller brug af produktet, herunder eksempelvis, men ikke begrænset til, tab af anvendelse af produktet, tabt indkomst eller fortjeneste eller omkostning til erstatningsudstyr. De begrænsninger, der er angivet heri, skal træde i kraft til fordel for C/W's leverandører og underleverandører.

Dette garantibeviss er kun gyldigt, dersom det er udfyldt med købsdato og forhandlerens navn.

Dersom produktet bliver defekt i garantiperioden, skal det indleveres sammen med dette garantibeviss og et skriftligt garantikrav til den C/W-forhandler, hvor det oprindeligt er købt. Alle krav under garantien skal omfatte en detaljeret skriftlig beskrivelse af den påståede defekt. Køberen vil være ansvarlig for alle omkostninger og risici ved transport, og vi tilråder derfor, at produktet emballeres omhyggeligt og forsendes til forhandleren med fuldværdiforsikring.

Registrér din produktgaranti gennem enten trin 1 eller 2:

1. Indsend venligst følgende oplysninger til:

Coltene/Whaledent AG, Feldwiesenstrasse 20, 9450 Altstätten / Switzerland

Købers navn og adresse:

Distributørens navn og adresse:

Telefon:

E-mail:

Modelnummer:

Købsdato:

Serienummer:

2. Registrér din produktgaranti på: <http://warranty.coltene.com>

16. Bestillingsoplysninger

	REF-nr.*	Beskrivelse	Mængde
UC150-enheder	60021987	UC150-renseenhed, USA, stik, type A	1
	60021988	UC150-renseenhed, Euro, stik, type F	1
	60021989	UC150-renseenhed, UK, stik, type G	1
	60021990	UC150-renseenhed, AUS, stik, type I	1
	60022047	UC150-renseenhed, JAP, stik, type AJ	1
Tilbehørssæt	60022042	Kurv, bægre (2), låg (2), positioneringsringe (2), bægerholdere (2)	1
Tilbehør	60022040	Kassettekurv (26,8 × 15,8 × 11,5 cm)	1
	60022041	Bægerholder	1
	UC53	600 ml bæger med låg og positioneringsring	1
	60022043	UC150 Reservedrænfiltre	3
	60022044	UC150 Reservedrænslange	1
	60022045	UC150 Reservelåg	1
	60022046	UC150 Forseglingspakning	1
Ultralyds- opløsninger	UC30	Universal rengøringskoncentrat i MeterDose® flaske	473 ml
	UC31	BioSonic universal rengøringsmiddel plus super rusthæmmer	15 ml x 20
	UC32	Enzymatisk ultralydsrengøringskoncentrat i Meter- Dose-flaske	236 ml
	UC34	Gips- og stenfjerner, pulverkoncentrat i glas	840 g
	UC38	Bakteriedræbende ultralydsrengøringskoncentrat i MeterDose-flaske	236 ml
	UC39	Cementfjernerkoncentrat i MeterDose-flaske	473 ml
	UC42	Bakteriedræbende ultralydsrengøringskoncentrat i MeterDose-flaske	473 ml
	60021960	UC40 Universal ultralydsrengøringskoncentrat, 1 l doseringsflaske*	1 l
	60021961	UC40 Universal ultralydsrengøringskoncentrat, 5 l Refill-dåse*	5 l

*Fås kun i Europa.

1.	Översikt	147
2.	Säkerhetsinformation	148
3.	Teckenförklaringar	149
4.	Packa upp produkten	150
5.	Installation och inställning	150
6.	Påfyllningsinstruktioner	152
7.	Avgasning	153
8.	Driftinstruktioner	153
9.	Rengöringsmetoder	155
10.	Användning av tillbehör	155
11.	Datalogg	156
12.	Underhåll	156
13.	Teknisk information	157
14.	Avfallshantering	158
15.	Information om garanti	159
16.	Beställningsinformation	163
17.	Illustrationer	270

BioSonic® UC150

Ultraljudsbad

1. Översikt

En viktig del i ert infektionskontrollsystem

Vi gratulerar till köpet av ett BioSonic® ultraljudsbad, ett högkvalitativt, extremt effektivt och lättanvänt ultraljudssystem för tandvården.

BioSonic-enheterna är särskilt utvecklade för tandvården med en unik produktdesign för att optimera tid och säkerhet på kliniken och på laboratoriet.

BioSonic är ett komplett ultraljudsrengöringssystem med ett fullständigt sortiment av rengöringsvätskor och tillbehör som ger flexibel möjlighet till effektiv rengöring av instrument, proteser, borr och andra hjälpmedel.

Vad är ultraljudsrengöring?

Ultraljudsrengöring är en process som skapas av högfrekventa ljudvågor. Ljudvågorna, förstärkta med särskilt formulerade rengöringslösningar, skapar kavitation med hög energi. Vid kavitation bildas miljontals små bubblor som sedan "imploderar" och frigör enorma mängder energi och chockvågor som rengör ytan på instrument, hjälpmedel och andra föremål som lagts ned i rengöringslösningen. Den här kraftfulla rengöringsprocessen når in i minimala springor som inte kan nås vid vanlig borstning för hand. Kombinationen av energi och särskilt formulerade lösningar gör ultraljudsrengöring till en mycket effektiv metod för att ta bort både stora och mikroskopiskt små smutspartiklar.

Avsedd användning:

BioSonic® UC150 ultraljudsbad är avsett för rengöring av medicinska instrument genom att emittera högfrekventa ljudvågor.

2. Säkerhetsinformation

OBSERVERA: Om dessa Försiktighet- och Varning-meddelanden inte efterlevs kan det leda till personskada eller sakskada.

 FÖRSIKTIG- HET:	Enheten får enbart användas när det finns tillräckligt med lösning i tanken. Använd aldrig enbart vatten som rengöringsvätska. Vatten är inte ett tillräckligt kontaktmedel såvida inte ett vätande medel används. För bästa resultat rekommenderar vi användning av lösningarna BioSonic allmän rengöring, BioSonic bakteriedödande och BioSonic enzymatisk ultraljudsrengöring.
	Placera aldrig föremål direkt på botten av tanken. De kan vara i vägen för kavitatsbilda och orsaka överhettning i transduktorn och skada den. Använd enbart BioSonic UC150 tillbehör såsom korgar, kassetthållare och bägare för att hålla föremålen på plats.
	Hindra aldrig luftflöde runt enheten. Tillhandahåll tillräcklig ventilation genom att se till att det är minst 5 cm fritt utrymme bakom enheten.
	Utsätt inte enheten för slag eller stötar.
	Sänk aldrig ned enheten i vatten.
	Ytan på displayen måste hållas torr för att apparaten ska fungera korrekt.
	Produkten får endast användas av utbildad vårdpersonal.
	Använd produkten enligt instruktionerna i bruksanvisningen.
	Icke avsedd eller felaktig användning av produkten kan äventyra säkerhetsskydd.
	Innan värdefulla föremål rengörs med ultraljud bör tillverkarens rengöringsanvisningar beaktas.
	Avstängningsknappen på tangentbordet stänger inte av strömmen till enheten. För att koppla bort strömförsörjningen till enheten måste stickproppen dras ur eluttaget.
	Den här utrustningen kan orsaka radiointerferens eller kan störa drift av utrustning i närheten. Det kan bli nödvändigt att vidta åtgärder som att flytta eller rikta om enheten, eller avskärma platsen.
	Töm aldrig tanken genom att hälla ut lösningen för hand. Det kan göra att enheten slutar fungera korrekt.
	Använd enbart den medföljande elkabeln eller likvärdig som är graderad för 105 °C.
	Ta aldrig isär enheten. Den innehåller inga delar som kan repareras eller servas.
	Håll enheten övertäckt för att reducera luftburna smittpartiklar.
	Stick inte ner fingrar eller händer i ultraljudstanken när den är igång.
	Säkerställ lämplig dekontaminering i det fall farligt material skulle spillas på enheten eller komma in genom öppningarna.



WARNING!

Om apparaten används länge utan avbrott kan rengöringslösningen bli mycket het. Undvik skållskador genom att inte stoppa ner händerna i lösningen eller spilla ut vätska. Var försiktig när föremål plockas ur tanken eftersom de också kan vara heta.

3. Teckenförklaringar

	Försiktighet: Het yta		Inställningsmeny
	Varning/Försiktighet: Se medföljande dokument		Logg
	Försiktighet: Risk för elstöt		Inställning av värmaren
	Temperaturintervall		Avgasning-menyn
	Luftfuktighetsintervall		Inställning av datum och klockslag
	Följ lokala regler för avfallshantering		Inställning av språk och måttenheter
	Rengöringsläge Eco		"MY" lägesinställningar
	Rengöringsläge Regular		Information
	Rengöringsläge Strong		Skärm PÅ/AV
	"MY" skräddarsytt rengöringsläge		Tillverkare

4. Packa upp produkten



Bild 1 UC150 Komponenter och beskrivningar

- Ta bort BioSonic-enheten från transportbehållaren och okulärbesiktiga enheten avseende skador som kan ha inträffat under transporten.
- Jämför serienumret på enheten (sitter på enhetens under- eller baksida) med numret som är angivet på transportförpackningen. Numren ska vara identiska. Kontakta annars återförsäljaren.
- Registrera din produktgaranti på <http://warranty.coltene.com>

5. Installation och inställning

Allmän inställning

- Välj en lämplig plats för ultraljudsbadet. Det bör vara på ett fast bänkunderlag och nära ett handfat eller avloppsledning för att underlätta tömning. Slangen som medföljer enheten gör det möjligt att placera enheten till vänster om handfatet eller ansluta enheten direkt till avloppsledningen.
- Anslut ena änden av slangen till avloppsventilen (**bild 4**) och placera den andra änden i handfatet. Om så önskas kan en fackman ansluta slangen direkt till avloppsledningen med lämpliga kopplingar.
- ANSLUTA DISPLAYEN. Fäst konnektorn längst ned på displaymodulen till konnektorn i övre högra hörnet på enheten. Tryck ned displaymodulen försiktigt tills den snäpper i rätt läge.

- KOPPLA IN ENHETEN. Anslut UC150-elkabeln längst ned på enhetens baksida och stoppa in stickproppen i ett jordat växelströmsuttag med tre ledare (i överensstämmelse med lokala föreskrifter) (bild 9). Vi rekommenderar att enheten kopplas till ett uttag med jordfelsbrytare (GFCI).

Installationsanvisningar för inbyggd enhet:

- Nödvändiga verktyg:
 - Eldriven bormaskin
 - Borrbitt för att borra ett hål som är tillräckligt stort för ett reciprocerande sågblad
 - Reciprocerande såg och blad

OBSERVERA: Det här ultraljudsbadet måste installeras av en erfaren utrustningsansvarig eller auktoriserad fackman. Säkerställ att lokala byggregler följs.

OBSERVERA: Om du gör installationen själv måste du läsa igenom och förstå säkerhetsinstruktionerna som tillhandahålls av tillverkaren av verktygen som behövs för installationen.

- Välj en lämplig plats för ultraljudsbadet. Det behövs minst 19 cm fritt område vertikalt under bänkskivan för att få plats med tankhuset. Bänkskivan måste vara platt och i våg. Säkerställ att platsen som valts inte störs av utdragslådor eller vertikala avdelare mellan skåp.
- Klistra fast den medföljande mallen på det önskade stället på bänkskivan. Säkerställ att "front of the unit (framsidan på enheten)" är närmast användaren.
- Skär längs "cut line" med en sticksåg eller annan reciprocerande såg.
- Ta bort smuts och sågdamm runt öppningen, och avlägsna träflisor.
- Fäst gummipackningen om enhetens hus för bättre tätning mellan fattningen och bänkskivans yta.
- Sänk ned enheten i öppningen. Säkerställ att den tryckta BioSonic-loggan på höljet är riktad mot användaren. (**Bild 11**)
- Slangen som medföljer UC150 möjliggör att avloppsvattnet kan tömmas enligt lokala och nationella direktiv.
- Genom att öppna avloppsventilen kan lösningen tömmas ut i en förvaringstank för senare avfallshantering enligt lokala och nationella direktiv.



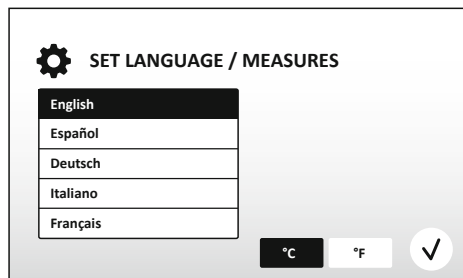
WARNING!

(Om dessa meddelanden inte efterlevs kan det leda till personskada eller sakskada.)

Strömförsörjningen ska inte kopplas till enheten förrän alla kopplingar mellan displayen och tankhuset och eventuella tillbehör är säkert anslutna.

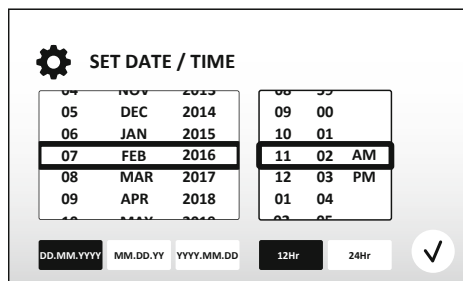
Den här enheten måste vara korrekt jordad. Om jordning av enheten inte utförs korrekt kan det leda till allvarlig personskada.

Starta inställningar:



- VÄLJ SPRÅK OCH ENHET FÖR TEMPERATUREN: Välj önskat språk från rullgardinslistan. Tryck på -knappen för att bekräfta.

Bild 2 Setup-skärm: Språk och enheter



- STÄLL IN DATUM OCH KLOCKSLAG: Ställ in datum och klockslag med det format som önskas genom att använda rullgardinslistan och formaterings-knapparna. Tryck  för att bekräfta. Det finns tre datumformat att välja på:
 - DD.MM.ÅÅ
 - MM/DD/ÅÅ
 - ÅÅ-MM-DD

Bild 3 Setup-skärm: Datum och klockslag

- SETUP KLAR. När inställningarna är gjorda kommer displayen att visa huvudskärmen i det valda språket. UC150 är nu installerad och klar att använda!

OBSERVERA: Om installationen av enheten behöver justeras går du till inställningsmenyn genom att trycka på , för att ändra i setup-alternativen.

6. Påfyllningsinstruktioner

- Säkerställ att tömningsratten (**bild 5**) är vriden moturs till slutläget "Close (Stäng)". Fyll enheten med varmvatten till påfyllningsstrecket (**bild 6**). Säkerställ att vattennivån minst når strecket för min. nivån och att den inte överskrider strecket för max. nivån när tillbehör som bägare eller korgar används.
- Häll i den nödvändiga mängden ultraljudsrengöringslösning (t.ex. BioSonic allmän rengöring UC30, BioSonic enzymatisk ultraljudsrengöringslösning UC32) och vatten i tanken.
- Byt ut lösningen i tanken dagligen eller oftare om lösningen verkar smutsig eller är missfärgad. När bägare används ska lösningen i bägaren bytas ut efter varje användning.
- Töm enheten genom att vrida tömningsratten medurs till läget "Open (Öppna)" och låt lösning-

en tömmas ut i handfatet eller avloppssystemet. Skölj tanken och vrid tömningsratten moturs till läget "Close (Stäng)". Töm aldrig tanken genom att hälla ut lösningen för hand. Det kan göra att enheten slutar fungera korrekt.

OBSERVERA: Enheten får aldrig användas utan vätska. Om enheten används med torr tank upphör garantin att gälla. Placera inga föremål direkt på tankens botten. Använd alltid tillbehör såsom korgar, kassetthållare och bägare.

7. Avgasning

Genom att avgasa lösningen elimineras stora luftbubblor som annars skulle störa rengöringsprocessen. Avgasning är nödvändig varje gång ny lösning tillförs i tanken.

- TRYCK PÅ AVGASNING-symbolen på  huvudskärmen.
- Välj typ av lösning för att logga den använda lösningen eller utför enbart avgasning och tryck  för avgasning.
- UC150 kommer att slå av och på under avgasningsprocessen. Timern räknar ner från fem minuter.
- AVGASNING KLAR! När timern kommit till noll visas orden "Degas complete (Avgasning klar)". Lösningen är nu klar att använda. Tryck  för att komma tillbaka till huvudskärmen.

8. Driftinstruktioner

Välja läge

- Det finns fyra lägen tillgängliga på huvudskärmen att välja ifrån: tre förinställda lägen: ECO: för lätta laster; REGULAR: för mellanlaster; STRONG: för tunga laster, samt läget "MY" för skräddarsydd användning. (**Bild 12**)
- Läget "MY": För att ställa in egna inställningar för läget, välj  från inställningsmenyn. Ställ in önskad temperatur och rengöringstid. Säkerställ att funktionen VÄRMARE (HEATER) är PÅ (ON) om uppvärmning önskas. Tryck  för att bekräfta.
- Välj läge genom att trycka på motsvarande symbol för den last som ska rengöras. Tryck  för att starta rengöringscykeln. Tryck  för att pausa. Säkerställ att locket är stängt under drift. UC150 kommer att fortsätta med rengöringen så länge timern räknar ned den återstående ti-

den från den rengöringstid som användaren valt.

- När timern kommer till noll visas "Program successful (Programmet avslutat)" tills någon knapp trycks ned. Tryck på  för att komma tillbaka till huvudskärmen eller för att avbryta processen.

OBSERVERA: Rengöringscykeln kan stoppas när som helst genom att trycka på Start eller Pause. Tryck  för att komma tillbaka till huvudskärmen.

- BioSonic ultraljudsbadet ska alltid vara övertäckt under drift för att aerosolerna ska stanna kvar i enheten. BioSonic UC150 har ett lock med gångjärn för att enkelt kunna öppnas med en hand. Locket kan också bekvämt lyftas av för rengöring i utrymmen med skåp på låg höjd ovanför enheten.

Värmare, drift

Aktivering av uppvärmningsfunktionen

Modellen UC150 är utrustad med en värmare för att skynda på uppvärmningen av lösningen i tanken.

OBSERVERA: Temperaturen i tanken visas i övre fältet på LCD-skärmen.

När -tangenten trycks ner för att aktivera funktionen kommer en ny skärm upp på displayen. Första gången funktionen aktiveras måste användaren ange en aktiveringskod. Tryck på  när koden matats in. Uppvärmningsfunktionen kan nu användas.

**För att få en aktiveringskod, gå till www.coltene.com eller mejla kundservice på info.ch@coltene.com alternativt info.us@coltene.com*

Ställ in önskad temperatur

- Tryck på -knappen. Ställ in temperaturen mellan 25 °C och 60 °C.
- Välj "HEATER ON (VÄRMARE PÅ)" för att aktivera uppvärmningsfunktionen. Tryck  för att bekräfta temperaturen.
- En -symbol visas överst på huvudskärmen om värmaren är markerad som ON (PÅ). Värmaren är nu på under hela den valda rengöringscykeln.
- Välj "HEATER OFF (VÄRMARE AV)" om uppvärmning inte önskas.
- En blinkande -symbol på huvudskärmen visas när uppvärmning pågår under en rengöringscykel. Information om den aktuella temperaturen visas alltid överst på LCD-displayen.



**FÖRSIK-
TIGHET:**

Uppvärmningsfunktionen på UC150 (om aktiverad) pågår enbart tills den inställda temperaturen är uppnådd. Genom förlängd användning kommer den naturliga kavitationsprocessen att fortsätta värma upp lösningen över den önskade temperaturen. Enheten kommer att fortsätta fungera korrekt även om detta inträffar.

OBSERVERA: Användaren kan ändra temperaturenheten från C till F med hjälp av inställningsmenyn.

9. Rengöringsmetoder

I tanken

Rengöring i korg: Placera komponenter som ska rengöras i en korg eller använd kassetter. **(Bild 8)** Placera därefter korgen direkt i huvudtanken som är fylld med BioSonic allmän rengöring, bakteriedödande eller enzymatisk rengöringslösning. Följ doseringsanvisningarna på respektive rengöringslösnings etikett.

I bägare

För rengöring av särskilda föremål (till exempel proteser, borr): Placera föremålen i en bägare och tillsatt den önskade rengöringslösningen (t.ex. BioSonic cement-remover eller BioSonic allmän rengöring) i enlighet med produktanvisningarna. För ned bägaren i tanken med hjälp av bägarhållaren. Placera positioneringsringen runt bägaren så att de nedre två tredjedelarna av bägaren är nedsänkta i lösningen i huvudtanken.

OBSERVERA: Bägarhållaren ska användas tillsammans med korgen **(bild 7)**. Var försiktig när korgen tas ur om det finns bägare i korgen.

10. Användning av tillbehör

- **BIOSONIC KASSETTKORG:** UC150-korgen kan användas för att rengöra stora mängder instrument och ökar effektiviteten på instrumentbehandlingen.
Placera föremål i en instrumentkassett eller direkt på botten av korgen. Placera korgen i tanken och rengör under önskad tid. Efter rengöring ska korg och instrument sköljas noga under rinnande vatten.
- **BÄGARHÅLLARE:** I bägarhållaren passar en 600 ml glasbägare för att rengöra smådelar, borr och proteser.
Placera bägarhållaren på korgen för in korgen i tanken. Placera positioneringsringarna runt bä-

garen så att de nedre två tredjedelarna av bägaren är nedsänkt i lösningen i huvudtanken. Rengör under den önskade tiden.

11. Datalogg

- **VISA LOGG:** Välj  från huvudmenyn (**bild 12**) för att visa ultraljudsbadets datalogg.
- **HÄMTA DATA:** För in ett USB-minne i USB-porten till vänster på UC150-enhetens display. För att hämta användningsdata från ultraljudsbadet på USB-enheten, tryck på knappen . Tryck på  för att bekräfta hämtning av data. Dataloggfiler för varje månad kommer att finnas tillgängliga i .csv-format på USB-filen.

12. Underhåll

Rengöring

Alla komponenter bör rengöras dagligen. Torka med en mjuk duk som är fuktad med ett vanligt rengöringsmedel mot kalkavlagringar och rengör därefter med isopropylalkohol eller ett mildt desinfektionsmedel.



Använd aldrig petroleumbaserade lösningsmedel, jodoformer eller fenolbaserade produkter.

(Jodoformer och fenolbaserade produkter kan ge fläckar på enhetens yta.) Torka

**FÖRSIKTIG-
HET:** upp allt vätskespill omedelbart. Rostavlagringar på tanken kan avlägsnas med ett vanligt rengöringsmedel för rostfritt stål.

Rengöring av rostfritt stål

✓ Rekommenderas:

- Rengör med en ren duk eller trasa fylld med ljummet vatten och mild såpa eller flytande diskmedel.
- Rengör alltid i samma riktning som de ursprungliga poleringslinjerna på tanken.
- Skölj alltid noga med rent vatten (2 till 3 gånger) efter rengöringen. Torka tanken så den blir helt torr.
- Särskilda hushållsrengöringsmedel för rostfritt stål kan också användas.

✗ Undvik:

- att låta smuts ligga kvar och lagras
- stålull eller rostfri stålull eller skrapor för att ta bort envisa avlagringar
- grova och abrasiva rengöringsmedel

- alla kemikalier som kan skada rostfritt stål, inklusive men inte begränsat till produkter som innehåller klor, fluor, jod eller brom
- rengöringsmedel som innehåller blekmedel.

Kontakta tillverkaren eller återförsäljaren vid frågor om rengöringskompatibilitet eller rengöringsmedel.

Okulärbesiktiga elkabeln regelbundet

Kontrollera elkabeln avseende skador och säkerställ att anslutningarna i båda ändarna sitter fast ordentligt.

Byta säkring

- Innan byte av säkring påbörjas måste först elkabelns stickpropp i vägguttaget dras ur. Därefter dras stickproppen som sitter i uttaget på baksidan av enheten ur.
- Säkringsfacket sitter omedelbart ovanför det här uttaget. Öppna facket med en liten platt skruvmejsel i flikarna på säkringshållaren. Tryck lätt för att lossa säkringshållaren (**bild 9**).
- Ta försiktigt ut säkringarna ur hållaren.
- Undersök säkringarna (**bild 10**). Om säkringarna har gått ska de bytas ut mot samma typ av säkring som motsvarar enhetens spänning och ström. Om säkringarna verkar vara i gott skick skickas enheten till återförsäljaren eller Coltène/Whaledent.
- Sätt i elkabelns stickpropp i uttaget på baksidan av enheten. Stoppa därefter in nätkabelns stickpropp i vägguttaget.

13. Teknisk information

Omgivningsvillkor:

- Avsedd för användning inomhus.
- Max. höjd över havet 2000 m.
- Rekommenderad temperatur för förvaring och transport: 0°C (32°F) —  45°C (113°F)

- Temperatur under drift: 5°C (41°F) —  40°C (104°F)

- Relativ luftfuktighet: 50%@31°C (88°F) — 

- Nätförsörjningens spänningsfluktuationer får inte överskrida $\pm 10\%$ av den nominella spänningen.
- IEC 60664-1 Föroreningsgrad 2.

Elektrisk information:

- Strömförsörjning Input: 100 V – 240 V AC/50 ~ 60 Hz
- Transduktorer: 2
- Driftfrekvens: 45 kHz–47,5 kHz
- Säkringsspecifikationer: 2 säkringar FST, 5 × 20 mm, tröga (Slow Blow), 250 VAC, 5 A, IEC 60127-2 Blad 3

Max. effekt @ drivspänning (input)			
Drivspänning (input)	Max. effekt utan värmare*	Max. effekt med värmare*	max. ström
100 V	160 W	425 W	4,3 A
115 V	160 W	510 W	4,4 A
230 V	160 W	510 W	2,2 A
240 V	160 W	540 W	2,3 A

*medelvärde över en sveppperiod

- EMC klass A: Lämplig för användning i alla byggnader förutom bostäder och sådana som är direkt anslutna till ett lågspänningsnät som försörjer byggnader avsedda för bostadsändamål.
- Elektrisk utrustning klass I enligt IEC 61140.
- Transienta överspänningar kategori II enligt IEC 61010.

Mekanisk information:

Tankens kapacitet	6,6 l
Användningskapacitet	5,7 l
Ytermått hela produkten	L × B × H = 34,5 × 27,6 × 35,5 cm (med display)
Tankens mått	28,7 × 16,0 × 17,8 cm
Ovanför bänkskivans yta	34,5 × 27,6 × 17,2 cm
Under bänkskivans yta	32,9 × 26 × 18,3 cm



14. Avfallshantering

BioSonic® UC 150 är en elektrisk produkt som kräver korrekt avfallshantering enligt lokala lagar och direktiv.

Produkten är märkt i överensstämmelse med EU-direktiv 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE). Detta direktiv bestämmer ramarna för återlämning och återvinning av använd elektrisk och elektronisk utrustning där så är tillämpligt i hela EU. Symbolen på produkten eller i dokumenten som medföljer produkten indikerar att produkten inte får

behandlas som hushållsavfall. Den ska istället lämnas till tillämpligt insamlingsställe för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning.

15. Information om garanti

UC150 har utvecklats särskilt för användning inom tandvården och är avsedd att enbart användas av tandvårdspersonal på det sätt som anges i instruktionerna i den här bruksanvisningen. Oaktat vad som står i bruksanvisningen är det emellertid alltid användaren som är ensam ansvarig för att avgöra produktens och den tillämpade metodens lämplighet för ett avsett syfte. All rådgivning om tillämpningsteknik som givits av eller på uppdrag av tillverkaren eller återförsäljaren, oavsett om den är skriftlig, muntlig eller förmedlats genom demonstration, frångår inte användaren/tandvårdspersonalen från hans plikt att kontrollera produkten och göra alla professionella bedömningar avseende dess användning.

Produkten är omsorgsfullt tillverkad och uppfyller stränga krav för kvalitetsförsäkringen. Våra produkter tillverkas av helt nya komponenter eller av nya och begagnade delar som går att serva. Våra garantivillkor gäller lika i båda fallen. Om produkten vid normal användning skulle uppvisa defekter avseende material eller utförande inom två år efter inköpsdatum kommer Coltène/Whaledent att efter eget gottfinnande reparera eller byta ut produkten. Att mixtra med komponenterna, använda produkten på felaktigt sätt, ändra eller vanvårda produkten samt vattenskada, olyckshändelser eller brist på normal eller korrekt underhåll och vård gör att garantin upphör att gälla. Om produkten inte används eller bevaras enligt instruktionerna i den här bruksanvisningen kommer garantin att upphöra.

OVANSTÅENDE ERSÄTTER ALLA UTTALADE ELLER UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER, INKLUSIVE OCH UTAN BEGRÄNSNING ALLA GARANTIER FÖR MARKNADSMÄSSIGHET ELLER LÄMPLIGHET FÖR ANVÄNDNING.

COLTÈNE/WHALÉDENT AG PÅTAR SIG INTE NÅGOT ANSVAR FÖR NÅGON OLÄGENHET, FÖRLUST, SKADA ELLER DIREKT, INDIREKT ELLER FÖLJDSKADA SOM UPPSTÅR PÅ GRUND AV INNEHAV ELLER ANVÄNDNING AV PRODUKTEN.

Alla ersättningsanspråk för en produkt som levereras skadad eller trasig ska omedelbart anmälas till transportföretaget. Om fabriksservice ska utföras måste utrustningen förpackas på lämpligt sätt och skickas tillbaka frankerad och försäkrad.

CERTIFIKAT OM BEGRÄNSAD GARANTI

Coltène/Whaledent (C/W) garanterar att denna produkt ska vara fri från brister i utförande och material under en period av tjugofyra (24) månader från det ursprungliga inköpsdatumet. Under denna garantiperiod åtar sig C/W att reparera eller byta ut produkten, enligt eget gottfinnande, om produkten inte fungerar ordentligt vid normal användning och service, och funktionsfelet enbart beror på brister i utförande eller material.

Denna garanti täcker inte något av följande:

- Skada som beror på olyckshändelse, felanvändning, missbruk, försummelse, förändring, förflyttning, underlåtenhet att följa tillverkarens instruktioner, brist på rimligt och lämpligt underhåll och vård samt force majeure.
- Normalt slitage (t.ex. glödlampor, säkringar mm.).
- Smärre brister som inte påverkar produktprestandan i någon större utsträckning.
- Produktanvändning av någon annan än en legitimerad tandläkare eller kvalificerad tandhygienist.

Denna garanti blir ogiltig om någon person som inte är auktoriserad av C/W utför eller försöker utföra reparation eller service på produkten, eller om någon del som inte är godkänd av C/W används vid reparation eller service.

Denna garanti ersätter alla andra garantier för produkten, uttryckliga eller underförstådda, inklusive utan begränsningar antydda garantier om säljbarhet eller lämplighet för något visst ändamål. Under inga omständigheter ska C/W ha något ansvar för direkta eller indirekta skador eller skadestånd som uppstår på grund av bedrägeri, som avskräckande åtgärd eller straff, och inte heller för speciella, oavsiktliga eller följdskador som uppstår till följd av innehav eller användning av denna produkt, inklusive men inte begränsat till utebliven möjlighet att använda produkten, förlorad avkastning eller vinster eller kostnader för ersättningsutrustning. De begränsningar som anges här ska utsträckas till att även gälla C/W:s leverantörer och underleverantörer.

Detta Certifikat om begränsad garanti är endast giltigt om det har kompletterats med inköpsdatum samt återförsäljarens namn.

Om denna produkt blir defekt under garantiperioden måste den levereras tillsammans med detta Certifikat om begränsad garanti samt ett skriftligt garantianspråk till den av C/W:s återförsäljare från vilken den ursprungligen köptes. Alla garantianspråk måste innehålla en detaljerad skriftlig beskrivning av den påstådda defekten. Köparen kommer att vara ansvarig för alla kostnader och risker under transporten, och vi föreslår därför att produkten förpackas noga och levereras till återförsäljaren försäkrad till sitt fulla värde.

Registrera din produktgaranti enligt antingen alternativ 1 eller alternativ 2:

Alt. 1: Returnera följande information till:

Coltene/Whaledent AG, Feldwiesenstrasse 20, 9450 Altstätten / Switzerland

Köparens namn och adress:

Distributörens namn och adress:

Tel:

E-post:

Modellnummer:

Inköpsdatum:

Serienummer:

Alt. 2: Registrera din produktgaranti på <http://warranty.coltene.com>

16. Beställningsinformation

	REF-nr*	Beskrivning	Antal
UC150 enheter	60021987	UC150 ultraljudsbad USA kontakt typ A	1
	60021988	UC150 ultraljudsbad Euro kontakt typ F	1
	60021989	UC150 ultraljudsbad UK kontakt typ G	1
	60021990	UC150 ultraljudsbad AUS kontakt typ I	1
	60022047	UC150 ultraljudsbad JAP kontakt typ AJ	1
Tillbehörssats	60022042	Korg, bågare (2), lock (2), positioneringsringar (2), bågarehållare (2)	1
Tillbehör	60022040	Kassettkorg (26,8 × 15,8 × 11,5 cm)	1
	60022041	Bågarhållare	1
	UC53	600 ml bågare med lock och positioneringsring	1
	60022043	UC150 utbytbara avloppsfiler	3
	60022044	UC150 utbytbar tömningsslang	1
	60022045	UC150 utbytbart lock	1
	60022046	UC150 tätningspackning	1
Ultraljuds-lösningar	UC30	Koncentrat av allmän rengöringslösning i MeterDose® påfyllningsflaska	473 ml
	UC31	BioSonic allmän rengöringslösning + korrosionsinhibitor	15 ml × 20
	UC32	Koncentrat av enzymatiskt ultraljudsrengöringsmedel i MeterDose påfyllningsflaska	236 ml
	UC34	Pulverkongentrat av gips- och inbäddningsmassa-remover på burk	840 g
	UC38	Bakteriedödande ultraljudsrengöringskoncentrat i MeterDose påfyllningsflaska	236 ml
	UC39	Koncentrat av cement-remover i MeterDose påfyllningsflaska	473 ml
	UC42	Bakteriedödande ultraljudsrengöringskoncentrat i MeterDose påfyllningsflaska	473 ml
	60021960	UC40 Universal ultraljudsrengöringskoncentrat, 1 l doseringsflaska*	1 l
	60021961	UC40 Universal ultraljudsrengöringskoncentrat, 5 l refillburk*	5 l

*Finns enbart i Europa

1.	Oversikt	165
2.	Sikkerhetsinformasjon	166
3.	Symbolforklaring	167
4.	Utpakking	168
5.	Montering og konfigurasjon	168
6.	Fyllingsinstruksjoner	170
7.	Gasstømming	171
8.	Driftsinstruksjoner	171
9.	Rengjøringsmetode	173
10.	Bruk av tilbehør	173
11.	Datalogg	174
12.	Vedlikehold	174
13.	Tekniske detaljer	175
14.	Spesielle hensyn ved kassering	176
15.	Garantiinformasjon	177
16.	Bestillingsinformasjon	181
17.	Figurer	270

BioSonic® UC150

Ultrasonisk rengjører

1. Oversikt

En viktig del av infeksjonskontrollsystemet ditt

Gratulerer med ditt kjøp av Biosonic® ultrasonisk rengjører – et ekstremt effektivt og populært ultrasonisk høyhastighets rengjøringsystem for tannleger.

Biosonic-enhetene, som er utviklet spesifikt for tannlegeindustrien, har et unikt produktdesign som optimerer tiden og sikkerheten i kontoret eller laboratoriet.

Biosonic er et komplett ultrasonisk rengjøringsystem, med en fullstendig produktserie med rengjøringsløsninger og enhetstilbehør som gir deg fleksibiliteten til å effektivt rengjøre instrumenter, proteser, bor og andre apparater.

Hva er ultrasonisk rengjøring?

Ultrasonisk rengjøring er en prosess opprettet av høyfrekvente lydbølger. Lydbølgene – forsterket av spesielt formulerte rengjøringsløsninger – lager en kavitasjon med høy energi. Millioner av små bobler dannes og kollapses eller «imploderer» under kavitasjon, som frigjør enorme mengder energi og sjokkbølger som skurer overflaten på instrumenter, apparater og andre enheter plassert i rengjøringsløsningen. Denne kraftige skuringen når inn i små sprekker som ikke kan nås med manuell børsting. Kombinasjonen av energi og spesielt formulerte løsninger gjør ultrasonisk rengjøring til den mest effektive metoden for å fjerne store og små rester.

Tiltenkt bruk:

Den ultrasoniske rengjøreren BioSonic® UC150 er tiltenkt for rengjøring av medisinske instrumenter med stråling av høyfrekvente lydbølger.

2. Sikkerhetsinformasjon

MERK: Hvis disse forholdsreglene og advarselsmerknadene ikke følges, kan det føre til skade på personell og utstyr.

 FORSIKTIG!	Ikke betjen enheten uten tilstrekkelig løsning i tanken. Ikke bruk bare vann som nedsenkingsbad. Vann er ikke et tilstrekkelig bindemiddel hvis det ikke brukes et vætemiddel. For å få best mulig resultater kan du bruke rengjøringsløsningene BioSonic General Purpose, BioSonic Germicidal Cleaner eller BioSonic Enzymatic Ultrasonic.
	Ikke sett gjenstander direkte på bunnen av tanken, da dette kan blokkere kavitasjonen og føre til overoppheting i transduceren, som fører til tidlig svikt. Bare bruk BioSonic UC150-tilbehørskurver, kassettstativer eller begerglass til å holde gjenstander.
	Ikke begrense luftstrømmen. Sørg for tilstrekkelig med ventilasjon ved å opprettholde en klaring bak på minst 2 tommer.
	Ikke utsett enheten for støt eller slag.
	Ikke senk enheten ned i vann.
	Hold displayoverflaten tørr for å sikre riktig enhetsfunksjon.
	Dette produktet er bare tiltenkt for bruk av opplært helsepersonell.
	Bruk dette produktet i samsvar med instruksjonene i eierveiledningen.
	Uspesifisert eller uriktig bruk av dette produktet kan skade sikkerhetsbeskyttelsen.
	Rådfør deg med enhetens produsent angående forholdsregler for rengjøring før du rengjør gjenstander av betraktelig verdi ultrasonisk.
	Avslåingsvalget fra tastaturet slår ikke av hovedstrømforsyningen til enheten. Koble ut enheten fra strømuttaket for å slå av enheten.
	Dette utstyret kan føre til radiointerferens eller forstyrre driften av utstyr i nærheten. Det kan være nødvendig å ta omgivelsestiltak som reorientering eller omplassering av enheten eller skjerming av lokalet.
	Aldri tøm tanken ved å tømme ut løsningen manuelt. Dette kan føre til at enheten slutter å fungere skikkelig.
	Bare bruk den medfølgende strømkabelen eller en tilsvarende dimensjonert for 105 °C.
	Ikke demonter enheten. Det er ingen innvendige deler som kan betjenes av bruker.
	Hold enheten tildekket for å redusere luftbårne kontaminanter.

	Ikke sett fingre eller hender inn i den ultrasoniske tanken mens den er i bruk.
	Sørg for tilstrekkelig dekontaminering i tilfelle søling av farlig materiale på eller inne i utstyret via enhetsåpningen.



ADVARSEL!

Drift over lengre tidsperioder fører til at rengjøringsløsningen blir veldig varm. For å unngå skålding må du ikke legge hendene i løsningen eller søle noe på deg. Vær forsiktig når du fjerner et element fra tanken, siden det også kan være varmt.

3. Symbolforklaring

	Forsiktig: Varm overflate		Innstillinger-meny
	Advarsel/forsiktig: Se medfølgende dokumenter		Logg
	Forsiktig: Fare for elektrisk støt		Varmeapparatinnstillinger
	Temperaturgrenser		Avgassingsmeny
	Fuktighetsgrenser		Innstillinger for dato og klokkeslett
	Korrekt avhending er nødvendig		Innstillinger for språk og mål
	Øko-rengjøringsmodus		Innstillinger for «MY»-modus
	Vanlig rengjøringsmodus		Informasjon
	Kraftig rengjøringsmodus		Skjerm PÅ/AV
	«MY»-rengjøring/egendefinert modus		Produsent

4. Utpakking



Figur 1 UC150 deler og beskrivelser

- Fjern BioSonic-enheten din fra forsendelsesbeholderen og inspiser enheten etter mulige skader som kan ha oppstått under frakt.
- Sjekk serienummeret til enheten (som befinner seg enten på undersiden eller baksiden av enheten) med nummeret på forsendelseskartongen. Hvis de ikke er identiske, kontakter du forhandleren.
- Registrer produktgarantien på: <http://warranty.coltene.com>

5. Montering og konfigurasjon

Generell konfigurasjon

- Velg ønsket plassering for rengjøreren. Den skal stå på en hel og plan overflate og i nærheten av en vask eller avfallsavløp for å gjøre tapping lettere. Slangen som følger med enheten, gjør at du kan plassere enheten på venstre side av vasken eller koble den direkte til avfallsavløpet.
- Koble den ene enden av slangen til avløpsventilen (**figur 4**) og sett den andre enden i vasken. Du kan, om ønskelig, få en rørlegger til å koble slangen direkte til avfallsavløpet med egnede koplinger.
- **KOBLE TIL DISPLAYET.** Fest konnektoren til bunnen av displaymodulen til konnektoren øverst til høyre på enheten. Trykk displaymodulen forsiktig ned til den klikker på plass i riktig posisjon.

- **PLUGG INN ENHETEN.** Fest den elektriske UC150-ledningen nede på baksiden av enheten, og plugg den inn i et tre-ledet jordet vekselstrømuttak (i samsvar med lokale regelverk) (figur 9). Det anbefales at enheten plugges inn i et uttak med jordfeilbryter (GFCI).

Monteringsinstruksjoner for innfelling av enhet:

- Nødvendige verktøy:
 - Elektrisk drill
 - Drillbitt for boring av hull stort nok til innføring av stikksagblad
 - Stikksag og sagblad

MERK: Denne ultrasoniske rengjøreren må monteres av en erfaren utstyrsadministrator eller godkjent entrepenør. Sørg for å følge lokale byggeforskrifter.

MERK: Før du begynner, må du lese og forstå sikkerhetsinstruksjonene fra produsenten av verktøyene som er nødvendige for monteringen.

- Velg ønsket plassering for rengjøreren. Du må ha minst 19 cm (7,5 tommer) med tom vannrett plass under benken for å få plass til tankrommet. Benkeplaten må være flat og plan. Påse at du ikke velger et sted som ikke er i veien for skuffer eller vertikale skillevegger mellom skap.
- Teip den medfølgende malen fast til benkeplaten på ønsket plassering. Påse at «enhetens front» er nærmest brukeren.
- Skjær langs med «skjærelinjen» med en stikksag eller lignende.
- Rens unna smuss eller sagflis rundt åpningen, og fjern overflødig treverk.
- Fest gummipakningen på huset for bedre feste mellom festeringen og benkeplaten.
- Senk enheten ned til åpningen. Sørg for at den trykte BioSonic-logoen på huset er vendt mot brukeren. (**Figur 11**)
- Med huset som følger med UC150, kan du avhende avfall i samsvar med lokalt, statlig og/eller føderalt regelverk.
- Åpning av dreneringsventilen lar deg tømme løsningen i avfallsoppbevaringsbeholderen for avhending i samsvar med lokalt, statlig og/eller føderalt regelverk.



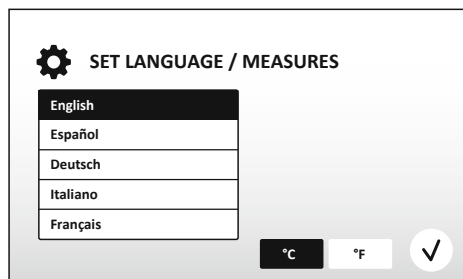
ADVARSEL!

(Hvis retningslinjene ikke følges, kan det føre til personskader og/eller skade på utstyr.)

Strøm skal ikke tilføres enheten før alle sammenkoblinger mellom displayet og tankrommet og annet tilbehør er festet sikkert.

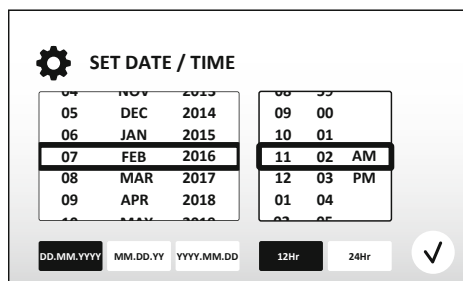
Denne enheten må jordes skikkelig. Hvis enheter ikke jordes skikkelig, kan det føre til alvorlig skade.

Igangsettingsinnstillinger:



- **VELG ET SPRÅK OG EN TEMPERATURENHET:** Velg språket for området ditt fra nedtrekkslisten. Trykk på (✓)-knappen for å godta.

Figur 2 Konfigurasjonsskjerm bilde: Språk og måleenheter



- **ANGI DATO OG TIDSPUNKT:** Angi datoen og tidspunktet med foretrukket format ved å bruke nedtrekkslisten og formatknappene. Trykk på (✓) for å godta. Brukeren kan velge én av tre datoformater:
 - DD.MM.ÅÅ
 - MM/DD/ÅÅ
 - ÅÅ-MM-DD

Figur 3 Konfigurasjonsskjerm bilde: Dato og tidspunkt

- **KONFIGURASJON FULLFØRT.** Displayet viser nå hovedskjerm bildet når konfigurasjonen er fullført i språket du valgte. UC 150 er nå konfigurert og klar til bruk!

MERK: Hvis du må gjøre endringer i enhetskonfigurasjonen, går du til menyen for innstillinger ved å trykke på (⚙️) for å endre konfigurasjonsalternativene.

6. Fyllingsinstruksjoner

- Påse at dreneringshåndtaket (**Figur 5**) er fullstendig dreid mot klokken retning til lukket-stillingen. Fyll enheten med varmt vann til fyllingslinjeindikatoren (**Figur 6**). Påse at vannivået fylles opp til minimumslinjen og ikke overskrider maksimumslinjen mens du bruker tilbehør som begerglass eller kurver.
- Hell den påkrevde mengden med ultrasonisk rengjøringsløsning (f.eks. BioSonic General Purpose UC30, BioSonic Enzymatic Ultrasonic Cleaner UC32) og vann i tanken.
- Skift ut løsningen i tanken daglig eller tidligere hvis den virker forurenset eller misfarget. Når det brukes begerglass, må du skifte ut løsningen i begerglasset etter hver bruk.
- Drener enheten ved å dreie håndtaket i klokken retning til «Åpen»-stillingen, og la løsningen

tømmes i vasken eller avfallssystemet. Skyll tanken og drei dreneringshåndtaket mot klokken retning til «Lukket»-stillingen. Aldri tøm tanken ved å tømme ut løsningen manuelt. Dette kan føre til at enheten slutter å fungere skikkelig.

MERK: Enheten skal aldri betjenes uten løsning. Betjening av tørr tank gjør garantien ugyldig. Ikke plasser gjenstander direkte på bunnen av tanken. Bruk alltid tilbehørskurver, kassetstativer eller begerglass.

7. Gasstømming

Gasstømming av løsningen eliminerer store gassbobler som hindrer rengjøringsprosessen, og er nødvendig hver gang en ny løsning er lagt til i tanken.

- TRYKK PÅ GASSTØMMING-ikonet på  i hovedskjermbildet.
- Velg løsningstype for å logge løsninger som brukes, eller bare tøm for gasser og trykk på  for å tømme for gass.
- UC150 begynner å skifte mellom på og av under gasstømmingsprosessen. Tidtakeren teller ned fra fem minutter.
- GASSTØMMING FULLFØRT! Når tidtakeren når null, vises ordene «Gasstømming fullført». Løsningen er nå klar for bruk. Trykk på  for å gå tilbake til hovedskjermbildet.

8. Driftsinstruksjoner

Modusvalg

- Fire moduser er tilgjengelige å velge fra på hovedskjermbildet – 3 forhåndsinnstilte moduser: ØKO: for lett belastning; VANLIG: for mellomstor belastning; STERK: for tung belastning og «MY»-modus for egendefinert drift. (*Figur 12*)
- «MY»-modus: Velg  fra menyen for innstillinger for innstillinger for egendefinert modus. Still inn ønsket temperatur og rengjøringstid. Påse at VARME-funksjonen er PÅ hvis oppvarming er ønskelig. Trykk på  for å godta.
- Velg modus ved å trykke på riktig ikon for en spesifikk belastning. Trykk på  for å starte rengjøringssyklusen. Trykk på  for å pause. Påse at lokket er lukket under drift. UC150 fortsetter å rengjøre etterhvert som tidtakeren teller ned de gjenværende minuttene fra den brukervalgte

rengjøringstiden.

- Når tidtakeren når null, vises «Program vellykket» på skjermen til en knapp trykkes. Trykk på  for å gå tilbake til hovedskjermbildet, eller for å avbryte prosessen.

MERK: Rengjøringssyklusen kan stoppes når som helst ved å trykke på start eller pause. Trykk på  for å gå tilbake til hovedskjermbildet.

- BioSonic ultrasonisk rengjører skal alltid dekkes til under drift for å fange aerosoler i enheten. BioSonic UC150 er utstyrt med et hengslet deksel for enkel åpning med én hånd. Dekselet kan også enkelt løftes av for rengjøring på steder med lave skap over enheten.

Betjening av varmeapparat

Aktivering av varmefunksjonen

UC150-modellen er utstyrt med et varmeapparat for å fremskynde oppvarmingen av løsningen i tanken.

MERK: Temperaturen i tanken vises i den øverste linjen på LCD-skjermen.

Ved å trykke på -tasten for å aktivere denne funksjonen vises et nytt skjermbilde på displayet. Den første gangen denne funksjonen aktiveres må brukeren skrive inn aktiveringskoden. Trykk på  når koden er skrevet inn. Oppvarmingsfunksjonen blir nå tilgjengelig for bruk.

** For å få aktiveringskoden kan du gå til www.coltene.com eller sende e-post til [kundeservice på info.ch@coltene.com](mailto:kundeservice.pa@info.ch@coltene.com) eller info.us@coltene.com*

Still inn ønsket temperatur

- Trykk på -knappen. Still inn temperaturen mellom 25 °C (75 °F) og 60 °C (140 °F).
- Velg «VARMEAPPARAT PÅ» for å aktivere oppvarmingsfunksjonen. Trykk på  for å godta temperaturen.
- Et -symbol vises på toppen av hovedskjermen hvis varmeapparatet er valgt til PÅ. Varmeapparatet kommer nå til å være i drift under rengjøringssyklusen.
- Velg «VARMEAPPARAT AV» hvis oppvarming ikke er ønskelig.
- Et blinkende -symbol vises på hovedskjermen mens oppvarming pågår under en rengjøringssyklus. Gjeldende temperaturinformasjon vises alltid på toppen av LCD-displayet.

**FORSIKTIG!**

Oppvarmingsfunksjonen til UC150 (hvis aktivert) er bare aktiv opptil angitt temperatur. Den naturlige kavitasjonsprosessen kommer via forlenget bruk til å varme opp løsningen forbi ønsket temperatur. Når dette skjer, fungerer fortsatt funksjonen skikkelig.

MERK: Brukeren kan endre temperaturenheten fra C til F via innstillingermenyen.

9. Rengjøringsmetoder

I tanken

Rengjøring av kurv: Legg delene som skal rengjøres i kurven eller bruk kassetter. (**Figur 8**) Plassér deretter kurven direkte inn i hovedtanken som inneholder BioSonic General Purpose, Germicidal eller Enzymatic Cleaner. Følg doseringsinstruksjonene i henhold til etiketten på rengjøringsløsningen.

I begerglasset

For spesialisert enhetsrengjøring (f.eks. proteser, bor): Legg enheten inn i begerglasset og tilsett ønsket rengjøringsløsning (f.eks. BioSonic Cement Remover eller BioSonic General Purpose) i henhold til produktinstruksjonene. Senk begerglasset inn i tanken ved å bruke begerglassholderen og plassér begerglassposisjoneringsringen rundt begerglasset slik at de nederste to tredjedelene er nedsenket i hovedbadet.

MERK: Begerglassholderen brukes sammen med kurven (**Figur 7**). Vær forsiktig når du fjerner kurven hvis det fortsatt står igjen begerglass.

10. Bruk av tilbehør

- **BIOSONIC KASSETTKURV:** UC150-kurven rengjør store mengder instrumenter og øker instrumentprosesserings effektiviteten.

Legg elementene i en instrumentkassett eller direkte i bunnen av kurven. Legg kurven i tanken og rengjør i ønsket tid. Skyll kurven og instrumentene grunder under rennende vann etter rengjøring.

- **BEGERGLASSHOLDER:** Begerglassholderen kan holde et begerglass på 600 ml for å rengjøre små deler, bor og proteser.

Legg begerglassholderen i kurven og sett kurven inn i tanken. Plassér posisjoneringsringene rundt begerglasset slik at de nederste to tredjedelene av begerglasset er nedsenket i hovedbadet. Rengjør i løpet av ønsket tid.

11. Datalogg

- VIS LOGG: Velg  fra hovedmenyen (Figur 12) for vise rengjøringsdataloggen.
- DATANEDLASTING: Sett inn en USB-pinne i USB-porten på venstre side av displayet på UC150-enheten. Trykk på -tasten for å laste ned rengjøringsdata på USB-enheten. Trykk på -tasten for å bekrefte nedlasting av data. Månedlige dataloggfiler blir tilgjengelige i .csv-format på USB-filen.

12. Vedlikehold

Rengjøring

Alle komponenter skal rengjøres daglig ved å tørke av med en myk klut fuktet med kommersielt tilgjengelig mineralforekomstfjerner etterfulgt av rengjøring med isopropylalkohol eller et mildt rengjøringsmiddel.



Ikke bruk petroleumbaserte løsemidler, iodofor eller fenolbaserte produkter. Iodofor og fenol kan misfarge enhetsoverflaten. Tørk opp alt væskesøl umiddelbart. Rustforekomster på tanken kan rengjøres/fjernes med et kommersielt tilgjengelig rengjøringsmiddel for rustfritt stål.

FORSIKTIG!

Rengjøring av rustfritt stål

✓ Tillatt:

- Vask med en ren klut eller fille bløtlagt med varmt vann og mild såpe eller oppvaskmiddel.
- Rengjør alltid i samme retning som de opprinnelige poleringslinjene.
- Skyll alltid godt med klart vann (2 eller 3 ganger) etter rengjøring. Tørk helt tørr.
- Spesialisert rengjøringsmiddel for rustfritt stål kan også brukes.

× Unngå:

- Ikke la smuss samle seg opp.
- Stål- eller rustfri stålull eller skrapere for fjerning av vanskelige flekker.
- Grove eller slipende rengjørere.
- Kjemikalier som er skadelige for rustfritt stål, inkludert, men ikke begrenset til produkter som inneholder klorid, fluorid, jodid eller bromid.
- Rengjøringsmidler som inneholder klor.

Kontakt produsenten eller leverandøren hvis du skulle ha spørsmål angående kompatibiliteten til dekontaminasjons- eller rengjøringsmidler.

Inspiser strømkabelen regelmessig

Inspiser strømkabelen for skader og sjekk at kontaktene på begge sidene av kabelen er festet godt.

Bytte av sikring

- Sikringsrommet befinner seg rett over stikkkontakten. For å åpne sikringsrommet bruker du en liten, flat skrutrekker på tappene på sikringsholderen. Påfør et forsiktig trykk for å løse ut sikringsholderen (**Figur 9**).
- Fjern sikringene forsiktig fra sikringsholderen.
- Undersøk sikringene (**Figur 10**). Hvis de har gått, erstatter du med en sikring som samsvarer med enhetens spenning og strøm. Hvis sikringen ser ut til å være i god stand, sender du enheten tilbake til forhandleren eller Coltène/Whaledent.
- Plugg strømkabelen inn i stikkkontakten på baksiden av enheten. Plugg deretter strømkabelen inn i vegguttaket.

13. Tekniske detaljer

Omgivelsesforhold:

- Tiltenkt for innendørs bruk.
- Maks. høyde over havet 2000 m.
- Anbefalt temperatur for oppbevaring og transport: 0°C (32°F) – 45°C (113°F)

- Temperatur under drift: 5°C (41°F) – 40°C (104°F)

- Relativ luftfuktighet: 80%@31°C (88°F) – 50%@40°C (104°F)
- Svingninger i hovedforsyningsspenningen skal ikke overskride $\pm 10\%$ av nominell spenning.
- IEC -60664-1 forurensningsgrad 2.

Elektrisk informasjon:

- Strømforsyning: 100 V – 240 V AC / 50 ~ 60 Hz
- Transducere: 2
- Driftsfrekvens: 45 kHz – 47,5 kHz
- Sikringsspesifikasjoner: 2 sikringer FST, 5 x 20 mm, treg sikring, 250 VAC, 5 A, IEC 60127-2 ark 3

Maks. effekt ved inngangsspenning			
Inngangsspenning	Maks. effekt uten varmeapparat*	Maks. effekt med varmeapparat*	Maks. strøm
100 V	160 W	425 W	4,3 A
115 V	160 W	510 W	4,4 A
230 V	160 W	510 W	2,2 A
240 V	160 W	540 W	2,3 A
*gjennomsnitt over en sveipeperiode			

- EMC-klasse A: Egnet for bruk i alle anlegg unntatt til hjemmebruk og anlegg som er direkte koblet til et lavspennet strømforsyningsnettverk som forsyner bygninger som brukes til hjemmebruk.
- Klasse I-elektrisk utstyr i henhold til IEC 61140.
- Forbigående over spenninger i kategori II i henhold til IEC 61010.

Mekanisk informasjon:

Tankkapasitet	6,6 L
Brukskapasitet	5,7 L
Helhetlige dimensjoner	L × B × H = 34,5 × 27,6 × 35,5 cm (m/ display)
Tankdimensjoner	28,7 × 16,0 × 17,8 cm
Over benketoppflaten	34,5 × 27,6 × 17,2 cm
Under benketoppflaten	32,9 × 26 × 18,3 cm



14. Spesielle hensyn ved kassering

BioSonic® UC 150 er et elektrisk apparat som må kasseres riktig i henhold til lokale lover og reguleringer.

Dette apparatet er merket i samsvar med europeisk direktiv 2012/19/EU angående brukte elektriske og elektroniske apparater (elektrisk avfall og elektronisk utstyr–WEEE). Retningslinjene avgjør rammeverket for retur og resirkulering av brukte apparater som gjelder i hele EU. Symbolet på produktet eller på dokumentene som kommer med produktet, indikerer at dette apparatet ikke kan behandles som husholdningsavfall. Det skal istedenfor leveres til et egnet innsamlingspunkt for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr.

15. Garantiinformasjon

UC150 har blitt utviklet spesifikt for bruk innen tannbehandling og skal bare brukes av profesjonelle tannhelsearbeidere i samsvar med instruksjonene i denne veiledningen. Men, uavhengig av noe innhold i denne veiledningen, skal alltid brukeren ta på seg det fulle ansvar for å avgjøre egnetheten til produktet for den tiltenkte hensikten og metoden for bruk. Veiledning angående apparat teknologi som tilbys av eller på vegne av produsenten eller leverandøren, enten skriftlig, muntlig eller demonstrert, tar ikke fra tannlegen ansvaret for å kontrollere produktet og til å ta alle profesjonelle vurderinger angående bruken av apparatet.

Dette produktet har blitt nøye fremstilt og har oppfylt strenge kvalitetssikringskrav. Produktene våre fremstilles fra nye deler eller nye og brukte deler som kan repareres. Garantivilkårene våre gjelder uansett. Hvis det, under normal bruk, finnes defekter i materialer eller utførelse i løpet av en periode på to år fra kjøpsdatoen, blir apparatet reparert etter Coltène/Whaledents skjønn, eller erstattet. Tukling med komponenter, misbruk, forsømmelse, endring, vannskade, uhell eller mangel på rimelig eller skikkelig vedlikehold og pleie gjør denne garantien ugyldig. Hvis dette produktet ikke brukes og/eller vedlikeholdes i samsvar med instruksjonene i denne veiledningen, gjøres garantien ugyldig.

DET FOREGÅENDE ERSTATTER ALLE UTTRYKTE ELLER ANTYPETE GARANTIER, INKLUDERT UTEN BEGRENSNING, ALLE GARRANTIER FOR SALGBARHET ELLER EGNETHET FOR BRUK. COLTÈNE/WHALEDENT AG PÅTAR SEG IKKE NOE ANSVAR FOR EVENTUELLE ULEMPER, TAP, SKADER ELLER DIREKTE, INDIREKTE ELLER KONSEKVENSIELLE SKADER SOM OPPSTÅR FRA Å EIE ELLER BRUKE DETTE PRODUKTET.

Alle påstander om skade under frakt skal fremlegges til transportleverandøren umiddelbart. Hvis service i fabrikk er nødvendig, må du sørge for å pakke utstyret skikkelig og returnere utstyret forhåndsbetalt og forsikret til fabrikk.

GARANTIBEVIS FOR BEGRENSET GARANTI

Coltène/Whaledent (C/W) garanterer at dette produktet ikke har material- og fabrikkasjonsfeil for en periode på tjuufire (24) måneder fra datoen for det opprinnelige kjøpet. Under denne garanti-perioden reparerer eller skifter C/W ut dette produktet, etter eget valg, dersom produktet ikke virker korrekt ved normal bruk og korrekt vedlikehold, forutsatt at feilen kun skyldes en defekt i fabrikasjon eller materiale.

Garantien dekker ikke noen av følgende tilfeller:

- Skader forårsaket av uhell, feil bruk, misbruk, ignorering av instruksjoner, endringer, overføring, manglende overholdelse av produsentens instruksjoner, manglende utførelse av rimelig og korrekt vedlikehold og stell eller force majeure.
- Normal slitasje og forringelse (dvs. lypsærer, sikringer, etc.).
- Mindre skjønnhetsfeil som ikke påvirker produktets ytelse materielt.
- Dersom andre enn autoriserte dentale utøver eller kvalifiserte tannpleiere bruker produktet.

Denne garantien taper sin gyldighet dersom det utføres eller forsøkes utført reparasjoner eller vedlikehold av produktet av en person som ikke er autorisert av C/W, eller dersom det brukes deler som C/W ikke har godkjent til reparasjoner eller vedlikehold.

Denne garantien trer i stedet for eventuelle og alle andre garantier som har med produktet å gjøre, eksplisitte eller implisitte, herunder, men ikke begrenset til, impliserte garantier om salgbarhet og egnethet til et spesielt formål. C/W vil ikke under noen omstendighet kunne gjøres ansvarlig for direkte eller indirekte skader, tort og svie, eksemplariske skader, straffende skader, spesielle skader, utilsiktede skader eller følgeskader som måtte oppstå på grunn av at produktet eies eller brukes, herunder, men ikke begrenset til, tap av bruksretten til produktet, tapt fortjeneste eller kostnader for utstyr som skal erstatte produktet. Begrensningene som er angitt her, skal virke til gode for C/Ws leverandører og underleverandører.

Dette garantibeviset for begrenset garanti er bare gyldig dersom det er utfyllt med dato for kjøp og forhandlerens navn.

Dersom dette produktet blir defekt i løpet av garantitiden, må det leveres til C/W-forhandleren som opprinnelig solgte produktet, sammen med dette garantibeviset for begrenset garanti og et skriftlig krav om garantiytelse. Alle reiste krav om garantiytelse må inkludere en detaljert skriftlig beskrivelse av defekten som reklameres. Kjøperen vil være ansvarlig for alle kostnader og risikoer som henger sammen med forsendelsen, og vi anbefaler derfor at produktet pakkes forsvarlig inn og sendes til forhandleren med forsikring for produktets fulle verdi.

Registrer din produktgarant ved hjelp av alternativ 1 eller 2:

Nr. 1. Vennligst returner følgende informasjon til:

Coltene/Whaledent AG, Feldwiesenstrasse 20, 9450 Altstätten / Switzerland:

Kjøpers navn og adresse:

Forhandlers navn og adresse:

Telefon:

E-post:

Modellnummer:

Kjøpsdato:

Serienummer:

Nr. 2. Registrer produktgarantien på: <http://warranty.coltene.com>

16. Bestillingsinformasjonsdetaljer

	REF.nr*	Beskrivelse	Kvantitet
UC150-enheter	60021987	UC150-rengjøringsenhet USA-kontakt type A	1
	60021988	UC150-rengjøringsenhet Euro-kontakt type F	1
	60021989	UC150-rengjøringsenhet UK-kontakt type G	1
	60021990	UC150-rengjøringsenhet AUS-kontakt type I	1
	60022047	UC150-rengjøringsenhet JAP-kontakt type AJ	1
Tilbehørssett	60022042	Kurv, begerglass (2), deksler (2), posisjoneringsringer (2), begerglassholdere (2)	1
Tilbehør	60022040	Kassettkurv (26,8 × 15,8 × 11,5 cm)	1
	60022041	Begerglassholder	1
	UC53	600 ml begerglass med deksel og posisjoneringsring	1
	60022043	UC150 reserveavløpsfiltre	3
	60022044	UC150 reserveavløpsslange	1
	60022045	UC150 reservelukk	1
	60022046	UC150 forseglingspakning	1
Ultrasoniske løsninger	UC30	Generell rengjøringsløsningskonsentrat i MeterDose®-dispenserflaske	473 ml
	UC31	BioSonic General Purpose Cleaner pluss Super Rust Inhibitor	15 ml × 20
	UC32	Enzymatisk ultrasonisk rengjøringskonsentrat i MeterDose-dispenserflaske	236 ml
	UC34	Gips- og steinfjerningspulverkonsentrat i krukke	840 g
	UC38	Bakteriedrepende ultrasonisk rengjøringskonsentrat i MeterDose-dispenserflaske	236 ml
	UC39	Sementfjerningskonsentrat i MeterDose-dispenserflaske	473 ml
	UC42	Bakteriedrepende ultrasonisk rengjøringskonsentrat i MeterDose-dispenserflaske	473 ml
	60021960	UC40 ultrasonisk rengjøringskonsentrat til universalbruk, doseringsflaske på 1 L*	1 L
	60021961	UC40 ultrasonisk rengjøringskonsentrat til universalbruk, påfyllingskanne på 5 L*	5 L

*Bare tilgjengelig i Europa

1.	Yleistä	183
2.	Turvallisuusohjeet	184
3.	Merkkien selitykset	185
4.	Pakkauksesta poistaminen	186
5.	Asennus	186
6.	Altaan täyttö ja tyhjennys	188
7.	Ilmakuplien poistaminen	189
8.	Laitteen käyttö	189
9.	Pesumenetelmät	191
10.	Lisävarusteet	191
11.	Tietoloki	192
12.	Huolto	192
13.	Tekniset tiedot	193
14.	Käytöstä poistaminen	194
15.	Takuu	195
16.	Tilaustiedot	199
17.	Yhteystiedot	270

BioSonic® UC150

Ultraäänipesulaite

1. Yleistä

ABioSonic UC150 - olennainen osa vastaanottosi hygieniää ja infektioiden ennaltaehkäisyä

Onnittelemme BioSonic®- ultraäänipesulaitteen ostopäätöksestäsi – olet hankkinut laadukkaan, äärimmäisen tehokkaan ja suositun ultraäänipesulaitteen.

BioSonic - laitteet on kehitetty erityisesti vastaanottojen ja laboratorioiden tarpeisiin - ainutlaatuisen suunnittelunsa ansiosta ne ovat luotettavia, nopeita ja taloudellisia.

Laaja valikoima lisävarusteita ja pesuaineita antaa joustavuutta ja takaa instrumenttien, proteesien ja pienesineiden tehokkaan ja vaivattoman pesun.

Mitä on ultraäänipesu?

Ultraäänipesun puhdistavana tekijänä toimii suurtaajuuksinen ääniaalto, jonka tehoa vahvistetaan erityispesuaineilla. Ääniaallot muodostavat suuren määrän energiaa sisältävän kavitaation, jonka aikana miljoonat pienet kuplat syntyvät

ja hajoavat heti synnyttyään. Tämä vapauttaa valtavan määrän energiaa, mistä syntyvät imu- ja paineimpulssit puolestaan puhdistavat pesulaitteeseen upotettujen instrumenttien tai esineiden pinnat. Pesuprosessi on niin tehokas, että se pesee pienimmätkin kolot, joita harjalla ei pysty pesemään. Tämän tehoenergian ja erityispesuaineiden yhdistelmän ansiosta ultraäänipesu on tehokkain menetelmä pienimpienkin likahiukkasten poistoon pinnoista ja rihlauksista.

Tarkoituksen mukainen käyttö:

BioSonic® UC150 –ultraäänipesulaite on tarkoitettu lääketieteellisten instrumenttien pesuun suurtaajuuksisen ääniaallon avulla.

2. Turvallisuusohjeet

HUOM! Turvallisuusohjeiden ja -varoitusten noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa henkilövahinkoja tai vaurioittaa laitetta.

 CAUTION!	Käytä ultraäänipesulaitetta vain, jos laitteen altaassa on riittävästi nestettä. Käytä aina pesuainetta, koska pelkällä vedellä ei ole samanlaista johtokykyä kuin pinta-aktiivisella pesuaineella. Suosittelemme käyttämään BioSonic- yleispesu-, yleisdesinfiointi- tai entsyymipesuainetta.
	Älä aseta esineitä suoraan altaan pohjalle. Esineet saattavat estää kavitaation ja kuumentaa laitteen aiheuttaen pysyviä vaurioita. Käytä pesussa aina BioSonic UC150 -lisävarusteita, kuten instrumenttikoreja, kasetteja tai dekanterilasien telineitä.
	Älä estä laitteen ilmanvirtausta. Varmista riittävä tuuletus jättämällä vähintään n. 5 cm tilaa laitteen taakse.
	Suojaa laite iskuilta ja tärinältä.
	Älä upota laitetta veteen.
	Pidä laitteen näyttö kuivana sen oikean toiminnan varmistamiseksi.
	Laite on tarkoitettu vain koulutettujen alan asiantuntijoiden käyttöön.
	Käytä laitetta käyttöohjeen ohjeiden mukaisesti.
	Laitteen epäasianmukainen tai huolimaton käyttö saattaa heikentää sen turvallisuutta.
	Varmista arvokkaiden esineiden pesuohjeet esineen valmistajalta ennen pesua.
	Laitteen virran katkaisu näytöstä ei sammuta laitteen päävirtaa. Irrota virtajohto sammuttaaksesi päävirran kokonaan.
	Laite saattaa häiritä muita radiotaajuuksilla toimivia laitteita. Häiriön poistaminen sijoittamalla laite toiseen paikkaan tai suojaamalla laite saattaa olla tarpeellista.
	Älä tyhjennä allasta kaatamalla pesuliuosta pois käsin, sillä se saattaa vahingoittaa laitteen toimintaa.
	Käytä vain laitteen omaa virtajohtoa tai vastaavaa 105 °C:n kestävää johtoa.
	Älä pura laitetta. Se ei sisällä osia, joita käyttäjä voisi itse huoltaa.
	Pidä kansi suljettuna roiskeiden ja höyryjen ulospääsyn estämiseksi.
	Älä laita sormia tai kättä altaaseen laitteen ollessa käynnissä.
	Huolehdi asianmukaisesta puhdistuksesta, jos laitteeseen tai sen pinnoille joutuu haitallisia aineita.



Laitteen pitkäaikainen käyttö kuumentaa pesuliuoksen. Välttyäksesi palovammoilta älä laita käsiä kuumaan pesuliuokseen tai läikytä liuosta päällesi. Varo

VAROITUS! kuumia instrumentteja nostaessasi niitä altaasta.

3. Merkkien selitykset

	Huomioi: Kuuma pinta		Asetukset
	Varoitus / huomioi: Tarkista mukana toimitetut asiakirjat		Loki
	Huomio: sähköiskun vaara		Lämpötila-asetukset
	Lämpötilarajat		Ilmakuplien poisto
	Kosteusrajat		Päiväys ja aika-asetukset
	Edellyttää asianmukaista hävitystä		Kieli- ja mittayksikköasetukset
	Ecopesu		„MY” Omat asetukset
	Normaalipesu		Lisätiedot
	Tehopesu		Näyttö ON/OFF
	„MY” -pesu omien asetusten mukaan		Valmistaja

4. Pakkauksesta poistaminen



Kuva 1 UC150-laite ja sen osat

- Poista laite pakkauksesta ja tarkista, ettei se ole vahingoittunut kuljetuksen aikana.
- Tarkista, että sarjanumero laitteen takaosassa tai pohjassa täsmää pakkaukseen merkityn sarjanumeron kanssa. Mikäli numerot eivät täsmää, ota yhteys laitteen myyjään.
- Rekisteröi tuotetakuu osoitteessa: <http://warranty.coltene.com>

5. Laitteen asennus

- Valitse laitteelle sopiva paikka vakaalla alustalla. Suosittelemme sijoittamaan sen lähelle pesuallasta tai viemäriä, jolloin altaan tyhjentäminen helpottuu. Laitteen mukana toimitettu tyhjenysletku mahdollistaa laitteen sijoittamisen jommallekummalle puolelle pesuallasta. Tyhjenysletkun avulla laitteen voi myös kytkeä suoraan viemäriin.
- Kytke letkun toinen pää tyhjennysventtiiliin (**kuva 4**) ja aseta toinen pää pesualtaaseen. Mikäli haluat kytkeä letkun suoraan viemäriin, ota yhteys alan ammattilaiseen.
- KYTKE NÄYTTÖ LAITTEESEEN. Asenna näytön pohjassa oleva liitin laitteen oikeassa yläkulmassa olevaan vastakappaleeseen. Paina varoen kunnes näyttö naksahda paikalleen.
- KYTKE VIRTÄ LAITTEESEEN. Kytke virtajohto UC150-laitteen takaosaan ja sen jälkeen maadoitettuun pistorasiaan (tai paikallisten ohjeiden mukaan) (**kuva 9**).

Laitteen kiinteä asennus:

- Tarvittavat työkalut:
 - Sähköpora
 - Sopivan kokoinen poran kärki, jolla porataan aloitusreikä pistosahalle.
 - Pistosaha ja terä

HUOM! Anna alan ammattilaisen asentaa laite. Noudata paikallisia ohjeita asennuksessa.

HUOM! Lue huolellisesti asennustyökalujen valmistajan turvallisuusohjeet ennen aloitusta.

- Valitse laitteelle sopiva paikka. Laite tarvitsee pystysuoraan vähintään 19 cm tilaa pöytälevyn alle. Pöytälevyn tulee olla tasainen ja vaakasuora. Varmista että laitteelle valittu paikka ei estä laatikostojen tms. avaamista.
- Kiinnitä laitteen mukana toimitettu sabloona pöytälevyyn laitteelle suunniteltuun paikkaan. Varmista, että laitteen etupuoli asennetaan käyttäjää kohti.
- Saha viivaa pitkin pistosahalla tai muulla vastaavalla työkalulla.
- Poista sahanpuru ja ylimääräinen puumateriaali.
- Asenna kumitiiviste laitteen ympärille, jolloin se istuu paremmin aukkoon.
- Aseta laite paikalleen. Tarkista, että laitteessa oleva BioSonic-logo osoittaa käyttäjää kohti (*kuva 11*).
- Mukana toimitetun tyhjennysletkun avulla voi laitteen myös kytkeä suoraan viemäriin paikallisten ohjeiden mukaan.
- Avaa tyhjennysventtiili, jolloin pesuliuos valuu suoraan viemäriin.



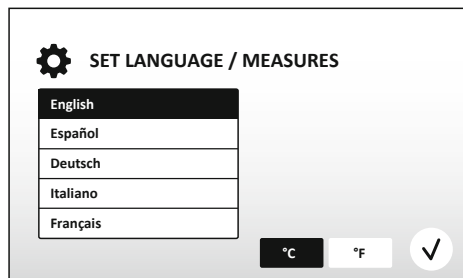
VAROITUS!

(Varoitusten noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa henkilövahinkoja tai vaurioittaa laitetta.)

Älä kytke laitteeseen virtaa, ennen kuin kaikki sen osat on asennettu paikoilleen.

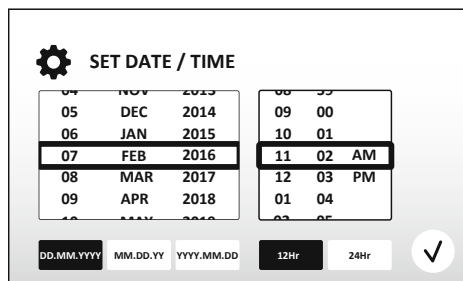
Käytä vain maadoitettua virtalähdettä. Jos laite ei ole kytketty maadoitettuun virtalähteeseen, se saattaa aiheuttaa vakavan vaaran.

Laitteen käyttöönotto:



- VALITSE KIELI JA LÄMPÖTILA-YKSIKKÖ. Valitse haluamasi kieli näytön alasettovalikosta. Vahvista valintasi painamalla ✓-näppäintä.

Kuva 2 Käyttöönottovalikko: Kieli ja mittayksiköt



- ASETA PÄIVÄYS JA KELLONAIKA: Aseta päiväys ja kellonaika alasettovalikosta haluamassasi muodossa. Vahvista valintasi painamalla ✓-näppäintä. Valitse yksi seuraavista vaihtoehtoista:

- DD.MM.YY (päivä, kuukausi, vuosi)
- MM/DD/YY (kuukausi, päivä, vuosi)
- YY-MM-DD (vuosi, kuukausi, päivä)

Kuva 3 Käyttöönottovalikko. Päiväys ja aika.

- KÄYTTÖÖNOTTOASETUKSET VALMIIT. Näyttö ilmoittaa valitsemallasi kielellä käyttöönottoasetusten olevan valmiit. UC150 on nyt valmiina käyttöön

HUOM! Pääset muuttamaan yllämainittuja käyttöönottoasetuksia painamalla ⚙️ näppäintä.

6. Altaan täyttö ja tyhjennys

- Varmista, että tyhjennysventtiiliin kahva (**kuva 5**) on käännetty vastapäivään täysin kiinni "closed"-asentoon. Täytä laite lämpimällä vedellä täyttöviivamerkkiin asti. (**kuva 6**). Tarkista, että veden pinta on minimiviivan kohdalla eikä ylitä maksimitäyttöviivaa silloinkaan kun korit ja dekantterilasit ovat paikallaan altaassa.
- Kaada joukkoon ohjeen mukainen määrä pesuainetta (BioSonic-yleispesuainetta UC30, BioSonic-entsyymipesuainetta UC32) ja vettä.
- Vaihda pesuliuos päivittäin tai kun liuos on likaantunut tai muuttanut väriään. Vaihda dekantterilasin pesuliuos jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Tyhjennä allas kääntämällä tyhjennysventtiiliin kahva myötapäivään "Open"-asentoon ja anna pesulioksen valua viemäriin. Huuhtele allas ja käännä kahva vastapäivään takaisin kiinni „Closed“-asentoon.

se"-asentoon. Älä tyhjennä allasta kaatamalla pesuliuosta pois käsin, sillä se saattaa vahingoittaa laitetta.

HUOM! Älä koskaan käynnistä laitetta ilman nestettä! Laitteen käyttö kuivana aiheuttaa takuun raukeamisen. Älä aseta esineitä suoraan altaan pohjalle, vaan käytä aina koreja, kasetteja tai dekantterilasien telineitä.

7. Ilmakuplien poisto

Veden ja pesuaineen sekoittamisesta syntyvien ilmakuplien poistaminen on tärkeää, koska ilmakuplat saattavat heikentää laitteen pesutehoa. Poista ilmakuplat aina uutta nestettä lisätessäsi.

- PAINA  PAINIKETTA näytön päävalikosta.
- Valitse nesteen tyyppi tai pelkkä ilmakuplien poisto ja paina .
- UC150 käynnistyy ja sammuu automaattisesti syklin aikana ja samalla näytössä näkyy jäljellä oleva aika.
- ILMAKUPLIENPOISTO ON VALMIS. Kun aika on kulunut loppuun, näyttöön ilmestyy teksti "De-gas complete" (Ilmakuplien poisto valmis). Pesuliuos on nyt valmis käyttöön. Paina  näppäintä päästäksesi takaisin päävalikkoon.

8. Pesuohjeita

Ohjelman valinta

- Voit valita päävalikosta pesuohjelman neljän eri ohjelman väliltä, joista kolme on valmiiksi ohjelmoituja: ECO pienelle määrälle, REGULAR kohtalaiselle määrälle ja STRONG suurelle määrälle instrumentteja. „MY“-ohjelman asetukset voit määritellä omien mieltymyksiesi mukaan (*kuva 12*)
- **„MY“-ohjelma:** Asettaaksesi omat asetukset valitse  asetukset-valikosta. Valitse haluamasi lämpötila ja pesuaika. Jos haluat käyttää lämmitintä, tarkista, että lämmitin (heater) on ON-asennossa. Vahvista valintasi painamalla .
- Valitse ohjelma painamalla ohjelman kuvaketta. Käynnistä pesuohjelma painamalla -näppäintä. Voit pysäyttää pesun painamalla -näppäintä. Varmista, että kansi on kiinni laitteen ollessa käynnissä. UC150 pesee kunnes valitsemasi pesuaika on kulunut loppuun.

- Kun aika on kulunut loppuun, näyttöön ilmestyy teksti „Program successful“ (ohjelma valmis), kunnes painat näytön jotain näppäintä. Paina  palataksesi päävalikkoon tai keskeyttääksesi pesun.

HUOM! Pesussykli voidaan pysäyttää milloin tahansa painamalla start tai pause –näppäimiä. Paina  palataksesi päävalikkoon.

- Käytä laitetta vain kansi suljettuna estääksesi höyryjen ulospääsyn. BioSonic UC150 -laitteen saranoitu kansi on helppo avata yhdellä kädellä. Kansi ei kuitenkaan ole kiinteästi saranoitu laitteeseen, joten se voidaan puhdistettaessa tai ahtaissa tiloissa helposti nostaa pois.

Lämmittimen käyttö

Lämmityksen käynnistäminen

UC150-laitte on varustettu lämmittimellä, joka nopeuttaa pesuliuoksen lämpiämistä tankissa

Huom! Altaan lämpötila näkyy näytön yläosassa.

Lämmittimen käynnistys: Kun painat  näppäintä, ilmestyy näyttöön uusi valikko. Kun aktivoit lämmitystoiminnon ensimmäistä kertaa, pyytää laite aktivointikoodia. Paina  koodin syöttämisen jälkeen. Lämmitystoiminto on nyt käyttövalmis.

* Saat aktivointikoodin osoitteesta **www.coltene.com** tai sähköpostitse asiakaspalvelustamme osoitteesta **info.ch@coltene.com** tai **info.us@coltene.com**

Aseta haluamasi lämpötila

- Paina  näppäintä. Aseta lämpötila välille 25-60 °C.
- Valitse „Heater ON“ (Lämmitin päälle) aktivoiaksesi lämmittimen ja hyväksy lämpötila painamalla  näppäintä.
- Kun lämmitin on päällä (Heater ON), näytön yläosassa näkyy symboli . Lämmitin on päällä valitun pesusyklin ajan.
- Valitse „Heater OFF“ (Lämmitin pois päältä), jos et halua käyttää lämmitintä.
-  symboli vilkkuu päävalikossa, kun lämmitin on päällä pesusyklin aikana. Voit milloin vain tarkistaa altaan lämpötilan näytön yläosasta.



Huomautus!

Lämmitin (mikäli käytössä) lämmittää nesteen vain asettamaasi lämpötilaan saakka. Pidempiaikaisessa käytössä neste kuumenee käytön seurauksena yli asetetun lämpötilan, mikä ei kuitenkaan haittaa laitteen toimintaa.

Huom! Voit vaihtaa lämpötilan mittayksikköä asetukset-valikossa.

9. Pesumenetelmät

Altaassa

Pesu korissa: Aseta pestävät esineet koriin tai kasettiin (**kuva 8**). Laita kori suoraan BioSonic-yleis-pesuainetta, desinfiointiainetta tai entsyymipesuainetta sisältävään altaaseen. Noudata pesuaineen annostelussa pesuaineen valmistajan ohjeita.

Dekantterilasissa

Pese erikoisinstrumentit ja osat (esim. Proteesit ja porat) dekantterilasissa. Aseta esineet dekantterilasiin ja lisää haluttu määrä sopivaa pesuainetta (esim. BioSonic sementinpoistajaa tai BioSonic-yleispesuainetta) pesuaineen valmistajan ohjeiden mukaan. Käytä dekantterilasin telineettä ja aseta O-rengas dekantterilasiin niin, että 2/3 lasista on upotettuna pesunesteeseen.

HUOM! Käytä dekantterilasin telineitä yhdessä korin kanssa (**kuva 7**). Nosta kori altaasta varoen, jos dekantterilasit ovat vielä paikallaan.

10. Lisävarusteiden käyttö

- BIOSONIC CASSETTE BASKET: UC150 -instrumenttikori on suunniteltu erityisesti suurten instrumenttimäärien tehokkaaseen ja taloudelliseen pesuun.

Aseta instrumentit suoraan korin pohjalle tai kasettiin, ripusta kori altaaseen ja pese haluamasi ajan. Nosta kori altaasta ultraäänipesun jälkeen ja huuhtelee instrumentit ja kori huolellisesti juoksevan veden alla.

- Dekantterilasin teline: Telineeseen sopii 600 ml:n kokoinen dekantterilasi pienesineiden, porien ja proteesien pesuun.

Aseta dekantterilasin teline koriin ja laita kori altaaseen. Telineen rengas tulee asettaa dekantterilasiin niin, että 2/3 lasista on upotettuna altaan nesteeseen. Pese halutun ajan.

11. Tietoloki

- Lokitietojen tarkastelu: Pääset tarkastelemaan laitteen käyttötietoja painamalla päävalikosta (kuva 12) näppäintä .
- Laitteen käyttötietojen tallentaminen muistitikulle: Aseta USB-muistitikku laitteen näytön vasemmalla puolella olevaan USB-porttiin. Paina -näppäintä ja vahvista valintasi näppäimellä . Laitteen kuukausittainen käyttödata tallentuu muistitikulle .csv-tiedostona.

12. Huolto

Puhdistus

Pyyhi laitteen kaikki osat päivittäin pehmeällä liinalla, joka on kostutettu mineraaleja poistavaan aineeseen ja puhdistu sitten isopropyylialkoholilla tai miedolla desinfiointiaineella.



Huomautus!

Älä käytä petroli-, jodi- tai fenolipohjaisia aineita puhdistukseen. (Jodi- ja fenolipohjaiset aineet saattavat värjätä laitteen pintaa.) Poista kaikki pesuaineroiskeet välittömästi. Ruostetahrat altaassa voidaan puhdistaa ruostumattomalle teräkselle tarkoitetulla puhdistusaineella.

Ruostumattoman teräksen puhdistus

✓ Tee näin:

- Pese puhtaalla kankaalla tai lämpimään veteen ja mietoon saippuaan tai astianpesuaineeseen kastetulla liinalla.
- Puhdistu aina metallin alkuperäisen kiillotussuunnan mukaisesti.
- Huuhtelee aina huolellisesti (2-3 kertaa) puhdistuksen jälkeen. Kuivaa kaikki osat.
- Puhdistukseen voi käyttää kotitalouksiin tarkoitettuja, ruostumattoman teräksen puhdistusaineita.

✗ Älä tee näin:

- Älä anna lian kasaantua.
- Älä käytä teräsvillaa hankalasti pestäviin tahroihin.
- Älä käytä hankaavia tai liian vahvoja puhdistusmenetelmiä.
- Älä käytä kemikaaleja, jotka saattavat vahingoittaa ruostumatonta terästä tai jotka sisältävät klorideja, fluorideja, jodideja tai bromideja.
- Älä käytä valkaisevia puhdistusaineita.

Jos sinulla on kysyttävää puhdistusaineen sopivuudesta, ota yhteyttä pesuaineen valmistajaan tai maahantuojaan.

Virtajohtojen säännöllinen tarkistaminen

Tarkista säännöllisin väliajoin, ettei virtajohto ole vioittunut ja että se on molemmista päistään kunnolla kiinni pistokkeessa.

Sulakkeen vaihtaminen

- Irrota virtajohto ensin pistorasiasta ja sen jälkeen myös laitteesta.
- Sulakekotelo sijaitsee virtajohtojen yläpuolella. Avaa sulakekansi varovasti pienellä talttapaisella ruuvimeisselillä. Paina kevyesti ja väännä kansi auki (**kuva 9**).
- Vedä sulakkeet varovasti ulos sulakepitimestä.
- Tarkista sulakkeet (**kuva 10**).Vaihda palanut sulake. Käytä vain kohdassa Tekniset tiedot mainittua sulaketyyppeä. Mikäli sulake on ehjä, eikä laite käynnistettäessä toimi, ota yhteys laitteen myyjään, joka palauttaa laitteen Coltène/Whaledentin edustajalle.
- Työnnä sulake varovasti takaisin sulakepitimeen ja paina kevyesti pidike kiinni Varmista, että laite on OFF-asennossa. Kiinnitä virtajohto ensin laitteeseen ja sitten pistorasiaan.

13. Tekniset

Environmental Conditions:

- Tarkoitettu käytettäväksi vain sisätiloissa
- Maksimi käyttökorkeus 2 000 m
- Suositellut varastointi- ja kuljetuslämpötilat: 0°C (32°F) —  45°C (113°F)

- Käyttölämpötila: 5°C (41°F) —  40°C (104°F)

- Suhteellinen kosteus: 80%@31°C (88°F) — 

- Suhteellinen kosteus: 50%@40°C (104°F)
- Maksimaalinen jännitteen vaihtelu: 10 %
- IEC -60664-1 Ympäristönkuormitusluokka 2

Sähköjärjestelmän tiedot:

- Virtajännite: 100V – 240 V AC / 50 ~ 60 Hz
- Muuntajia: 2
- Käyttötaajuus: 45kHz – 47.5 kHz
- Sulakkeet: 2 kpl FST, 5 x 20 mm, hidas, 250VAC, 5A, IEC 60127-2 Sheet 3

Maksimiteho @ virtajännite			
Virtajännite	Maks. teho ilman lämmitintä*	Maks. Teho lämmittimen kanssa*	Maks. Sähkövirta
100 V	160 W	425 W	4.4 A
115 V	160 W	510 W	4.6 A
230 V	160 W	510 W	2.3 A
240 V	160 W	540 W	2.3 A
*keskiarvo			

- EMC-luokka A: sopii käyttöön kaikissa laitoksissa pois lukien kotitaloudet sekä sellaiset laitokset, jotka on suoraan yhdistetty kotitaloustarkoituksiin suunnatuille rakennuksille virtaa tuottavaan matalajänniteverkkoon.
- IEC 61140-sähkölaiteluokitus 1
- IEC 61010-transienttiylijänniteluokka II

Mekaaniset tiedot

Altaan kokonaistilavuus:	6.6 L
Altaan käyttötilavuus	5.7 L
Ulkomitat:	L × B × H = 34.5 × 27.6 × 35.5 cm (w/ display)
Altaan sisämitat:	28.7 × 16.0 × 17.8 cm
Kiinteästi asennetun laitteen	
- pinnan yläpuoliset mitat:	34,5 × 27,6 × 17,2 cm
- pinnan alapuoliset mitat:	32,9 × 26 × 18,3 cm



14. Laitteen hävittäminen

BioSonic UC 150 on elektroninen laite, joka tulee hävittää asianmukaisesti paikallisten lakien ja sääntöjen mukaan.

Laite kuuluu eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EU piiriin koskien sähkö- ja elektroniikkalaiteromua (WEEE). Direktiivi määrittää puitteet käytettyjen laitteiden asianmukaisesta palauttamisesta ja kierrätyksestä EU:n sisällä. Laitteessa tai sen mukana toimitettavissa asiakirjoissa oleva erilliskeräysmerkintäsymboli tarkoittaa, ettei laitetta saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan laite on toimitettava asianmukaiseen sähkö- ja elektroniikkaromun kierrätys- ja keräyspisteeseen.

15. Takuu

UC150 on kehitetty ainoastaan hammaslääketieteen palvelukseen ja se on tarkoitettu vain hammaslääketieteen ammattilaisten käyttöohjeen mukaiseen käyttöön.

Käyttöohjeen sisällöstä huolimatta käyttäjä on kuitenkin aina yksinomaan vastuussa siitä, että hän määrittää laitteen käyttötavan sekä sopivuuden sille aiottuun käyttöön. Valmistajan tai maahantuojan antama tai heidän puolestaan annettu käyttöä koskeva kirjallinen, suullinen tai havainnollinen opastus ei vapauta hammaslääketieteen ammattilaista velvollisuudestaan kontrolloida laitetta ja tehdä kaikki sen käyttöä koskevat ammatilliset päätökset.

Tämä tuote on valmistettu huolellisesti ja se täyttää tiukat laadunvarmistusvaatimukset. Laite on valmistettu uusista osista tai uusista ja toimivista käytetyistä osista. Takuuehdot ovat voimassa joka tapauksessa. Jos laite havaitaan normaalikäytössä vialliseksi sen osien tai toiminnan suhteen kahden vuoden kuluessa laitteen ostopäivästä, on Coltène/Whaledent velvollinen korjaamaan tai vaihtamaan sen. Osien peukaloiminen, väärinkäyttö, laiminlyönti, muuntelu, vesivauriot, onnettomuudet tai kohtuullisen tai asianmukaisen huollon ja kunnossapidon puute aiheuttaa tämän takuun raukeamisen. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta ei käytetä ja/tai kunnossapidetä tämän oppaan ohjeiden mukaisesti.

EDELLÄ OLEVA KORVAA KAIKKI SUORAT JA EPÄSUORAT TAKUUT, MUKAAN LUKIEN RAJOITUKSETTA KAIKKI TAKUUT KAUPAKSI KÄYMISESTÄ TAI TIETTYYN TARKOITUKSEEN SOPIVUUDESTA.

COLTÈNE/WHALEDENT EI VASTAA MISTÄÄN HAITASTA, MENETYKSESTÄ, VAHINGOSTA TAI SUORASTA, EPÄSUORASTA TAI SEURANNAISESTA VAHINGOSTA, JOKA AIHEUTUU TÄMÄN TUOTTEEN OMISTAMISESTA TAI KÄYTÖSTÄ.

Kaikki kuljetuksen aikana tapahtunutta laitteen vaurioitumista tai rikkoutumista koskevat vaateet on esitettävä kuljetusliikkeelle välittömästi. Jos laite joudutaan lähettämään takaisin tehtaalte korjattavaksi, on varmistettava, että se on pakattu huolellisesti. Se tulee lähettää vakuutettuna ja kuljetusmaksu ennakoon maksettuna.

TODISTUS RAJATUSTA TAKUUSTA

Coltène/Whaledent (C/W) takaa, että tämä tuote on vapaa valmistus- ja materiaali vioista kahdenkymmenenneljän (24) kuukauden ajan alkuperäisestä ostopäivämäärästä lähtien. Tämän takuujakson aikana C/W korjaa tai vaihtaa tämän tuotteen oman päätöksensä mukaisesti, jos tuote ei toimi oikein normaalissa käytössä ja vika johtuu ainoastaan valmistus- tai materiaali vioista.

Tämä takuu ei kata mitään seuraavista:

- onnettomuuden, väärinkäytön, huolimattomuuden, muutoksen, kuljetuksen, valmistajan ohjeiden noudattamatta jättämisen, kohtuullisen ja asianmukaisen ylläpidon ja hoidon tai jumaloiden aiheuttamia vaurioita
- normaalia kulumista (ts. polttimoita, sulakkeita yms.)
- pieniä virheitä, jotka eivät suurissa määrin vaikuta tuotteen suorituskykyyn
- tuotteen käyttöä muun kuin laillistetun hammaslääkärin tai pätevän suuhygienistin toimesta.

Tämä takuu mitätöityy, jos tuotteen korjaa tai huoltaa tai korjausta tai huoltoa yrittää henkilö, jota C/W ei ole valtuuttanut, tai jos jotain osaa, jota C/W ei ole valtuuttanut, käytetään korjauksessa tai huollossa.

Tämä takuu korvaa kaikki muut tuotteeseen liittyvät takuut, suorat tai viitatut, kuten rajoituksetta viitatut takuut kaupattavuudesta tai sopivuudesta tiettyyn käyttötarkoitukseen. Missään tapauksessa C/W ei ole vastuussa suorista, epäsuorista, oikeudenvastaisista, esi-merkinomaisista, rangaistuksellisista, erityisistä, satunnaisista tai välillisistä vahingoista, joita aiheutuu tuotteen omistamisesta tai käytöstä, mukaan lukien rajoituksetta tuotteen käytön menetys, menetetty liikevaihto tai voitto tai varalaitteiston kustannus. Tässä selostetut rajoitukset ovat C/W:n toimittajien ja aliurakoitsijoiden hyödyksi.

Tämä todistus rajatusta takuusta on voimassa vain, jos siihen on täytetty ostopäivämäärä ja myyjän nimi.

Jos tästä tuotteesta tulee viallinen takuujakson aikana, se on toimitettava yhdessä tämän rajatun takuun todistuksen sekä kirjallisen takuureklamaation kanssa C/W-jälleenmyyjälle, jolta se alun perin ostettiin. Kaikissa takuureklamaatioissa täytyy olla tarkka kirjallinen kuvaus reklamoidusta viasta. Ostaja on vastuussa kaikista kuljetuskustannuksista ja -vaaroista ja siksi ehdotamme, että tuote pakataan huolellisesti ja lähetetään myyjälle vakuutettuna täydestä arvosta.

Rekisteröi tuotetakuu vaihtoehdolla 1 tai 2:

1 Palauta seuraavat tiedot osoitteella

Coltène/Whaledent AG, Feldwiesenstrasse 20, 9450 Altstätten / Switzerland:

Ostajan nimi ja osoite:

Jälleenmyyjän nimi ja osoite:

Puhelin:

Sähköposti:

Mallin numero:

Ostopäivämäärä:

Sarjanumero:

2 Rekisteröi tuotetakuu osoitteessa: <http://warranty.coltene.com>

16. Tilaustiedot

	Tilausnro*	Tuote	Määrä
UC150-laitteet	60021987	UC150-ultraäänipesulaite USA, pistokkeen tyyppi A	1
	60021988	UC150-ultraäänipesulaite Eurooppa, pistokkeen tyyppi F	1
	60021989	UC150-ultraäänipesulaite UK, pistokkeen tyyppi G	1
	60021990	UC150-ultraäänipesulaite AUS, pistokkeen tyyppi I	1
	60022047	UC150-ultraäänipesulaite JAP, pistokkeen tyyppi AJ	1
Lisävarustesetti	60022042	Kori, dekantterilasi (2), kansi (2), O-rengas (2), dekantterilasin teline (2)	1
Lisävarusteet	60022040	Kasetti, kori (26.8 × 15.8 × 11.5cm)	1
	60022041	Dekantterilasin teline	1
	UC53	600 ml dekantterilasi, kansi ja O-rengas	1
	60022043	UC150 tyhjennysventtiilin suodatin	3
	60022044	UC150 tyhjennysletku	1
	60022045	UC150 kansi	1
	60022046	UC150 tiiviste	1
Pesuaineet	UC30	General Purpose Cleaning -yleispesuainetiiviste MeterDose®-annostelupullossa	473ml
	UC31	General Purpose Cleaner -yleispesuaine + Super Rust Inhibitor -ruosteenestoaine	15ml × 20
	UC32	Enzymatic Ultrasonic Cleaner -entsyymipesuainetiiviste MeterDose®-annostelupullossa	236ml
	UC34	Plaster & Stone Remover –jauhetiiviste purkissa	840g
	UC38	Germicidal Ultrasonic Cleaning –tiiviste MeterDose®-annostelupullossa	236 ml
	UC39	Cement Remover –tiiviste MeterDose®-annostelupullossa	473ml
	UC42	Germicidal Ultrasonic Cleaning –tiiviste MeterDose®-annostelupullossa	473ml
	60021960	UC40 Universal Ultrasonic Cleaner -tiiviste, 1L pullossa*	1L
	60021961	UC40 Universal Ultrasonic Cleaner Concentrate, 5L Refill can*	5L

*Available in Europe only

1.	Επισκόπηση	201
2.	Πληροφορίες ασφάλειας	202
3.	Επεξήγηση των συμβόλων	203
4.	Αποσυσκευασία	204
5.	Εγκατάσταση και ρύθμιση	204
6.	Οδηγίες πλήρωσης	206
7.	Απαέρωση	207
8.	Οδηγίες λειτουργίας	207
9.	Μέθοδοι καθαρισμού	209
10.	Χρήση παρελκομένων	210
11.	Αρχείο καταγραφής δεδομένων	210
12.	Συντήρηση	210
13.	Τεχνικά χαρακτηριστικά	212
14.	Στοιχεία σχετικά με την απόρριψη	213
15.	Πληροφορίες εγγύησης	213
16.	Πληροφορίες παραγγελιών	216
17.	Εικόνες	270

BioSonic® UC150

Σύστημα καθαρισμού με υπερήχους

1. Επισκόπηση

Ένα σημαντικό μέρος του συστήματος ελέγχου των μολύνσεων

Συγχαρητήρια για την αγορά σας ενός συστήματος καθαρισμού με υπερήχους BioSonic® – ένα εξαιρετικά αποτελεσματικό και δημοφιλές σύστημα καθαρισμού υψηλής ποιότητας στην οδοντιατρική.

Σχεδιασμένες ειδικά για τον οδοντιατρικό κλάδο, οι μονάδες BioSonic διαθέτουν μοναδικό σχεδιασμό προϊόντος για τη βελτιστοποίηση του χρόνου και της ασφάλειας στο ιατρείο ή στο εργαστήριο.

Το BioSonic είναι ένα ολοκληρωμένο σύστημα καθαρισμού με υπερήχους, με μια πλήρη σειρά διαλυμάτων καθαρισμού και παρελκομένων της μονάδας, τα οποία σάς παρέχουν ευελιξία για τον αποτελεσματικό καθαρισμό εργαλείων, προσθέσεων, φρεζών και άλλων μηχανημάτων.

Τι είναι ο καθαρισμός με υπερήχους;

Ο καθαρισμός με υπερήχους είναι μια επεξεργασία που δημιουργείται από ηχητικά κύματα υψηλής συχνότητας. Τα ηχητικά κύματα, ενισχυμένα από διαλύματα καθαρισμού ειδικής σύνθεσης, δημιουργούν σπηλαίωση υψηλής ενέργειας. Κατά τη διάρκεια της σπηλαίωσης, σχηματίζονται εκατομμύρια μικροσκοπικές φυσαλίδες που στη συνέχεια καταρρέουν ή "εκρήγνυνται εκ των έσω" απελευθερώνοντας τεράστιες ποσότητες ενέργειας και κρουστικών κυμάτων, τα οποία καθαρίζουν την επιφάνεια των εργαλείων, μηχανημάτων και άλλων συσκευών που τοποθετούνται μέσα στο διάλυμα καθαρισμού. Αυτή η ισχυρή καθαριστική δράση φθάνει σε μικροσκοπικές σχισμές, στις οποίες δεν μπορεί να φθάσει το βούρτσισμα με το χέρι. Ο συνδυασμός ενέργειας και διαλυμάτων ειδικής σύνθεσης καθιστούν τον καθαρισμό με υπερήχους την πιο αποτελεσματική μέθοδο για την απομάκρυνση χονδροειδών και μικροσκοπικών υπολειμμάτων.

Προοριζόμενη χρήση:

Το σύστημα καθαρισμού με υπερήχους BioSonic® UC150 προορίζεται για τον καθαρισμό ιατρικών εργαλείων μέσω της εκπομπής ηχητικών κυμάτων υψηλής συχνότητας.

2. Πληροφορίες ασφάλειας

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η μη συμμόρφωση με αυτές τις δηλώσεις προσοχής και προειδοποίησης μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό του προσωπικού ή σε ζημιά του εξοπλισμού.

 ΠΡΟΣΟΧΗ!	Μη λειτουργείτε τη μονάδα χωρίς επαρκές διάλυμα στη λεκάνη. Μη χρησιμοποιείτε μόνο νερό ως το λουτρό-φορέα. Το νερό δεν είναι ικανοποιητικός παράγοντας ζεύξης, εκτός εάν χρησιμοποιείται κάποιος παράγοντας διάβρεξης. Για βέλτιστα αποτελέσματα, χρησιμοποιήστε τα διαλύματα καθαρισμού BioSonic General Purpose, BioSonic Germicidal Cleaner ή BioSonic Enzymatic Ultrasonic Cleaner.
	Μην τοποθετείτε αντικείμενα απευθείας στον πυθμένα της λεκάνης διότι μπορεί να εμποδίσουν τη σπηλαίωση και να προκαλέσουν συσσώρευση θερμότητας στον μορφοτροπέα προκαλώντας πρόωρη αστοχία. Χρησιμοποιείτε μόνο καλάθια παρελκομένων, στατώ κασετών ή ποτήρια ζέσης BioSonic UC150 για τη συγκράτηση των αντικειμένων.
	Μην περιορίζετε τη ροή του αέρα. Παρέχετε επαρκή αερισμό διατηρώντας τουλάχιστον 5 cm (2 ίντσες) ελεύθερου χώρου στην πίσω πλευρά.
	Μην υποβάλλετε τη μονάδα σε κρούσεις ή προσκρούσεις.
	Μην εμβυθίζετε τη μονάδα σε νερό.
	Διατηρείτε την επιφάνεια της οθόνης στεγνή για την καλή λειτουργία της συσκευής.
	Αυτό το προϊόν προορίζεται για χρήση μόνο από εκπαιδευμένους επαγγελματίες υγείας.
	Χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν σύμφωνα με τις οδηγίες στο εγχειρίδιο χρήσης.
	Η μη προβλεπόμενη ή ακατάλληλη χρήση αυτού του προϊόντος μπορεί να μειώσει την προστασία της ασφάλειας.
	Πριν τον καθαρισμό αντικειμένων σημαντικής αξίας με υπερήχους, συμβουλευθείτε τον κατασκευαστή του αντικειμένου για τις προφυλάξεις καθαρισμού.
	Η επιλογή απενεργοποίησης από το πληκτρολόγιο δεν διακόπτει την τροφοδοσία ρεύματος στη μονάδα. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος για να απενεργοποιήσετε πλήρως τη συσκευή.
	Αυτός ο εξοπλισμός μπορεί να προκαλέσει ραδιοπαρεμβολή ή να διαταράξει τη λειτουργία γειτονικού εξοπλισμού. Ενδέχεται να χρειαστούν μέτρα αντιμετώπισης όπως η αλλαγή του προσανατολισμού ή αλλαγή της θέσης της μονάδας, ή η θωράκιση της τοποθεσίας.
	Ποτέ μην αποστραγγίζετε τη λεκάνη απορρίπτοντας το διάλυμα με το χέρι, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργία της μονάδας.
	Χρησιμοποιείτε μόνο το παρεχόμενο καλώδιο ρεύματος ή ισοδύναμο με ταξινόμηση για 105 °C.
	Μην αποσυναρμολογείτε τη μονάδα. Δεν υπάρχουν μέρη που επιδέχονται συντήρηση από τον χρήστη στο εσωτερικό.

	Διατηρείτε τη μονάδα καλυμμένη για να μειώσετε τους αερομεταφερόμενους μολυσματικούς παράγοντες.
	Μην τοποθετείτε τα δάκτυλα ή τα χέρια σας μέσα στη λεκάνη υπερήχων ενόσω η μονάδα βρίσκεται σε λειτουργία.
	Διασφαλίστε την κατάλληλη απολύμανση σε περίπτωση διαρροής επικίνδυνου υλικού επάνω ή μέσα στον εξοπλισμό διαμέσου των ανοιγμάτων της συσκευής.



**ΠΡΟΕΙΔΟ-
ΠΟΙΗΣΗ!**

Η λειτουργία για μεγάλα χρονικά διαστήματα μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση του διαλύματος καθαρισμού. Για να αποφύγετε εγκαύματα από ζεμάτισμα, μη βάζετε τα χέρια σας μέσα στο διάλυμα και αποφεύγετε το πιτσίλισμα του διαλύματος επάνω σας. Απαιτείται προσοχή κατά την αφαίρεση ενός αντικειμένου από τη λεκάνη, καθώς και αυτό μπορεί να είναι καυτό.

3. Επεξήγηση των συμβόλων

	Προσοχή: Θερμή επιφάνεια		Μενού ρυθμίσεων
	Προειδοποίηση/Προσοχή: Ανατρέξτε στα συνοδευτικά έγγραφα		Αρχείο καταγραφής
	Προσοχή: Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας		Ρυθμίσεις θερμαντήρα
	Όρια θερμοκρασίας		Μενού απαέρωσης
	Όρια υγρασίας		Ρυθμίσεις ημερομηνίας και ώρας
	Απαιτείται ορθή απόρριψη		Ρυθμίσεις γλώσσας και μονάδων μέτρησης
	Τρόπος λειτουργίας Eco (Οικολογικός)		Ρυθμίσεις τρόπου λειτουργίας 'ΜΥ' (Προσαρμοσμένος)
	Τρόπος λειτουργίας καθαρισμού Regular (Κανονικός)		Πληροφορίες
	Τρόπος λειτουργίας καθαρισμού Strong (Ισχυρός)		Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση της οθόνης
	Τρόπος λειτουργίας καθαρισμού 'ΜΥ' (Προσαρμοσμένος)		Κατασκευαστής

4. Αποσυσκευασία



Εικόνα 1 UC150 Μέρη και περιγραφές

- Αφαιρέστε τη μονάδα BioSonic από το κιβώτιο αποστολής και επιθεωρήστε τη μονάδα για οποιαδήποτε πιθανή ζημιά θα μπορούσε να έχει προκύψει κατά τη διάρκεια της αποστολής.
- Ελέγξτε τον σειριακό αριθμό της μονάδας (βρίσκεται είτε στην κάτω πλευρά είτε στην πίσω πλευρά της μονάδας) με τον αριθμό στο κιβώτιο αποστολής. Εάν δεν είναι ίδιοι, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.
- Καταχωρήστε την εγγύηση προϊόντος σας στη διεύθυνση: <http://warranty.coltene.com>

5. Εγκατάσταση και ρύθμιση

Γενική ρύθμιση

- Επιλέξτε την επιθυμητή θέση για το σύστημα καθαρισμού. Θα πρέπει να είναι ένας σταθερός επίπεδος πάγκος, σε άμεση γειτνίαση με νεροχύτη ή με αγωγούς αποβλήτων για τη διευκόλυνση της αποστράγγισης. Ο εύκαμπτος σωλήνας που παρέχεται με τη μονάδα θα σας επιτρέψει να τοποθετήσετε τη μονάδα στην αριστερή πλευρά του νεροχύτη ή να τη συνδέσετε απευθείας στον αγωγό αποβλήτων.
- Συνδέστε το ένα άκρο του εύκαμπτου σωλήνα στη βαλβίδα αποστράγγισης (**Εικόνα 4**) και τοποθετήστε το άλλο άκρο μέσα στον νεροχύτη. Εάν είναι επιθυμητό, ζητήστε από τον υδραυλικό σας να συνδέσει τον εύκαμπτο σωλήνα απευθείας με τον αγωγό αποβλήτων, με τα κατάλληλα εξαρτήματα.

- **ΣΥΝΔΕΣΤΕ ΤΗΝ ΟΘΟΝΗ.** Προσαρτήστε τον σύνδεσμο που βρίσκεται στο κάτω μέρος της μονάδας οθόνης στον σύνδεσμο στην επάνω δεξιά γωνία της μονάδας. Πιέστε τη μονάδα οθόνης προς τα κάτω προσεκτικά μέχρι να κουμπώσει στη σωστή θέση.
- **ΣΥΝΔΕΣΤΕ ΤΗ ΜΟΝΑΔΑ.** Προσαρτήστε το καλώδιο ρεύματος UC150 στην κατώτερη περιοχή της πίσω πλευράς της μονάδας και συνδέστε το σε μια γειωμένη πρίζα εναλλασσόμενου ρεύματος (AC) τριών συρμάτων (σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς) **(Εικόνα 9)**. Συνιστάται η σύνδεση της μονάδας σε μια πρίζα με διακοπτή προστασίας από σφάλμα γείωσης (GFCI).

Οδηγίες εγκατάστασης για εντοιχιζόμενη μονάδα:

- Απαιτούμενα εργαλεία:
 - Ηλεκτρικό τρυπάνι
 - Κεφαλή τρυπανιού για τη δημιουργία οπής αρκετά μεγάλης για να δεχθεί τη λεπίδα παλινδρομικού πριονιού
 - Παλινδρομικό πριόνι και λεπίδα

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η εγκατάσταση αυτού του συστήματος καθαρισμού με υπερήχους πρέπει να διενεργείται από έμπειρο διαχειριστή εξοπλισμού ή εξουσιοδοτημένο ανάδοχο. Βεβαιωθείτε ότι ακολουθούνται οι τοπικοί κατασκευαστικοί κώδικες.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Πριν ξεκινήσετε, παρακαλείσθε να διαβάσετε και να κατανοήσετε τις οδηγίες ασφαλείας που παρέχονται από τον κατασκευαστή των εργαλείων που απαιτούνται για την εγκατάσταση.

- Επιλέξτε την επιθυμητή θέση για το σύστημα καθαρισμού. Θα χρειαστείτε τουλάχιστον 19 cm (7,5 ίντσες) ελεύθερο ύψος χώρου κάτω από την επιφάνεια του πάγκου για να χωρέσει το περίβλημα της λεκάνης. Η επιφάνεια του πάγκου πρέπει να είναι επίπεδη και οριζοντιωμένη. Βεβαιωθείτε ότι επιλέγετε μια θέση η οποία δεν εμποδίζει συρτάρια ή κάθετα χωρίσματα μεταξύ ερμαρίων.
- Κολλήστε με ταινία το παρεχόμενο υπόδειγμα επάνω στην επιφάνεια του πάγκου στην επιθυμητή θέση. Βεβαιωθείτε ότι η "πρόσοψη της μονάδας" βρίσκεται πλησιέστερα προς τον χρήστη.
- Κόψτε κατά μήκος της "γραμμής κοπής" με σέγα ή άλλο παλινδρομικό πριόνι.
- Καθαρίστε ακαθαρσίες ή πριονίδια γύρω από το άνοιγμα και αφαιρέστε το άχρηστο ξύλο.
- Προσαρτήστε το λαστιχένιο παρέμβυσμα στο περίβλημα για καλύτερη εφαρμογή μεταξύ της στεφάνης και της επιφάνειας του πάγκου.
- Χαμηλώστε τη μονάδα μέσα στο άνοιγμα. Βεβαιωθείτε ότι το τυπωμένο λογότυπο BioSonic του περιβλήματος κοιτάζει προς τον χρήστη. **(Εικόνα 11)**
- Ο εύκαμπτος σωλήνας που παρέχεται με το UC150 επιτρέπει την απόρριψη των αποβλήτων σύμφωνα με τους τοπικούς, κρατικούς ή/και ομοσπονδιακούς κανονισμούς.
- Το άνοιγμα της βαλβίδας αποστράγγισης επιτρέπει την εκκένωση του διαλύματος μέσα σε ένα δοχείο φύλαξης αποβλήτων για απόρριψη σύμφωνα με τους τοπικούς, κρατικούς ή/και ομοσπονδιακούς κανονισμούς.



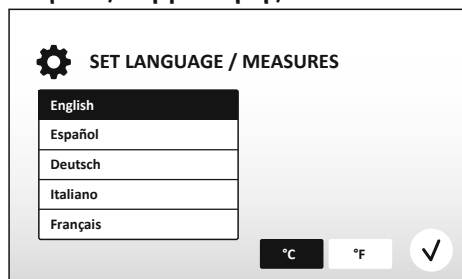
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

(Η μη συμμόρφωση μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό του προσωπικού ή/και σε ζημιά του εξοπλισμού.)

Η τροφοδοσία ρεύματος στη μονάδα μπορεί να ενεργοποιηθεί μόνο αφού έχουν συνδεθεί με ασφάλεια όλες οι διεπαφές μεταξύ της οθόνης και του περιβλήματος της λεκάνης και οποιαδήποτε παρελκόμενα.

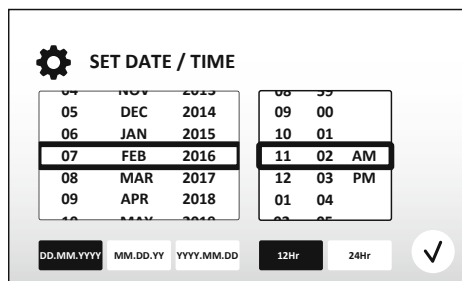
Αυτή η μονάδα πρέπει να είναι ορθά γειωμένη. Παράλειψη της ορθής γείωσης της μονάδας μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.

Ρυθμίσεις ενεργοποίησης:



Εικόνα 2 Οθόνη ρυθμίσεων: Γλώσσα και μονάδες μέτρησης

- **ΕΠΙΛΕΞΤΕ ΓΛΩΣΣΑ ΚΑΙ ΜΟΝΑΔΑ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ:** Επιλέξτε τη γλώσσα για την αντίστοιχη περιοχή σας από την αναπτυσσόμενη λίστα. Πατήστε το κουμπί ✓ για αποδοχή.



Εικόνα 3 Οθόνη ρυθμίσεων: Ημερομηνία και ώρα

- Ρυθμίστε την ημερομηνία και την ώρα με την προτιμώμενη μορφή χρησιμοποιώντας την αναπτυσσόμενη λίστα και τα κουμπιά μορφής. Πατήστε ✓ για αποδοχή. Ο χρήστης μπορεί να επιλέξει μία από τρεις μορφές ημερομηνίας:
 - DD.MM.YY (HH.MM.EE)
 - MM/DD/YY (MM/HH/EE)
 - YY-MM-DD (EE-MM-HH)

- **Η ΡΥΘΜΙΣΗ ΟΛΟΚΛΗΡΩΘΗΚΕ.** Θα εμφανιστεί τώρα η κύρια οθόνη αφού ολοκληρωθεί η ρύθμιση στη γλώσσα της επιλογής σας. Το UC150 είναι τώρα ρυθμισμένο και έτοιμο για χρήση!

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εάν χρειάζεται να γίνουν τροποποιήσεις στη ρύθμιση της μονάδας, μεταβείτε στο μενού ρυθμίσεων πατώντας  για να αλλάξετε τις επιλογές ρύθμισης.

6. Οδηγίες πλήρωσης

- Βεβαιωθείτε ότι η λαβή αποστράγγισης (**Εικόνα 5**) έχει περιστραφεί τελείως αριστερόστροφα

στην κλειστή θέση. Γεμίστε τη μονάδα με ζεστό νερό μέχρι την ενδεικτική γραμμή πλήρωσης (**Εικόνα 6**). Βεβαιωθείτε ότι η στάθμη του νερού φθάνει μέχρι τη γραμμή ελάχιστης πλήρωσης και δεν υπερβαίνει τη γραμμή μέγιστης πλήρωσης όταν χρησιμοποιείτε παρελκόμενα όπως ποτήρια ζέσης ή καλάθια.

- Ρίξτε την απαιτούμενη ποσότητα διαλύματος καθαρισμού με υπερήχους (π.χ. BioSonic General Purpose UC30, BioSonic Enzymatic Ultrasonic Cleaner UC32) και νερού μέσα στη λεκάνη.
- Αλλάζετε το διάλυμα στη λεκάνη καθημερινά ή συχνότερα εάν φαίνεται βρώμικο ή αποχρωματισμένο. Όταν χρησιμοποιούνται ποτήρια ζέσης, αλλάζετε το διάλυμα μέσα στο ποτήρι ζέσης μετά από κάθε χρήση.
- Αποστραγγίστε τη μονάδα περιστρέφοντας τη λαβή αποστράγγισης τελείως δεξιόστροφα στη θέση "Ανοικτό" και αφήνοντας το διάλυμα να εκκενωθεί στον νεροχύτη ή στο σύστημα αποβλήτων. Ξεπλύνετε τη λεκάνη και περιστρέψτε τη λαβή αποστράγγισης τελείως αριστερόστροφα στη θέση "Κλειστό". Ποτέ μην αποστραγγίζετε τη λεκάνη απορρίπτοντας το διάλυμα με το χέρι, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργία της μονάδας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ποτέ μη λειτουργείτε τη μονάδα χωρίς διάλυμα. Η λειτουργία με στεγνή λεκάνη θα ακυρώσει την εγγύηση. Μην τοποθετείτε αντικείμενα απευθείας στον πυθμένα της λεκάνης. Χρησιμοποιείτε πάντοτε παρελκόμενα καλάθια, στατώ κασετών ή ποτήρια ζέσης.

7. Απαέρωση

Η απαέρωση του διαλύματος εξαλείφει τις μεγάλες φυσαλίδες αέρα που εμποδίζουν τη διαδικασία καθαρισμού και είναι απαραίτητη κάθε φορά που προστίθεται νέο διάλυμα στη λεκάνη.

- ΠΑΤΗΣΤΕ ΤΟ ΕΙΚΟΝΙΔΙΟ ΑΠΑΕΡΩΣΗΣ  στην κύρια οθόνη.
- Επιλέξτε τον τύπο διαλύματος για την καταγραφή του χρησιμοποιούμενου διαλύματος ή απαέρωση μόνο και πατήστε  για απαέρωση.
- Το UC150 θα αρχίσει να ενεργοποιείται και να επανενεργοποιείται κατά τη διάρκεια της διαδικασίας απαέρωσης. Ο χρονοδιακόπτης θα μετρά αντίστροφα από τα πέντε λεπτά.
- Η ΑΠΑΕΡΩΣΗ ΟΛΟΚΛΗΡΩΘΗΚΕ! Όταν ο χρονοδιακόπτης φθάσει στο μηδέν, θα εμφανιστεί το μήνυμα "Degas Complete" (Η απαέρωση ολοκληρώθηκε). Το διάλυμα είναι τώρα έτοιμο για χρήση. Πατήστε  για επιστροφή στην κύρια οθόνη.

8. Οδηγίες λειτουργίας

Επιλογή τρόπου λειτουργίας

- Είναι διαθέσιμοι τέσσερις τρόποι λειτουργίας προς επιλογή στην κύρια οθόνη – 3 προκαθορισμένοι τρόποι λειτουργίας: ECO (Οικολογικός): για ελαφριά φορτία, REGULAR (Κανονικός): για

μεσαία φορτία, STRONG (Ισχυρός): για βαριά φορτία και ο τρόπος λειτουργίας "MY" (Προσαρμοσμένος) για προσαρμοσμένη λειτουργία. (Εικόνα 12)

- **Τρόπος λειτουργίας 'MY'** (Προσαρμοσμένος): Για ρυθμίσεις προσαρμοσμένου τρόπου λειτουργίας, επιλέξτε  από το μενού ρυθμίσεων. Ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία και διάρκεια καθαρισμού. Βεβαιωθείτε ότι η λειτουργία ΘΕΡΜΑΝΤΗΡΑ είναι ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΗ εάν είναι επιθυμητή η θέρμανση. Πατήστε  για αποδοχή.
- Επιλέξτε τον τρόπο λειτουργίας πατώντας το αντίστοιχο εικονίδιο για το συγκεκριμένο φορτίο σας. Πατήστε  για να εκκινήσετε τον κύκλο καθαρισμού. Πατήστε  για να θέσετε σε παύση. Βεβαιωθείτε ότι το καπάκι είναι κλειστό κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Το UC150 θα συνεχίζει τον καθαρισμό όσο ο χρονοδιακόπτης μετρά αντίστροφα τα λεπτά που απομένουν από τη διάρκεια καθαρισμού που έχει επιλέξει ο χρήστης.
- Όταν ο χρονοδιακόπτης φθάσει στο μηδέν, θα εμφανιστεί στην οθόνη το μήνυμα "Program Successful" (Πρόγραμμα επιτυχές) μέχρι να πατηθεί οποιοδήποτε κουμπί. Πατήστε  για επιστροφή στην κύρια οθόνη ή για ματαίωση της διαδικασίας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ο κύκλος καθαρισμού μπορεί να διακοπεί ανά πάσα στιγμή πατώντας ένα ρεξη ή παύση. Πατήστε  για επιστροφή στην κύρια οθόνη.

- Το σύστημα καθαρισμού με υπερήχους BioSonic πρέπει να είναι πάντοτε καλυμμένο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας έτσι ώστε τα αερολύματα να εγκλωβίζονται μέσα στη μονάδα. Το BioSonic UC150 είναι εξοπλισμένο με ένα αρθρωτό κάλυμμα για εύκολο άνοιγμα με το ένα χέρι. Το κάλυμμα ανασηκώνεται επίσης βολικά για τον καθαρισμό σε χώρους με χαμηλά ερμάρια πάνω από τη μονάδα.

Λειτουργία θερμαντήρα

Ενεργοποίηση του χαρακτηριστικού θέρμανσης

Το μοντέλο UC150 είναι εξοπλισμένο με έναν θερμαντήρα για ταχεία θέρμανση του διαλύματος μέσα στη λεκάνη.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η θερμοκρασία μέσα στη λεκάνη εμφανίζεται στην επάνω γραμμή της οθόνης LCD. Με το πάτημα του κουμπιού  για την ενεργοποίηση αυτού του χαρακτηριστικού θα εμφανιστεί μια νέα οθόνη. Την πρώτη φορά που ενεργοποιείται αυτό το χαρακτηριστικό, ο χρήστης πρέπει να εισαγάγει τον κωδικό ενεργοποίησης. Πατήστε  αφού εισαχθεί ο κωδικός. Η λειτουργία θέρμανσης είναι τώρα διαθέσιμη για χρήση.

* Για να λάβετε τον κωδικό ενεργοποίησης, επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.coltene.com ή επικοινωνήστε μέσω email με την εξυπηρέτηση πελατών στη διεύθυνση

Ρύθμιση της επιθυμητής θερμοκρασίας

- Πατήστε το κουμπί  Ρυθμίστε τη θερμοκρασία μεταξύ 25 °C και 60 °C.
- Επιλέξτε "HEATER ON" (Ενεργοποίηση θερμαντήρα) για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία θέρμανσης. Πατήστε  για αποδοχή της θερμοκρασίας.
- Θα εμφανιστεί ένα σύμβολο  στο επάνω μέρος της κύριας οθόνης εάν επιλέξετε ενεργοποίηση του θερμαντήρα. Ο θερμαντήρας τώρα θα λειτουργεί κατά τη διάρκεια του επιλεγμένου κύκλου καθαρισμού.
- Επιλέξτε "HEATER OFF" (Απενεργοποίηση θερμαντήρα) εάν δεν είναι επιθυμητός ο θερμαντήρας.
- Θα εμφανίζεται ένα σύμβολο  που αναβοσβήνει στην κύρια οθόνη ενόσω η θέρμανση βρίσκεται σε εξέλιξη κατά τη διάρκεια ενός κύκλου καθαρισμού. Οι πληροφορίες τρέχουσας θερμοκρασίας εμφανίζονται πάντοτε στο επάνω μέρος της οθόνης LCD.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Η λειτουργία θέρμανσης του UC150 (εάν είναι ενεργοποιημένη) λαμβάνει χώρα μόνο μέχρι τη ρυθμισμένη θερμοκρασία. Με την παρατεταμένη χρήση, η φυσική διαδικασία σπηλαίωσης θα συνεχίσει να θερμαίνει το διάλυμα πέρα από την επιθυμητή θερμοκρασία. Όταν συμβαίνει αυτό, η μονάδα εξακολουθεί να λειτουργεί κανονικά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ο χρήστης μπορεί να αλλάξει τη μονάδα θερμοκρασίας από C σε F χρησιμοποιώντας το μενού ρυθμίσεων.

9. Μέθοδοι καθαρισμού

Στη λεκάνη

Καθαρισμός με καλάθι: Τοποθετήστε τα αντικείμενα προς καθαρισμό μέσα στο καλάθι ή χρησιμοποιήστε κασέτες. **(Εικόνα 8)** Στη συνέχεια, τοποθετήστε το καλάθι απευθείας μέσα στην κύρια λεκάνη που περιέχει BioSonic General Purpose, Germicidal ή Enzymatic Cleaner. Ακολουθήστε τις οδηγίες δοσολογίας σύμφωνα με την ετικέτα του διαλύματος καθαρισμού.

Σε ποτήρι ζέσης

Για τον καθαρισμό εξειδικευμένων αντικειμένων (π.χ. προσθέσεις, φρέζες): Τοποθετήστε τα αντικείμενα μέσα σε ένα ποτήρι ζέσης και προσθέστε το επιθυμητό διάλυμα καθαρισμού (π.χ. BioSonic Cement Remover ή BioSonic General Purpose) σύμφωνα με τις οδηγίες του προϊόντος. Αναρτήστε το ποτήρι ζέσης μέσα στη λεκάνη χρησιμοποιώντας τον συγκρατητήρα ποτηριού ζέ-

σης και τοποθετήστε τον δακτύλιο τοποθέτησης ποτηριού ζέσης γύρω από το ποτήρι ζέσης έτσι ώστε τα κάτω 2/3^ο να αιωρούνται μέσα στο κυρίως λουτρό.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ο συγκρατητήρας ποτηριού ζέσης πρέπει να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με το καλάθι (**Εικόνα 7**). Απαιτείται προσοχή κατά την αφαίρεση του καλαθιού εάν τα ποτήρια ζέσης παραμείνουν τοποθετημένα.

10. Χρήση παρελκομένων

- **ΚΑΛΑΘΙ ΚΑΣΕΤΩΝ BIOSONIC:** Το καλάθι UC150 χρησιμοποιείται για τον καθαρισμό μεγάλων όγκων εργαλείων και αυξάνει την αποτελεσματικότητα της επεξεργασίας των εργαλείων.

Τοποθετήστε τα αντικείμενα μέσα σε μια κασέτα εργαλείων ή απευθείας στον πυθμένα του καλαθιού. Τοποθετήστε το καλάθι μέσα στη λεκάνη και πραγματοποιήστε καθαρισμό για την επιθυμητή διάρκεια. Μετά τον καθαρισμό, ξεπλύνετε το καλάθι και τα εργαλεία σχολαστικά κάτω από τρεχούμενο νερό.

- **ΣΥΓΚΡΑΤΗΤΗΡΑΣ ΠΟΤΗΡΙΟΥ ΖΕΣΗΣ:** Ο συγκρατητήρας ποτηριού ζέσης συγκρατεί ένα ποτήρι ζέσης των 600 ml για τον καθαρισμό μικρών αντικειμένων, φρεζών, προσθέσεων.

Τοποθετήστε τον συγκρατητήρα ποτηριού ζέσης στο καλάθι και εισαγάγετε το καλάθι μέσα στη λεκάνη. Θέστε τους δακτυλίους τοποθέτησης γύρω από το ποτήρι ζέσης έτσι ώστε τα κάτω 2/3 του ποτηριού ζέσης να αιωρούνται μέσα στο κυρίως λουτρό. Πραγματοποιήστε καθαρισμό για την επιθυμητή διάρκεια.

11. Αρχείο καταγραφής δεδομένων

- **ΠΡΟΒΟΛΗ ΑΡΧΕΙΟΥ ΚΑΤΑΓΡΑΦΗΣ:** Επιλέξτε  από το κύριο μενού (Εικόνα 12) για να προβάλετε το αρχείο καταγραφής δεδομένων του συστήματος καθαρισμού.

- **ΛΗΨΗ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ:** Εισαγάγετε ένα στικ USB στη θύρα USB που παρέχεται στα αριστερά της μονάδας οθόνης της συσκευής UC150. Για λήψη των δεδομένων χρήσης του συστήματος καθαρισμού στη συσκευή USB, πατήστε το κουμπί . Πατήστε το κουμπί  για να επιβεβαιώσετε τη λήψη των δεδομένων. Μηνιαία αρχεία καταγραφής δεδομένων είναι διαθέσιμα σε μορφή .csv στο αρχείο USB.

12. Συντήρηση

Καθαρισμός

Όλα τα εξαρτήματα πρέπει να καθαρίζονται καθημερινά σκουπίζοντας με ένα μαλακό πανί υγραμένο με προϊόν αφαίρεσης εναποθέσεων μεταλλικών αλάτων του εμπορίου και στη συνέχεια καθαρίζοντας με ισοπροπυλική αλκοόλη ή ένα ήπιο απολυμαντικό.



Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες με βάση το πετρέλαιο, ιωδιοφόρα ή προϊόντα με φαινολική βάση.

(Τα ιωδιοφόρα και οι φαινολικές ουσίες μπορεί να λεκιάσουν την επιφάνεια της μονάδας.) Καθαρίζετε όλα τα πιτσιλίσματα υγρών αμέσως. Εναποθέσεις σκουριάς στη

ΠΡΟΣΟΧΗ!

λεκάνη μπορούν να καθαρίζονται/αφαιρούνται με ένα καθαριστικό ανοξειδωτού χάλυβα του εμπορίου.

Καθαρισμός ανοξειδωτού χάλυβα

✓ Επιτρέπεται:

- Πλύνετε με ένα καθαρό πανί εμποτισμένο με ζεστό νερό και ήπιο σαπούνι ή υγρό απορρυπαντικό πιάτων.
- Καθαρίζετε πάντοτε προς την κατεύθυνση των αρχικών γραμμών στίλβωσης.
- Ξεπλένετε πάντοτε καλά με καθαρό νερό (2 ή 3 φορές) μετά τον καθαρισμό. Στεγνώστε σκουπίζοντας τελείως.
- Μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί οικιακό καθαριστικό ανοξειδωτού χάλυβα.

× Να αποφεύγεται:

- Μην αφήνετε να συσσωρευθούν ακαθαρσίες.
- Ατσαλλόμαλο ή ξέστρα για την αφαίρεση επίμονων υπολειμμάτων.
- Σκληρά ή διαβρωτικά καθαριστικά.
- Χημικά επιβλαβή για τον ανοξειδωτό χάλυβα συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, χλωριούχων, φθοριούχων, ιωδιούχων ή βρωμιούχων προϊόντων.
- Καθαριστικά που περιέχουν χλωρίνη.

Εάν έχετε ερωτήσεις σχετικά με τη συμβατότητα των παραγόντων απολύμανσης ή καθαρισμού, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή ή τον προμηθευτή σας.

Περιοδική επιθεώρηση του καλωδίου ρεύματος

Ελέγξτε το καλώδιο ρεύματος για ζημιές και βεβαιωθείτε ότι τα βύσματα και στα δύο άκρα του καλωδίου είναι συνδεδεμένα πλήρως.

Αλλαγή της ασφάλειας

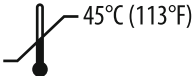
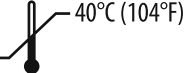
- Αφαιρέστε πρώτα το καλώδιο ρεύματος από την επιτοίχια πρίζα και στη συνέχεια από την υποδοχή καλωδίου ρεύματος στην πίσω πλευρά της μονάδας.
- Το διαμέρισμα των ασφαλειών βρίσκεται ακριβώς επάνω από την υποδοχή του καλωδίου ρεύματος. Για να αποκτήσετε πρόσβαση, βάλτε ένα μικρό κατασαβίδι με επίπεδη κεφαλή στις γλωττίδες της θήκης ασφαλειών. Ασκήστε ελαφριά πίεση για να απελευθερώσετε τη θήκη ασφαλειών (**Εικόνα 9**).
- Αφαιρέστε προσεκτικά τις ασφάλειες από τη θήκη ασφαλειών.
- Εξετάστε τις ασφάλειες (**Εικόνα 10**). Εάν κάποια ασφάλεια έχει καεί, αντικαταστήστε τη με μια ασφάλεια που αντιστοιχεί στην τάση και ένταση ρεύματος της μονάδας. Εάν η ασφάλεια φαίνε-

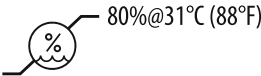
ται να είναι σε καλή κατάσταση, επιστρέψτε τη μονάδα στον προμηθευτή σας ή στην Coltène/Whaledent.

- Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος στην υποδοχή καλωδίου ρεύματος στην πίσω πλευρά της μονάδας. Στη συνέχεια, συνδέστε το καλώδιο ρεύματος με την επιτοίχια πρίζα.

13. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Περιβαλλοντικές συνθήκες:

- Προορίζεται για χρήση σε εσωτερικό χώρο.
- Μέγιστο υψόμετρο 2.000 m.
- Συνιστώμενη θερμοκρασία αποθήκευσης και μεταφοράς: 0°C (32°F) 
- Θερμοκρασία κατά τη διάρκεια της λειτουργίας: 5°C (41°F) 



- Σχετική υγρασία: 50%@40°C (104°F)
- Οι διακυμάνσεις τάσης δικτύου δεν πρέπει να υπερβαίνουν το $\pm 10\%$ της ονομαστικής τάσης.
- IEC 60664-1 Βαθμός ρύπανσης 2.

Ηλεκτρικές πληροφορίες:

- Είσοδος τροφοδοσίας: 100 V–240 V AC / 50~60 Hz
- Μορφοτροπίες: 2
- Συχνότητα λειτουργίας: 45 kHz–47,5 kHz
- Προδιαγραφές ασφαλειών: 2 ασφάλειες FST, 5 × 20 mm, βραδείας τήξης, 250 V AC, 5 A, IEC 60127-2 Δελτίο 3

Μέγιστη ισχύς στην τάση εισόδου			
Τάση εισόδου	Μέγιστη ισχύς χωρίς θερμαντήρα*	Μέγιστη ισχύς με θερμαντήρα*	Μέγιστη ένταση ρεύματος
100 V	160 W	425 W	4,3 A
115 V	160 W	510 W	4,4 A
230 V	160 W	510 W	2,2 A
240 V	160 W	540 W	2,3 A
*μέσος όρος σε μια περίοδο σάρωσης			

- EMC Κλάση A: Κατάλληλο για χρήση σε όλες τις εγκαταστάσεις εκτός των οικιακών και εκείνων που συνδέονται απευθείας με το δίκτυο παροχής ηλεκτρικού ρεύματος χαμηλής τάσης που τροφοδοτεί κτίρια που χρησιμοποιούνται για οικιακούς σκοπούς.
- Ηλεκτρικός εξοπλισμός κλάσης I σύμφωνα με IEC 61140.

- Παροδικές υπερτάσεις - κατηγορία II σύμφωνα με IEC 61010.

Μηχανικές πληροφορίες:

Χωρητικότητα λεκάνης	6,6 l (1,75 γαλόνια ΗΠΑ)
Χωρητικότητα χρήσης	5,7 l (1,5 γαλόνια ΗΠΑ)
Συνολικές διαστάσεις	$M \times \Pi \times Y = 34,5 \times 27,6 \times 35,5$ cm (με οθόνη)
Διαστάσεις λεκάνης	28,7 × 16,0 × 17,8 cm
Πάνω από την επιφάνεια του πάγκου	34,5 × 27,6 × 17,2 cm
Κάτω από την επιφάνεια του πάγκου	32,9 × 26 × 18,3 cm



14. Στοιχεία σχετικά με την απόρριψη

Το BioSonic® UC 150 είναι μια ηλεκτρική συσκευή που απαιτεί ορθή απόρριψη σύμφωνα με τους τοπικούς νόμους και κανονισμούς.

Αυτή η συσκευή είναι επισημασμένη σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ που διέπει τις χρησιμοποιημένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές (απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού – ΑΗΗΕ). Αυτή η κατευθυντήρια οδηγία προσδιορίζει το πλαίσιο για την επιστροφή και ανακύκλωση των χρησιμοποιημένων συσκευών όπως ισχύει σε ολόκληρη την ΕΕ. Το σύμβολο που φέρει το προϊόν ή τα έγγραφα που συνοδεύουν το προϊόν υποδεικνύει ότι η παρούσα συσκευή δεν πρέπει να θεωρείται ότι εμπίπτει στα οικιακά απορρίμματα. Αντιθέτως, πρέπει να προσκομίζεται στο κατάλληλο κέντρο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

15. Πληροφορίες εγγύησης

Το UC150 έχει σχεδιαστεί ειδικά για χρήση στην οδοντιατρική και προβλέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από επαγγελματίες του οδοντιατρικού κλάδου σύμφωνα με τις οδηγίες που περιλαμβάνονται στο παρόν εγχειρίδιο. Ωστόσο, ανεξάρτητα από οτιδήποτε περιέχεται στο παρόν, ο χρήστης θα είναι ανά πάσα στιγμή αποκλειστικά υπεύθυνος για να καθορίσει την καταλληλότητα του προϊόντος για τον προοριζόμενο σκοπό και τον τρόπο χρήσης του. Καμία καθοδήγηση σχετικά με την τεχνολογία εφαρμογής που παρέχεται από ή εκ μέρους του κατασκευαστή ή του διανομέα, είτε γραπτή είτε προφορική είτε με επίδειξη, δεν απαλλάσσει τον οδοντίατρο από την υποχρέωσή του να ελέγξει το προϊόν και να ασκήσει στο έπακρο την επαγγελματική του κρίση σχετικά με τη χρήση του.

Αυτό το προϊόν έχει κατασκευαστεί με τη δέουσα προσοχή και πληροί αυστηρές απαιτήσεις διασφάλισης ποιότητας. Τα προϊόντα μας κατασκευάζονται από καινούρια εξαρτήματα ή καινούρια και λειτουργούντα χρησιμοποιημένα εξαρτήματα. Οι όροι της εγγύησής μας ισχύουν ανεξαρτή-

τως αυτού. Εάν, κατά την κανονική χρήση, το προϊόν διαπιστωθεί ότι είναι ελαττωματικό στο υλικό ή στην κατασκευή εντός μιας περιόδου δύο ετών από την ημερομηνία αγοράς, αυτό θα επισκευαστεί κατ' επιλογήν της Coltène/Whaledent, ή θα αντικατασταθεί. Επέμβαση σε οποιοδήποτε από τα εξαρτήματα, κακή χρήση, αμέλεια, μετατροπή, ζημιά από νερό, ατύχημα ή έλλειψη εύλογης ή ορθής συντήρησης και φροντίδας θα καταστήσει την παρούσα εγγύηση μη έγκυρη. Η χρήση ή/και συντήρηση του προϊόντος κατά παρέκκλιση των οδηγιών που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο θα καταστήσει την εγγύηση μη έγκυρη.

ΤΑ ΠΑΡΑΠΑΝΩ ΥΠΟΚΑΘΙΣΤΟΥΝ ΟΠΟΙΕΣΔΗΠΟΤΕ ΡΗΤΕΣ Ή ΣΙΩΠΗΡΕΣ ΕΓΓΥΗΣΕΙΣ, ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΩΝ ΧΩΡΙΣ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟ, ΟΠΟΙΩΝΔΗΠΟΤΕ ΕΓΓΥΗΣΕΩΝ Ή ΕΜΠΟΡΕΥΣΙΜΟΤΗΤΑΣ Ή ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ.

Η COLTÈNE/WHALEDENT AG ΔΕΝ ΑΝΑΛΑΜΒΑΝΕΙ ΚΑΜΙΑ ΕΥΘΥΝΗ ΓΙΑ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΤΑΛΑΙΠΩΡΙΑ, ΑΠΩΛΕΙΑ, ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ Ή ΑΜΕΣΗ, ΕΜΜΕΣΗ Ή ΠΑΡΕΠΟΜΕΝΗ ΖΗΜΙΑ ΠΟΥ ΠΡΟΚΥΠΤΕΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΚΑΤΟΧΗ Ή ΧΡΗΣΗ ΑΥΤΟΥ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ.

Οποιαδήποτε αξίωση για ζημιά ή θραύση κατά τη διακίνηση πρέπει να εγείρεται αμέσως έναντι του μεταφορέα. Εάν απαιτείται εργοστασιακό σέρβις, διασφαλίστε ότι συσκευάζετε κατάλληλα τον εξοπλισμό σας και τον επιστρέφετε προπληρωμένο και ασφαλισμένο στο εργοστάσιο.

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Η Coltène/Whaledent (C/W) εγγυάται ότι το προϊόν είναι ελεύθερο ελαττωμάτων στην κατασκευή και στα υλικά για μία χρονική περίοδο είκοσι τεσσάρων (24) μηνών από την ημερομηνία αρχικής αγοράς. Κατά τη διάρκεια αυτής της χρονικής περιόδου εγγύησης, η C/W δεσμεύεται να επισκευάσει ή να αντικαταστήσει αυτό το προϊόν, κατά την κρίση της, αν το εν λόγω προϊόν δεν λειτουργεί σωστά υπό κανονική χρήση και συντήρηση, δυσλειτουργία η οποία οφείλεται αποκλειστικά και μόνο σε ελάττωμα κατασκευής ή υλικού.

Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει οποιοδήποτε από τα παρακάτω:

- Ζημία που προκλήθηκε από ατύχημα, κακομεταχείριση, ακατάλληλη χρήση, αμέλεια, τροποποίηση, μεταφορά, μη τήρηση των οδηγιών του κατασκευαστή, έλλειψη ορθολογικής και σωστής συντήρησης και φροντίδας, ή θεομηνίες.
- Φυσιολογική φθορά (ήτοι: λαμπτήρες, ασφάλειες, κ.λπ.).
- Μικρές ατέλειες που δεν επηρεάζουν ουσιαστικά την απόδοση του προϊόντος.
- Χρήση του προϊόντος από οποιονδήποτε άλλον εκτός ενός αδειοδοτημένου οδοντίατρου ή εξειδικευμένου επαγγελματία οδοντιατρικής υγιεινής.

Αυτή η εγγύηση καθίσταται άκυρη και άνευ ισχύος εάν πραγματοποιηθεί ή αποπειραθεί οποιαδήποτε επι- σκευή ή εργασία τεχνικής υποστήριξης στο προϊόν από οποιοδήποτε μη εξουσιοδοτημένο από τη C/W άτομο, ή εάν χρησιμοποιηθεί οποιοδήποτε μη εγκεκριμένο από τη C/W ανταλλακτικό σε οποιαδήποτε επισκευή ή εργασία τεχνικής υποστήριξης.

Η παρούσα εγγύηση αντικαθιστά οποιαδήποτε και όλες τις άλλες εγγυήσεις όσον αφορά το προϊόν, ρητές ή σιωπηρές, συμπεριλαμβανομένων, αλλά όχι περιοριστικά, των σιωπηρών εγγυήσεων εμπορευ- σιμότητας και καταλληλότητας για συγκεκριμένο σκοπό. Η C/W δεν ευθύνεται σε καμία περίπτωση για άμεσες, έμμεσες, αδικοπρακτικές, παραδειγματικές, ποινικές, ειδικές, συμπτωματικές ή παρεπόμενες ζημίες που προκύπτουν από την κατοχή ή χρήση του προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων, αλλά όχι περιοριστικά, της απώλειας χρήσης του προϊόντος, διαφυγόντων εσόδων ή κερδών, ή του κόστους αντικατάστασης εξοπλισμού. Οι περιορισμοί που προβλέπονται στο παρόν θα ισχύουν προς όφελος των προμηθευτών και αναδόχων της C/W.

Το παρόν πιστοποιητικό περιορισμένης εγγύησης είναι έγκυρο μόνο εάν έχουν συμπληρωθεί η ημερομηνία αγοράς και το όνομα του αντιπροσώπου.

Αν αυτό το προϊόν παρουσιάσει ελάττωμα εντός της περιόδου εγγύησης, πρέπει να παραδοθεί μαζί με το παρόν πιστοποιητικό περιορισμένης εγγύησης και μια γραπτή αξίωση εγγύησης στον αντιπρόσωπο της C/W από τον οποίο είχε αρχικά αγοραστεί. Όλες οι αξιώσεις εγγύησης πρέπει να περιλαμβάνουν μία λεπτομερή γραπτή περιγραφή του πιθανολογούμενου ελαττώματος. Ο αγοραστής θα είναι υπεύθυνος για όλα τα έξοδα και τους κινδύνους της αποστολής, και συνεπώς προτείνουμε το προϊόν να είναι προσεκτικά συσκευασμένο και να αποστέλλεται στον αντιπρόσωπο.

πο ασφαλισμένο για την πλήρη αξία του.

Καταχωρήστε την εγγύηση προϊόντος σας με την επιλογή 1 ή 2:

#1. Παρακαλώ επιστρέψτε τις ακόλουθες πληροφορίες στην

Coltène/Whaledent AG, Feldwiesenstrasse 20, 9450 Altstätten / Switzerland:

Όνομα και διεύθυνση του αγοραστή:

Όνομα και διεύθυνση του διανομέα:

Τηλέφωνο:

E-mail:

Αριθμός μοντέλου:

Ημερομηνία αγοράς:

Σειριακός αριθμός:

#2. Καταχωρήστε την εγγύηση προϊόντος σας στη διεύθυνση: <http://warranty.coltene.com>

16. Πληροφορίες παραγγελιών

	ΚΩΔ. αρ.*	Περιγραφή	Ποσότητα
Μονάδες UC150	60021987	Μονάδα συστήματος καθαρισμού UC150 Βύσμα ΗΠΑ τύπου A	1
	60021988	Μονάδα συστήματος καθαρισμού UC150 Βύσμα Ευρώπης τύπου F	1
	60021989	Μονάδα συστήματος καθαρισμού UC150 Βύσμα Ηνωμένου Βασιλείου τύπου G	1
	60021990	Μονάδα συστήματος καθαρισμού UC150 Βύσμα Αυστραλίας τύπου I	1
	60022047	Μονάδα συστήματος καθαρισμού UC150 Βύσμα Ιαπωνίας τύπου AJ	1
Κιτ παρελκομένων	60022042	Καλάθι, ποτήρια ζέσης (2), καλύμματα (2), δακτύλιοι τοποθέτησης (2), συγκρατητήρες ποτηριού ζέσης (2)	1
Παρελκόμενα	60022040	Καλάθι κασετών (26,8 × 15,8 × 11,5 cm)	1
	60022041	Συγκρατητήρας ποτηριού ζέσης	1
	UC53	Ποτήρι ζέσης 600 ml με κάλυμμα και Δακτύλιος συγκράτησης	1
	60022043	UC150 Ανταλλακτικά φίλτρα αποστράγγισης	3

	ΚΩΔ. αρ.*	Περιγραφή	Ποσότητα
	60022044	UC150 Ανταλλακτικός εύκαμπτος σωλήνας αποστράγγισης	1
	60022045	UC150 Ανταλλακτικό καπάκι	1
	60022046	UC150 Λαστιχένιο παρέμβυσμα για στεγανοποίηση	1
Διαλύματα για υπερήχους	UC30	General Purpose Cleaning Solution Concentrate σε φιάλη διανομής MeterDose®	473 ml
	UC31	BioSonic General Purpose Cleaner plus Super Rust Inhibitor	15 ml × 20
	UC32	Enzymatic Ultrasonic Cleaner Concentrate σε φιάλη διανομής MeterDose	236 ml
	UC34	Plaster & Stone Remover Powder Concentrate σε βάζο	840 g
	UC38	Germicidal Ultrasonic Cleaning Concentrate σε φιάλη διανομής MeterDose	236 ml
	UC39	Cement Remover Concentrate σε φιάλη διανομής MeterDose	473 ml
	UC42	Germicidal Ultrasonic Cleaning Concentrate σε φιάλη διανομής MeterDose	473 ml
	60021960	UC40 Universal Ultrasonic Cleaner Concentrate, δοσομετρημένη φιάλη 1 l*	1 l
	60021961	UC40 Universal Ultrasonic Cleaner Concentrate, δοχείο επαναπλήρωσης 5 l*	5 l

**Διαθέσιμο μόνο στην Ευρώπη*

1.	Přehled	219
2.	Bezpečnostní informace	220
3.	Vysvětlení symbolů	221
4.	Vybalení	222
5.	Instalace a nastavení	222
6.	Pokyny pro plnění	224
7.	Odvzdušnění	225
8.	Provozní pokyny	225
9.	Metoda čištění	227
10.	Používání příslušenství	227
11.	Protokol dat	228
12.	Údržba	228
13.	Technické detaily	229
14.	Pokyny k likvidaci	230
15.	Informace o záruce	231
16.	Informace pro objednání	15
17.	Obrázky	16

BioSonic® UC150

Ultrazvuková čistička

1. Přehled

Základní součást vašeho systému kontroly infekcí

Gratulujeme k zakoupení ultrazvukové čističky BioSonic® – vysoce kvalitního, extrémně účinného a oblíbeného ultrazvukového čisticího systému pro zubní lékařství.

Přístroje BioSonic byly vyvinuty speciálně pro potřeby zubního lékařství a jejich jedinečná konstrukce pomáhá optimalizovat čas a bezpečnost v ordinaci nebo v laboratoři.

BioSonic je kompletní ultrazvukový čisticí systém využívající celou řadu čisticích roztoků a systémových příslušenství. Přináší flexibilitu potřebnou pro efektivní čištění nástrojů, protéz, vrtáček a dalších prostředků.

Co je to ultrazvukové čištění?

Ultrazvukové čištění je proces využívající vysokofrekvenčních zvukových vln. Zvukové vlny za podpory speciálních čisticích roztoků vytvářejí vysoce účinnou kavitaci. Během kavitace se vytvářejí milióny drobných bublinek, které poté rostou a nakonec zaniknou, neboli „implodují“. Při tomto procesu se uvolní značné množství energie a rázových vln, které čistí povrch nástrojů, zařízení a jiných prostředků, ponořených do čisticího roztoku. Toto účinné čištění působí i na nepatrné štěrby, do nichž by se kartáček při manuálním čištění nedostal. Díky kombinaci energie a roztoků se speciálním složením je ultrazvukové čištění nejučinnější metodou odstraňování hrubých i mikroskopických nečistot.

Účel použití:

Ultrazvuková čistička BioSonic® UC150 je určena k čištění zdravotnických nástrojů emisemi vysokofrekvenčních zvukových vln.

2. Bezpečnostní informace

POZNÁMKA: Při nedodržení těchto upozornění a varování může dojít ke zranění personálu nebo k poškození zařízení.

 UPOZORNĚNÍ!	Nepoužívejte přístroj bez dostatečného množství roztoku ve vaně. Nepoužívejte v čisticí lázni samotnou vodu. Voda bez smáčecího prostředku není dostatečným vazebním činidlem. Pro optimální výsledky používejte univerzální čistič BioSonic, germicidní čistič BioSonic nebo enzymatický roztok pro ultrazvukové čištění BioSonic.
	Nepokládejte předměty přímo na dno vany, protože mohou blokovat kavitaci a způsobovat hromadění tepla v měniči, které může být příčinou předčasné poruchy přístroje. Používejte pouze koše na příslušenství, stojany na kazety nebo kádinky BioSonic UC150.
	Neomezujte proudění vzduchu. Zajistěte dostatečné odvětrávání – nechte alespoň 5 cm volného místa (2 palce) za zadní stěnou.
	Nevystavujte přístroj nárazům nebo úderům.
	Neponořujte přístroj do vody.
	Aby zařízení správně fungovalo, udržujte povrch jeho displeje v suchu.
	Tento výrobek smí používat pouze kvalifikovaní zdravotničtí odborníci.
	Používejte výrobek v souladu s pokyny v uživatelském průvodci.
	Nespecifikované nebo nesprávné používání tohoto výrobku může narušit bezpečnostní ochranné mechanismy.
	Před ultrazvukovým čištěním cenných předmětů se ohledně opatření při čištění poraďte s jejich výrobcem.
	Vypnutím přístroje prostřednictvím klávesnice nedocílíte odpojení přístroje od napájení. Pokud chcete zařízení zcela vypnout, vytáhněte jeho síťový kabel ze zásuvky.
	Toto zařízení může způsobovat rádiové rušení nebo může narušovat provoz jiného blízkého zařízení. Možná budete muset přijmout opatření na zmírnění tohoto rušení, např. změnit orientaci zařízení, přemístit je nebo je odstínit.
	Nikdy nevypouštějte vanu tak, že budete roztok likvidovat ručně, protože zařízení může přestat správně fungovat.
	Používejte pouze přiložený napájecí kabel nebo ekvivalentní kabel dimenzovaný na teplotu 105 °C.
	Přístroj nerozebírejte. Uvnitř přístroje nejsou žádné součásti, které by si mohl uživatel sám opravit.

	Ponechte přístroj zakrytý, aby se do něj nezanesly nečistoty ze vzduchu.
	Nevkládejte prsty ani ruce do ultrazvukové vany, když je přístroj v provozu.
	V případě rozlití nebezpečných materiálů na zařízení nebo v zařízení skrz jeho otvory zajistěte dostatečnou dekontaminaci.



Příliš dlouhé časové intervaly provozu zařízení mohou způsobit přehřátí čistícího roztoku. Nevkládejte proto ruce do roztoku a dávejte pozor na jeho rozlití, abyste se neopařili. Buďte také opatrní při vyjímání předmětů z nádržky, protože i tyto předměty mohou být horké.

3. Vysvětlení symbolů

	Upozornění: Horký povrch		Menu Nastavení
	Varování/Upozornění: Viz průvodní dokumentace		Protokol
	Upozornění: riziko úrazu elektrickým proudem		Nastavení ohřívače
	Limity teploty		Menu Odvzdušnění
	Limity vlhkosti		Nastavení data a času
	Je nezbytná řádná likvidace		Nastavení jazyka a jednotek
	Režim čištění Eco		Nastavení režimu 'MY'
	Režim běžného čištění		Informace
	Režim intenzivního čištění		Zapnutí/vypnutí obrazovky
	Nastavení režimu 'MY' pro čištění / vlastního režimu		Výrobce

4. Vybalení



Obrázek 1 UC150 – součásti a popisy

- Vyjměte přístroj BioSonic z přepravního obalu a zkontrolujte, zda případně nedošlo k poškození přístroje při dopravě.
- Zkontrolujte, zda se sériové číslo přístroje (nachází se buď na spodní, nebo na zadní straně přístroje) shoduje s číslem na krabici. Pokud čísla nejsou shodná, kontaktujte svého prodejce.
- Vyplňte záruční kartu a zašlete ji poštou společnosti Coltène/Whaledent do 10 dnů od doručení přístroje.

5. Instalace a nastavení

Všeobecná nastavení

- Vyberte místo, kde budete chtít čističku používat. Mělo by se jednat o rovnou pevnou plochu v blízkosti umyvadla nebo odpadního potrubí, aby se usnadnilo vypouštění. Díky hadici dodávané s přístrojem můžete přístroj umístit na levou stranu umyvadla nebo ji vyvést přímo do odpadního potrubí.
- Připojte jeden konec hadice k vypouštěcímu ventilu (obrázek 4) a druhý konec hadice umístěte do umyvadla. Chcete-li, může vám instalatér pomoci vhodných spojovacích dílů připojit hadici přímo k odpadnímu potrubí.
- **PŘIPOJTE DISPLEJ.** Připojte konektor na spodní straně modulu displeje ke konektoru v pravém

horním rohu přístroje. Opatrně na modul zatlačte, aby zacvakl do správné polohy.

- **ZAPOJTE PŘÍSTROJ DO ZÁSUVKY.** Připojte elektrický kabel UC150 do zdířky vzadu dole na přístroji a jeho druhý konec zapojte do třívodičové uzemněné zásuvky pro střídavé napětí (v souladu s místními předpisy) (**obrázek 9**). Doporučuje se připojit přístroj do zásuvky s proudovým chráničem (GFCI).

Instalační pokyny k zapuštění montáži přístroje

- Potřebné nástroje:
 - Elektrická vrtačka
 - Vrták, s jehož pomocí vyvrtáte dostatečně velký otvor pro list přímočaré pily
 - Přímochará pila a pilový list

POZNÁMKA: Tuto ultrazvukovou čističku smí instalovat zkušený vedoucí údržby nebo dodavatel s licencí. Dodržujte platné místní stavební předpisy.

POZNÁMKA: Než začnete, přečtěte si bezpečnostní pokyny výrobce nástrojů potřebných pro instalaci a ujistěte se, že jim rozumíte.

- Vyberte místo, kde budete chtít čističku používat. Budete potřebovat alespoň 19 cm (7,5 palce) volného místa pod horní deskou, aby se dovnitř vešla vana. Povrch horní desky musí být plochý a rovný. Zkontrolujte, zda na vybraném místě nebudou při montáži překážet zásuvky nebo svislé dělicí příčky mezi skříňkami.
- Nalepte přiloženou šablonu na plochu horní desky do požadovaného umístění. Zkontrolujte, zda je „přední strana přístroje“ umístěna nejbližší k uživateli.
- Vedte řez podél „čáry řezu“ pomocí lupínkové pily nebo jiné přímočaré pily.
- Očistěte nečistoty nebo piliny kolem otvoru a vyjměte odřezané části.
- Připojte na kryt přístroje gumové těsnění pro lepší usazení zkosené hrany do horní desky.
- Zasuňte přístroj do vyříznutého otvoru. Zkontrolujte, zda vytištěné logo BioSonic na krytu přístroje směřuje k uživateli. (**Obrázek 11**)
- Hadice dodávaná s přístrojem UC150 umožňuje likvidovat odpad v souladu s místními, státními a/nebo federálními předpisy.
- Při otevření vypouštěcího ventilu můžete vyprázdnit roztok do nádoby na odpad a poté jej zlikvidovat v souladu s místními, státními a/nebo federálními předpisy.



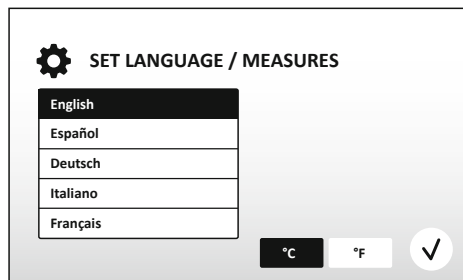
VAROVÁNÍ!

(Při nedodržení může dojít ke zranění personálu a/ nebo k poškození zařízení.)

Zařízení by nemělo být napájeno z elektrické sítě, dokud se nevytvoří bezpečná propojení mezi displejem a krytem vany a dokud nebudou bezpečně připojeny všechny součásti příslušenství.

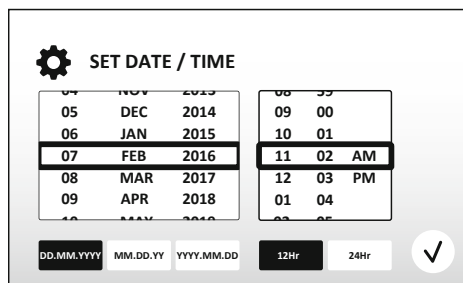
Přístroj musí být řádně uzemněn. Není-li tomu tak, může dojít k vážnému zranění.

Nastavení po spuštění:



- **VYBERTE JAZYK A JEDNOTKU TEPLoty:** Vyberte jazyk pro vaši oblast z rozbalovacího seznamu. Stisknutím tlačítka ✓ potvrďte výběr.

Obrázek 2 Obrazovka nastavení: Jazyk a jednotky



- **NASTAVTE DATUM A ČAS:** Nastavte datum a čas v preferovaném formátu pomocí rozbalovacího seznamu a tlačítek formátu. Stisknutím tlačítka ✓ potvrďte výběr. Uživatel si může vybrat jeden ze tří formátů data:

- DD.MM.RR
- MM/DD/RR
- RR-MM-DD

Obrázek 3 Obrazovka nastavení: Datum a čas

- **NASTAVENÍ JE DOKONČENO.** Po dokončení nastavení se na displeji zobrazí hlavní obrazovka ve vámi vybraném jazyce. Váš přístroj UC150 je nyní nastaven a připraven k použití!

POZNÁMKA: Pokud bude potřeba někdy provést změny v nastavení přístroje, stisknutím tlačítka  si otevřete menu nastavení a změňte příslušné možnosti.

6. Pokyny pro plnění

- Zkontrolujte, zda je regulátor vypouštění (**obrázek 5**) otočen zcela proti směru hodinových ručiček v uzavřené poloze. Naplňte přístroj teplou vodou až po rysku hladiny naplně (**obrázek 6**). Při použití příslušenství, jako jsou kádinky nebo koše, se ujistěte, že je hladina vody nad ryskou minima, ale že nepřekračuje rysku maxima.
- Nalijte do vany požadované množství ultrazvukového čisticího roztoku (např. univerzální čistič BioSonic UC30, enzymatický roztok pro ultrazvukové čištění BioSonic UC32) a vody.
- Roztok ve vaně vyměňujte každý den nebo i dříve, pokud se zdá být znečištěný či změnil barvu. Když používáte kádinku, vyměňujte v ní vodu po každém použití.
- Vypouštění přístroje se provádí otočením regulátoru vypouštění ve směru hodinových ručiček do polohy „Otevřeno“. Roztok se nechá vytéct do umyvadla nebo odpadního systému. Vypusťte

vanu a zcela otočte regulátor vypouštění proti směru hodinových ručiček do polohy „Zavřeno“. Nikdy nevypouštějte vanu tak, že budete roztok likvidovat ručně, protože zařízení může přestat správně fungovat.

POZNÁMKA: Nikdy nepoužívejte přístroj bez roztoku. Provoz přístroje se suchou vanou bude mít za následek neplatnost záruky. Neumísťujte předměty přímo na dno vany. Vždy používejte koše na příslušenství, stojany na kazety nebo kádinky.

7. Odvzdušnění

Odvzdušněním roztoku se eliminují velké vzduchové bubliny, které narušují proces čištění a je nutné ho provádět při každém přidání nového roztoku do vany.

- STISKNĚTE IKONU ODVZDUŠNĚNÍ  na hlavní obrazovce.
- Vyberte typ roztoku pro zaprotokolování nebo vyberte samotné odvzdušnění a stisknutím tlačítka  provedte odvzdušnění.
- Přístroj UC150 se bude během procesu odvzdušnění cyklicky zapínat a vypínat. Časovač bude odpočítávat pět minut.
- ODVZDUŠNĚNÍ JE DOKONČENO! Když odpočet dosáhne nuly, zobrazí se text „Degas Complete“ (Odvzdušnění dokončeno). Váš roztok je nyní připraven k použití. Stisknutím tlačítka  se vrátíte na hlavní obrazovku.

8. Provozní pokyny

Výběr režimu

- K dispozici jsou čtyři režimy, z nichž si můžete vybírat na hlavní obrazovce. 3 z nich jsou přednastavené: ECO pro malou zátěž, REGULAR pro střední zátěž, STRONG pro intenzivní zátěž a režim „MY“ pro vlastní provoz. (**Obrázek 12**)
- **Režim ‘MY’:** Vlastní nastavení režimu můžete upravit pomocí tlačítka  v menu nastavení. Nastavte požadovanou teplotu a dobu čištění. Pokud požadujete ohřev, zkontrolujte, zda je zapnuta funkce HEATER (ohřívač). Stisknutím tlačítka  potvrďte výběr.
- Vyberte režim stisknutím odpovídající ikony pro konkrétní zatížení. Stisknutím tlačítka  spusťte cyklus čištění. Stisknutím tlačítka  čištění pozastavíte. Víko musí být během provozu za-

vřené. Přístroj UC150 bude provádět čištění, zatímco bude časovač odpočítávat zbývající minuty doby čištění nastavené uživatelem.

- Když odpočet dosáhne nuly, zůstává na obrazovce zobrazen text „Program Successful“ (Program úspěšný), dokud jej nezrušíte stisknutím libovolného tlačítka. Stisknutím tlačítka  se vrátíte na hlavní obrazovku nebo zrušíte proces.

POZNÁMKA: Cyklus čištění lze kdykoli zastavit stisknutím tlačítka pro spuštění nebo pozastavení. Stisknutím tlačítka  se vrátíte na hlavní obrazovku.

- Ultrazvuková čistička BioSonic by měla být vždy zavřena, aby se aerosoly zachytily v přístroji. Přístroj BioSonic UC150 je vybaven sklápěcím krytem pro snadné otevírání jednou rukou. Kryt se také snadno odklápí pro čištění v prostorech s nízkými skříňkami nad přístrojem.

Provoz ohřívače

Aktivace funkce vytápění

Model UC150 je vybaven ohřívačem pro rychlejší zahřívání roztoku ve vaně.

POZNÁMKA: Teplota ve vaně se zobrazuje v horním řádku LCD panelu.

Když aktivujete tuto funkci stisknutím tlačítka , zobrazí se na displeji nová obrazovka. Když uživatel tuto funkci aktivuje poprvé, musí zadat aktivační kód. Po zadání kódu stiskněte tlačítko . Nyní budete moci začít používat funkci ohřevu.

* Chcete-li získat aktivační kód, navštivte stránku www.coltene.com nebo zašlete e-mail na adresu zákaznického servisu: info.ch@coltene.com nebo info.us@coltene.com

Nastavte požadovanou teplotu

- Stiskněte tlačítko . Nastavte teplotu mezi 25 °C (75 °F) a 60 °C (140 °F).
- Výběrem možnosti „HEATER ON“ (ohřívač zapnut) aktivujete funkci ohřevu. Stisknutím tlačítka  potvrďte teplotu.
- Je-li zapnuta funkce ohřívače, zobrazí se v horní části hlavní obrazovky symbol . Ohřívač bude nyní fungovat během vybraného cyklu čištění.
- Pokud již funkci ohřevu nepotřebujete, zvolte možnost „HEATER OFF“ (ohřívač vypnut).
- Když během daného cyklu čištění probíhá ohřev, zobrazí se na hlavní obrazovce blikající symbol . V horní části LCD displeje se budou vždy zobrazovat informace o aktuální teplotě.



UPOZOR- NĚNÍ!

Funkce ohřevu přístroje UC150 (je-li aktivována) se provádí jen do nastavené teploty. Při delším používání se bude díky přirozenému procesu kavitace roztok dále zahřívat, a to i přes nastavený teplotní limit. Pokud k této situaci dojde, přístroj i nadále funguje správně.

POZNÁMKA: Uživatel může změnit jednotky teploty z C na F pomocí menu nastavení.

9. Metody čištění

Ve vaně

Čištění v koši: Umístěte čištěné předměty do koše nebo použijte kazety. **(Obrázek 8)** Poté vložte koš přímo do hlavní vany s obsahem univerzálního, germicidního nebo enzymatického čističe BioSonic. Řiďte se pokyny pro dávkování na etiketě čisticího roztoku.

V kádince

Pro čištění speciálních předmětů (například protéz, vrtáčků): Umístěte předměty do kádinky a přidejte požadovaný čisticí roztok (např. odstraňovač cementu BioSonic Cement nebo univerzální čistič BioSonic) podle pokynů k výrobku. Spusťte kádinku do vany za použití držáku na kádinky a umístěte poziční kroužek kádinky kolem kádinky tak, aby byla z dolních 2/3 zavěšena do hlavní lázně.

POZNÁMKA: Držák kádinky se používá v kombinaci s košem **(obrázek 7)**. Při vyjímání koše s vloženými kádinkami buďte opatrní.

10. Používání příslušenství

- **KOŠ NA KAZETY BIOSONIC:** V koši UC150 lze čistit mnoho nástrojů najednou, což zvyšuje efektivitu čištění nástrojů.

Umístěte předměty do kazety na nástroje nebo přímo na dno koše. Vložte koš do vany a provádějte čištění po požadovanou dobu. Po čištění důkladně opláchněte koš a nástroje pod tekoucí vodou.

- **DRŽÁK KÁDINKY:** Držák kádinky pojme 600ml skleněnou kádinku, která se používá pro čištění drobných prvků, vrtáčků či protéz.

Umístěte držák kádinky na koš a vložte koš do vany. Umístěte poziční kroužek kolem kádinky tak, aby byla kádinka z dolních 2/3 zavěšena do hlavní lázně. Provádějte čištění po požadovanou dobu.

11. Protokol dat

- ZOBRAZENÍ PROTOKOLU: Protokol dat čističky si zobrazíte výběrem možnosti  z hlavního menu (obrázek 12).
- STAŽENÍ DAT: Zasuňte USB flash disk do portu USB po levé straně displeje zařízení UC150. Chcete-li stáhnout data o používání čističky na USB flash disk, stiskněte tlačítko . Tlačítkem  poté potvrďte stažení dat. Měsíční soubory s protokolem dat budou ve složce na USB flash disku k dispozici ve formátu .csv.

12. Údržba

Čištění

Všechny součásti by se měly každý den otírat měkkým hadříkem navlhčeným v běžně komerčně dostupném odstraňovači vodního kamene, s následným čištěním pomocí izopropylalkoholu nebo jemného dezinfekčního prostředku.



UPOZORNĚNÍ!

Nepoužívejte rozpouštědla na bázi petroleje, jodofory nebo výrobky na bázi fenolu.

Jodofory a fenoly mohou vytvářet skvrny na přístroji. Všechny rozlité tekutiny okamžitě otřete. Usazeniny rzi na vaně lze vyčistit/odstranit běžně komerčně dostupným čističem na nerezové povrchy.

Čištění nerezavějící oceli

✓ Přípustné:

- Omývání čistým hadříkem nebo utěrkou namočenou v teplé vodě a jemném mýdle nebo prostředku na mytí nádobí.
- Vždy čistíte ve směru původních linií leštění.
- Po čištění povrch vždy dobře opláchněte čistou vodou (2–3krát). Poté jej zcela otřete dosucha.
- Lze použít také speciální čisticí prostředek na nerezové povrchy pro domácnost.

× Zakázáno:

- Nedovolte, aby se nečistoty nahromadily.
- Drátěnky nebo škrabky k odstraňování nepoddajných nečistot.
- Agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky.
- Chemikálie, které poškozují nerez ocel, mimo jiné výrobky obsahující chloridy, fluoridy, jodidy nebo bromidy.
- Čisticí prostředky s obsahem bělidla.

V případě dotazů týkajících se kompatibility dekontaminace nebo čisticích prostředků kontaktujte vý-

robce nebo svého dodavatele.

Pravidelná kontrola napájecího kabelu

Zkontrolujte, zda není napájecí kabel poškozen a přesvědčte se, zda jsou konektory na obou koncích kabelu dobře zapojeny.

Výměna pojistek

- Nejprve vytáhněte napájecí kabel ze síťové zásuvky a poté ze zdířky pro napájecí kabel v zadní části přístroje.
- Příhradka na pojistky je umístěna přímo nad zdířkou pro napájecí kabel. Abyste ji otevřeli, zasuněte malý plochý šroubovák do západek držáku pojistek. Pomalým tlakem uvolněte držák pojistek (**obrázek 9**).
- Opatrně vyjměte pojistky z držáku.
- Zkontrolujte pojistky (**obrázek 10**). Pokud je některá z nich spálená, vyměňte ji za pojistku se shodnými hodnotami napětí a proudu, jako má přístroj. Pokud se pojistka zdá být v pořádku, vraťte přístroj svému prodejci nebo společnosti Coltène/Whaledent.
- Zasuňte napájecí kabel do zdířky pro napájecí kabel v zadní části přístroje. Poté zapojte napájecí kabel do zásuvky ve zdi.

13. Technické detaily

Podmínky prostředí:

- Určeno pouze k používání v interiéru.
- Maximální nadmořská výška 2000 m.
- Doporučená teplota při skladování a přepravě: 0°C (32°F)  45°C (113°F)

- Teplota při provozu: 5°C (41°F)  40°C (104°F)

-  80%@31°C (88°F)

- Relativní vlhkost: 50%@40°C (104°F)
- Kolísání síťového napětí by nemělo překročit $\pm 10\%$ jmenovitého napětí.
- IEC 60664-1, stupeň znečištění 2.

Informace o elektrických parametrech:

- Vstupní napájecí napětí: 100 V – 240 V AC / 50 ~ 60 Hz
- Měníče: 2
- Provozní frekvence: 45 kHz – 47,5 kHz
- Parametry pojistek: 2 pojistky FST, 5 × 20 mm, pomalé, 250 V AC, 5 A, IEC 60127-2 list 3

Max. výkon při vstupním napětí			
Vstupní napětí	Max. výkon bez ohřívače*	Max. výkon s ohřívačem*	Max. proud
100 V	160 W	425 W	4,3 A
115 V	160 W	510 W	4,4 A
230 V	160 W	510 W	2,2 A
240 V	160 W	540 W	2,3 A
* průměr během rozkladové fáze			

- EMC třída A: Vhodné k používání ve všech objektech kromě obytných prostorů (domácností), případně objektech, které nejsou přímo připojeny na rozvodnou síť nízkého napětí obytných budov.
- Elektrické zařízení třídy I podle normy IEC 61140.
- Přechodná přepětí kategorie II podle normy IEC 61010.

Informace o mechanických vlastnostech:

Kapacita vany	6,6 l
Užitná kapacita	5,7 l
Celkové rozměry	$D \times \xi \times V = 34,5 \times 27,6 \times 35,5$ cm (s displejem)
Rozměry vany	$28,7 \times 16,0 \times 17,8$ cm
Plocha nad horní deskou	$34,5 \times 27,6 \times 17,2$ cm
Plocha pod horní deskou	$32,9 \times 26 \times 18,3$ cm



14. Pokyny k likvidaci

Přístroj BioSonic® UC150 je elektrický spotřebič, který vyžaduje řádnou likvidaci v souladu s platnými místními zákony a směrnicemi.

Toto zařízení je označeno v souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (OEEZ). Tato směrnice definuje rámcová pravidla pro likvidaci a recyklaci použitých spotřebičů v uplatnitelném rozsahu v rámci EU. Tento symbol na výrobku nebo v doprovodných dokumentech udává, že zařízení nesmí být likvidováno v rámci komunálního odpadu. Musí se předat do sběrného místa pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení.

15. Informace o záruce

Zařízení UC150 bylo navrženo konkrétně pro použití v zubním lékařství a smí je používat výhradně odborní zubní lékaři v souladu s pokyny uvedenými v této příručce. Bez ohledu na informace uvedené v této příručce však platí, že za určení vhodnosti výrobku pro zamýšlený účel a metodu použití je za všech okolností odpovědný pouze uživatel. Veškeré rady a pokyny týkající se technologie použití, poskytnuté výrobcem nebo distributorem, ať už písemně, ústně nebo ve formě ukázky, nezavazují uživatele odpovědnosti za kontrolu výrobku a potřebného odborného zhodnocení a úsudku, co se týče jeho používání.

Tento přístroj byl vyroben s maximální pečlivostí a splňuje ty nejpřísnější požadavky na kontrolu jakosti. Naše výrobky jsou vyrobeny s použitím nových součástí, případně nových a repasovaných součástí. Bez ohledu na to, která z výše uvedených možností platí, se na ně vztahují naše záruční podmínky. Pokud se při normálním používání zjistí vada materiálu nebo zpracování během dvou let od data zakoupení, společnost Coltène/Whaledent zařízení na vlastní náklady opraví nebo vymění. Neodborná manipulace se součástmi, nesprávné používání, nedbalost, neoprávněné změny, poškození vodou, nehody nebo nedostatečná či nesprávná údržba jsou důvodem neplatnosti záruky. Pokud nepoužíváte výrobek a/nebo neprovádíte jeho údržbu v souladu s pokyny v této příručce, nebude vám záruka uznána.

VÝŠE UVEDENÉ PODMÍNKY NAHRAZUJÍ VEŠKERÉ VÝSLOVNĚ VYJÁDŘENÉ NEBO PŘEDPOKLÁDANÉ ZÁRUKY, VČETNĚ MIMO JINÉ ZÁRUK PRODEJNOSTI NEBO VHODNOSTI K URČITÉMU ÚČELU.

SPOLEČNOST COLTÈNE/WHALEDENT AG NEPŘEBÍRÁ JAKOUKOLI ODPOVĚDNOST ZA NEPŘÍJEMNOSTI, ZTRÁTY, ZRANĚNÍ NEBO PŘÍMÉ, NEPŘÍMÉ ČI NÁSLEDNÉ ŠKODY VYPLÝVAJÍCÍ Z VLASTNICTVÍ NEBO POUŽÍVÁNÍ TOHOTO VÝROBKU.

Veškeré reklamace ohledně poškození nebo rozbití během dopravy je nutno uplatnit přímo u přepravce. Pokud je nutné provést servis zařízení, řádně je zabalte a vraťte je vyplaceně a s pojištěním do výrobního závodu.

OSVĚDČENÍ O OMEZENÉ ZÁRUCE

Společnost Coltène/Whaledent (C/W) zaručuje, že tento výrobek bude bez závad na materiálu a dílenském provedení po dobu dvaceti čtyři (24) měsíců ode dne původní koupě. Během uvedeného záručního období C/W zaručuje, že tento výrobek opraví nebo vymění podle svého uvážení, pokud nebude řádně fungovat v rámci normálního používání a služby, přičemž závada bude výhradně způsobena závadou na dílenském provedení nebo materiálu.

Tato záruka se nevztahuje na žádnou z následujících situací:

- Škodu způsobenou nehodou, zneužitím, použitím k nevhodnému účelu, nedbalostí, pozměněním, přepravou, nedodržováním pokynů výrobce, nedostatkem přiměřené a vhodné údržby a péče nebo zásahem vyšší moci.
- Normální opotřebení (tj. žárovky, pojistky, atd.).
- Drobné nedostatky, které neovlivňují chování výrobku závažným způsobem.
- Použití výrobku kýmkoliv jiným než dentálním zdravotníkem s licencií nebo kvalifikovaným zdravotníkem dentální hygieny.

Tato záruka bude neplatná absolutně a relativně, pokud kdokoliv bez autorizace C/W provede nebo se pokusí provést jakoukoliv opravu či servis výrobku, nebo pokud bude při jakékoliv opravě nebo servisu použit jakýkoliv díl, který nebyl schválen C/W.

Tato záruka platí namísto jakékoliv a všech ostatních záruk týkajících se výrobku, a to záruky výslovných či nepřímých, zejména nepřímých záruk uplatnitelnosti na trhu a vhodnosti k jakémukoliv konkrétnímu účelu. C/W nebude v žádném případě odpovídat za přímé či nepřímé škody, škody způsobené úmyslným porušením práva, náhrady škody plnící represivní funkci, zvláštní, náhodné či následné škody vzniklé z titulu držby či používání výrobku, zejména ne za ztrátu používání výrobku, ušlé tržby či zisky nebo náklady na náhradní zařízení. Omezení uvedená v této záruce vstoupí v platnost ve prospěch dodavatelů a dílčích dodavatelů C/W.

Toto Osvědčení o omezené záruce platí pouze v případě, že v něm byl vyplněn datum koupě a jméno prodejce.

Pokud se tento výrobek stane vadným během záruční doby, musí být doručen společně s tímto Osvědčením o omezené záruce a písemným uplatněním záruky prodejci C/W, u něhož byl původně zakoupen. Všechny záruční nároky musí obsahovat písemný popis nárokové závady. Kupující bude odpovídat za všechny náklady a rizika přepravy, a proto navrhuje, aby byl výrobek pečlivě zabalen a prodejci dopraven s pojištěním na jeho plnou hodnotu.

Zaregistrujte si záruku pro svůj výrobek buď podle varianty 1, nebo 2:

Varianta 1. Následující informace zašlete:

Coltene/Whaledent AG, Feldwiesenstrasse 20, 9450 Altstätten / Switzerland:

Jméno a adresu kupujícího:

Jméno a adresu distributora:

Telefon:

E-mail:

Číslo modelu:

Datum nákupu:

Sériové číslo:

Varianta 2. Zaregistrujte si záruku za výrobek na: <http://warranty.coltene.com>

16. Detailní informace pro objednání

	REF č.*	Popis	Množství
Přístroje UC150	60021987	Čistička UC150, zástrčka pro USA typ A	1
	60021988	Čistička UC150, zástrčka Euro typ F	1
	60021989	Čistička UC150, zástrčka pro UK typ G	1
	60021990	Čistička UC150, zástrčka pro USA typ I	1
	60022047	Čistička UC150, zástrčka pro JAP typ AJ	1
Sada příslušenství	60022042	Koš, kádinky (2), kryty (2), poziční kroužky (2), držáky kádinek (2)	1
Příslušenství	60022040	Koš na kazety (26,8 × 15,8 × 11,5 cm)	1
	60022041	Držák kádinky	1
	UC53	600ml kádinka s krytem a pozičním kroužkem	1
	60022043	Náhradní vypouštěcí filtry UC150	3
	60022044	Náhradní vypouštěcí hadice UC150	1
	60022045	Náhradní víko UC150	1
	60022046	Těsnění UC150	1
Roztoky pro ultrazvukové čištění	UC30	Koncentrát univerzálního čistícího roztoku v dávkovací lahvi MeterDose®	473 ml
	UC31	Univerzální čistící roztok BioSonic s inhibítorem koroze	15 ml × 20
	UC32	Koncentrovaný enzymatický ultrazvukový čistící prostředek v dávkovací lahvi MeterDose®	236 ml
	UC34	Odstraňovač sádky a vodního kamene – práškový koncentrát v dóze	840 g
	UC38	Koncentrovaný germicidní ultrazvukový čistící prostředek v dávkovací lahvi MeterDose	236 ml
	UC39	Koncentrovaný odstraňovač cementu v dávkovací lahvi MeterDose	473 ml
	UC42	Koncentrovaný germicidní ultrazvukový čistící prostředek v dávkovací lahvi MeterDose	473 ml
	60021960	Koncentrovaný univerzální ultrazvukový čistící prostředek UC40, 1l dávkovací láhev	1 l
	60021961	Koncentrovaný univerzální ultrazvukový čistící prostředek UC40, 5l náhradní náplň*	5 l

*Dostupné pouze v Evropě

1.	概要	237
2.	安全性情報	238
3.	記号の説明	239
4.	開梱	240
5.	設置と設定	240
6.	充填の方法	242
7.	ガス抜き	243
8.	操作方法	243
9.	洗浄方法	245
10.	付属品の使用	245
11.	データログ	246
12.	メンテナンス	246
13.	技術的な詳細	247
14.	廃棄の注意点	248
15.	保証内容	249
16.	注文方法	252
17.	図表	270

BioSonic® UC150

超音波洗浄器

1. 概要

除染管理システムの必須器具

BioSonic® Ultrasonic 洗浄器をご購入いただきありがとうございます。本製品は、高品質であり非常に効率的で高い評価を得ている超音波洗浄システムです。

特に歯科業界のために開発されたBioSonicユニットは、歯科医院または歯科技工所の時間と安全性を最大限活用できるよう、特徴的な製品機能を備えています。

BioSonicは、1つの機器で全てが行える超音波洗浄システムです。幅広い洗浄液と付属品により、義歯、バー、および他の器具を洗浄します。

超音波洗浄とは何ですか？

超音波洗浄とは、高周波音波によって行われる洗浄方法です。洗浄液と音波によって効果が高められ、高エネルギーのキャビテーション（空洞現象）が作られます。キャビテーション中に無数の小さい気泡が形成され、それらが弾けるか、または“内破”して大量のエネルギーと衝撃波を放出します。それにより洗浄液に設置された機器、またはその他の装置の表面が強く洗浄されます。この強力な洗浄作用は、手動のブラッシングでは到達できない微小な割れ目にも入り込みます。キャビテーション効果と洗浄液の併用により、超音波洗浄が微小な汚れまでを除去するための最も有効な方法になります。

使用目的：

BioSonic® UC150 超音波洗浄器は、高周波音波を放出することにより医療機器の洗浄を目的としています。

2. 安全性情報

注記：これらの注意と警告文に従わない場合、ユーザーの損傷または機器の破損をまねく恐れがあります。

 注意！	タンクの中に十分な洗浄液が入っていない状態でユニットを作動させないでください。キャリアバスを水のみで使用しないでください。湿潤剤が使用されていない場合、水は十分なカップリング剤にはなりません。最良の効果を得るには、Coltene 社の洗浄液をご使用ください。
	タンクの底部に物を直接設置しないでください。キャビテーションを妨げ、変換器に熱が蓄積するため早期故障の原因となります。洗浄する器具を入れるには、BioSonic UC150付属品バスケット、カセットラック、またはビーカーのみを使用してください。
	通気を妨げないようにしてください。本ユニットの後部に少なくとも約5cmのすき間を確保し、適度な通気を得るようにしてください。
	本ユニットに衝撃または振動を与えないようにしてください。
	本ユニットを水に浸さないようにしてください。
	装置の正常な作動のため、ディスプレイ表面の乾燥を保ってください。
	本製品は、訓練を受けた医療従事者のみが使用可能です。
	オーナー用ガイドの取扱指示に従って本製品を使用してください。
	使用目的以外の不適切な使用により、本製品の安全保護を損なうおそれがあります。
	器具を超音波で洗浄する前に、洗浄に関する事前注意をその器具メーカーに問い合わせるようにしてください。
	キーパッドから電源オフを選択しても、ユニットの電源はオフになりません。本ユニットをシャットダウンするには、電気コンセントから装置のプラグを抜いてください。
	本ユニットは、電磁波障害を生じるか、または近くの機器の動作を妨害することがあります。ユニットの再配置または移動、もしくは設置場所に遮蔽を行うなどの軽減措置が必要になる場合があります。
	ユニットが正常な作動を停止するため、溶液を手動で廃棄してタンクを空にしないでください。

同梱された電源コード、または同等の単心耐熱ビニルコード(105℃タイプ)のみを使用してください。

本ユニットを分解しないでください。内部にはユーザーが調整できる部品がありません。

空中の汚染物を避けるため、ユニットにカバーを付けてください。

	作動中は、超音波タンクに指や手を入れないでください。
	ユニット開口部から機器の内外に汚染物が漏出した場合、適切な除染を実施してください。



長時間の作動により、洗浄液が非常に高温になることがあります。火傷を避けるため、洗浄液に手を触れないようにし、自分にかからないようご注意ください。洗浄済みの機器を取り出す際も熱いことがあるため注意してください。

3. 記号の説明

	注意：表面が高温		設定メニュー
	警告/注意： 添付文書を参照		ログ
	注意：感電の危険があります		ヒーターの設定
	温度限界		ガス抜きメニュー
	湿度範囲		日付と時刻設定
	適切な廃棄が必要		言語と測定単位設定
	エコクリーニングモード		「MY」モード設定
	標準クリーニングモード		情報
	強力クリーニングモード		画面 オン/オフ
	「MY」クリーニング/カスタム モード		メーカー

4. 開梱



■1 UC150 部品と説明

- BioSonicユニットを運送用コンテナから取り出し、輸送中の破損がないかどうか点検してください。
- ユニットのシリアル番号（ユニットの底部が後部のどちらかに記載されています）と運送用コンテナの番号を確認します。両方の番号が異なる場合、販売店に連絡してください。
- オプション 2 ご購入の製品をここにご登録ください： <http://warranty.coltene.com>

5. 設置と設定

一般設定

- ユニットの設置位置を選択します。堅固な平らな場所の上で、シンクまたは排水がよく流れる廃棄ラインの近くに設置してください。ユニットに付属されたホースにより、ユニットをシンクの左側に設置するか、または廃棄ラインに直接接続できます。
- ホースの片端を排水弁（図4）に接続し、もう一方の末端をシンクに設置します。必要に応じて適切な接続金具と共に、配管工に直接廃棄ラインにホースの接続を依頼してください。
- ディスプレイを接続。ディスプレイ・モジュールの底部にあるコネクタをユニット上部右端にあるコネクタと接続します。ディスプレイ・モジュールを正しい位置にはめ込む

ため、慎重に押し入れます。

- ユニットのプラグを差し込む。UC150電気コードをユニット後面下部に取り付け、アース線付きの交流電源コンセント（地域の規制に従う）に差し込みます（図9）。漏電遮断器（GFCI）にユニットをプラグすることが推奨されます。

凹部にユニットを設置する方法：

- 必要な工具：
 - 電気ドリル
 - 往復刃のノコギリが入る大きさの穴を開けられるドリルビット
 - 往復刃用ノコギリとブレード

注記：この超音波洗浄器の設置は、地域の建築基準法に必ず従ってください。

注記：開始前に、設置のため必要な工具メーカーの安全性指示を読み理解するようにしてください。

- ユニットの設置位置を選択します。タンク格納のため、カウンタートップの下は、物が無い最低でも19cmの垂直空間が必要です。設置するカウンタートップは、必ず平坦で水平にしてください。キャビネットの引き出しや垂直の間仕切りを妨げる場所を選択しないようご注意ください。
- 同梱されたテンプレートを希望の場所のカウンタートップにテープで貼ります。「ユニットの前面」をユーザーから最も近い位置にしてください。
- 系のこ、または他の往復刃ノコギリで「切り取り線」に沿って切ってください。
- 開口部の周囲にある汚れやものがくずを掃除し、廃材を取り除きます。
- 枠とカウンタートップ間の良好な設置のため、コーキングを行ってください。
- 下部のユニットを開口部に入れます。本体に印刷されたBioSonicのロゴがユーザー側に向いていることを確認してください。（図11）
- UC150に同梱されたホースは、あなたの地域、行政および国家規制に従って廃液を処分することができます。
- 地域、行政および国家規制に従って廃棄するため、排水弁を開けると、洗浄液が廃液保管容器の中に入ります。



警告！

ディスプレイとタンク格納間のすべての相互接続と、その他の付属品がしっかりと接続されるまでユニットの電源をオンにしないでください。

（これらに従わない場合、ユーザーの損傷または機器の破損をまねく恐れがあります。）

本ユニットは、適切に接地される必要があります。ユニットを適切に接地しない場合、重篤な損傷をまねくことがあります。

電源を入れる設定：

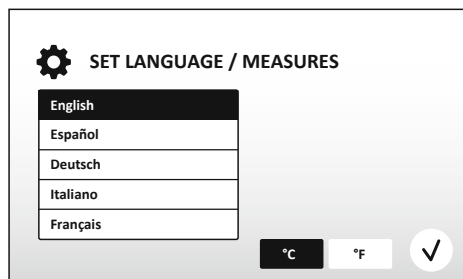


図2 設定画面：言語と単位

- ・言語と温度単位を選択： ドロップダウン・リストから適切な地域の言語を選択してください。⓪ ボタンを押して承認します。

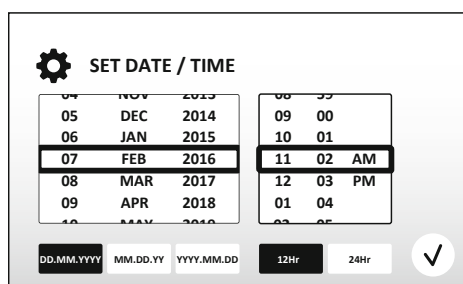


図3 設定画面：日付と時間

- ・日付と時間の設定： ドロップダウンリストとフォーマットボタンを使用し、希望するフォーマットで日付と時間を設定してください。⓪ ボタンを押して承認します。ユーザーは以下の3つの日付フォーマットから選択可能です。
 - DD.MM.YY (日.月.年)
 - MM/DD/YY (月/日/年)
 - YY-MM-DD (年-月-日)

- ・ディスプレイは、設定が完了すると選択された言語でメイン画面を表示します。あなたのUC150の設定が完了し、使用可能となります。

注記： ユニットの設定に修正が必要な場合、設定メニューに行き、⚙️を押して設定オプションより変更してください。

6. 充填の方法

- ・排水ノブ (図5) が反時計回りの完全に閉じる位置になっていることを確認してください。満水位置の指示線 (図6) まで温水でユニットを充填します。ピーカーまたはバスケットのような付属品の使用中に水位が最小線まで充填され、満水ラインを超えないよう確認してください。
- ・必要な量の超音波洗浄液を加え (例： BioSonic General Purpose UC30(一般用) 、BioSonic Enzymatic Ultrasonic Cleaner UC32 (酵素超音波洗浄液)) 水をタンクに入れます。
- ・タンクの液は毎日交換してください。又は、タンクの液が汚れているか、変色しているように見える場合は、早期に交換してください。ピーカーを使用する場合、ピーカーの

中の液を使用毎に交換してください。

- ・排水ノブを時計回りに完全に回し「開く」位置にして、ユニット内の液をシンクまたは廃棄システムに排出します。タンクをすすぎ、排水ノブを反時計回りに完全に回し、「閉じる」位置にします。ユニットが正常な作動を停止するため、溶液を手動で廃棄してタンクを空にしないでください。

注記：洗浄液を入れない状態でユニットを作動させないでください。タンクが空の状態で作動させた場合、保証が無効になります。タンクの底部に直接物を設置しないでください。必ず付属バスケット、カセットラック、またはピーカーを使用してください。

7. ガス抜き

洗浄液のガス抜きにより、洗浄プロセスを妨げる大きな泡を除去します。タンクに新しい液を追加する度にガス抜きが必要です。

- ・メイン画面にあるガス抜きのアイコンを押します。
- ・使用した液のログを残すため液の種類を選択するか、またはガス抜きのみを選択してを押してガス抜きを行います。
- ・UC150はガス抜きプロセス中、断続的に作動します。タイマーが完了の5分前からカウントダウンを行います。
- ・タイマーがゼロになると、「ガス抜きが完了」の文字が表示されます。洗浄液はすぐに使用可能です。を押すとメイン画面に戻ります。

8. 操作方法

モードの選択

- ・メイン画面から4つのモードが選択できます。3つの事前設定モード：①エコ：洗浄物が少ない場合。②標準：洗浄物が通常の量の場合。③強力：洗浄物が多い場合。④「MY」モード：カスタマイズで作動する場合。( 12)
- ・「MY」モード：カスタムモード設定のため、設定メニューのを選択してください。希望の温度と洗浄時間を設定します。温めを希望する場合は、ヒーター機能をオンにしてください。 ボタンを押して承認します。
- ・洗浄を指定するため、適切なアイコンを押し、モードを選択します。を押し、洗浄サ

イクルを開始します。一時停止は、**⏸**を押します。作動中は、必ず蓋を閉じてください。UC150は、ユーザーが選択した洗浄時間から残りの洗浄時間を数えてタイマーを表示し、洗浄を行います。

- ・タイマーがゼロになると他のボタンが押されるまで、「プログラム完了」とスクリーンに表示されます。**⏮**を押してメイン画面に戻るか、またはプロセスを停止します。

注記：洗浄サイクルは、開始または一時停止ボタンを押すいつでも停止できます。**⏮**を押すとメイン画面に戻ります。

- ・ユニット内にエアゾールを保持する場合、BioSonic超音波洗浄器には必ずカバーをかけてください。BioSonic UC150は、片手で簡単に開けられるようヒンジ式カバーが付いています。また、ユニットの上部にある低いキャビネットの空間を清掃するため、カバーを容易に持ち上げることができます。

ヒーターの操作

ヒーター機能の起動

UC150モデルには、タンクの洗浄液の加熱を速めるヒーターが装備されています。

注記：タンク内の温度は、液晶ディスプレイの上部バーに表示されています。

この機能を起動するには、**ⓘ**キーを押すと、ディスプレイに新しい画面が表示されます。初めてこの機能を起動する場合、ユーザーは、起動コードを入力する必要があります。コードを入力したら、**↵**を押してください。ヒーター機能がすぐにご利用いただけます。

* 起動コードを取得するには、www.coltene.comを閲覧するか、または下記のカスタマサービスまでeメールを送信してください。

info.ch@coltene.com または info.us@coltene.com

希望する温度の設定

- ・**ⓘ**ボタンを押します。温度を25°C から60°C の間で設定します。
- ・「ヒーターをオン」を選択してヒーター機能を起動します。**✓**を押して温度を承認します。
- ・ヒーターがオンになると **🔥** 記号がメイン画面の上部に表示されます。選択した洗浄サイクル中にヒーターが作動します。
- ・ヒーターを停止したい場合は、「ヒーターをオフ」を選択してください。

- ・洗浄サイクル中に加熱が行われている場合、メイン画面の🌡️記号が点滅して表示されます。液晶ディスプレイの頂部に現在の温度情報が常に表示されます。



注意！

UC150のヒーター機能（起動されている場合）は、設定された温度のみが作動します。長時間の使用のため、自然なキャビテーション・プロセスにより、希望の温度以上に洗浄液の加熱を継続することがあります。これが発生した場合でもユニットは適切に機能します。

注記：ユーザーは設定メニューから温度の単位を℃（摂氏）から°F（華氏）に変更することができます。

9. 洗浄方法

タンクに入れる場合

バスケットを使用した洗浄：バスケットまたはカセットに洗浄する器具を入れてください。（図8）次に、バスケットをBioSonic General Purpose（一般用）、Germicidal（殺菌）またはEnzymatic Cleaner（酵素洗浄液）を含むメインタンクに直接入れます。Coltene社洗浄液の説明に従って用量を決めてください。

ピーカーに入れる場合

専門器具の洗浄（例えば、義歯、バーなど）：器具をピーカーに入れ、製品の取扱説明書に従って希望のColtene社洗浄液（BioSonic Cement Remover（セメント除去）またはBioSonic General Purpose（一般用））を加えてください。ピーカーホルダーを使用してタンク内にピーカーを吊るし、ピーカー・ポジショニング・リングをピーカー周囲に取り付けます。そうすることにより、タンクの溶液内でピーカーの下部2/3が浸されます。

注記：ピーカーホルダーは、バスケットと併用してください（図7）。ピーカーがバスケット内にある場合、バスケットを取り出す際は慎重に行ってください。

10. 付属品の使用

- ・BIOSONIC CASSETTE BASKET（カセット・バスケット）：UC150バスケットは、大量の器具を洗浄でき、器具の処理効率を高めます。
洗浄する器具を器具用力カセットまたはバスケットの下部に直接置いてください。バスケットをタンクにいれ、希望する時間で洗浄します。洗浄後は、流水にてバスケットと器具を濯いでください。
- ・ピーカーホルダー：ピーカーホルダーは、バー、義歯など小型部品を洗浄するための

600mlガラスビーカーを保持できます。

バスケットにビーカーホルダーを取り付け、タンクにバスケットを入れます。ポジショニング・リングをビーカー周囲に取り付けます。そうすることにより、タンクの溶液内でビーカーの下部2/3が浸されます。希望する時間で洗浄します。

11. データログ

- ログの閲覧：洗浄液のデータログを見るにはメインメニュー（図12）から選択してください。
- データのダウンロード：UC150 機器のディスプレイ左にあるUSBポートにUSBスティックを挿入します。USBに洗浄液の使用データをダウンロードするには、キーを押してください。キーを押してデータダウンロードを確定します。毎月のデータログファイルは、USBファイルにおいてcsvフォーマットで利用可能です。

12. メンテナンス

クリーニング

すべての部品は毎日、イソプロピルアルコールまたは中性消毒剤で清掃した後、市販されている鉱質沈着物を除去するクリーナーを湿らせた柔らかい布に付け、拭いて清掃してください。



石油ベースの溶剤、ヨードフォアまたはフェノールを使用した製品は使わないでください。

注意！

液体が流出した場合は、すべて迅速に清掃してください。タンクに付着したサビは、市販のステンレスクリーナーで清掃/除去できます。

ステンレスのクリーニング

✓ 許容可能な方法:

- 清潔な布を温水と中性洗剤または台所洗剤に浸し清掃します。
- 必ずステンレスにある研磨ラインの向きに合わせて清掃してください。
- 清掃後は、必ず浄水でよく濯いでください（2～3回）。完全に拭き乾かします。
- 家庭用のステンレス専用クリーナーを使用することも可能です。

✕ 以下を避けてください：

- 汚れを蓄積させないでください。
- 頑固な汚れを除去するスチールまたはステンレスワール、もしくはスクレーパの使用。
- 強力なクリーナーまたは研磨剤入りのクリーナーの使用。

- 塩化物、フッ化物、ヨウ化物または臭化物を含むがそれに限定されないステンレスを痛める化学物質を含む製品の使用
- 漂白剤が入ったクリーナーの使用

除染または洗剤の互換性に関して質問がある場合、メーカーまたは販売店にご連絡ください。

電源コードは定期的に点検してください

電源コードに破損がないかチェックし、コードのコネクタ部分の両端がきちんと固定されているか目視で確認してください。

ヒューズの交換

- 最初に壁コンセントから電源コードを抜き、次にユニット後部の電源コンセントから抜きます。
- ヒューズ・コンパートメントは、電源コンセントの上部に位置しています。コンパートメントを開くには、小型のマイナスドライバーをヒューズホルダの上のタブに差し入れます。ヒューズホルダを開けるには、軽く圧力をかけます (図9)。
- ヒューズホルダからゆっくりとヒューズを外します。
- ヒューズを確認します (図10)。ヒューズが切れている場合、ユニットの電圧と電流に合ったヒューズに交換してください。
- ユニット後部にある電源コンセントに電源コードを差し込みます。次に電源コードを壁コンセントに差し込みます。

13. 技術的な詳細

環境条件：

- 屋内での使用を目的としています。
- 最大高度2000m。
- 推奨される保管と輸送温度： 0°C (32°F) — 45°C (113°F)

- 作動中の温度： 5°C (41°F) — 40°C (104°F)

- 80%@31°C (88°F)
- 相対湿度： 50%@40°C (104°F)
- 主な供給電圧変動が公称電圧±10%を超えないこと。
- IEC 60664-1 汚染度 2。

電気系統の情報：

- 電源入力：100V – 240V AC / 50 ~ 60 Hz
- トランスデューサー：2
- 動作周波数：45 kHz–47.5 kHz
- ヒューズ仕様：2 ヒューズ FST、5 × 20 mm、スローブロー、250VAC、5A、IEC 60127-2 シート 3

最大出力時の入力電圧			
入力電圧	ヒーターなし*の最大出力	ヒーター使用*の最大出力	最大電流
100 V	160 W	425 W	4.3 A
115 V	160 W	510 W	4.4 A
230 V	160 W	510 W	2.2 A
240 V	160 W	540 W	2.3 A
*スイープ周期における平均値			

- EMC クラス A：全ての施設での使用に適しているが、しかし、家庭用の施設およびそれらの家庭用建築の供給に使用される公共の低電圧電力供給ネットワークに直接接続されるものは含まれない。
- IEC 61140のクラス I 電気機器
- IEC 61010のトランジェントオーバー電圧カテゴリ II

機械的信息：

タンク容量	6.6 L (1.75 米国ガロン)
使用可能容量	5.7 L (1.5 米国ガロン)
全体寸法	長さ × 幅 × 高さ = 34.5 × 27.6 × 35.5 cm (13.6" × 10.8" × 14") (ディスプレイ付き)
タンク寸法	28.7 × 16.0 × 17.8 cm (11.3インチ × 6.3インチ × 7インチ)
カウンタートップ面より上	34.5 × 27.6 × 17.2 cm (13.6インチ × 10.8インチ × 9.6インチ)
カウンタートップ面より下	32.9 × 26 × 18.3 cm (13 インチ × 10.2 インチ × 7.2 インチ)

14. 廃棄の注意点



BioSonic® UC150は、電気機器であるため、地域の法律と規制に従って廃棄する必要があります。

この機器は、中古家電・電子機器(廃家電および電子機器-WEEE)に関する欧州指令

2012/19/EUに従ってラベル付けがされています。このガイドラインは、欧州における中古家電の廃棄とリサイクルの枠組みを決定します。製品にある記号または製品の添付文書にある記号は、この機器が過程廃棄物として分類されないことを意味します。その代わりに、電気または電子機器のリサイクルの適切な収集所で取り扱われます。

15. 保証内容

BioSonic® UC150は、特に歯科医療向けに開発され、本ガイドに含まれる取扱指示に従い、歯科医療従事者のみが操作することを意図しています。しかし、本書に明記されたにもかかわらず、ユーザーは、製品の意図した目的およびその使用方法の適正を決定する全責任を常に負う必要があります。販売業者またはメーカーにより、またはその代理として提供された適用技術に関するガイダンスは、それが文書で明記されているか、口頭、または実演で示された場合でも歯科医療従事者の製品に対する管理および使用に関する専門的判断に対する責任を免除するものではありません。

本製品は、丁寧に製造されており、厳格な品質保証の要求事項を満たしています。本製品は、新品部品または新品と修理可能な中古部品から製造されています。部品に関わらず、弊社の保証内容が適用されます。通常の使用において、材料または製品に欠陥があった場合、購入日から2年間の対象期間中にColtene/Whaledent社の判断において、修理または交換が行われます。部品の改造、誤使用、過失、変更、水害、事故、または定期的もしくは適切な保守点検、手入れの欠如などにより保証内容が無効になることがあります。本書に含まれる取扱指示に従って製品を使用、または保守しなかった場合、保証が無効になります。

上記は、いずれの明示または黙示的保証を含むが限定されない、いずれの保証または市場性のある製品の使用適合性の代わりとなります。

COLTENE/WHALEDENT AGは、本製品の所有または使用から生じるいずれの不都合、損失、障害、または直接的、間接的、もしくは派生的な損害に対する一切の責任を負いません。

輸送中に発生した損傷または破損に対するクレームは、運送会社に行ってください。工場での修理が必要な場合、本製品を適切に梱包し、元払いおよび保証付きの輸送方法で工場に送付してください。

制限付き保証書

Coltène/Whaledent(以降C/Wと呼ぶ)はお買い上げ頂いた製品を、購入日から24ヶ月の間、製造上ならびに材質上の欠陥について保証します。C/Wはこの保証期間中、製品が通常の使用およびメンテナンスにおいて製造上あるいは材質上の欠陥のために正常な機能を行なわない場合に、この製品の修理または交換を行ないます。

この保証は、以下の場合には無効です：

- 事故、悪用、誤使用、怠慢な取扱い、改造、代替品使用、搬送、製造者の指摘事項の無視等によるダメージならびに公正で適切な点検と手入れの欠落ならびに不可抗力による損傷等。
- 一般的な消耗と材質疲労(例えば：照明素子、フューズその他)。
- 材質的に製品の性能に影響を与えない僅かな不備。
- 認可された歯科医師あるいは有資格の歯科衛生士以外の人員が製品を取扱う場合。

C/Wから認可されていない人員が製品の修理/メンテナンスを行ったりあるいは試みた場合、あるいは修理/メンテナンスにC/Wが許可する以外の部品等を使用した場合、この保証は無効となりボイドされます。

この保証条件は、市場性の暗黙の保証ならびに特殊用途の適合性も含めて明示あるいは暗黙に関わらず制限なく、製品に関する他の全ての保証に優先します。C/Wは当製品の所有あるいは使用に起因する、直接的、間接的、不正な、みせしめの、罰則上の、特殊な、偶発的な、あるいは副次的なダメージ、しかしこれらには制限されない製品使用の喪失、利益あるいは収益の喪失、あるいは付属器具の費用も含めて、これらすべての損害の責任を負いませんので、ご了承ください。ここでの制限は、C/Wのサプライヤーおよび下請け業者を保護するためにあります。

この制限付き保証書は、オリジナルの購入日と販売社名の提示を以って初めて有効となります。

万一、保証期間内に製品に不都合が発生した場合は、この制限付き保証書と共に書面による保証のクレーム内容を沿えて、お買いになったC/Wディーラーに提出願います。すべての保証期間中のクレームには、書面によるできるだけ詳細なクレーム内容を必ず添付願います。購入者は発送時のすべての費用とリスクを負うものとし、そのためにディーラーへの送りは慎重に包装して全額保険をお掛けください。

オプション 1 あるいは 2 の方法で、ご購入の製品の保証登録を行ってください。

オプション 1 以下の情報を弊社：

Coltène/Whaledent AG, Feldwiesenstrasse 20, 9450 Altstätten / Switzerland

送りください：

購入者のお名前とご住所：

販売商社の名称と住所：

電話番号：

E メール：

製品形式番号：

購入日：

製造番号(シリアル番号)：

オプション 2 ご購入の製品をここにご登録ください： <http://warranty.coltene.com>

16. 注文情報の詳細

	参照番号*	説明	数量
UC150 ユニ ット	60021987	UC150 Cleaner Unit USA Plug Type A (洗浄器ユ ニット、米国プラグタイプA)	1
	60021988	UC150 Cleaner Unit Euro Plug Type F (洗浄器ユ ニット、欧州プラグタイプF)	1
	60021989	UC150 Cleaner Unit UK Plug Type G (洗浄器ユ ニット、英国プラグタイプG)	1
	60021990	UC150 Cleaner Unit USA Plug Type A (洗浄器ユ ニット、オーストラリアプラグタイプI)	1
	60022047	UC150 Cleaner Unit JAP Plug Type AJ (洗浄器 ユニット、日本プラグタイプAJ	1
付属品キット	60022042	バスケット、ビーカー(2)、カバー(2)、ポジショ ニング・リング(2)、ビーカーホルダー(2)	1
付属品	60022040	カセット・バスケット (26.8 × 15.8 × 11.5 cm 10.4 × 6.2 × 4.4インチ)	1
	60022041	ビーカーホルダー	1
	UC53	600 ml ビーカーとカバー、および ポジショニング・リング	1
	60022043	UC150 Replacement Drain Filters (交換用排水フ ィルター)	3
	60022044	UC150 Replacement Drain Hose (交換用排水ホ ース)	1
	60022045	UC150 Replacement Lid (交換用蓋)	1
	60022046	UC150 Gasket for sealing (密封用ガスケット)	1
超音波 洗浄液	UC30	General Purpose Cleaning Solution Concentrate in MeterDose® Dispensing Bottle (MeterDose® 投薬瓶入り、濃縮一般用洗浄液)	473ml/16oz
	UC31	BioSonic General Purpose Cleaner plus Super Rust Inhibitor (サビ予防を追加した一般用洗浄 液)	15ml × 20
	UC32	Enzymatic Ultrasonic Cleaner Concentrate in MeterDose Dispensing Bottle (MeterDose投薬瓶 入り、濃縮酵素超音波洗浄液	236ml/8oz
	UC34	瓶入り、プラスターとミネラル除去パウダー濃縮 剤	840g/1.85lbs

	参照番号*	説明	数量
	UC38	Germicidal Ultrasonic Cleaning Concentrate in MeterDose Dispensing Bottle (MeterDose投薬瓶入り、濃縮殺菌超音波洗浄液)	236 ml/8oz
	UC39	Cement Remover Concentrate in MeterDose Dispensing Bottle (MeterDose投薬瓶入り、濃縮セメント除去剤	473ml/16oz
	UC42	Germicidal Ultrasonic Cleaning Concentrate in MeterDose Dispensing Bottle (MeterDose投薬瓶入り、濃縮殺菌超音波洗浄液)	473ml/16oz
	60021960	UC40 Universal Ultrasonic Cleaner Concentrate (濃縮万能超音波洗浄液)、1L 用量調整済みボトル*	1L
	60021961	UC40 Universal Ultrasonic Cleaner Concentrate (濃縮万能洗浄液)、5L 詰め替え缶*	5L

*欧州のみで入手可能

1.	概述	255
2.	安全信息	256
3.	符号说明	257
4.	拆包	258
5.	安装和设置	258
6.	填充说明	260
7.	脱气	260
8.	操作说明	261
9.	清洁方法	262
10.	附件使用	262
11.	数据日志	263
12.	维护	263
13.	技术细节	264
14.	处置注意事项	265
15.	保修信息	265
16.	订购信息	269
17.	图示	270

BioSonic® UC150

超声波清洗器

1. 概述

您的感染控制系统的必要部件

恭喜您购买BioSonic®超声波清洗器 一种优质、卓效和流行的牙科超声波清洁系统。 专为牙科行业开发的BioSonic主机，具有独特的产品设计，可优化诊所或技工室的时间和安全性。BioSonic是一个完整的超声波清洗系统，具有全系列清洗液和主机配件，使您能灵活、高效地清洗仪器、假牙、牙钻及其他器具。

什么是超声波清洗？

超声波清洗是一种由高频声波创造的清洁过程。声波由特殊配方的清洗液增强，产生高能空化。在空化过程中，数百万个小气泡形成，然后破裂或“内爆”，释放大量的能量和冲击波，冲刷放置在清洗液中的仪器、器具和其它器械的表面。这种强有力的冲刷作用可进入手动刷牙无法触及微小的缝隙。能量与特殊配方溶液的结合，使超声波清洗成为去除显著和微小碎屑的最有效方法。

预期用途：

BioSonic® UC150超声波清洗器预期通过发射高频声波用于清洗医疗仪器。

2. 安全信息

注：不遵守这些注意和警告声明可能会导致人身伤害或设备损坏。

 注意！	水箱中没有足够溶液情况下不要操作本机。不要单独用水作为载体溶液。水不是令人满意的偶联剂，除非使用润湿剂。为获得最佳效果，请使用BioSonic通用、BioSonic杀菌清洗剂或BioSonic酶超声清洗液。
	不要将物体直接放在水箱底部，因为它们可能会阻止空化并导致热量在换能器中聚积，从而导致过早破坏。仅使用BioSonic UC150附件篮、盒架或烧杯装放物件。
	不要限制气流。通过在背后保持至少2英寸的间隙，提供足够的通风。
	不要让主机受到冲击或撞击。
	不要将主机浸入水中。
	保持显示屏表面干燥，以确保设备正常工作。
	本产品仅供经过培训的医疗保健专业人员使用。
	按照用户指南中的说明使用本产品。
	非指定用途或不正确使用本产品可损害安全保护。
	在用超声波清洗贵重物品之前，请向物品制造商咨询清洗预防措施。
	从键盘选择关闭电源并没有关闭主机的主电源。将设备从电源插座拔出以关闭设备。
	本设备可导致无线电干扰或可能干扰附近设备的运行。可能需要采取缓解措施，例如重新定向或重新定位主机或屏蔽位置。
	切勿通过手动丢弃溶液排空水箱，否则可导致主机停止正常工作。
	仅使用随附的电源线或相当额定值的105°C温度用电源线。
	不要拆解主机。内部没有任何用户可维修部件。
	保持覆盖主机，以减少空气源污染物。
	在运行时不要将手指或手放入超声波水箱中。
	在有害物质溅洒上设备或通过开口进入设备内部的情况下，请确保正确去污。

 警告！	长时间运行可导致清洗液变得很热。为避免烫伤，不要将手放在溶液中或让其溅洒到您身上。从水箱中取出物品时要小心，因为它可能也很热。
--	---

3. 符号说明

	注意：热表面		设置菜单
	警告/注意： 参阅随附文件		日志
	注意: 触电危险		加热器设置
	温度限度		脱气菜单
	湿度限度		日期和时间设置
	需正确处置		语言和度量设置
	环保清洗模式		'MY'模式设置
	常规清洗模式		信息
	强力清洗模式		屏幕开/关
	MY'清洗/定制模式		制造商

4. 拆包



图1 UC150组件和说明

- 从装运箱中取出BioSonic主机，检查主机是否有任何可能在运输过程中发生的损坏。
- 检查主机的序列号（在主机底部或后部）及装运纸箱上的号码。如果它们不一致，联系您的经销商。
- 途径2 请在此注册您的产品保修信息：<http://warranty.coltene.com>

5. 安装和设置

通用设置

- 选择您所需的清洗器位置。它应位于坚实、水平的顶部，靠近水槽或废水管，以方便排水。本机附带的软管允许您将主机放置在水槽的左侧，或直接连接到废水管。
- 将软管的一端连接到排水阀（图4），将另一端放在水槽中。如果需要，请让您的水管工使用适当的配件将软管直接连接到废水管。
- 连接显示器。将显示模块底部的连接器连接到主机右上角的连接器。小心按下显示模块，直到其卡入正确的位置。
- 插入主机。将UC150电线连接到主机的后下方，并插入三线接地交流电源插座（符合当地法规）（图9）。建议将主机插入接地故障断路器（GFCI）插座。

配置主机的安装说明：

- 需要的工具：
 - 电钻
 - 钻头，能钻出足够大的孔以容纳往复锯片
 - 往复锯和锯片

注：本超声波清洗器必须由有经验的设备经理或认可承包商安装。务必遵守当地的建筑法规。

注：在开始之前，请阅读并理解工具制造商所提供的安全说明。

- 选择所需的清洗器位置。在工作台面之下至少需要19厘米（7.5英寸）的垂直净空，以容纳水箱外壳。台面必须平整和水平。确保您选择的位置不会干扰机柜之间的抽屉或垂直隔板。
- 将随附模板向下粘贴在台面所需位置。确保“主机前面”最接近用户。
- 使用线锯或其他往复锯沿着“切割线”切割。
- 清除开口周围的灰尘或锯末，并清除废木料。
- 将橡胶垫圈安装在外壳上，以能更好地就位在边框和台面之间。
- 将主机放置到开口中。确保外壳上印刷的BioSonic标志面向用户。（图11）
- UC150附带的软管允许您根据当地、州和/或联邦法规处置废物。
- 打开排水阀可将溶液排入废物储存容器中，从而按照当地、州和/或联邦法规处置。



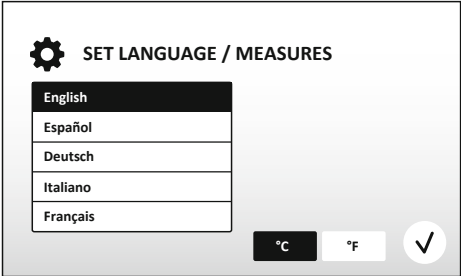
警告！

（不遵守可导致人身伤害和/或设备损坏。）

在显示器和水箱外壳之间的所有互连以及任何附件都已牢固连接之前，不应向主机供电。

本机必须正确接地。主机未正确接地可导致严重伤害。

电源设置：



- 选择语言和温度单位：从下拉列表中选择适宜您所在地区的语言。按下Ⓢ按钮接受。

图2 设置屏幕：语言和度量

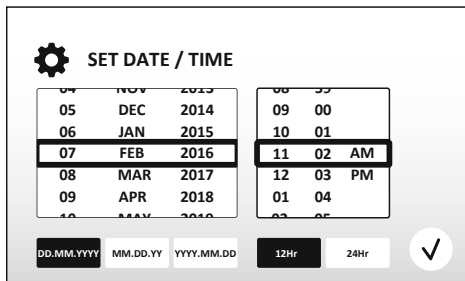


图3 设置屏幕：日期和时间

- 设置日期和时间：使用下拉列表和格式按钮设置首选格式的日期和时间。按 $\checkmark$ 按钮接受。用户可以选择以下三种日期格式之一：
 - 日.月.年
 - 月/日/年
 - 年-月-日

- 设置完成。一旦以您选择的语言设置完成，显示屏将显示主屏幕。您的UC150现已设置并可使用了！

注：如果需要对主机的设置进行修改，请按 ⚙ 进入设置菜单以更改设置选项。

6. 填充说明

- 确保排水手柄（图5）逆时针完全旋转到关闭位置。用温水注入主机至填充线指示器（图6）。确保水位达到最低水位线，且在使用附件如烧杯或篮子等时不超过最高水位线。
- 往水箱中倒入必需量的超声波清洗液（例如 BioSonic 通用 UC30、BioSonic酶超声波清洗剂UC32）和水。
- 每天更换水箱中的溶液或在显示肮脏或变色时提早更换。当使用烧杯时，每次使用后更换烧杯中的溶液。
- 通过顺时针完全旋转排水手柄到“打开”位置，并让溶液排入水槽或废液系统中，将主机排空。冲洗水箱，并逆时针旋转排水手柄到“关闭”位置。切勿通过手动丢弃溶液排空水箱，否则可导致主机停止正常工作。

注：切勿在没有溶液的情况下操作本机。水箱干燥情况下操作将使保修失效。不要将物品直接放在水箱底部。务必使用附件篮、盒架或烧杯。

7. 脱气

对溶液脱气从而除去干扰清洗过程的较大气泡，且是每次给水箱添加新溶液时所必需的。

- 按主屏幕上的DEGAS图标 ⚡ 。
- 选择溶液类型以记录使用的溶液或仅脱气并按 $\checkmark$ 进行脱气。

- 在脱气过程中，UC150将开始循环开启和关闭。计时器将从五分钟开始倒计时。
- 脱气完成！一旦计时器为零，文字“脱气完成”将显示。您的溶液现在已备妥可用。按  返回主屏幕。

8. 操作说明

模式选择

- 在主屏幕上四种模式可供选择——3种预设模式：ECO：用于轻负载；常规：用于中负载；强：用于重负载，以及“MY”模式用于自定义操作。（图12）
- **“MY”模式**：对于定制模式设置，从设置菜单中选择 。设定所需温度和清洗时间。如果需要加热，确保开启加热器功能。按  按钮接受。
- 按下与您特定负载相应的图标选择模式。按  开始清洗循环。按  暂停。在运行期间确保关闭封盖。当定时器从用户选择的清洗时间开始倒计剩余的分钟数时，UC150将继续清洁。
- 一旦计时器为零，在按下任何按钮前“程序成功”将在屏幕上显示。按  返回主屏幕或中止处理。

注：清洗循环可在任何时候通过按开始或暂停而停止。按  返回主屏幕。

- BioSonic超声波清洗器在操作时应始终被覆盖，以防气溶胶逸出主机。BioSonic UC150配有一个铰链盖，以便单手打开。该盖也方便提开，以便清洁主机上方的低柜空间。

加热器操作

激活加热功能

UC150型配有加热器，以加速加热水箱中的溶液。

注：水箱中的温度在LCD屏幕的顶栏中显示。

按  激活此功能将在显示屏上显示一个新屏幕。第一次激活此功能时，用户须输入激活代码。一旦输入代码，按 。加热功能现可使用。

* 为获得激活代码，请访问www.coltene.com，或发电子邮件至客户服务部，地址：
info.ch@coltene.com 或 info.us@coltene.com

设定所需温度

- 按  按钮。设定温度在25°C (75°F) 和60°C (140°F) 之间。

- 选择“加热器开启”以激活加热功能。按 ✓ 以接受该温度。
- 如果选择了加热器“开启”， 🔥 符号将会在主屏幕顶部显示。加热器现在将会在选定的清洗循环期间起作用。
- 如果不需要加热，选择“加热器关闭”。
- 在清洗循环期间进行加热时，一个闪烁的 🔥 符号将在主屏幕显示。当前温度信息将始终在LCD显示器的顶部显示。



注意！

UC150的加热功能（如果启用）只在设定温度的情况下起作用。较长时间使用后，自然的空化过程将继续加热溶液超过所需温度。当发生此种情况时，主机仍能正确发挥作用。

注：用户可使用设置菜单将温度单位从摄氏度更改成华氏度。

9. 清洗方法

在水箱中

篮清洗：将待清洗部件放入篮子中或使用盒子。（图8）然后将篮子直接放入含BioSonic通用、杀菌或酶清洗剂的主水箱中。遵照每个清洗液标签的剂量说明。

在烧杯中

对于特殊物品清洗（例如假牙、牙钻）：将物品放入烧杯中并根据产品说明添加所需的清洗液（例如BioSonic水门汀清除剂或BioSonic通用）。使用烧杯架将烧杯悬挂在水箱中，然后将烧杯定位环放置在烧杯周围，以使底部2/3悬挂在主浴液中。

注：烧杯架应与篮结合使用（图7）。如果烧杯留在原位，在取出篮子时要小心。

10. 附件使用

- BIOSONIC盒篮：UC150篮清洗大量仪器并提高仪器处理效率。
将物品放在仪器盒中或直接放在篮子的底部。将篮子放在水箱中，并清洗至所需的时间。清洗后，在流水下彻底冲洗篮子和仪器。
- 烧杯架：烧杯架装有一个600毫升的玻璃烧杯，用于清洗小部件、牙钻、假牙。
将烧杯架置于篮子中，并将篮子浸入水箱中。在烧杯周围放置定位环，以使烧杯的底部

2/3悬挂在主浴液中。清洗至所需时间。

11. 数据日志

- 查看日志：从主菜单中选择 (图12) 以查看清洗器的数据日志。
- 数据下载：在UC150设备显示屏左侧的USB端口中插入USB存储器。要将清洗器使用数据下载到USB设备上，请按键。按键以确认数据下载。每月数据日志文件将以.csv格式在USB文件中提供。

12. 维护

清洁

所有组件应每天用一块沾有市售矿物沉淀去除剂的软布擦拭，然后用异丙醇或温和消毒剂清洁。



注意！

不要使用石油基溶剂、碘化物或酚类产品。
(碘化物和酚类物质可污染主机表面。)立即清除所有液体溢出物。水箱上的锈迹可以用市售的不锈钢清洗剂清洗/清除。

不锈钢清洁

✓ 允许：

- 用蘸有温水以及温和肥皂或餐具洗涤剂的干净抹布清洗。
- 务必沿原始抛光线的方向清洁。
- 清洁后，务必用清水冲洗干净(2或3次)。彻底擦干。
- 也可以使用专业的家用不锈钢清洁剂。

× 避免：

- 不要让灰尘积聚。
- 钢或不锈钢丝绒或刮刀去除顽固碎屑。
- 粗糙或磨蚀性清洁剂。
- 对不锈钢有害的化学品，包括但不限于含有氯化物、氟化物、碘化物或溴化物的产品。
- 含漂白剂的清洁剂。

对有关去污或清洁剂的兼容性问题，请联系制造商或您的供应商。
定期检查电源线

检查电源线是否损坏，并确认电源线两端的连接器已完全入位。

更换保险丝

- 从墙上插座上拔下电源线，然后再从主机背面的电源线插座中拔出。
- 保险丝盒位于电源线插座正上方。要取出，请将一把小的平头螺丝刀放到保险丝座上的卡舌上。稍加压力以松释保险丝座 (图9) 。
- 轻轻地从保险丝座中取出保险丝。
- 检查保险丝 (图10) 。如果熔断，请更换匹配主机电压和电流的保险丝。如果保险丝状况良好，请将本机送回您的经销商或Coltène/ Whaledent。
- 将电源线插入主机背面的电源线插座。然后将电源线插入墙上插座。

13. 技术细节

环境条件：

- 适用于室内使用。
- 最高海拔2000米。
- 建议的存储和运输温度：0°C (32°F) —  45°C (113°F)

- 操作期间的温度：5°C (41°F) —  40°C (104°F)

-  80% @ 31°C (88°F)

- 相对湿度：50% @ 40°C (104°F)
- 主电源电压波动不超过额定电压的±10%。
- IEC 60664-1污染等级2。

电气信息：

- 电源输入：100V - 240V AC / 50—60 Hz
- 传感器：2
- 工作频率：45 kHz-47.5 kHz
- 保险丝规格：2条保险丝FST，5×20 mm，缓熔，250VAC，5A，IEC 60127-2表3

输入电压下的最大功率			
输入电压	不带加热器最大功率*	带加热器最大功率*	最大电流
100伏	160瓦	425瓦	4.3安
115伏	160瓦	510瓦	4.4安
230伏	160瓦	510瓦	2.2安
240伏	160瓦	540瓦	2.3安
*扫描周期的平均值			

- EMC A类：除住宅建筑以及直接与给住宅建筑供电的低压供电网连接的建筑外，适用于所有建筑。
- 按IEC 61140属于I类电气设备。
- 按IEC 61010属于瞬态过电压II类。

机械信息：

水箱容量	6.6升 (1.75美国加仑)
使用容量	5.7升 (1.5美国加仑)
整体尺寸	长×宽×厚 = 34.5 × 27.6 × 35.5厘米 (13.6" × 10.8" × 14") (带显示屏)
水箱尺寸	28.7 × 16.0 × 17.8 厘米 (11.3" × 6.3" × 7")
工作台面上方	34.5 × 27.6 × 17.2 厘米 (13.6" × 10.8" × 6.8")
工作台面下方	32.9 × 26 × 18.3 厘米 (13" × 10.2" × 7.2")

14. 处置注意事项

BioSonic®UC 150是一种电器，需要根据当地法律法规进行正确处置。

根据关于已用的电气和电子设备（废旧电气和电子设备 - WEEE）的欧洲指令2012/19/EU 标记本产品。

该指南确定了在整个欧盟适用的已用电器的收回和回收再利用的框架。产品或产品附带文件上的该符号表示本产品不能作为生活垃圾处理。相反，应将其移交给适用的电气和电子设备回收站。

15. 保修信息

UC150专为牙科使用而开发，预期仅由牙科专业人员依据本指南中的说明操作。然而，尽管本文包含任何信息，用户应始终单独负责确定产品预期目的及其使用方法的适用性。由制造商或经销商提供或代表制造商或经销商提供的有关应用技术的任何指导（无论是书面、口头还是演示），不得免除牙科专业人员控制产品及对其使用做出所有专业判断的义务。

本产品经过精心制造，符合严格的质量保证要求。我们的产品由新零件或新零件与可维修的旧零件制造。不管如何，我们的保修条款均适用。如果在正常使用中，在从购买之日起两年内发现材料或工艺有缺陷，由Coltène/Whaledent决定进行修理或更换。篡改任何组件，误用，过失，更改，水损坏，事故或缺乏合理或正确的维护和保养将使本保修失效。未按照本手册中的说明使用和/或维护产品将导致本保修失效。

上述内容取代任何明示或暗示的保证，包括但不限于任何担保或适销性或适用性。

COLTÈNE/WHALEDENT AG对由于拥有或使用本产品而导致的任何不便、损失、伤害或直接、间接或因之引起的损害概不负责。

任何运输损坏或破损的索赔应立即向承运人提出。如果需要工厂服务，一定要妥善包装您的设备，并在预付费及投保情况下返厂。

有限质量保证书

Coltène/Whaledent (C/W) 保证本产品自最初购买之日起的二十四 (24) 个月内在工艺及材料方面不存在任何缺陷。在此质保期内，如果本产品无法正常进行使用或提供服务，且相应故障完全因工艺或材料缺陷引起，C/W 将根据自身选择，对产品进行修理或更换。

以下情形不在本质量保证范围之内：

- 由于意外、滥用、使用不当、疏忽、变动、运输、未遵照制造商说明、未进行合理与适当维护与保养或不可抗力所造成的损坏；
- 正常磨损（如灯泡、保险丝等）；
- 不会影响产品实质性能的细小缺陷；
- 注册牙医或合格牙科保健员以外的任何人员使用了本产品。

本产品如经非 C/W 授权人员进行过或尝试进行过任何修理或维修，或者，如果在修理或维修中使用了未经 C/W 认可的任何部件，本质量保证将失效。

本质量保证将取代任何及所有与本产品有关的其它明示或暗示保证，包括但不限于：因特定目的而作出的关于适销性与适合性的暗示保证。任何情况下，C/W 对因拥有或使用本产品所引起的直接、间接、侵权、仿效、惩罚、特别、意外或随之发生的损害均不负责，包括但不限于：产品使用损失，收入或利润损失，以及替代设备花费。此处规定的限制应完全符合 C/W 供应商与分包商的利益。

本有限质量保证书必须填有购买日期与经销商名称，否则无效。

如果本产品在保修期内出现故障，必须将本产品连同本有限质量保证书及书面保修要求一起提交给出售本产品的 C/W 经销商。所有保修要求必须对所述缺陷进行详细的书面描述。运输过程中的所有成本与风险由购买方负责，因此我们建议仔细包装好产品，并在将产品发送给经销商时进行全额投保。

通过以下方式（途径1或途径2）注册您的产品保修信息：

途径1 请将以下信息返回至：

Coltène/Whaledent AG, Feldwiesenstrasse 20, 9450 Altstätten / Switzerland:

购买人姓名和地址：

经销商名称和地址：

电话号码：

电子邮箱：

型号：

购买日期：

系列号：

途径2 请在此注册您的产品保修信息：<http://warranty.coltene.com>

16. 订购信息详情

	参考号*	说明	数量
UC150主机	60021987	UC150清洁剂主机美国插头A型	1
	60021988	UC150清洁剂主机欧洲插头F型	1
	60021989	UC150清洁剂主机英国插头G型	1
	60021990	UC150清洁剂主机澳洲插头I型	1
	60022047	UC150清洁剂主机日本插头AJ型	1
附件盒	60022042	篮，烧杯 (2)，盖 (2)，定位环 (2)，烧杯架 (2)	1
附件	60022040	盒篮 (26.8 × 15.8 × 11.5厘米 10.4 × 6.2 × 4.4“)	1
	60022041	烧杯架	1
	UC53	600毫升烧杯带盖及 定位环	1
	60022043	UC150替换排水过滤器	3
	60022044	UC150替换排水软管	1
	60022045	UC150替换盖	1
	60022046	UC150密封垫	1
超声波 溶液	UC30	MeterDose®分配瓶中的通用浓缩清洗液	473毫升/ 16盎司
	UC31	BioSonic通用清洗剂加超级防锈剂	15毫升 × 20
	UC32	MeterDose分配瓶中的酶超声波浓缩清洗剂	236毫升/ 8盎司
	UC34	罐中的石膏和石头去除粉末浓缩物	840克/1.85磅
	UC38	MeterDose分配瓶中的杀菌超声波清洗浓缩物	236毫升/ 8盎司
	UC39	MeterDose分配瓶中的水门汀去除剂浓缩物	473毫升/ 16盎司
	UC42	MeterDose分配瓶中的杀菌超声波清洗浓缩物	473毫升/ 16盎司
	60021960	UC40通用超声波浓缩清洗剂，1升剂量瓶*	1升
	60021961	UC40通用超声波浓缩清洗剂，5升填充罐*	5升

* 仅在欧洲供应



Figure 4



Figure 5

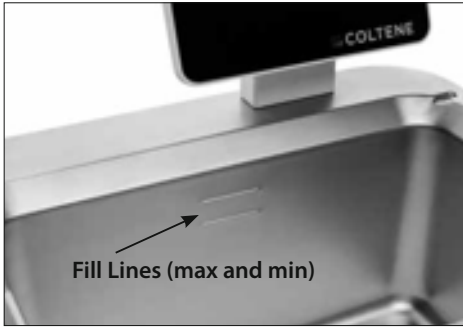


Figure 6



Figure 7



Figure 8



Figure 9



Figure 10



Figure 11

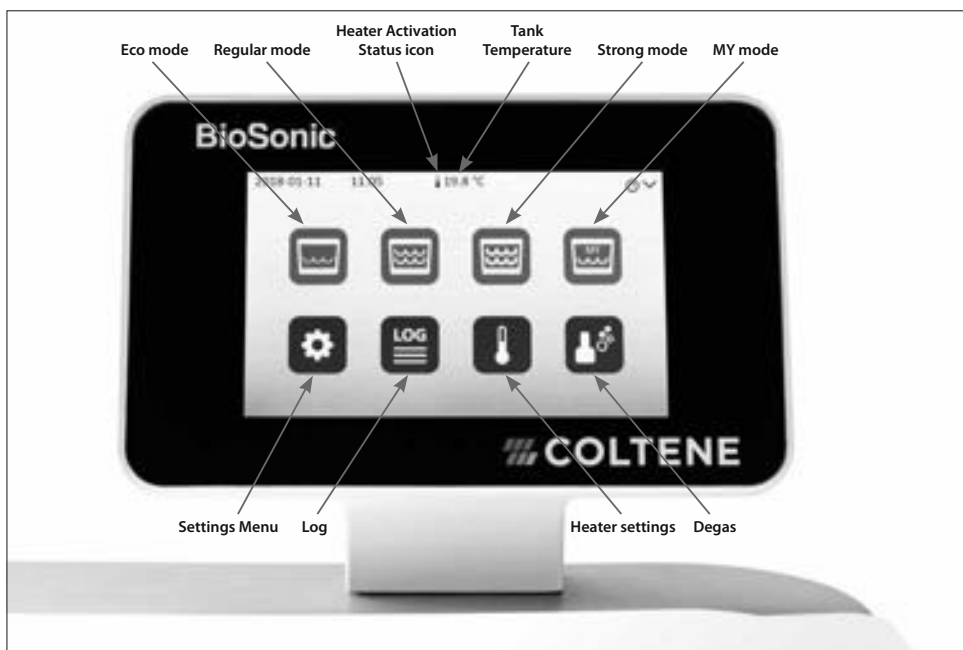


Figure 12

BioSonic® UC150

Ultrasonic Cleaner

Coltène/Whaledent AG

Feldwiesenstrasse 20
9450 Altstätten / Switzerland
T +41 71 757 5300
F +41 71 757 5301
info.ch@coltene.com

US/CA Representative

Coltène/Whaledent Inc.

235 Ascot Parkway
Cuyahoga Falls, Ohio 44223 / USA
T +1 330 916 8800
F +1 330 916 7077
info.us@coltene.com

www.coltene.com
Made in Switzerland



30004162 0317-A